FERM®

POWER SINCE 1965

POWER HVLP FINE SPRAY SYSTEM 350W

EN	Original instructions	04
DE	Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	09
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	14
FR	Traduction de la notice originale	20
ES	Traducción del manual original	25
PT	Tradução do manual original	31
IT	Traduzione delle istruzioni originali	36
SV	Översättning av bruksanvisning i original	42
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	47
NO	Oversatt fra orginal veiledning	52
DA	Oversættelse af den originale brugsanvisning	57
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	62
CS	Překlad püvodního návodu k používání	67
SK	Prevod izvirnih navodil	72
SL	Preklad pôvodného návodu na použitie	77
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	82
LT	Originalios instrukcijos vertimas	87
LV	Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	92
ET	Algupärase kasutusjuhendi tõlge	97
RO	Traducere a instrucţiunilor originale	102
HR	Prevedeno s izvornih uputa	107
RU	Перевод исходных инструкций	112
UK	Переклад оригінальних інструкцій	118
EL	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	124
BG	Превод на оригиналната инструкция	130

CE

SGM1011

WWW.FERM.COM

FACTORY QS TESTED

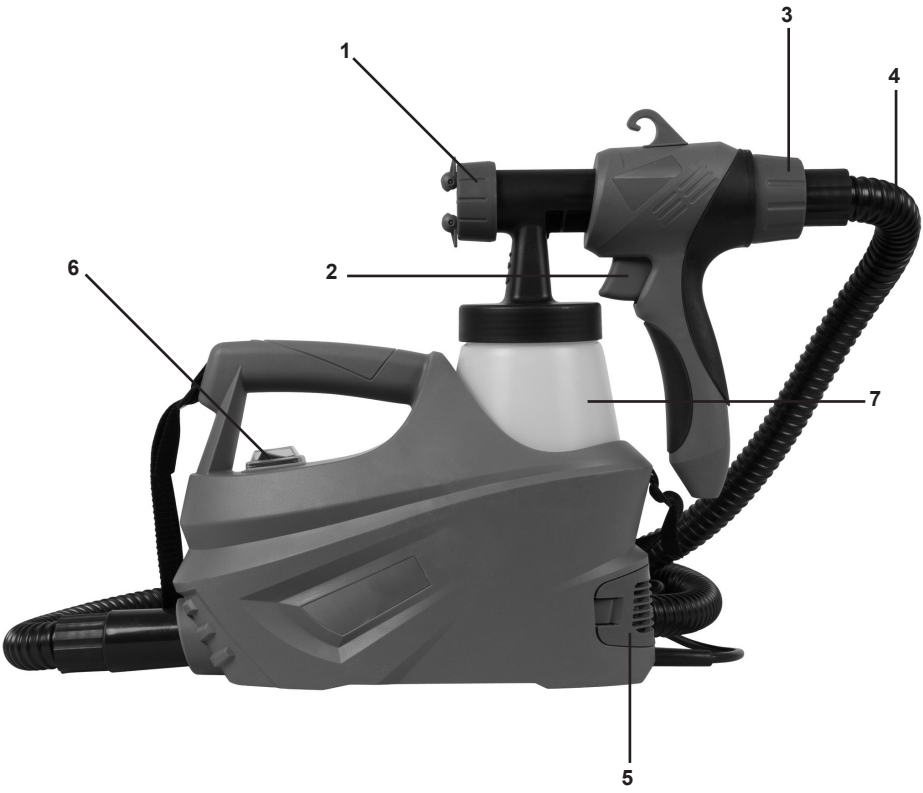


Fig. A

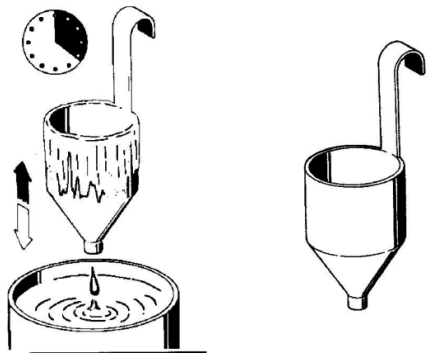


Fig. B

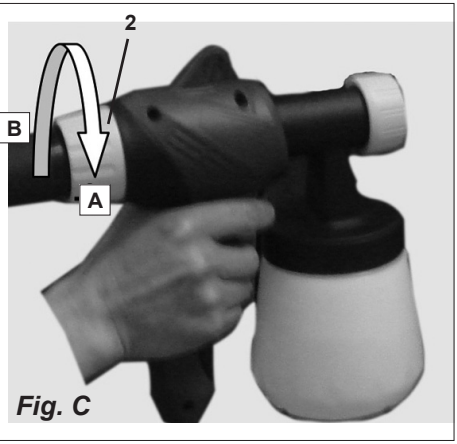


Fig. C

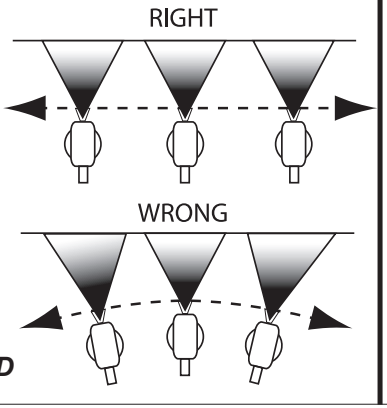
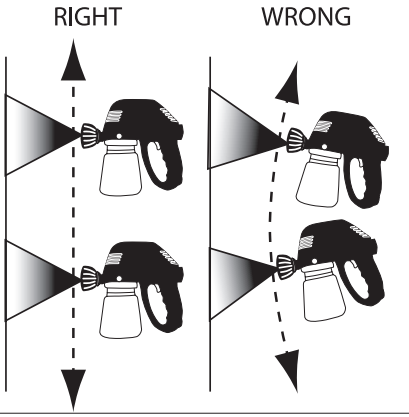


Fig. D



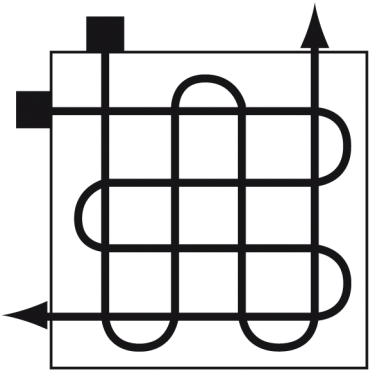


Fig. E

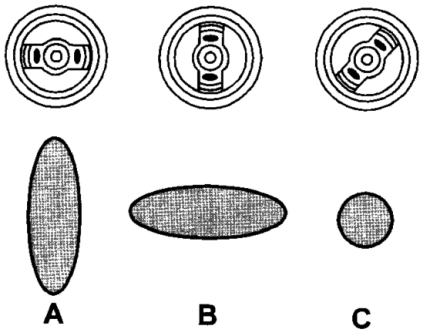


Fig. F

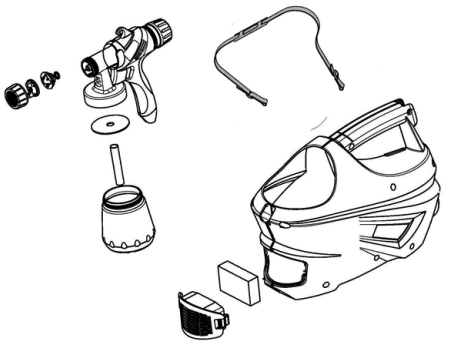


Fig. G

HIGH VOLUME, LOW PRESSURE (HVLP) TYPE PAINT SPRAY SYSTEM

Thank you for buying this Ferm product.
By doing so you now have an excellent product, delivered by one of Europe's leading suppliers. All products delivered to you by Ferm are manufactured according to the highest standards of performance and safety. As part of our philosophy we also provide an excellent customer service, backed by our comprehensive warranty. We hope you will enjoy using this product for many years to come.

The numbers in the following text refer to the pictures on page 2-3

Read the operating instructions carefully before using this device. Familiarise yourself with its functions and basic operation. Service the device as per the instructions to ensure that it always functions properly. The operating instructions and the accompanying documentation must be kept in the vicinity of the device.

Contents

1. Technical specifications
2. Safety instructions
3. Operating instructions
4. Maintenance

1. Technical specifications

Voltage	230 V~
Frequency	50 Hz
Power input	350 W
Maximum nozzle flow rate	280 ml/min
Maximum viscosity	40 DIN/sec
Container capacity	700 ml
Nozzle diameter	1.8 mm
Weight	2.5 kg
Lpa (Sound pressure level)	83 + 3 dB(A)
Lwa (Sound power level)	96 + 3 dB(A)
Vibration	<2.5 m/s^2

Check the machine, loose parts and accessories for transport damage.

Vibration level
The vibration emission level stated in this instruction manual has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned

- using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly increase the exposure level
- the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly reduce the exposure level

Protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns

Product information
Fig. A
1. Nozzle
2. Trigger
3. Output control
4. Air hose
5. Air filter
6. On/Off switch
7. Paint container

2. Safety instructions

Explanation of symbols

Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.

Denotes risk of electric shock.

Wear protective gloves.

Wear a dust mask.

Wear eye protection.

Additional safety instructions

- **Never spray at persons** - Never aim the nozzle at another person or animal. Never allow the spray to come into direct contact with the skin.
- **Flash point** - This spray gun must not be used for spraying flammable paints and solvents with a flash point of less than 55 °C
- **Ventilation** - Always make sure that there is adequate ventilation in the work area when spraying.
- **Basket nozzle** - Always keep the spray basket nozzle in place during use.
- **Consider work area environment** - Do not use spray guns where there is a risk of fire or explosion.
- **Beware of any hazard** - Beware of any Hazard by the material being sprayed and consult the markings on the container or the information supplied by the manufacturer.
- **Do not spray** - Do not spray any material where the hazard is not known.
- **Use eye protection** - Always use appropriate eye protection to keep hazardous vapours or fumes out of the eyes.
- **Wear a mask** - Never operate a spray gun without wearing a face mask.
- **Protect your ears** - Wear ear protectors if the sound pressure exceeds 85 dB(A).
- **Maintain your tools** - Keep your spray gun, paint container and nozzles clean. Do not clean with flammable liquids with a flash point less than 55 °C Inspect the mains lead periodically and if damaged have it replaced by a qualified person.
- **Naked flames** - Never spray near a naked flame or appliance pilot flame.
- **Smoking** - Never smoke whilst spraying.
- **Thinning** - Always read the paint manufacturers thinning recommendations or instructions before using paint or other materials.
- **Disconnect from the mains supply** - Always disconnect from the mains supply when filling the paint container or cleaning the spray gun.
- **Switch off when not spraying** - Avoid running the unit with the flow rate knob fully closed for any length of time.

We accept no responsibility for damage caused by the use of unsuitable substances, or paints that have not been thinned correctly, and any health hazards that arise from lack of adequate ventilation.

Immediately switch off the spray gun when:

- Interruption in the mains plug, mains lead or mains lead damage.
- Defect switch.
- Smoke or stench of scorched isolation

Electrical safety

When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Read all these instructions before attempting to operate this product and save these instructions.

Always check that the mains voltage corresponds to the voltage on the rating plate.

Class II machine. Your machine is double insulated; therefore no earthwire is required.

Replacing cables or plugs

Immediately throw away old cables or plugs when they have been replaced by new ones. It is dangerous to insert the plug of a loose cable in the wall outlet.

Using extension cables

Only use an approved extension cable suitable for the power input of the machine. The minimum conductor size is 1.5 mm^2. When using a cable reel always unwind the reel completely.

3. Operating instructions

Preparation

Fig. B

Do not use textured wall paints or coatings as this will block the nozzle.

To obtain the best results, it is important that you prepare the surface to be sprayed and thin the paint to the correct viscosity, before you operate your spray gun. Always ensure that the surfaces to be sprayed are free from dust, dirt and grease. Make sure that you have masked the areas that should not be sprayed, using a good quality

masking tape. The paint or fluid to be sprayed should be thoroughly mixed and free from lumps or other particles. Many substances can be sprayed with your spray gun, but always check the manufacturers recommendations before purchasing your paint.

Thinning

Always remember to disconnect from the mains supply before filling the paint container with sprayable material.

Most paints are supplied ready for brush application and will need to be thinned before they are suitable to be sprayed. Follow the manufacturers advice on thinning the paint when used with a spray gun. The viscosity cup will help you to determine the correct viscosity of paint to be used. To determine the correct viscosity, fill the cup to the brim with the paint. Measure the amount of time it takes for the cup to empty back into the can.

The table below shows recommended times for different types of material.

Spray material	Viscosity (seconds)
Alkyd/Oil based primers	from 25 to 40
Alkyd/Oil based farnish	from 15 to 40
Acryl/Water based primers	from 25 to 40
Acryl/Water based farnish	from 20 to 35
Impregnation solvents for wood, paint removers, oils	undiluted
Disinfectant, insectides	undiluted
Car paint	from 20 to 35

This tool is not suitable for spraying dispersions and latex paint, caustic solutions, acidic coating materials, coating materials with granules or solids as well as spray and drip-impeding materials.

Mounting the air hose.

- Insert the air hose (4) tightly in the connection on the machine.
- Insert the air hose (4) tightly in the connection on the spray gun.

Switch on/off

- Push the on/off switch (6) on the machine to switch the machine off or on.
- Press the trigger on the air gun to start spraying.

Adjusting the jet settings

Fig. F

A. Horizontal flat jet. This setting is used for horizontal surfaces
B. Vertical flat jet. This setting is used for vertical surfaces
C. Circular jet. This setting is used for corners, edges and hard to reach surfaces.

If the paint takes longer than the recommended time to empty, then further thinning is required. Mix in a small quantity of the appropriate thinner and use the viscosity test until the correct thickness is achieved. Some sprayable materials contain particles and lumps. These materials should be strained before filling the paint container.

Spraying

Fig. C

Fill the paint container with the correctly thinned and strained paint. Connect the spray gun to the mains supply. Aim the spray gun at a piece of scrap material and operate the trigger switch until paint is spraying. Adjust the output control (2) until the required volume of paint is spraying. Turn the output control in a clockwise direction (B) to reduce the flow and anti-clockwise (A) to increase the flow. Adjustment of the output control will affect the spray pattern. A poor spray pattern will concentrate the paint in the centre of the spray and give a blotchy finish. A good spray pattern will give even distribution of paint throughout the pattern.

Spraying techniques

Fig. D

To obtain the best results, keep your spray gun level and parallel to the surface at all times. Keep the nozzle 25 - 30 cm from the surface and spray evenly from side to side or up and down. Do not spray at an angle as this will lead to paint runs on the surface. Use smooth and even strokes. When spraying large areas, use a criss-cross pattern as shown.

Fig. E

Never start or stop the spray gun while it is aimed at the surface to be sprayed. Evenly control the speed of movement of the spray gun. A fast speed of movement over the surface will give a thin coat

and a slow speed will give a heavy coat. Apply one coat at a time. If a further coat is required, make sure you observe the manufacturers drying time recommendations before applying a second coat. When spraying small areas, keep the output control on a low setting. This will avoid using too much paint and prevent overspray. Where possible, avoid stopping and starting when spraying an object. This can lead to too much, or not enough paint being applied. Do not tip the spray gun to more than 45°.

4. Maintenance

Make sure that the machine is not live when carrying out maintenance work on the motor.

This machine has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper machine care and regular cleaning.

Troubleshooting

1. Motor hums but does not spray or irregular spraying
- Worn swirl head.
  - *Replace swirl head.*
- Pick up pipe not in the right position.
  - *Re-adjust pick up pipe.*
- Blocked pick up pipe.
  - *Clean with thinner.*
- Blocked nozzle.
  - *Clean nozzle.*
- Blocked filter.
  - *Clean with thinner.*
- Control knob needs adjustment.
  - *Adjust.*

2. Atomization is not good
- Volume adjustment is not correct.
  - *Adjust.*
- Paint too thick.
  - *Check viscosity of the paint.*

3. Over painting
- Too much paint.
  - *Adjust the volume clockwise to reduce spraying. Two thin coats are better then one thick coat.*
- Viscosity too low.
  - *Check viscosity.*

4. Motor louder than normal
- Spray gun not clean, or not lubricated, resulting in piston being stuck in cylinder.
  - *Disassemble spray gun and clean with thinner.*

5. No spray, no sound
- No electricity.
  - *Check power supply.*

6. Operating sound not right
- Poor output adjustment.
  - *Re-adjust.*
- Not enough paint in the container resulting in air being sucked in.
  - *Refill with paint.*
- Not diluting properly or not passing pick up pipe completely.
  - *Check pick up pipe and viscosity level.*

7. “Orange Skin” excessive fogging
- Incorrect solvent is used.
  - *Use correct solvent.*
- Spray gun too far from the surface.
  - *Hold spray gun closer to the object.*
- Paint too thick.
  - *Thin the paint.*

Cleaning and maintenance
Fig. G

Always remember to disconnect from the mains supply before cleaning the spray gun or paint container.

It is essential that the spray gun is cleaned thoroughly after every use. Failure to clean will almost certainly result in blockages and the spray gun might not operate next time it is being used. The warranty does not cover malfunction due to failure to clean the spray gun properly.
The following actions must be taken after every use and if the spray gun is not going to be used for a longer period. Not taking the following actions can cause the paint to dry;

- Switch off the machine.
- Press the trigger so the paint will flow back in the container.
- Unscrew the container and pour the paint

back in the paint box.
- Remove the paint residu from the container, using a brush or cloth.
- Pour solvent or water, depending on the type of paint used, in the container and screw it back on the spray gun. WARNING: Only use solvents with a flash point less than 55º C.
- Switch the machine on.
- Press the trigger and spray until only clean water or solvent is coming out of the nozzle.
- Switch off the machine.
- Unscrew and dry the container. Make sure also to clean and dry the surface and the seal. Make sure there is no paint residu left.
- Wipe the exterior of the spray gun with a cloth dampened with water or solvent.
- Unscrew the nut and dismantle the nozzle. Clean all part thoroughly in water or solvent. Do not use sharp metal objects for cleaning!
- Re-assemble the spray gun.

Changing the air filter.
- Remove the cover by lifting it with a screwdriver.
- Remove the old air filter.
- Place the new filter with the smooth side towards the machine.
- Place the cover back onto the machine.

Never operate the machine without the air filter installed. Dirt could enter the machine and interfere with the function of the machine.

Lubrication
The device does not need any additional lubrication.

Defects
If a defect appears due to a part wearing out, please contact the service center on the warranty card. At the end of these instructions there is an exhaustive overview of the parts that can be ordered.

Environment
To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.

Damaged and/or disposed of electrical or electronic devices must be dropped off at recycling stations intended for that purpose.

Warranty
Read the warranty conditions on the separately supplied warranty card.

The product and the user manual are subject to change. Specifications can be changed without further notice.

FARBSPRÜHSYSTEM MIT HOHEM VOLUMEN UND NIEDRIGEM DRUCK

Vielen Dank für den Kauf dieses Ferm Produkts.
Hiermit haben Sie ein ausgezeichnetes Produkt erworben, dass von einem der führenden Lieferanten Europas geliefert wird.
Alle von Ferm an Sie gelieferten Produkte sind nach den höchsten Standards von Leistung und Sicherheit gefertigt. Teil unserer Firmenphilosophie ist es auch, Ihnen einen ausgezeichneten Kundendienst anbieten zu können, der von unserer umfassenden Garantie unterstützt wird.
Wir hoffen, dass Sie viele Jahre Freude an diesem Produkt haben.

Die Zahlen im nachstehenden Text entsprechen den Abbildungen auf Seite 2-3

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Machen Sie sich mit der Funktionsweise und der Bedienung vertraut. Warten Sie die Maschine entsprechend der Anweisungen, damit sie immer einwandfrei funktioniert. Die Betriebsanleitung und die dazugehörige Dokumentation müssen in der Nähe der Maschine aufbewahrt werden.

Inhalt
1. Gerätedaten
2. Sicherheitshinweise
3. Bedienungshinweise
4. Wartung

1. Gerätedaten

Netzspannung	230 V
Frequenz	50 Hz
Leistungsaufnahme	350 W
Maximale Fördermenge	280 ml/min
Maximale Viskosität	40 DIN-Sekunden
Behälterkapazität	700 ml
Düsendurchmesser	1,8 mm
Gewicht	2.5 kg
Lpa (Schalldruckpegel)	83+3 dB(A)
Lwa (Schallleistungspegel)	96+3 dB(A)
Vibrationswert	<2.5 m/s^2

Prüfen Sie die Maschine, die losen Teile und Zubehörteile auf Transportschäden.

Vibrationsstufe
Die im dieser Bedienungsanleitung angegebene Vibrationsemissionsstufe wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN 60745 gemessen; Sie kann verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen und als vorläufige Beurteilung der Vibrationsexposition bei Verwendung des Werkzeugs für die angegebenen Anwendungszwecke

- die Verwendung des Werkzeugs für andere Anwendungen oder mit anderem oder schlecht gewartetem Zubehör kann die Expositionsstufe erheblich erhöhen
- Zeiten, zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es läuft aber eigentlich nicht eingesetzt wird, können die Expositionsstufe erheblich verringern

Schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf

Produktinformation
Abb. A
1. Düse
2. Abzug
3. Abgabesteuerung
4. Luftschlauch
5. Luftfilter
6. An-/Ausschalter
7. Farbbehälter

2. Sicherheitshinweise

Erläuterung der Symbole

Kennzeichnet Verletzungsrisiko mit Todesfolge oder Beschädigung des Werkzeugs, falls die Hinweise dieser Bedienungsanleitung nicht befolgt werden.

Kennzeichnet das Risiko eines Stromschlags.

Schutzhandschuhe tragen.

Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

Schutzbrille tragen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- **Niemals auf personen sprühen.** - Zielen Sie nie auf eine andere Person oder ein Tier. Der Sprühstrahl darf nicht in direkten Kontakt mit der Haut kommen.
- **Flammpunkt.** - Diese Spritzpistole darf nicht für sprühfähige Farben und Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von unter 55 °C verwendet werden.
- **Belüftung.** - Beim Sprühen muss im Arbeitsbereich für ausreichende Belüftung gesorgt werden.
- **Spritzdüse.** - Die Spritzdüse muss bei Gebrauch ständig aufgeschraubt sein.
- **Berücksichtigen Sie die umgebung des Arbeitsbereichs.** - Spritzpistolen dürfen nicht in Bereichen mit Brand- oder Explosionsgefahr benutzt werden.
- **Hüten Sie sich vor gefahren** - Hüten Sie sich vor Gefahren durch das Spritzgut. Lesen Sie die Hinweise auf der Verpackung oder die vom Hersteller gelieferten Informationen.
- **Nicht Sprühen.** Versprühen Sie kein Spritzgut, dessen Gefährlichkeit Sie nicht kennen.
- **Augenschutz tragen.** - Benutzen Sie immer geeigneten Augenschutz, damit gefährliche Dämpfe nicht in die Augen gelangen können.
- **TragenSie eine Maske.** - Eine Spritzpistole niemals ohne geeignete Gesichtsmaske benutzen.
- **Schützen Sie Ihre Ohren**. - Tragen Sie Gehörschutz, wenn der Schalldruckpegel 85 dB(A) übersteigt.
- **Pflegen Sie Ihere Werkzeuge**.- Halten Sie Ihre Spritzpistole, den Farbbehälter und die Spritzdüsen sauber. Die Reinigung darf nicht mit entzündlichen Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt von unter 55°C erfolgen.
- **Prüfen Sie das Netzkabel regelmäßig**. - Falls es schadhaft ist, lassen Sie es durch einen Fachmann ersetzen.
- **Offene Flammen.** - Sprühen Sie niemals in der Nähe einer offenen Flamme oder der Zündflamme eines Geräts.
- **Rauchen.** - Beim Sprühen darf nicht geraucht werden.
- **Verdünnung.** Vor der Verwendung einer Farbe oder eines anderen Spritzguts sollten Sie immer die Empfehlungen bzw. Hinweise des Herstellers bezüglich der Verdünnung lesen.
- **Gerät Ausstecken.** - Zum Füllen des Farbbehälters oder zur Reinigung muss das Gerät von der Steckdose getrennt werden.
- **Gerät Ausschalten, wenn nicht Gesprüht wird.** - Das Gerät sollte, auch über einen kürzeren Zeitraum, nie mit ganz geschlossenem Regulierknopf betrieben werden.

Wir übernehmen keine Verantwortung für Schäden durch die Verwendung ungeeigneter Substanzen, bzw. durch Farben, die nicht ordnungsgemäß verdünnt wurden, noch für Gesundheitsschäden, die durch unzureichende Belüftung verursacht werden.

Die Spritzpistole in folgenden fällen sofort ausschalten:

- Unterbrechung im Netzstecker oder im Netzkabel bzw. Beschädigung des Netzkabels.
- Schalter defekt.
- Rauchentwicklung oder Geruch verbrannter Isolierung.

Elektrische Sicherheit

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

Überprüfen Sie immer, ob Ihre Akkuspannung der des Typenschildes entspricht.

Gerät der Schutzklasse II – schutzisoliert – kein Schutzkontakt erforderlich.

Austauschen von Kabeln oder Steckern

Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die v-om Hersteller oder seinem Kundendienst erhaltlich ist. Entsorgen Sie alte Kabeln oder Stecker, unmittelbar nachdem Sie

durch neue ersetzt sind. Das Anschließen eines Steckers eines losen Kabels an eine Steckdose ist gefährlich.

Verwendung von Verlängerungskabeln
Benutzen Sie nur ein genehmigtes Verlängerungskabel, das der Maschinenleistung entspricht. Die Ader müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm^2 haben. Befindet das Kabel sich auf einem Haspel muß es völlig abgerollt werden.

3. Bedienungshinweise

Vorbereitung
Abb. B

Verwenden Sie keine Strukturfarben für Wände oder Farbüberzüge, weil diese die Düse verstopfen.

Um optimale Ergebnisse zu erzielen, ist es vor der Verwendung der Spritzpistole wichtig, die zu behandelnde Oberfläche vorzubereiten und die Farbe bis zur richtigen Viskosität zu verdünnen. Die zu behandelnde Oberfläche muss staub-, schmutz- und fettfrei sein. Oberflächen, die nicht besprüht werden sollen, müssen mit einem Klebeband guter Qualität abgedeckt werden. Die zu versprühende Farbe bzw. Flüssigkeit muss gründlich gemischt und frei von Klumpen oder anderen Partikeln sein.
Mit Ihrer Spritzpistole können zahlreiche Spritzgüter versprüht werden. Vor dem Einkauf einer Farbe sollten jedoch immer die Empfehlungen des Herstellers gelesen werden.

Verdünnung

Ziehen Sie jedesmal den Netzstecker, bevor der Farbbehälter mit dem Spritzgut gefüllt wird.

Die meisten Farben werden streichfertig geliefert und müssen verdünnt werden, bevor sie versprüht werden können. Die Hinweise des Herstellers bezüglich der Farbverdünnung zum Spritzen müssen befolgt werden. Der Viskositäts-Messbecher hilft bei der Bestimmung der richtigen Viskosität der verwendeten Farbe. Dazu wird der Messbecher bis zum Rand mit Farbe gefüllt. Messen Sie die Zeit zur Entleerung des Bechers in die Farbdose. Untenstehende Tabelle zeigt die empfohlenen Zeiten für verschiedene Stoffe.

Sprühmittel	Viskosität (Sekunden)
Grundierungen auf Alkyd-/Ölbasis	von 25 bis 40
Lack auf Alkyd-/Ölbasis	von 15 bis 40
Grundierungen auf Acryl-/Wasserbasis	von 25 bis 40
Lack auf Acryl-/Wasserbasis	von 20 bis 35
Imprägniermittel für Holz, Farbentferner, Öle	unverdünnt
Desinfektionsmittel, Insektenvernichtungsmittel	unverdünnt
Autofarbe	von 20 bis 35

Dieses Werkzeug ist nicht zum Versprühen von Zerstreuungen und Latexfarbe, ätzenden Lösungen, säurehaltigen Beschichtungsmaterialien, Beschichtungsmaterialien mit Körnchen oder Festkörpern sowie Sprüh- und Tropfenverhinderungsmitteln geeignet.

Dauert die Entleerung der Farbe länger als der empfohlene Zeitraum, so ist eine weitere Verdünnung erforderlich. Dazu eine geringe Menge des geeigneten Verdünnungsmittels beimischen und den Viskositätstest anwenden, bis die richtige Dünnflüssigkeit erreicht ist. Einige spritzbare Stoffe enthalten Partikel und Klumpen. Derartige Stoffe sollten vor dem Befüllen des Farbbehälters gesiebt werden.

Montage des Luftschlauchs
- Stecken Sie den Luftschlauch (4) in den Anschluss an der Maschine.
- Stecken Sie den Luftschlauch (4) fest in den Anschluss an der Sprühpistole.

An-/ausschalten
- Drücken Sie den An-/Ausschalter (6) an der Maschine, um die Maschine an- oder auszuschalten.
- Drücken Sie den Abzug an der Luftpistole, um mit dem Sprühen zu beginnen.

Einstellung der Düse
Abb. F
A. Horizontale flache Düse. Diese Einstellung wird für horizontale Flächen benutzt.
B. Vertikale flache Düse. Diese Einstellung wird für vertikale Flächen benutzt.
C. Kreisförmige Düse. Diese Einstellung wird für Ecken, Kanten und schwer zu erreichende Flächen benutzt.

Sprühen
Abb. C
Füllen Sie den Farbbehälter mit der richtig verdünnten und gesiebten Farbe. Schließen Sie die Spritzpistole an die Netzspannung an. Zielen Sie mit der Spritzpistole auf ein Stück Abfallmaterial und betätigen Sie den Schalter, bis Farbe austritt. Stellen Sie den Regulierknopf so ein, dass die benötigte Farbmenge abgegeben wird. Drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, um die Fördermenge zu verringern, und gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu erhöhen. Die Einstellung der Fördermenge wirkt sich auf das Spritzbild aus. Bei einem mangelhaften Spritzbild wird die Farbe in der Strahlmitte konzentriert, was zu ungleicher Farbverteilung auf der Oberfläche führt. Der Sprühstrahl ist richtig eingestellt, wenn die Farbe über den gesamten Strahl gleichmäßig verteilt wird.

Spritztechniken
Abb. D
Um optimale Ergebnisse zu erzielen, muss die Spritzpistole immer aufrecht und parallel zur Oberfläche gehalten werden. Halten Sie einen Abstand zwischen Spritzdüse und Oberfläche von 25 - 30 cm ein und sprühen Sie dabei gleichmäßig hin und her bzw. auf und ab. Sprühen Sie nicht in einem anderen Winkel zur Oberfläche, weil die Farbe sonst an dieser herunterläuft. Eine sanfte und gleichmäßige Bewegung ist wichtig. Beim Besprühen großer Oberflächen sollte im Kreuzgang gespritzt werden (siehe Abbildung).

Abb. E
Die Spritzpistole niemals ein- oder ausschalten, während sie auf die zu besprühende Oberfläche gerichtet ist. Die Bewegung der Spritzpistole muss mit gleichmäßiger Geschwindigkeit erfolgen. Eine schnelle Bewegung ergibt eine dünne Farbschicht, eine langsame Bewegung eine dicke Schicht. Es darf pro Durchgang jeweils nur eine Schicht aufgebracht werden. Falls eine weitere Schicht erforderlich ist, müssen die Empfehlungen des Farbenherstellers für Trocknungszeiten eingehalten werden. Beim Besprühen kleiner Flächen sollte der Regulierknopf niedrig eingestellt werden. Dadurch wird zu hoher Farbverbrauch und zu dickes Auftragen vermieden. Vermeiden Sie beim Besprühen eines Objekts soweit wie möglich ein Ein- und Ausschalten, weil so zu viel oder zu wenig Farbe aufgebracht werden könnte.

Neigen Sie die Spritzpistole um nicht mehr als 45°.

4. Wartung

Bei Wartungsarbeiten am Motor muss sichergestellt werden, dass vorher der Netzstecker gezogen wurde.

Diese Maschinen sind entworfen, um während einer langen Zeit problemlos und mit minimaler Wartung zu funktionieren. Sie verlängern die Lebensdauer, indem Sie die Maschine regelmäßig reinigen und fachgerecht behandeln.

Fehlerbehebung

1. Motor läuft, jedoch kein bzw. unregelmäßiges Sprühen
- Verschlissener Schwinganker.
  - *Schwinganker ersetzen.*
- Ansaugrohr sitzt falsch.
  - *Ansaugrohr richtig ausrichten.*
- Ansaugrohr verstopft.
  - *Mit Verdünner reinigen.*
- Düse verstopft.
  - *Düse reinigen.*
- Filter verstopft.
  - *Mit Verdünner reinigen.*
- Regulierknopf muss richtig eingestellt werden.
  - *Einstellen.*

2. Schlechte Zerstäubung
- Fördermenge falsch eingestellt.
  - *Einstellen.*
- Farbe zu dick.
  - *Viskosität prüfen.*

3. Farbauftrag zu dick
- Spritzpistole verschmutzt oder nicht geschmiert, wodurch der Kolben im Zylinder festsitzt.
  - *Spritzpistole zerlegen und mit Verdünner reinigen.*
- Zu viel Farbe.
  - *Regulierknopf im Uhrzeigersinn drehen, um die Fördermenge zu verringern. Zwei dünne Schichten sind besser als eine dicke Schicht.*
- Viskosität zu niedrig.
  - *Viskosität prüfen.*

4. Motor lauter als normal

- Spritzpistole verschmutzt oder nicht geschmiert, wodurch der Kolben im Zylinder festsitzt.
  - *Spritzpistole zerlegen und mit Verdünner reinigen.*

5. Kein Sprühen, kein Laufgeräusch
- Kein elektrischer Strom.
  - *Stromversorgung prüfen.*

6. Betriebsgeräusch abnormal
- Mangelhafte Einstellung der Fördermenge.
  - *Neu einstellen.*
- Nicht genügend Farbe im Behälter, wodurch Luft angesaugt wird.
  - *Farbe nachfüllen.*
- Falsche Verdünnung oder falscher Sitz des Ansaugrohrs.
  - *Ansaugrohr und Viskosität prüfen.*

7. „Orangenhaut", übermäßige Vernebelung
- Verwendung eines ungeeigneten Lösungsmittels.
  - *Richtiges Lösungsmittel verwenden.*
- Spritzpistole zu weit von der Oberfläche entfernt.
  - *Spritzpistole näher an die Oberfläche halten.*

Reinigung und Wartung
Abb. G

Vor Reinigung der Spritzpistole oder des Farbbehälters unbedingt den Netzstecker ziehen.

Es ist wichtig, dass die Sprühpistole nach jeder Anwendung gründlich gereinigt wird. Wenn das nicht gemacht wird, führt das fast mit Sicherheit zu Verstopfungen, und die Sprühpistole könnte das nächste Mal nicht funktionieren.
Die Garantie erstreckt sich nicht auf Störungen durch falsches Reinigen der Sprühpistole.
Folgende Maßnahmen müssen nach jeder Benutzung und bei längerer Nichtbenutzung der Sprühpistole unternommen werden. Wenn diese Maßnahmen nicht unternommen werden, kann die Farbe eintrocknen:

- Schalten Sie die Maschine aus.
- Drücken Sie den Abzug, damit die Farbe in den Behälter zurückfließt.
- Schrauben Sie den Behälter ab, und gießen Sie die Farbe zurück in die Farbbox.
- Entfernen Sie den Farbrest mit einer Bürste oder einem Tuch aus dem Behälter.
- Gießen Sie je nach Art der benutzten Farbe ein Lösungsmittel oder Wasser in den Behälter und schrauben ihn wieder an die Sprühpistole an. WARNUNG: Benutzen Sie nur Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von mehr als 55°C.
- Schalten Sie die Maschine an.
- Drücken Sie den Abzug und sprühen, bis nur noch sauberes Wasser oder Lösungsmittel aus der Düse kommt.
- Schalten Sie die Maschine aus.
- Schrauben Sie den Behälter ab und trocknen ihn. Achten Sie auch darauf, dass die Oberfläche und die Dichtung sauber und trocken sind. Achten Sie darauf, dass kein Farbrest zurückbleibt.
- Wischen Sie das Äußere der Sprühpistole mit einem mit Wasser oder Lösungsmittel befeuchteten Tuch ab.
- Schrauben Sie die Mutter ab, und demontieren Sie die Düse. Reinigen Sie alle Teile mit Wasser oder Lösungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Metallgegenstände!
- Bauen Sie die Sprühpistole wieder zusammen.

Wechsel des Luftfilters
- Entfernen Sie die Abdeckung, indem Sie sie mit einem Schraubendreher anheben.
- Nehmen Sie den alten Luftfilter heraus.
- Legen Sie den neuen Filter mit der glatten Seite zur Maschine ein.
- Bringen Sie die Abdeckung wieder an der Maschine an.

Arbeiten Sie nie mit der Maschine, wenn der Luftfilter nicht eingelegt ist. Es könnte Schmutz in die Maschine gelangen und die Funktion der Maschine stören.

Schmieren
Die Maschine braucht keine zusätzliche Schmierung.

Störungen
Sollte beispielsweise nach Abnutzung eines Teils ein Fehler auftreten, dann setzen Sie sich bitte mit der auf der Garantiekarte angegebenen Serviceadresse in Verbindung.

Im hinteren Teil dieser Anleitung befindet sich eine ausführliche Übersicht über die Teile, die bestellt werden können.

Umwelt
Um Transportschäden zu verhindern, wird die Maschine in einer soliden Verpackung geliefert. Die Verpackung besteht weitgehend aus verwertbarem Material. Benutzen Sie also die Möglichkeit zum Recyceln der Verpackung.

Schadhafte und/oder entsorgteelektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.

Garantie
Lesen Sie die Garantiebedingungen auf der separat beigefügten Garantiekarte.

Das Produkt und das Benutzerhandbuch können geändert werden. Die technischen Daten können ohne Vorankündigung geändert werden.

HVLP VERFSPUITSYSTEEM MET HOOG VOLUME EN LAGE DRUK

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Ferm product.
Hiermee heeft u een uitstekend product aangeschaft van één van de toonaangevende Europese distributeurs.
Alle Ferm producten worden gefabriceerd volgens de hoogste prestatie- en veiligheidsnormen. Deel van onze filosofie is de uitstekende klantenservice die wordt ondersteund door onze uitgebreide garantie.
Wij hopen dat u vele jaren naar tevredenheid gebruik zult maken van dit product.

De nummers in de nu volgende tekst verwijzen naar de afbeeldingen op pagina 2-3

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door, voor u de machine in gebruik neemt. Maak u vertrouwd met de werking en de bediening. Onderhoud de machine volgens de aanwijzingen, zodat zij altijd naar behoren blijft functioneren. Deze gebruiksaanwijzing en de bijbehorende documentatie dienen in de buurt van de machine bewaard te worden.

Inhoudsopgave
1. Machinegegevens
2. Veiligheidsinstructies
3. Bedrijfsinstructies
4. Onderhoud

1. Machinegegevens

Spanning	230 V
Frequentie	50 Hz
Opgenomen elektrische vermogen	350 W
Maximum doorstroomhoeveelheid spuitmond	280 ml/min
Maximum viscositeit	40 DIN/sec
Capaciteit reservoir	700 ml
Diameter spuitmond	1.8 mm
Gewicht	2.5 kg
Lpa (geluidsdrukniveau)	83 + 3 dB(A)
Lwa (geluidsdrukniveau)	96 + 3 dB(A)
Trilling	<2,5 m/s²

Controleer de machine, de losse onderdelen en de accessoires op transportschade.

Trillingsniveau
Het trillingsemissieniveau, dat in deze gebruiksaanwijzing wordt vermeld, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassingen

- gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk verhogen
- wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk reduceren

Bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren

Product informatie
Fig. A
1. Spuitmond
2. Trekker
3. Verfhoeveelheid-regeling
4. Persluchtslang
5. Luchtfilter
6. Aan/uit schakelaar
7. Verfreservoir

1.Machinegegevens

Uitleg van de symbolen

Duidt op mogelijk lichamelijk letsel, levensgevaar of kans op beschadiging van de machine indien de instructies in deze gebruiksaanwijzing worden genegeerd.

Gevaar voor elektrische schok.

Draag beschermende handschoenen.

Draag bij gebruik van deze machine een stofmasker.

Draag een veiligheidsbril.

Aanvullende veiligheidsinstructies
- **Spuit nooit naar personen.** - Richt de sproeier nooit naar een persoon of een dier. Zorg er voor, dat het sproeimiddel nooit direct contact maakt met de huid.
- **Vlampunt.** - De verfspuit mag niet worden gebruikt voor het versproeien van ontvlambare verfsoorten en oplosmiddelen met een vlampunt van minder dan 55 ºC.
- **Ventilatie.** - Zorg te allen tijde voor voldoende ventilatie tijdens het spuiten in het bedrijfsbereik.
- **Sproeier.** - Houd de sproeier tijdens gebruik altijd op zijn plaats.
- **Controleer de bedrijfsomgeving.** - Nooit verfspuiten gebruiken als er sprake is van gevaar voor brand of explosie.
- **Wees u bewust van eventueel gevaar.** - Wees u bewust van eventueel gevaar als gevolg van het materiaal, dat wordt gespoten en raadpleeg de aanwijzingen op de verpakking ervan of de door de fabrikant beschikbaar gestelde informatie.
- **Niet spuiten.** - niet spuiten in bereiken, waarvan de gevaren niet bekend zijn.
- **Maak gebruik van oogbescherming.** - Zorg te allen tijde voor goede oogbescherming om gevaarlijke dampen of gassen buiten het bereik van de ogen te houden.
- **Draag een masker.** - Werk nooit met een verfspuit zonder een gezichtsmasker te dragen.
- **Bescherm uw oren.** - Draag oorbeschermers als de geluidsdruk 85 dB(A) overschrijdt.
- **Zorg voor het onderhoud van het gereedschap.** - Houd de verfspuit, het verfvat en de sproeiers goed schoon. Maak niet schoon met ontvlambare vloeistoffen met een vlampunt van minder dan 55 ºC. Controleer de spanningstoevoer regelmatig en laat deze in geval van schade door een gekwalificeerde vakman repareren.
- **Open vlammen.** – Spuit nooit in de buurt van open vuur of vlammen of een eventuele waakvlam.

- **Roken.** - Rook niet tijdens het spuiten
- **Verdunnen.** - Lees de informatie of aanbevelingen van de fabrikant omtrent verdunning aandachtig alvorens de verf of andere materialen te gebruiken.
- **Loskoppeling van de spanningstoevoer.** - Maak de verfspuit altijd los van de spanningstoevoer alvorens de verfbus te vullen of de verfspuit te reinigen.
- **Schakel uit als er niet wordt gespoten.** - Zorg ervoor, dat de unit buiten bedrijf is, als de knop voor de doorstroming volledig gesloten is.

Wij aanvaarden geen verantwoordelijkheid voor schade, die wordt veroorzaakt door ongeschikte stoffen of verfmateriaal, dat niet op de juiste wijze is verdund en eventuele gevaren voor de gezondheid, die kunnen ontstaan door gebrek aan voldoende ventilatie.

Schakel de verfspuit onmiddellijk uit bij:
- Defecte netstekker, netsnoer of snoerbeschadiging.
- Een defecte schakelaar.
- Rook of de geur van schroeiende isolatie.

Elektrische veiligheid
Bij gebruik van elektrische gereedschappen moeten steeds de volgende veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen tegen schok-, verwondings- en/of brandgevaar. Lees en let goed op deze adviezen voordat u een machine gebruikt.

Controleer altijd of uw netspanning overeenkomt met de waarde op het typeplaatje.

Klasse II apparaat - Dubbel geïsoleerd - een geaarde stekker is niet noodzakelijk.

Bij vervanging van snoeren of stekkers
Wanneer het netsnoer beschadigd raakt, dan dient het vervangen te worden door een speciaal netsnoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of de customer service van de fabrikant.
Gooi oude snoeren of stekkers direct weg zodra ze door nieuwe exemplaren zijn vervangen. Het is gevaarlijk om de stekker van een los snoer in een stopcontact te steken.

Bij gebruik van verlengsnoeren
Gebruik uitsluitend een goedgekeurd verlengsnoer, dat geschikt is voor het vermogen van de machine. De aders moeten een doorsnede hebben van minimaal 1,5 mm^2. Wanneer het verlengsnoer op een haspel zit, rol het snoer dan helemaal af.

3. Bedrijfsinstructies

Voorbereiding
Fig. B

Maak geen gebruik van structuurverf- of iets dergelijks, omdat daardoor de sproeier verstopt kan raken.

Om de beste resultaten te bereiken, is het belangrijk het te spuiten oppervlak voor te bereiden en de verf tot de juiste viscositeit te verdunnen, alvorens de verfspuit te gebruiken. Zorg er altijd voor, dat de oppervlakken, die moeten worden gespoten, vrij van stof, vuil en vet zijn. Zorg ervoor, dat de oppervlakken, die niet moeten worden gespoten, afgedekt zijn met een goede kwaliteit afplakband (masking tape). De verf of vloeistof, die moet worden gespoten, moet goed gemengd zijn en vrij van klonten of andere deeltjes.
Er kunnen veel stoffen met de verfspuit worden gespoten, maar de aanbevelingen van de fabrikant moeten altijd worden gecontroleerd, alvorens de verf aan te schaffen.

Verdunning

Denk er altijd aan dat vóór het vullen van het verfvat met spuitbaar materiaal altijd eerst de netvoeding moet worden losgekoppeld.

De meeste geleverde verven zijn geschikt voor aanbrengen met de kwast en moeten worden verdund voor ze geschikt zijn om te spuiten. Volg de aanwijzingen van de fabrikant op voor het verdunnen van de verf voor spuitdoeleinden. De viscositeitsbeker helpt om de juiste viscositeit van de te gebruiken verf te bepalen. Vul de beker tot aan de rand met verf. Meet de tijd, die nodig is om de beker te legen in de verfbus.

De onderstaande tabel laat de tijden zien voor

verschillende soorten materiaal.

Viscositeit te spuiten materiaal (seconden)

Op alkyd/olie gebaseerde grondlakken	van 25 tot 40
Op alkyd/olie gebaseerde deklakken	van 15 tot 40
Op acryl/water gebaseerde grondlakken	van 25 tot 40
Op acryl/water gebaseerde deklakken	van 20 tot 35
Impregneermiddelen voor hout, verfverwijderaars, oliën	onvermengd
Ontsmettingsmiddelen, insecticiden	onvermengd
Autolak	van 20 tot 35

Dit gereedschap is niet geschikt voor het spuiten van dispersieverf en latexverf, bijtende oplossingen, zuurhoudende coatings, coatings met korrels of vaste stoffen en sproei- en druppelsbelettende materialen.

Als de verf langer nodig heeft dan aanbevolen om in het verfvat te lopen, is verdere verdunning nodig. Meng een kleine hoeveelheid van de geschikte verdunner en maak gebruik van de viscositeitstest om te controleren of de juiste dikte is bereikt. Sommige spuitbare materialen bevatten deeltjes of klonten. Deze materialen moeten worden gezeefd alvorens het verfvat hiermee te vullen.

Aanbrengen van de persluchtslang
- Steek de persluchtslang (4) stevig in de aansluiting van de machine.
- Steek de persluchtslang (4) stevig in de aansluiting van het spuitpistool.

In- en uitschakelen
- Druk op de aan/uit schakelaar (6) van het apparaat om het apparaat in of uit te schakelen.
- Druk de trekker van de verfspuit in om met het spuiten te beginnen.

Instellen van de verfstraal
Fig. F

A. Horizontale vlakstraal. Deze instelling wordt gebruikt voor horizontale oppervlakken.
B. Verticale vlakstraal. Deze instelling wordt gebruikt voor verticale oppervlakken.
C. Rondstraal. Deze instelling wordt gebruikt voor hoeken, randen en moeilijk te bereiken oppervlakken. Als de verf er langer over doet om te legen dan de aanbevolen tijd, dan is meer verfverdunner nodig. Voeg een kleine hoeveelheid van de geschikte verfverdunner toe en roer, en doe de viscositeittest tot de juiste dikte bereikt is. Sommige spuitbare stoffen bevatten deeltjes en klonters. Deze stoffen moeten gefiltreerd worden voordat u deze in het verfreservoir giet.

Spuiten
Fig. C

Vul de materiaalbeker met de juiste hoeveelheid verdunde en gezeefde verf.
Sluit de verfspuit aan op de netvoeding. Richt de verfspuit op een stukje afvalmateriaal en bedien de trekker tot de verf begint te spuiten. Stel de afvoerregeling (2) in, tot het gewenste volume de spuit verlaat. Draai de afvoerregeling in klokrichting (B) om de doorstroom te verminderen en tegen de klokrichting in (A) om de doorstroom te laten toenemen. Het instellen van de afvoerregeling heeft invloed op het spuitpatroon. Een slecht patroon zorgt voor concentratie van de verf in het midden en zorgt voor een vlekkerige verdeling. Een goed spuitpatroon geeft een gelijkmatige verdeling van de verf over het hele patroon.

Spuittechnieken
Fig. D

Om de beste resultaten te bereiken, moet de verfspuit altijd horizontaal worden gehouden en evenwijdig aan het oppervlak. Houd de sproeier 25 - 30 cm van het oppervlak en sproei gelijkmatig van kant naar kant of naar boven en beneden. Spuit niet onder een hoek, omdat dit verfzakkers op het oppervlak tot gevolg heeft. Maak gebruik van soepele en gelijkmatige slagen. Bij het spuiten van grote oppervlakken, moet een verdeelpatroon als hieronder aangegeven worden aangehouden.

Fig. E

Start of stop de verfspuit nooit als deze op het te spuiten doel gericht is. Zorg voor een gelijkmatige beweging van de verfspuit. Een snelle beweging van de spuit langs het oppervlak geeft een dunne laag en een langzame beweging geeft een dikke laag. Breng slechts één laag tegelijkertijd aan. Als er nog een laag nodig is, moet de door de fabrikant aanbevolen droogtijd worden aangehouden alvorens de tweede laag wordt aangebracht. Bij het spuiten van kleine oppervlakken, moet de afvoerregeling op een kleine stand worden gehouden. Dit voorkomt

het aanbrengen van een te grote hoeveelheid en gebruik van teveel verf. Indien mogelijk moet stoppen en herstarten tijdens het spuiten van een object worden voorkomen. Dit kan namelijk tot gevolg hebben, dat er te veel of te weinig verf wordt aangebracht. Werk niet onder een hoek van meer dan 45º.

4. Onderhoud

Zorg er altijd eerst voor dat de stekker uit het stopcontact is verwijderd, voordat u met de onderhoudswerkzaamheden begint.

Deze machines zijn ontworpen om gedurende lange tijd probleemloos en met minimaal onderhoud te blijven functioneren. U kunt de levensduur verlengen door de machine regelmatig schoon te maken en haar deskundig te behandelen.

Storingen

1. De motor zoemt maar spuit niet of onregelmatig

- Versleten wervelkop.
  - *Vervang de wervelkop.*
- De opnamepijp niet in de goede stand.
  - *Plaats deze op de juiste plek.*
- Verstopte opnamepijp.
  - *Schoonmaken met verdunner.*
- Verstopte sproeier.
  - *Sproeier schoonmaken.*
- Verstopt filter.
  - *Schoonmaken met verdunner.*
- De regelknop moet worden ingesteld.
  - *Instellen.*

2. De verstuiving is niet goed

- De volume-instelling is niet correct.
  - *Instellen.*
  - *Verf te dik.*
  - *Controleer de viscositeit van de verf.*

3. Te veel verf

- De verfspuit is niet schoon of niet gesmeerd, waardoor de zuiger in de cilinder blijft steken.
  - *Demonteer de verfspuit en maak schoon met verdunner.*
- Te veel verf.
  - *Stel het volume in klokrichting in om de spuithoeveelheid te verminderen.*
- Viscositeit te laag.
  - *Controleer de viscositeit.*

4. Motor luider dan normaal

Verfspuit niet schoon of niet gesmeerd, waardoor de zuiger in de cilinder blijft steken.
Demonteer de verfspuit en maak schoon met verdunner.

5. Geen spuitactiviteit, geen geluid

- Geen elektriciteit.
  - *Controleer de netvoeding.*

6. Bedrijfsgeluid niet goed

- Slechte afvoerinstelling.
  - *Opnieuw instellen.*
- Niet voldoende verf in het vat, waardoor lucht naar binnen wordt gezogen.
  - *Navullen met verf.*
- Geen goede verdunning of geen volledig transport door de opnamebuis.
  - *Controleer de opnamebuis en het viscositeitsniveau.*

7. “Sinaasappeleffekt” overmatige nevelvorming

- Er wordt een verkeerd oplosmiddel gebruikt.
  - *Gebruik het juiste oplosmiddel.*
- Verfspuit te ver van het te behandelen oppervlak.
  - *Houd de verfspuit dichter bij het te behandelen oppervlak.*
- De verf is te dik.
  - *Verdun de verf.*

Reiniging en onderhoud
Fig. G

Denk er altijd aan de verfspuit of het verfvat vóór het schoonmaken los te maken van de netvoeding.

Het is zeer belangrijk dat de verfspuit na ieder gebruik grondig gereinigd wordt. Het niet reinigen zal vrijwel zeker leiden tot verstoppingen waardoor de verfspuit de volgende keer wanneer deze gebruikt wordt niet zal werken. Storingen die veroorzaakt worden door het niet adequaat reinigen van de verfspuit worden niet door de garantie gedekt. Na ieder gebruik en als de verfspuit langere tijd niet gebruikt zal worden, moeten de volgende maatregelen genomen worden. Door het niet uitvoeren van de volgende

handelingen kan de verf uitdrogen;
- Schakel het apparaat uit.
- Druk de trekker in opdat de verf in het reservoir terugstroomt.
- Schroef het reservoir los en giet de verf terug in het verfblik.
- Verwijder de achtergebleven verf in het reservoir met een kwast of doek.
- Giet oplosmiddel of water, afhankelijk van het soort verf dat u gebruikt, in het reservoir en schroef het reservoir weer op de verfspuit. WAARSCHUWING: Gebruik uitsluitend oplosmiddelen met een ontvlammingspunt hoger dan 55º C.

- Schakel het apparaat in.
- Druk de trekker in en spuit totdat er alleen schoon water of oplosmiddel uit de spuitmond komt.
- Schakel het apparaat uit.
- Schroef het reservoir los en droog deze. Zorg er ook voor dat u de buitenkant en de afdichting schoonmaakt. Zorg dat er geen verfresten achterblijven.
- Veeg de buitenkant van de verfspuit af met een met water of oplosmiddel bevochtigde doek.
- Schroef de moer los en demonteer de spuitmond. Reinig alle onderdelen grondig in water of oplosmiddel. Gebruik voor het reinigen geen scherpe metalen voorwerpen!
- Zet de verfspuit weer in elkaar.

Vervangen van het luchtfilter.
- Verwijder de afdekking door deze met een schroevendraaier op te tillen.
- Verwijder het oude luchtfilter.
- Plaats het nieuwe filter met de gladde zijde naar het apparaat gericht.
- Plaats de afdekking terug op het apparaat.

Gebruik het apparaat nooit zonder dat het filter aangebracht is. Anders kan er vuil in het apparaat terechtkomen en wordt de werking van het apparaat beïnvloed.

Smeren
De machine heeft geen extra smering nodig.

Defecten
Mocht er een defect optreden, bijvoorbeeld door slijtage van een onderdeel, neem dan a.u.b. contact op met het op de garantiekaart vermelde serviceadres. Achter in deze handleiding bevindt zich een uitvoerig overzicht van onderdelen die nabesteld kunnen worden.

Milieu
Om transportbeschadiging te voorkomen, wordt de machine in een stevige verpakking geleverd. De verpakking is zo veel mogelijk gemaakt van recyclebaar materiaal. Maak daarom gebruik van de mogelijkheid om de verpakking te recyclen.

Defecte en/of afgedankte elektrische of elektronische gereedschappen dienen ter verwerking te worden aangeboden aan een daarvoor verantwoordelijke instantie.

Garantie
Lees voor de garantievoorwaarden de apart bijgevoegde garantiekaart.

Het product en de gebruikershandleiding zijn onderhevig aan wijzigingen. Specificaties kunnen zonder opgaaf van redenen worden gewijzigd.

SYSTÈME DE PULVÉRISATION DE PEINTURE BASSE PRESSION, GRAND VOLUME (HVLP)

Merci pour votre achat de ce produit Ferm.
Vous disposez maintenant d'un excellent produit, proposé par l'un des principaux fabricants européens. Tous les produits que vous fournit Ferm sont fabriqués selon les normes les plus exigeantes en matière de performances et de sécurité. Complété par notre garantie très complète, l'excellence de notre service clientèle forme également partie intégrante de notre philosophie. Nous espérons que vous profiterez longtemps de ce produit.

Les numéros dans le texte suivant réfèrent aux illustrations des pages 2-3

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Familiarisez-vous avec le fonctionnement et la manipulation de l'appareil. Entretenez l'appareil conformément aux instructions, afin qu'il fonctionne parfaitement à chaque utilisation. Ce mode d'emploi et toute documentation relative à l'appareil doivent être conservés près de celui-ci.

Contenu
1. Données de l'apareil
2. Consignes de sécurité
3. Operation
4. Entretien

1. Données de l'apareil

Voltage	230 V
Fréquence	50 Hz
Puissance absorbée	350 W
Débit maximum de la buse	280 ml/min
Contenance du récipient	700 ml
Diamètre de la buse	1.8 mm
Viscosité maximum	40 din/Sec
Poids	2.5 kg
Lpa (capacité de pression du son)	83+3 dB(A)
Lwa (niveau de pression du son)	96+3 dB(A)
Valeur vibratoire	<2.5 m/s^2

Vérifier la machine, les pièces et accessoires mobiles pour détecter les dommages éventuels.

Niveau de vibrations
Le niveau de vibrations émises indiqué en ce manuel d'instruction a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 60745; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées

- l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement augmenter le niveau d'exposition
- la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement réduire le niveau d'exposition

Protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail

Information sur le produit
Fig. A
1. Buse
2. Gâchette
3. Contrôle de sortie
4. Tuyau d'air
5. Filtre à air
6. Interrupteur Marche/Arrêt
7. Récipient de peinture

1. Données de l'apareil

Explication des symboles

Indique un risque de blessures, un danger mortel ou un risque d'endommage-ment de l'outil en cas du non-respect des consignes de ce mode d'emploi.

Indique un risque de décharges électriques.

Portez des gants de protection.

Portez un masque anti-poussière.

Portez des accessoires de protection pour les yeux.

Consignes de sécurité supplementaires

- **Ne jamais viser des persones.** - Ne jamais viser une personne ou un animal avec la buse. Ne jamais laisser le jet de pulvérisation entrer en contact direct avec la peau.
- **Point eclair.** - Ce pistolet de pulvérisation ne doit pas être utilisé pour des peintures et solvants inflammables de pulvérisation dont le point éclair est inférieur à 55°C.
- **Ventilation.** - Assurez-vous toujours qu'il y a suffisamment de ventilation dans la zone de travail quand vous pulvérisez.
- **Buse a Panier.** - Conservez toujours la buse de pulvérisation à panier en place pendant utilisation.
- **Considerez l'enfironnement de la zone de travail.** - N'utilisez pas de pistolet à pulvérisation lorsqu'il existe un risque d'incendie ou d'explosion.
- **Soyez conscient de tout danger. -** Soyez conscient de tout danger que présenterait la matière pulvérisée et consultez les indications sur le récipient ou les informations fournies par le fabricant.
- **Ne pulverisez pas.** Ne pulvérisez aucune matière lorsque le danger n'est pas connu.
- **Utilisez une protection pour les yeux.** - Utilisez toujours la protection pour les yeux appropriée afin d'écarter les vapeurs ou fumées dangereuses.
- **Portez un masque.** - N'utilisez jamais un pistolet de pulvérisation sans porter de masque.
- **Protegez votre audition.** - Portez des protections anti-bruit si le bruit de la pression dépasse 85 dB(A).
- **Entretenez vos outils.** - Gardez votre pistolet de pulvérisation, récipients de peintures et buses propres. Ne nettoyez pas avec des liquides inflammables dont le point éclair est inférieur à 55°C. Contrôlez périodiquement le câble d'alimentation secteur et s'il est endommagé, faites-le remplacer par une personne qualifiée.
- **Flamme nue.** - Nne pulvérisez jamais à proximité d'une flamme nue ou de la veilleuse d'un appareil.
- **Cigarette.** - Ne jamais fumer pendant que vous pulvérisez.
- **Dilution.** - Lisez toujours les recommandations ou instructions de dilution du fabricant pour la peinture avant d'utiliser la peinture ou autre matériau.
- **Debranchez l'alimentation secteur.** - Débranchez toujours l'alimentation secteur lorsque vous remplissez le récipient de peinture ou que vous nettoyez le pistolet.
- **Coupez l'alimentation quand vous ne pulverisez pas.** - Éviter de faire fonctionner l'appareil pendant n'importe quel laps de temps avec le bouton de débit entièrement fermé.

Nous ne saurions être tenus responsables des dommages éventuellement causés par l'utilisation de substances inappropriées ou de peintures qui n'ont pas été diluées correctement et de tout danger pour la santé qui proviendrait d'un manque d'aération.

Coupez immediatement le pistolet pulverisateur:

- En cas d'interruption de la tension secteur ou d'endommagement de la prise ou du cordon.
- En cas d'interrupteur défecteux.
- En cas de fumée ou d'odeur d'isolement brûlé.

Consignes de sécurité électrique

Lors d'utilisation de machines électriques, observez les consignes de sécurité locales en vigueur en matière de risque d'incendie, de chocs électriques et de lésion corporelle. En plus des instructions ci-dessous, lisez entièrement les consignes de sécurité contenues dans le cahier de sécurité fourni à part.

Vérifiez toujours si la tension de votre réseau correspond à la valeur mentionnée sur la plaque signalétique.

Machine de la classe II – Double isolation – vous n'avez pas besoin d'une prise avec mise à terre.

En cas de changement de câbles ou de fiches

Si le câble d'alimentation électrique est endommagé, il doit être remplacé par un câble

d'alimentation électrique spécial disponible auprès du fabricant ou de son service clientèle. Jetez les vieux câbles ou prises immédiatement après les avoirs remplacés par de nouveaux. Il est dangereux de brancher un câble lâche.

En cas d'emploi de câbles prolongateurs
Employez exclusivement un câble pro longateur homologué, dont l'usage est approprié pour la puissance de la machine. Les fils conducteurs doivent avoir une section minimale de 1,5 mm^2. Si le câble prolongateur se trouve dans un dévidoir, déroulez entièrement le câble.

3. Operation

Préparation
Fig. B

Ne pas utiliser de peintures ou revêtements muraux texturés car cela bouche la buse de pulvérisation.

Pour obtenir les meilleurs résultats, il est important que vous prépariez la surface à pulvériser et diluiez la peinture jusqu'à la viscosité correcte, avant d'utiliser votre pistolet pulvérisateur. Assurez-vous toujours que les surfaces à pulvériser sont propres et sans poussière ni saleté et graisse. Assurez-vous d'avoir masqué les zones à ne pas pulvériser, en utilisant un ruban à masquer de bonne qualité. La peinture ou fluide à pulvériser doit être bien mélangé, sans grumeaux ni autres particules. De nombreuses substances peuvent être pulvérisées avec votre pistolet, mais il faudra toujours vérifier les recommandations du fabricant avant d'acheter votre peinture.

Dilution

Ne jamais oublier de débrancher l'alimentation secteur avant de remplir le récipient de peinture de matière à pulvériser.

La plupart des peintures sont fournies prêtes à l'application par pinceau et doivent être diluées avant de convenir à la pulvérisation. Suivez les recommandations du fabricant pour la dilution de la peinture pour utilisation avec un pistolet. La coupe de mesure de viscosité vous aidera à déterminer la viscosité qui convient pour la peinture que vous vous proposez d'utiliser. Pour déterminer la viscosité correcte, remplissez la coupe jusqu'au bord avec de la peinture. Mesurez le temps qu'il faut pour que la coupe se vide à nouveau dans la boîte.

Le tableau ci-dessous indique les temps d'écoulement recommandés pour divers types de matériau.

Matériau pulvérisé	Viscosité (secondes)
Peintre de fond à base d'alkyde/huile	de 25 à 40
Peintre de finition à base d'alkyde/huile	de 15 à 40
Peinture de fond à base d'acrylique/eau	de 25 à 40
Peinture de finition à base d'acrylique/eau	de 20 à 35
Lasures pour bois, décapants, huiles	pur
Désinfectants, insecticides	pur
Peinture pour véhicule	de 20 à 35

Si la peinture met plus longtemps à s'écouler de la coupe que le temps recommandé, une dilution supplémentaire est encore nécessaire. Introduire et mélanger une petite quantité du diluant approprié et utiliser l'essai de viscosité jusqu'à obtention de l'épaisseur correcte. Certaines matières pulvérisables contiennent des particules et des grumeaux. Ces matériaux doivent être filtrés avant de remplir le bol de peinture.

Montage du tuyau d'air.
- Introduisez correctement le tuyau d'air (4) dans la connexion sur la machine.
- Introduisez correctement le tuyau d'air (4) dans la connexion sur le pistolet.

Mise en marche/arrêt
- Poussez l'interrupteur marche/arrêt (6) sur la machine pour mettre la machine en marche ou l'arrêter.
- Appuyez sur la gâchette du pistolet pour commencer la pulvérisation.

Ajustement du jet
Fig. F

A. Jet plat horizontal. Ce réglage est utilisé pour les surfaces horizontales
B. Jet plat vertical. Ce réglage est utilisé pour les surfaces verticales
C. Jet circulaire. Ce réglage est utilisé pour les coins, les bords et les surfaces d'accès difficile.

Pulverisation
Fig. C
Remplir le bol de peinture avec la peinture correctement diluée et filtrée. Raccorder le pistolet à l'alimentation secteur. Orienter le pistolet sur une chute de matériau et appuyer sur la gâchette jusqu'à pulvérisation de la peinture. Ajuster la commande débit (2) jusqu'à ce qu'on obtienne le débit requis de peinture pulvérisée. Tourner la commande dans le sens horaire (B) pour réduire le débit et anti-horaire (A) pour augmenter le débit. Le réglage du débit influencera la forme de pulvérisation. Une forme de pulvérisation inégale concentrera la peinture au centre du jet et donnera une finition tachée. Une bonne forme de pulvérisation donnera une distribution de peinture égale sur toute la surface peinte.

Techniques de pulverisation
Fig. D
Pour obtenir les meilleurs résultats, gardez votre pistolet au même niveau et toujours parallèle à la surface. Gardez la buse à 25-30cm de la surface et pulvérisez de façon égale d'un côté à l'autre et de bas en haut. Ne pulvérisez pas à un angle car cela entraîne des coulures sur la surface. Faites passer le pistolet dans un mouvement de va et vient régulier. Pour les grandes surfaces, utilisez une forme de pulvérisation croisée comme indiqué ci-dessous.

Fig. E
Ne jamais démarrer ou arrêter le pulvérisateur pendant qu'on vise la surface à pulvériser. Contrôlez toujours la vitesse de mouvement du pistolet. Un mouvement rapide sur la surface donnera une couche mince et un mouvement lent donnera une couche épaisse. Appliquez une seule couche à la fois. Si une couche supplémentaire est nécessaire, assurez-vous d'observer le temps de séchage recommandé par le fabricant avant d'appliquer une seconde couche. Quand vous pulvérisez de petites surfaces, réglez la commande de débit sur un bas débit. Cela évitera d'utiliser trop de peinture ainsi qu'une pulvérisation excessive. Si possible, évitez d'arrêter et de démarrer pendant la pulvérisation d'un objet. Cela peut conduire à une application insuffisante ou excessive de la peinture.
N'inclinez jamais le pistolet à plus de 45°.acht. Werk niet onder een hoek van meer dan 45º.

4. Entretien

Assurez-vous que la machine n'est pas sous tension si vous allez procéder à des travaux d'entretien dans son système mécanique.

Ces appareils sont mis au point pour fonctionner sur une longue période de temps sans problème et avec un entretien minimal. Vous allongerez la durée de vie de votre appareil si vous le nettoyez régulièrement et l'utilisez avec soin.

Dépannage

1. Le moteur bourdonne mais ne pulvérise pas ou donne une pulvérisation irrégulière
- Tête rotative usée.
  - *Remplacer la tête rotative.*
- Tuyau d'aspiration pas dans la bonne position
  - *Réajuster le tuyau d'aspiration.*
- Tuyau d'aspiration obturé
  - *Nettoyer avec du diluant.*
- Buse obturée
  - *Nettoyer la buse.*
- Filtre obturé
  - *Nettoyer avec du diluant.*
- Le bouton de commande a besoin d'être réglé
  - *Régler.*

2. L'atomisation n'est pas bonne
- Le réglage de volume n'est pas correct
  - *Régler.*
- Peinture trop épaisse

Vérifier la viscosité de la peinture.

3. Trop de peinture
- Le pistolet n'est pas propre ou pas lubrifié, et le piston reste donc bloqué dans le cylindre.
  - *Démonter le pistolet et nettoyer au diluant.*
- Trop de peinture
  - *Régler le débit dans le sens horaire pour réduire la pulvérisation. Deux couches minces sont meilleures qu'une seule couche épaisse.*
- Viscosité trop basse.
  - *Vérifier la viscosité.*

4. Moteur plus bruyant que d'habitude
- Pulvérisateur pas propre ou pas lubrifié, et le piston est donc collé dans le cylindre.
  - *Démonter le pistolet et nettoyer avec du*

diluant.

5. Pas de pulvérisation, pas de bruit
- Pas d'électricité
  - *Vérifier l'alimentation électrique.*

6. Le bruit de fonctionnement est anormal.
- Mauvais réglage du débit
  - *Réajuster.*
- Pas assez de peinture dans le bol et il y a donc aspiration d'air.
  - *Remplir de peinture.*
- Ne dilue pas comme il convient et la matière ne passe pas complètement dans le tuyau d'aspiration.
  - *Vérifier le tuyau d'aspiration et le niveau de viscosité.*

7. Aspect de „peau d'orange„
- On n'utilise pas le bon solvant.
  - *Utiliser le bon solvant.*
- Le pistolet est trop loin de la surface.
  - *Maintenir le pistolet plus prêt de l'objet.*
- Peinture trop épaisse
  - *Diluer la peinture.*

Nettoyage et maintenance
Fig. G

N'oubliez jamais de débrancher l'appareil de l'alimentation secteur avant de nettoyer le pistolet pulvérisateur ou le bol de peinture.

Il est essentiel que le pistolet soit nettoyé à fond après chaque utilisation. Dans le cas contraire, le pistolet risque de s'obstruer et de ne pas fonctionner lors de la prochaine utilisation.
La garantie ne couvre pas les dysfonctionnements dus à l'absence de nettoyage correct du pistolet. Les actions suivantes doivent être effectuées après chaque utilisation et si le pistolet ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée. Dans le cas contraire, la peinture peut sécher ;

- Arrêtez la machine.
- Appuyez sur la gâchette pour faire revenir la peinture dans le récipient.
- Dévissez le récipient et verser la peinture dans le pot.
- Retirez les résidus de peinture du récipient avec une brosse ou un chiffon.
- Verser du solvant ou de l'eau dans le récipient, selon le type de peinture utilisée, et revissez-le sur le pistolet. AVERTISSEMENT: n'utilisez que des solvants avec un point d'éclair supérieur à 55 °C.
- Mettez la machine en marche.
- Appuyez sur la gâchette jusqu'à ce que de l'eau propre ou du solvant sorte de la buse.
- Arrêtez la machine.
- Dévissez et séchez le récipient. Assurez-vous de nettoyer et de sécher la surface et le joint. Assurez-vous qu'il ne reste plus de peinture.
- Essuyez l'extérieur du pistolet avec un chiffon imbibé d'eau ou de solvant.
- Dévissez l'écrou et démontez la buse. Nettoyez à fond toutes les pièces dans l'eau ou le solvant. N'utilisez pas d'objets métalliques tranchants pour le nettoyage !
- Remontez le pistolet.

Remplacement du filtre à air.
- Retirez le couvercle en le soulevant avec un tournevis.
- Retirez l'ancien filtre à air.
- Placez le filtre à air neuf avec le côté lisse vers la machine.
- Remettez le couvercle en place sur la machine.

N'utilisez jamais la machine sans filtre à air. La poussière pourrait pénétrer dans la machine et nuire à son fonctionnement.

Graissage
L'appareil n'a besoin d'aucun graissage supplémentaire.

Dysfunctionnements
Si une panne surgit par exemple après détérioration d'une pièce, mettez-vous en relation avec les services clientèle indiqués sur votre carte de garantie. A l'arrière de ce mode d'emploi vous trouverez une liste détaillée des pièces pouvant être commandées.

Environnement
Pour éviter les dommages liés au transport, la machine est livré dans un emballage robuste. L'emballage est autant que possible constitué de matériau recyclable. Veuillez par conséquent destiner cet emballage au recyclage

Tout équipement électronique ou électrique défectueux dont vous vous seriez débarrassé doit être déposé aux points de recyclage appropriés.

Garantie
Pour les conditions de garantie, lisez le certificat de garantie joint à part.

Le produit et le manuel d'utilisation sont sujets à modifications. Les spécifications peuvent changer sans autre préavis.

SISTEMA DIFUSOR DE PINTURA DE BAJA PRESIÓN Y GRAN VOLUMEN (HVLP)

Gracias por comprar este producto Ferm.
Al hacerlo ha adquirido un excelente producto, suministrado por uno de los proveedores líderes en Europa. Todos los productos suministrados por Ferm se fabrican de conformidad con las normas más elevadas de rendimiento y seguridad. Como parte de nuestra filosofía también proporcionamos un excelente servicio de atención al cliente, respaldado por nuestra completa garantía. Esperamos que disfrute utilizando este producto durante muchos años.

Los números que se indican en el siguiente texto hacen referencia a las figuras contenidas en las páginas 2-3.

Lea atentamente estas instrucciones de uso antes de poner el aparato en funcionamiento. Póngase al corriente con la forma de funcionamiento y el manejo. Cuide la máquina de acuerdo con las instrucciones para que funcione siempre de forma correcta. Las instrucciones de uso y la correspon-diente documentación deben guardarse en la proximidad de la máquina.

Contenidos
1. Datos técnicos
2. Instrucciones de seguridad
3. Instrucciones de operación
4. Mantenimiento

1. Datos técnicos

Tensión	230 V
Frecuencia	50 Hz
Consumo	350 W
Flujo máx. boquilla	280 g/min
Capacidad contenedor	700 ml
Diámetro boquilla	1.8 mm
Viscosidad máxima	40 din/seg
Peso	2.5 kg
Lpa (capacidad presión sonora)	83+3 dB(A)
Lwa (nivel de potencia sonora)	96+3 dB(A)
Valor de vibracíon	<2.5 m/s^2

Compruebe que la máquina y los accesorios no han sufrido ningún daño durante el transporte.

Nivel de vibración
El nivel de emisión de vibraciones indicado en este manual de instrucciones ha sido medido según una prueba estándar proporcionada en EN 60745; puede utilizarse para comparar una herramienta con otra y como valoración preliminar de la exposición a las vibraciones al utilizar la herramienta con las aplicaciones mencionadas

- al utilizarla para distintas aplicaciones o con accesorios diferentes o con un mantenimiento defi ciente, podría aumentar de forma notable el nivel de exposición
- en las ocasiones en que se apaga la herramienta o cuando está funcionando pero no está realizando ningún trabajo, se podría reducir el nivel de exposición de forma importante

Protéjase contra los efectos de la vibración realizando el mantenimiento de la herramienta y sus accesorios, manteniendo sus manos calientes y organizando sus patrones de trabajo

Imformación del producto
Fig. A
1. Boquilla
2. Interruptor
3. Control de salida
4. Tubo de aire
5. Filtro de aire
6. Interruptor de encendido /apagado
7. Contenedor de pintura

2. Instrucciones de seguridad

Explicación de los símbolos

Indica peligro de accidente, de muerte o riesgo de provocar averías en el aparato en caso de no seguir las instrucciones de este manual.

Indica el peligro de sufrir descargas eléctricas.

Lleve guantes de seguridad.

Utilice siempre una máscara cuando utilice la herramienta.

Póngase gafas de seguridad

Instrucciones de seguridad adicionales
- **Nunca rocie a personas.** - Nunca apunte con la boquilla a otra persona o animal. Nunca permita que el rociado entre en contacto directo con la piel.
- **Punto de ignición.** - Este rociador no debe utilizarse para rociar pinturas inflamables y disolventes con un punto de ignición inferior a 55°C.
- **Ventilatión.** - Asegúrese siempre de que haya una ventilación adecuada en la zona de trabajo cuando rocíe.
- **Boquilla de cesta.** - Mantenga siempre la boquilla de cesta rociadora cuando use la herramienta.
- **Tenga en cuenta el entorno de la zona de trabajo.** - No utilice rociadores cuando exista riesgo de incendio o explosión.
- **Tenga presente cualquier peligro.** - Esté atento a cualquier peligro que pueda surgir con el material rociado y consulte las marcas en el contenedor o la información suministrada por el fabricante.
- **No rocíe.** - No rocíe en ningún material cuyo peligro sea desconocido.
- **Protejase los ojos**- Utilice siempre la protección de ojos adecuada para evitar que vapores o humos peligrosos penetren en sus ojos.
- **Utilice una máscara.** - Nunca opere un rociador sin utilizar una máscara facial.
- **Protéjase los oídos.** - Utilice protectores de oídos si el ruido supera los 85 dB(A).
- **De mantenimiento a sus herramientas.** - Mantenga el rociador, el contenedor de pintura y las boquillas limpias. No los limpie con líquidos inflamables que tengan un punto de ignición inferior a 55°C. Inspeccione el cable de red periódicamente y si estuviese dañado, haga que un técnico cualificado lo cambie.
- **Llamas.** - Nunca rocíe cerca de llamas al aire libre ni tampoco cerca del hornillo de una cocina.
- **Cigarrillos.** - No fume nunca mientras esté

rociando.
- **Disolventes**- Lea siempre las recomendaciones o instrucciones de los fabricantes de disolventes antes de utilizar pinturas u otros materiales.
- **Desconecte el equipo de la toma de red.** - Desconecte siempre el equipo de la toma de red cuando rellene el contenedor de pintura y cuando limpie el rociador.
- **Apague el equipo cuando no vaya a rociar.** - Evite poner en funcionamiento la unidad con el botón de control de flujo totalmente cerrado.

No aceptamos ninguna responsabilidad por daños causados por el uso de sustancias inadecuadas o pinturas que no han sido disueltas correctamente, así como por cualquier peligro contra la salud que pudiera surgir por falta de ventilación adecuada.

Apague el rociador inmediatamente cuando:
Exista alguna interrupción en el conector de red, cable de red o daños en el cable de red.
El interruptor esté defectuoso.
Perciba olor a quemado o humos.

Seguridad eléctrica
Tenga siempre presentes las normas de seguridad locales con respecto al peligro de incendio, peligro de sufrir descargas eléctricas y peligro de accidentes. Lea, además de las instrucciones que siguen a continuación, las normas de seguridad que aparecen en el cuadernillo anexo.

Controle que la tensión de la red sea la misma que la que aparece indicada en la placa.

Herramienta de tipo II - Doble aislamiento - No requiere enchufe con conexión a tierra.

Recambio de cables y enchufes
Si la red eléctrica de cables resulta dañada, se debe sustituir con una red de cables especial que se puede obtener del fabricante o del servicio de atención al cliente. Deshágase de los cables o clavijas antiguos inmediatamente después de sustituirlos por los nuevos. Es peligroso conectar a un enchufe la clavija de un cable suelto.

Uso de cables de extensión
Utilice siempre cables de extensión autorizados que sean aptos para la potencia del aparato.
Los hilos deben tener un diámetro de 1,5 mm^2.
Cuando el cable de extensión esté en un carrete, desenrolle el cable completamente.

3. Instrucciones de operación

Preparación
Fig. B

No utilice pinturas de pared texturizadas o recubrimientos, ya que estos bloquearán la boquilla.

Para conseguir resultados óptimos, es importante preparar la superficie a rociar y diluir la pintura para corregir su viscosidad, antes de operar el rociador. Asegúrese siempre de que las superficies a rociar estén libres de polvo, suciedad y grasa. Asegúrese de enmascarar las zonas que no desea pintar utilizando cinta adhesiva. La pintura o fluido a rociar debe mezclarse completamente y estar libre de grumos u otras partículas. Se pueden rociar muchas sustancias con un rociador, pero siempre observe las recomendaciones de los fabricantes antes de adquirir la pintura.

Dilucion

Recuerde siempre desconectar la máquina de la red eléctrica antes de rellenar el contenedor con material a rociar.

La mayoría de pinturas se suministran preparadas para su aplicación con brocha y necesitan ser diluidas antes de llevar a cabo el rociado. Siga las recomendaciones de los fabricantes sobre la dilución de la pintura cuando utilice un rociador. La copa de viscosidad le ayudará a determinar la viscosidad correcta de la pintura a utilizar. Para determinar la viscosidad correcta, rellene la copa a rebosar con pintura. Mida el tiempo que tarda la copa en vaciarse nuevamente en la lata. La tabla siguiente muestra los tiempos recomendados para los distintos tipos de material.

Material difusor	Viscosidad (segundos)
Imprimación alquid/aceite	de 25 a 40
Proporción alquid/aceite	de 15 a 40
Imprimación acrílico/agua	de 25 a 40
Proporción acrílico/agua	de 20 a 35
Solventes de impregnación para madera, eliminadores de pintura, aceites	no diluidos
Desinfectantes, insecticidas	no diluidos
Pintura de coche	de 20 a 35

Esta herramienta no es adecuada para las dispersiones de spray y pintura látex, las soluciones cáusticas, los materiales de cobertura ácida, los materiales de cobertura granulada o sólidos, así como los materiales de impedición de agarre y spray.

Si la pintura tarda más tiempo que el recomendado en vaciarse, se requiere una dilución adicional. Mezcle en pequeñas cantidades el diluyente adecuado y utilice la prueba de viscosidad hasta conseguir la viscosidad adecuada. Algunos materiales de rociado pueden contener partículas y grumos. Estos materiales deben ser filtrados antes de rellenar el contenedor de pintura.

Instalación del tubo de aire.
- Introduzca el tubo de aire (4) firmemente en la conexión de la máquina.
- Introduzca el tubo de aire (4) firmemente en la conexión de la pistola difusora.

Interruptor de encendido/apagado
- Pulse el interruptor de encendido/apagado (6) de la máquina para encender o apagar la máquina.
- Pulse el activador de la pistola de aire para empezar la difusión.

Ajuste de los parámetros del chorro
Fig. F
A. Chorro horizontal plano. Este parámetro se utiliza para las superficies horizontales
B. Chorro vertical plano. Este parámetro se utiliza para las superficies verticales.
C. Chorro circular. Este parámetro se utiliza para las esquinas, los bordes y las superficies de difícil acceso.

Rociado
Fig. C
Rellene el contenedor de pintura con la pintura correctamente diluida y filtrada. Conecte el rociador a la toma de red eléctrica.
Apunte la máquina rociadora sobre algún material de pruebas y presione el gatillo hasta que empiece el rociado. Ajuste el control de salida (2) hasta que se rocíe el volumen requerido de pintura. Gire el control de salida en sentido horario (B) para reducir el flujo y en sentido anti-horario (A) para aumentar el flujo. El ajuste del control de salida afectará al patrón de rociado. Un patrón de rociado pobre concentrará la pintura en el centro del rociado y producirá un acabado manchado. Un buen patrón de rociado proporcionará una distribución uniforme de la pintura.

Técnicas de rociado
Fig. D
Para obtener resultados óptimos, mantenga el rociador a nivel y paralelo a la superficie en todo momento. Mantenga la boquilla entre 25 a 30 cm de la superficie y rocíe de forma uniforme de lado a lado o de arriba abajo. No rocíe diagonalmente, ya que esto produciría corrimientos de la pintura sobre la superficie. Haga movimientos suaves y parejos. Cuando rocíe zonas grandes, utilice un patrón en cruzado como muestra la figura.

Fig. E
Nunca encienda ni apague el rociador mientras apunta a la superficie a rociar. Controle de manera uniforme el movimiento del rociador. Un movimiento rápido sobre la superficie producirá una capa delgada y un movimiento lento una capa gruesa. Aplique una capa cada vez. Si se requiere una capa adicional, asegúrese de observar el tiempo de secado indicado por el fabricante antes de aplicar una segunda capa. Cuando rocíe zonas pequeñas, mantenga el control de salida en un ajuste bajo. Esto evitará utilizar demasiada pintura y evitará el exceso de rociado. Cuando sea posible, evite detener y comenzar cuando esté rociando un objeto. Esto puede hacer que se aplique demasiada o muy poca pintura. No incline el rociador más de 45°.

4. Mantenimiento

Antes de proceder a efectuar cualquier tarea de mantenimiento en el mecanismo interior, asegúrese de que el aparato no está enchufado.

Estas máquinas han sido desarrolladas para funcionar durante largo tiempo sin dificultades y con un mantenimiento mínimo. Prolongará la vida útil de su máquina si la limpia regularmente y la utiliza de forma adecuada.

Resolución de problemas

1. El motor suena pero no se produce rociado o el rociado es irregular
- Cabezal de remolino gastado.
  - *Sustituya el cabezal de remolino.*
- Tubo de absorción en posición incorrecta.
  - *Vuelva a colocar el tubo de absorción.*
- Tubo de absorción atascado.
  - *Limpie con disolvente.*
- Boquilla bloqueada.
  - *Limpie la boquilla.*
- Filtro bloqueado.
  - *Limpie con disolvente.*
- Botón de control requiere ajuste.
  - *Ajuste.*

2. La atomización no es correcta
- El ajuste de volumen es incorrecto.
  - *Ajuste.*
- La pintura queda muy gruesa.
  - *Compruebe la viscosidad de la pintura.*

3. Exceso de pintura
- El rociador no está limpio o no está lubricado, lo que hace que el pistón se atasque en el cilindro.
  - *Desmonte el rociador y limpie con disolvente.*
- Demasiada pintura.
  - *Ajuste el volumen en sentido horario para reducir el rociado. Es preferible aplicar dos capas delgadas que una capa gruesa.*
- Viscosidad demasiado baja.
  - *Compruebe la viscosidad.*

4. El motor hace más ruido de lo normal
- El rociador no está limpio o no está lubricado, lo que hace que el pistón se atasque en el cilindro.
  - *Desmonte el rociador y limpie con disolvente.*

5. No se produce rociado, no hay sonido
- No hay electricidad.
  - *Compruebe la alimentación eléctrica.*

6. El sonido en funcionamiento no es correcto
- Ajuste de salida incorrecto.
  - *Vuelva a ajustar.*
- No hay suficiente pintura en el contenedor, lo que da como resultado que se absorba aire.
  - *Rellene con pintura.*
- Dilución incorrecta o no pasa por el tubo de absorción completamente.
  - *Compruebe el tubo de absorción o el nivel.*

7. “Nuvo” excessiva
- Uso de solvente incorreto.
  - *Use solvente adequado.*
- Pistola de pulverización distante da superfície.
  - *Mantenha a pistola de pulverización mais próximo do objeto.*
- Tinta muito grossa.
  - *Dilua a tinta.*

Limpieza y mantenimiento
Fig. G

Recuerde siempre desconectar la máquina de la red eléctrica antes de limpiar el rociador o el contenedor de pintura.

Es esencial que la pistola de difusión se limpie completamente tras cada uso. Si no lo hace, provocará seguramente bloqueos y puede que la pistola de difusión no funcione la próxima vez que la utilice.
La garantía no cubre los errores de funcionamiento provocados por un fallo de limpieza de la pistola de difusión adecuadamente. Deberá realizar las siguientes acciones cada vez que utilice la pistola de difusión y cuando no vaya a utilizarla durante mucho tiempo. Si no realiza dichas operaciones podrá hacer que la pintura se seque;

- Apague la máquina.
- Pulse el activador para que la pintura fluya por el contenedor.
- Afloje el contenedor y vuelva a colocar la pintura en la caja de pintura.
- Saque los restos de pintura del contenedor utilizando un cepillo o un paño.
- Aplique disolvente o agua, en función del tipo

de pintura utilizada, en el contenedor y vuelva a apretarlo en la pistola de difusión. ADVERTENCIA: Utilice exclusivamente disolventes cuyo punto de inflamación supere los 55º C.
- Encienda la máquina.
- Pulse el activador y difunda sólo con agua limpia o con solvente, para que salga por la boquilla.
- Apague la máquina.
- Afloje y seque el contenedor. Compruebe que limpia y seca la superficie y el sellado. Compruebe que no queden restos de pintura.
- Seque el exterior de la pistola difusora con un paño humedecido con agua o disolvente.
- Afloje el perno y desmonte la boquilla. Limpie todas las partes al completo con agua o disolvente. ¡No utilice objetos metálicos afilados para la limpieza!
- Vuelva a montar la pistola difusora.

Cambio del filtro de aire.
- Retire la cubierta levantándola con un destornillador.
- Retire el filtro de aire antiguo.
- Coloque el nuevo filtro con la parte suave hacia la máquina.
- Vuelva a colocar la cubierta sobre la máquina.

No opere nunca la máquina sin haber instalado previamente el filtro de aire. La suciedad podrá introducirse en la máquina e interferir con el funcionamiento de la misma.

Engrase
El aparato no necesita ser engrasado.

Fallos
Caso que aparezca un fallo por desgaste de una pieza, póngase en contacto con el servicio que aparece indicado en la tarjeta de garantía. En la parte trasera de estas instrucciones se encuentra una exposición detallada sobre las piezas que pueden ser pedidas.

Uso ecológico
Para prevenir los daños durante el transporte, el aparato ha sido embalado. Dicho embalaje está hecho, en la medida de lo posible, de material reciclable. Le rogamos, por lo tanto, que recicle dicho material.

Cualquier aparato eléctrico o electrónico desechado y/o defectuoso tiene que depositarse en los lugares apropiados para ello.

Garantía
Lea atentamente las condiciones de garantía indicadas en la tarjeta de garantía que aparece en este manual de instrucciones.

El producto y el manual de usuario están sujetos a cambios. Las especificaciones pueden modificarse sin previo aviso.

SISTEMA DE PULVERIZAÇÃO COM TINTA DE ELEVADO VOLUME E BAIXA PRESSÃO (HVLP)

Obrigado por adquirir este produto Ferm.
Trata-se de um produto excelente, fabricado por um dos fornecedores líderes na Europa.
Todos os produtos fornecidos pela Ferm são fabricado em conformidade com os mais elevados requisitos de desempenho e segurança.
Como parte da nossa filosofia, oferecemos uma excelente assistência ao cliente, apoiada pela nossa garantia abrangente.
Esperamos que desfrute deste produto por muitos anos.

Os números no texto seguinte referem-se aos desenhos na página 2-3

Leia este manual de instruções com atenção antes de colocar o aparelho em funcionamento. Familiarize-se com o modo de funcionamento e de operação. Efectue a manutenção ao aparelho de acordo com as indicações, de forma a garantir um bom funciona-mento. O manual de instruções e a documentação correspondente devem ser guardadas perto do aparelho.

Conteúdos
1. Dados da máquina
2. Instruções de segurança
3. Instruções de operação
4. Manutenção

1. Dados da máquina

Voltagem	230 V
Frequência	50 Hz
Potência de entrada	350 W
Fluxo máximo do bico	280 ml/min
Capacidade do reservatório	700 ml
Diâmetro do bico	1.8 mm
Viscosidade máxima	40 din/seg
Peso	2.5 kg
Lpa (nível de pressão acústica)	83+3 dB(A)
Lwa (nível de potência acústica)	96+3 dB(A)
Valor de vibração	<2.5 m/s^2

Verifique a máquina, peças soltas e acessórios para identificar danos ocorridos no transporte.

Nível de vibração
O nível de emissão de vibrações indicado na parte posterior deste manual de instruções foi medido de acordo com um teste normalizado fornecido na EN 60745; pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra e como uma avaliação preliminar de exposição à vibração quando utilizar a ferramenta para as aplicações mencionadas

- utilizar a ferramenta para diferentes aplicações ou com acessórios diferentes ou mantidos defi cientemente, pode aumentar signifi cativamente o nível de exposição
- o número de vezes que a ferramenta é desligada ou quando estiver a trabalhar sem fazer nada, pode reduzir signifi cativamente o nível de exposição

Protejase contra os efeitos da vibração, mantendo a ferramenta e os acessórios, mantendo as mãos quentes e organizando os padrões de trabalho

Informações sobre o produto
Fig. A
1. Bocal
2. Gatilho
3. Controlo de saída
4. Tubo de ar
5. Filtro de ar
6. Botão Ligar/Desligar
7. Reservatório de tinta

2. Instruções de segurança

Explicação de símbolos

Indica risco de lesões pessoais, perigo de vida ou danos na ferramenta em caso de não cumprimento das instruções descritas neste manual.

Indica risco de choque eléctrico.

Use luvas de protecção.

Use uma máscara de pó.

Utilize óculos de segurança.

Instruções de segurança adicionais

- **Nunca pulverize sobre pessoas.** - Nunca aponte o bico para outras pessoas ou animais. nunca deixe que o jato entre em contato direto com a pele.
- **Ponto de ignição.** - Esta pistola não deve ser usada para pulverizar tintas inflamáveis ou solventes com ponto de ignição abaixo de 55 °c.
- **Ventilação.** - Sempre certifique-se que há ventilação adequada na área de serviço quando pulverizar.
- **Cesto do bico.** - Sempre mantenha o cesto do bico pulverizador no lugar durante o uso.
- **Considere o ambiente de trabalho.** - Não use pistolas de pulverização quando há risco de incendio ou explosão.
- **Tenha cautela com riscos.** - Tenha cautela com qualquer risco que possa oferecer o material pulverizado e consulte as etiquetas no reservatório ou a informação fornecida pelo fabricante.
- **Não pulverize.** - Não pulverize materiais quando o risco não for conhecido.
- **Use proteção para os olhos.** - sempre use proteção apropriada para os olhos para evitar contato com vapores perigosos.
- **Use uma máscara.** - nunca opere a pistola de pulverização sem usar uma máscara para a face.
- **Proteja seus ouvidos.** - use uma proteção auditiva se o nível de pressão acústica exceder 85 db (a).
- **Mantenha suas ferramentas.** - mantenha sua pistola de pulverização, reservatório de tinta e bicos limpos. não limpe com liquidos inflamáveis cujo ponto de ignição seja inferior a 55 °c. verifique o cabo de alimentação periodicamente e se danificado solicite a uma pessoa qualificada a troca do mesmo.
- **Chama aberta.** - nunca pulverize próximo à uma chama aberta.
- **Fumo.** - Nunca fume durante a pulverização.
- **Diluição.** - sempre leia as recomendações ou instruções de diluição do fabricante de tintas antes de usar tintas ou outros materiais.
- **Desconecte da fonte de alimentação.** - Sempre desconecte a fonte de alimentação durante o abastecimento do reservatório de tinta ou quando limpar a pistola de pulverização.
- **Desligue quando não pulverizar.** - Evite deixar o equipamento funcionando com o gatilho completamente fechado por qualquer intervalo de tempo.

Não nos responsabilizamos por danos causados pelo uso de substâncias não apropriadas, ou tintas que não foram diluidas corretamente, como também por quaisquer danos à saúde que possam surgir pela ausência ou deficiência de ventilação.

Desligue imediatamente a pistola quando:
Ocorrer interrupção na fonte de alimentação, defeitos na tomada ou cabo de alimentação danificado.

Ocorrer defeito na chave.
Sentir cheiro de isolação queimada ou fumaça.

Segurança eléctrica
Quando usar ferramentas eléctricas, respeite sempre as regras de segurança localmente em vigor, referentes ao perigo de incêndio, choque eléctrico ou ferimentos. Além das instruções seguintes leia também as instruções de segurança fornecidas em separado.

Verifique sempre se a voltagem da rede corresponde à voltagem indicada na chapa de tipo.

Máquina classe II – Isolamento duplo – Não necessita de tomada com terra.

Substituição de cabos ou fichas
Em caso de deterioração do cabo da corrente, este deverá ser substituído por um cabo de corrente especial, disponível a partir do fabricante ou do serviço de apoio ao cliente do fabricante. Destrua os cabos ou fichas usados imediatamente após a sua substituição por novos. É perigoso ligar a ficha de um cabo frouxo a uma tomada.

Utilização de cabos de prolongamento
Apenas use cabos de prolongamento aprovados

que sejam adequados para a potência da máquina. A espessura mínima dos fios condutores é de 1,5 mm^2. Quando usar um cabo de prolongamento enrolado, desenrole sempre o cabo completamente.

3. Instruções de operação

Preparação
Fig. B

Não use tintas com textura ou cobertura pois estas irão entupir o bico.

Para a obtenção de melhor resultado, é importante que você prepare a superfície a ser pulverizada e dilua a tinta na viscosidade correta antes de começar a usar a pistola de pulverização. Sempre assegure que as superficies a serem pulverizadas estão livres de humidade, sujeira e gorduras. Certifique-se que você cobriu as áreas que não devem ser pintadas com uma fita de boa qualidade.
A tinta ou liquido a ser pulverizado deve ser misturado de forma homogênea e estar livre de nós ou outras particulas. Muitas substâncias podem ser pulverizadas com sua pistola de pulverização, mas sempre verifique as recomendações do fabricante antes de comprar sua tinta.

Dilião

Sempre lembre-se de desconectar da fonte de alimentação antes de abastecer o reservatório de tinta com material.

As tintas em sua maioria são fornecidas de forma pronta para aplicação com pincel e necessitam ser diluidas antes de pulverizar. Siga a indicação do fabricante para a diluição da tinta para uso em pistolas de pulverização. O copo de viscosidade vai ajudá-lo a determinar a viscosidade correta da tinta. Para determinar a viscosidade correta, encha o copo até a borda com a tinta. Marque o tempo necessario para que o conteúdo seja esvaziado.

A tabela abaixo mostra o tempo recomendado para diferentes tipos de material.

Material de pulverização	Viscosidade (em segundos)
Tintas baseadas em resina alquílica/óleo	entre 25 e 40
Verniz baseado em resina alquílica/óleo	entre 15 e 40
Tintas baseadas em acrílico/água	entre 25 e 40
Verniz baseado em acrílico/água	entre 20 e 35
Vernizes de impregnação para madeira, decapantes, óleos	não diluído
Desinfectante, insecticidas	não diluído
Tinta para automóveis	entre 20 e 35

Esta ferramenta não é adequada para a pulverização de dispersão e tinta látex, soluções de soda cáustica, materiais de revestimento com ácido, materiais de revestimento com grânulos ou resíduos sólidos, bem como materiais de pulverização ou anti-gota.

Se a tinta leva mais tempo que o recomendado para esvaziar, é necessaria maior diluição. Misture uma quantidade pequena do diluidor apropriado e repita o teste de viscosidade até que seja atingida a grossura correta. Alguns materiais contém particulas e nós. Estes materiais devem ser coados antes de abastecidos no reservatório de tinta.

Montagem do tubo de ar.
- Insira o tubo de ar (4) com firmeza no encaixe da ferramenta.
- Insira o tubo de ar (4) com firmeza no encaixe da pistola de pulverização.

Interruptor para ligar/desligar
- Prima o interruptor para ligar/desligar (6) na ferramenta para ligá-la ou desligá-la.
- Prima o gatilho da pistola de ar para iniciar a pulverização.

Ajustar as regulações do jacto
Fig. F
A. Jacto plano horizontal. Esta regulação é utilizada para superfícies horizontais
B. Jacto plano vertical. Esta regulação é utilizada para superfícies verticais
C. Jacto circular. Esta regulação é utilizada para cantos, extremidades e superfícies de difícil acesso.

Pintando
Fig. C
Encha reservatório de tinta com a tinta corretamente diluida e coada. Conecte a pistola à fonte de alimentação. Direcione a pistola

para uma peça ou material de teste e acione o gatilho para que a tinta seja pulverizada. Ajuste o controle de saída (2) até que o volume de tinta desejado seja pulverizado. Gire o controle de saída no sentido horário (B) para reduzir o fluxo e no sentido anti-horário (A) para aumentar o fluxo. O ajuste do controle de saída vai afetar o padrão da pulverização. Um padrão de pulverização fraco vai concentrar a tinta no centro do jato e deixar uma acabamento espumante. Um padrão de pulverização bom vai deixar uma distribuição uniforme da tinta sobre a superficie.

Técnics de pulverização

Fig. D

Para obter o melhor resultado, mantenha a sua pistola de pulverização nivelada e paralela à superfície todo o tempo. Mantenha o bico a 25 - 30 cm da superfície e pulverize uniformemente de um lado até o outro ou para cima e para baixo. Não pulverize em ângulo pois isto vai deixar falhas na pintura da superfície. Faça movimentos suaves e uniformes. Quando pulverizar áreas grandes, use um padrão cruzado como no exemplo.

Fig. E

Nunca ligue ou desligue a pistola enquanto esta está direcionada para a superfície a ser pintada. Controle a velocidade de movimento da pistola de forma uniforme. Uma velocidade muito rapida sobre a superfície vai deixar uma camada fina mas uma velocidade muito lenta vai deixar uma camada muito grossa. Aplique uma camada de cada vez. Se for necessária mais uma camada, observe o tempo de secagem recomendado pelo fabricante antes de aplicar a segunda camada. Quando pulverizar áreas pequenas, mantenha o controle de saída em um ajuste baixo. Isto vai evitar o uso excessivo de tinta. Se possivel evite parar e começar durante a pulverização de um objeto. Isto pode levar à aplicação de tinta em excesso ou em falta. Não incline a pistola a mais de 45°.

4. Manutenção

Tenha o cuidado de ter a máquina desligada da corrente quando efectuar a manutenção nas partes mecânicas.

As máquinas concebidas para operar durante de um período de tempo prolongado com um mínimo de manutenção. A continuidade do funcionamento satisfatório da máquina depende da adequada manutenção da máquina e da sua limpeza regular.

Resolução de problemas

1. O motor funciona mas não pulveriza ou pulveriza de forma irregular
- Cabeça da ventoinha gasta.
  - *Troque a cabeça da ventoinha.*
- Tubo pescador não está na posição correta.
  - *Re-ajuste o tubo pescador.*
- Tubo pescador bloqueado.
  - *Limpe com solvente.*
- Bico bloqueado.
  - *Limpe o bico.*
- Filtro bloqueado.
  - *Limpe com solvente.*
- Gatilho de controle necessita de ajuste.
  - *Ajuste-o.*

2. Atomização não é de boa qualidade
- Ajuste de volume não está correto.
  - *Ajuste-o.*
- Tinta muito fina.
  - *Verifique a viscosidade da tinta.*

3. Sobre pintura
- Pistola de pulverização suja ou não lubrificada, resulta em pistão preso no cilindro.
  - *Desmonte a pistola de pulverização e limpe com solvente.*
- Tinta em excesso.
  - *Ajuste o volume no sentido horário para diminuir a pulverização. Duas camadas finas são melhores que uma camada grossa.*
- Viscosidade muito baixa.
  - *Verifique a viscosidade.*

4. Motor mais ruidoso que o normal
- Pistola de pulverização suja ou não lubrificada, resulta em pistão preso no cilindro.
  - *Desmonte a pistola de pulverização e limpe com solvente.*

5. Não pulveriza, alimentação
- Não há eletricidade.
  - *Verifique a fonte de não emite ruido.*

6. Ruido de funcionamento incorreto
- Ajuste de saida fraco.
  - *Re-ajuste.*
- Tinta insuficiente no reservatório resulta em ar sendo aspirado.
  - *Abasteça com tinta.*
- Não diluida corretamente ou não passa pelo tubo pescador completamente.
  - *Verifique o tubo pescador e o nivel de viscosidade.*

7. "Nuvem" excessiva
- Uso de solvente incorreto.
  - *Use solvente adequado.*
- Pistola de pulverização distante da superfície.
  - *Mantenha a pistola de pulverização mais próximo do objeto.*
- Tinta muito grossa.
  - *Dilua a tinta.*

Limpeza e manutenção
Fig. G

Sempre lembre-se de desconectar da fonte de alimentação antes de limpar a pistola ou o reservatório de tinta.

É importante que a pistola de pulverização seja limpa minuciosamente após cada utilização. Se não o fizer, isso irá resultar certamente em obstruções e a pistola de pulverização pode não funcionar da próxima vez que a utilizar.
A garantia não abrange avarias causadas por falta de limpeza adequada da pistola de pulverização.
Deve tomar as seguintes medidas após cada utilização e se não utilizar a pistola de pulverização durante um período prolongado. Se não efectuar as medidas que se seguem, a tinta pode secar;

- Desligue a ferramenta.
- Prima o gatilho para que a tinta volte a entrar no recipiente.
- Desmonte o recipiente e deite tinta preta na caixa de pintura.
- Retire os resíduos de tinta do recipiente com uma escova ou pano.
- Deite solvente ou água, consoante o tipo de tinta utilizada, no recipiente e fixe-o novamente na pistola de pulverização.
  AVISO: Utilize apenas solventes cujo ponto de ignição seja superior a 55 ºC.
- Ligue a ferramenta.
- Prima o gatilho e comece a pulverizar até sair apenas água limpa ou solvente do bocal.
- Desligue a ferramenta.
- Desaperte e seque o recipiente. Certifique-se também de que limpa e seca a superfície e o vedante. Certifique-se de que não existem quaisquer resíduos de tinta.
- Limpe a parte exterior da pistola de pulverização com um pano humedecido em água ou solvente.
- Desenrosque a porca e desmonte o bocal. Limpe todas as peças minuciosamente com água ou solvente. Não utilize objectos metálicos afiados quando efectuar a limpeza!
- Monte novamente a pistola de pulverização.

Mudar o filtro do ar.
- Retire a tampa, levantando-a com uma chave de fendas.
- Retire o filtro de ar antigo.
- Coloque o novo filtro com a parte macia virada para a ferramenta.
- Coloque novamente a tampa na ferramenta.

Nunca utilize a máquina sem o filtro de ar instalado. Pode entrar sujidade na ferramenta e interferir com o funcionamento da máquina.

Lubrificação
A máquina não requer qualquer lubrificação adicional.

Falhas
Se ocorrer alguma falha, por exemplo, devido a desgaste duma peça, contacte o endereço de assistência indicado no cartão de garantia.
No fim deste manual encontra um diagrama de componentes alargado com as peças que podem ser encomendadas.

Protecção do meio ambiente
Com vista a evitar quaisquer danos de transporte, a máquina é fornecida numa embalagem resistente, fabricada na medida do possível em materiais recicláveis. Entregue, portanto, a embalagem para reciclagem.

Os aparelhos eléctricos ou electrónicos avariados e/ou eliminados têm de ser recolhidos nos pontos de reciclagem adequados.

Garantia
Os termos e condições da garantia encontram-se descritos no boletim da garantia fornecido em separado.

O produto e o manual do utilizador estão sujeitos a alterações. As especificações podem ser alteradas sem aviso prévio.

SISTEMA DI VERNICIATURA A SPRUZZO DEL TIPO AD ALTO VOLUME, BASSA PRESSIONE (HVLP)

Grazie per aver acquistato questo prodotto ferm.
con questo acquisto lei è entrato in possesso di un prodotto di qualità eccellente, distribuito da uno dei principali fornitori in europa.
tutti i prodotti distribuiti da ferm sono realizzati in conformità con i più rigidi standard in materia di sicurezza e prestazioni. è nostra filosofia offrire al cliente un servizio di assistenza di eccellente livello, supportato da una garanzia completa.
ci auguriamo che apprezzerà l'uso di questo prodotto per molti anni a venire.

i numeri contenuti nel testo sottostante si riferiscono alle illustrazioni a pagina 2-3

leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio. provare personalmente il funzionamento e l'impiego del trapano avvitatore. per un funzionamento sempre perfetto, manutenzionare l'apparecchio come indicato nelle istruzioni. conservare le istruzioni per l'uso e la relativa documentazione vicino all'apparecchio.

contenuti
1. specifiche tecniche
2. istruzioni di sicurezza
3. istruzioni per l'uso
4. manutenzione

1. Specifiche tecniche

Tensione	230 V
Frequenza	50 Hz
Potenza assorbita	350 W
Erogazione massima dell'ugello	280 ml/min
Contenuto del recipiente	700 ml
Diametro dell'ugello	1.8 mm
Viscosità massima	40 din/sec
Peso	2.5 kg
Lpa (cap. di pressione del suono)	83+3 dB(A)
Lwa (livello di potenza del suono)	96+3 dB(A)
Vibrazione	<2.5 m/s^2

Controllare che la macchina, i componenti sciolti

e gli accessori non siano stati danneggiati durante il trasporto.

Livello delle vibrazioni
il livello di emissione delle vibrazioni indicato sul retro di questo manuale di istruzioni è stato misurato in conformità a un test standardizzato stabilito dalla norma en 60745; questo valore può essere utilizzato per mettere a confronto un l'utensile con un altro o come valutazione preliminare di esposizione alla vibrazione quando si impiega l'utensile per le applicazioni menzionate

- Se si utilizza l'utensile per applicazioni diverse, oppure con accessori differenti o in scarse condizioni, il livello di esposizione potrebbe aumentare notevolmente
- I momenti in cui l'utensile è spento oppure è in funzione ma non viene effettivamente utilizzato per il lavoro, possono contribuire a ridurre il livello di esposizione

Proteggersi dagli effetti della vibrazione effettuando la manutenzione dell'utensile e dei relativi accessori, mantenendo le mani calde e organizzando i metodi di lavoro

Informazioni sul prodotto
Fig. A
1. Ugello
2. Grilletto
3. Controllo uscita
4. Flessibile per l'aria
5. Filtro dell'aria
6. Interruttore On/Off
7. Contenitore di vernice

2. Istruzioni di sicurezza

Legenda dei simboli

Segnala il rischio di lesioni personali, di morte o di danni all'apparecchio in caso di non osservanza delle istruzioni di questo manuale.

Indica il rischio di scossa elettrica.

Indossare guanti protettivi.

Indossare una mascherina.

Indossare occhiali protettivi.

Istruzioni di sicurezza supplementari

- **Non spruzzare mai contro le persone.** - Non si deve mai puntare l'ugello della pistola in direzione di persone o animali. non permettere mai allo spruzzo di venire a diretto contatto con la pelle.
- **Punto di infiammabilita'.** - Questa pistola a spruzzo non deve mai essere utilizzata per spruzzare su vernici e solventi infiammabili con un punto di infiammabilità inferiore ai 55°c.
- **Ventilazione.** - Assicurarsi che nella zona di lavoro vi sia sempre un'adeguata ventilazione durante lo spruzzo.
- **Ugello a cestino.** - Durante l'utilizzo tenere sempre montato l'ugello di spruzzo a cestino.
- **Tenete in considerazione l'ambiente della zona di lavoro.** - Non utilizzate mai la pistola a spruzzo laddove vi sia rischio d'incendio o di esplosione.
- **Siate consapevoli di ogni tipo di pericolo.** - Siate consapevoli di qualsiasi pericolo proveniente dal prodotto spruzzato e consultate le indicazioni riportate sul recipiente o le informazioni fornite dal produttore.
- **Non spruzzate.** - Non spruzzate alcun prodotto per il quale non siate a conoscenza del pericolo.
- **Utilizzate una protezione per gli occhi.** - Utilizzate sempre una appropriata protezione per gli occhi, così da evitare i vapori o i fumi pericolosi.
- **Portare una maschera.** - Non utilizzate mai una pistola a spruzzo senza portare una maschera.
- **Proteggete il vostro udito.** - Portate delle protezioni anti-rumore, se il rumore della pressione dovesse superare gli 85 db(a).
- **Eseguite una corretta manutenzione.** - tenete ben pulita la pistola a spruzzo, i

recipienti delle vernici e gli ugelli. non pulire utilizzando liquidi infiammabili il cui punto di infiammabilità sia inferiore ai 55°C. controllate periodicamente il cavo di alimentazione e, nel caso in cui fosse danneggiato, fatelo sostituire da una persona qualificata.

- **Fiamma nuda.** - Non spruzzate mai in prossimità di una fiamma nuda o di una fiammella di un'apparecchiatura.
- **Sigaretta.** - Non si deve mai fumare durante la nebulizzazione.
- **Diluizione.** - Leggete sempre le raccomandazioni o istruzioni di diluizione della vernice rilasciate dal produttore prima di utilizzare la vernice o qualsiasi altro prodotto.
- **Staccate l'interruttore di alimentazione.** - Staccate sempre l'interruttore di alimentazione quando riempite il recipiente di vernice o quando pulite la pistola.
- **Spegnete l'apparecchio quando non spruzzate.** - Evitare di far funzionare l'apparecchio per qualsiasi lasso di tempo con la manopola di regolazione del flusso completamente chiusa.

Non ci riterremo responsabili di eventuali danni provenienti dall'utilizzo di sostanze inappropriate o di vernici che non sono state diluite correttamente, e di qualsiasi pericolo per la salute proveniente da una mancanza di ventilazione.

Spegnete immediatamente la pistola spruzzo:

- In caso d'interruzione di tensione o di danneggiamento della spina o del cavo.
- In caso di interruttore difettoso.
- In caso di fumo o di odore d'isolamento bruciato.

Norme elettriche di sicurezza

Quando utilizar máquinas eléctricas deve sempre respeitar as normas de segurança em vigor no local, devido ao perigo de incêndio, de choques eléctricos ou ferimentos pessoais. para além das instruções abaixo, leia também as instruções de segurança apresentadas no folheto de segurança em anexo. guarde as instruções num lugar seguro!

Accertarsi sempre che l'alimentazione elettrica corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta dei dati caratteristici.

macchina classe II - doppio isolamento - non è necessaria la messa a terra.

sostituzione dei cavi elettrici o delle spine sbarazzarsi immediatamente di vecchi cavi e spine una volta che sono stati sostituiti. e' pericoloso collegare cavi sciolti ad una presa elettrica.

uso di prolunghe

utilizzare soltanto prolunghe approvate ed idonee alla potenza della macchina. i nuclei devono avere una sezione minima di 1,5 mm^2. se la prolunga arrotolata su di una bobina, occorre srotolarla completamente.

3. Istruzioni per l'uso

Preparazione

Fig. b

Non utilizzare vernici o rivestimenti murali granulosi, poichè si potrebbe otturare l'ugello di spruzzo.

Per ottenere il risultato migliore, è importante che, prima di utilizzare la pistola a spruzzo, si prepari la superficie da spruzzare e si diluisca la vernice fino ad ottenere la giusta viscosità.. assicuratevi sempre che le superfici da spruzzare siano pulite e prive di polvere, sporcizia e grasso. assicuratevi di aver coperto le zone che non si vogliono spruzzare, utilizzando un nastro adesivo di buona qualità. la vernice o il liquido da spruzzare deve essere ben miscelato, privo di grumi o di altre particelle. molte sostanze possono essere spruzzate con la vostra pistola, ma bisognerà sempre seguire le istruzioni del produttore prima di acquistare una determinata vernice.

Diluizione

Non dimenticare mai di scollegare l'apparecchio prima di riempire il recipiente di vernice da spruzzare.

La maggior parte delle vernici vengono vendute pronte per essere utilizzate con il pennello e devono essere diluite prima di essere utilizzate a spruzzo. seguite le raccomandazioni del

produttore per la diluizione della vernice da utilizzare con una pistola a spruzzo. la tazza di misurazione della viscosità vi aiuterà a determinare la viscosità adatta per la vernice che avete deciso di utilizzare. per determinare la giusta viscosità, riempite la tazza fino al bordo con della vernice. misurate il tempo necessario perchè la tazza si svuoti di nuovo nella latta.

La tabella sottostante indica i tempi di scolo per i diversi tipi di materiale.

Materiale da spruzzare	Viscosità (secondi)
Primer a base di alchidi/olio	da 25 a 40
Vernice a base di alchidi/olio	da 15 a 40
Primer a base di acrile/acqua	da 25 a 40
Vernice a base di acrile/acqua	da 20 a 35
Solventi a impregnazione per legno, sverniciatori, oli	non diluito
Disinfettante, insetticidi	non diluito
Vernice auto	da 20 a 35

Se la vernice impiega più tempo del dovuto a scolare dalla tazza, sarà necessaria un'ulteriore diluizione. introdurre e miscelare una piccola quantità del diluente indicato e utilizzare la prova di viscosità fino ad ottenere la corretta consistenza. alcuni prodotti spruzzabili contengono particelle e grumi. questi materiali devono essere filtrati prima di riempire il contenitore di vernice.

Montaggio del flessibile per l'aria.
- Inserire saldamente il flessibile per l'aria (4) nel raccordo sulla macchina.
- Inserire saldamente il flessibile per l'aria (4) sulla pistola a spruzzo.

Interruttore On/Off
- Premere l'interruttore on/off (6) sulla macchina per accendere o spegnere la macchina.
- Premere il grilletto sulla pistola d'aria per iniziare a spruzzare.

Regolazione delle impostazioni del getto
Fig. F
A. Getto piatto orizzontale. Questa impostazione viene utilizzata per le superfici orizzontali
B. Getto piatto verticale. Questa impostazione viene utilizzata per le superfici verticali
C. Getto circolare. Questa impostazione viene utilizzata per angoli, spigoli e superfici difficili da raggiungere.

Nebulizzazione
Fig. C
Riempire il recipiente con la vernice correttamente diluita e filtrata. collegare la pistola alla presa di alimentazione. orientare la pistola su un pezzo di scarto e premere il grilletto fino ad ottenere la nebulizzazione della vernice. regolare il regolatore di flusso (2) fino ad ottenere l'erogazione di vernice nebulizzata desiderata. girare il regolatore di flusso in senso orario (b) per ridurre l'erogazione e in senso anti-orario (a) per aumentare l'erogazione. la regolazione del flusso influenzerà la forma della nebulizzazione. un tipo di nebulizzazione non uniforme concentrerà la vernice al centro dello spruzzo e darà una finitura a chiazze. una buona forma di nebulizzazione darà una distribuzione di vernice uniforme su tutta la superficie verniciata.

Techniche di nebulizzazione
Fig. D
Per ottenere il risultato migliore, tenete la vostra pistola allo stesso livello e sempre parallela alla superficie. tenete l'ugello a 25-30cm dalla superficie e nebulizzate in maniera uniforme da una parte all'altra e dal basso in alto. non nebulizzate da un'angolazione, perchè ciò causerà delle sbavature di vernice sulla superficie. utilizzate la pistola con movimenti regolari e costanti. per verniciare grandi superifici, utilizzate una forma di nebulizzazione incrociata come indicato qui sotto.

Fig. E
Non azionare o interrompere mai lo spruzzo mentre si sta puntando alla superficie da nebulizzare. controllate sempre la velocità di movimento della pistola. un movimento rapido sulla superficie darà uno strato sottile e un movimento lento darà uno strato spesso. applicate un solo strato alla volta. se si ritiene necessario applicare uno strato supplementare, assicuratevi di osservare il tempo di asciugatura raccomandato dal produttore prima di applicare un secondo strato. quando nebulizzate su delle piccole superfici, regolate l'erogazione con un piccolo flusso. ciò eviterà di utilizzare troppa vernice e di eseguire una nebulizzazione eccessiva. se vi è possibile, evitate di fermarvi e ripartire durante la nebulizzazione di un oggetto. ciò può portare ad un'applicazione insufficiente o

eccessiva di vernice. non inclinate mai la pistola a più di 45°.

4. Manutenzione

Asicurarsi che la macchina non sia sotto tensione quando si effettuano dei lavori di manutenzione sul motore.

Questi apparecchi sono progettati per funzionare per lungo tempo senza problemi e con una manutenzione minima. pulendo regolarmente e trattando in modo appropriato il trapano avvitatore, se ne prolunga la durata.

Individuazione dei guasti

1. Il motore fa un ronzio ma non spruzza o fa una nebulizzazione irregolare

- Testa rotativa consumata.
  - *Sostituire la testa rotativa.*
- Il tubo di aspirazione non si trova nella giusta posizione.
  - *Risistemare il tubo di aspirazione.*
- Il tubo di aspirazione è otturato.
  - *Pulire con del diluente.*
- L'ugello è otturato.
  - *pulire l'ugello.*
- Il filtro è otturato.
  - *Pulire con del diluente.*
- La manopola necessita di essere regolata.
  - *Regolarla.*

2. La nebulizzazione non è buona

- La regolazione del volume non è corretta.
  - *Regolarla.*
- La vernice è troppo densa
  - *Verificare la viscosità della vernice.*

3. C'è troppa vernice

- La pistola non è pulita o lubrificata, e il pistone resta quindi bloccato nel cilindro.
  - *Smontare la pistola e pulirla lubrificata, e il pistone con del diluente.*
- C'è troppa vernice.
  - *Regolare il flusso in senso orario per ridurre la nebulizzazione. due strati sottili sono migliori di un solo strato più spesso.*
- Viscosità non sufficiente.
  - *Verificare la viscosità.*

4. Il motore è più rumoroso del solito

- Il nebulizzatore non è pulito o lubrificato, e il pistone è quindi bloccato nel cilindro.
  - *Smontare la pistola e pulire con del diluente.*

5. Assenza di nebulizzazione, assenza elettrica

- Mancanza di elettricità di rumore.
  - *Verificare l'alimentazione.*

6. Il rumore di funzionamento è anomalo

- La regolazione del flusso non è corretta.
  - *Regolarla di nuovo.*
- Non c'è vernice sufficiente nel recipiente e quindi viene aspirata dell'aria.
  - *Aggiungere della vernice.*
- Non si diluisce come si deve e il materiale non passa completamente nel tubo di aspirazione.
  - *Verificare il tubo di aspirazione e il livello di viscosità.*

7. Aspetto di „buccia d'arancio"

- Non si sta utilizzando il giusto solvente
  - *Utilizzare il giusto solvente.*
- La pistola è troppo lontana dalla superficie
  - *Tenere la pistola più vicina all'oggetto.*
- La vernice è troppo densa
  - *Diluire la vernice.*

Pulizia e manutenzione
Fig. G

Non dimenticate mai di scollegare l'apparecchio prima di pulire la pistola nebulizzatrice o il recipiente della vernice.

È essenziale che la pistola a spruzzo venga pulita accuratamente dopo ogni uso. La mancata pulizia provocherà quasi sicuramente delle ostruzioni e la pistola a spruzzo potrebbe non funzionare al successivo utilizzo.
La garanzia non copre i malfunzionamenti dovuti ad una mancata pulizia della pistola a spruzzo.
È necessario prendere le seguenti precauzioni dopo ogni utilizzo e se la pistola a spruzzo non verrà utilizzata per un periodo più lungo. La mancata osservanza delle seguenti precauzioni può causare l'essiccamento della vernice;

- Spegnere la macchina.
- Premere il grilletto in modo che la vernice rifluisca nel contenitore.
- Svitare il contenitore e riversare la vernice nel barattolo.

- Rimuovere i residui di vernice dal contenitore, utilizzando un pennello o un panno.
- Versare solvente o acqua, a seconda del tipo di vernice utilizzata, nel contenitore e riavvitarlo sulla pistola a spruzzo.
  AVVERTENZA: utilizzare solamente solventi con un punto di infiammabilità superiore a 55º C.
- Accendere la macchina.
- Premere il grilletto e spruzzare finché non fuoriesce soltanto acqua pulita o solvente dall'ugello.
- Spegnere la macchina.
- Svitare e asciugare il contenitore. Assicurarsi anche di pulire e asciugare la superficie e la guarnizione. Assicurarsi che non siano rimasti residui di vernice.
- Pulire la parte esterna della pistola a spruzzo con un panno inumidito con acqua o solvente.
- Svitare il dado e smontare l'ugello. Pulire accuratamente tutti i componenti con acqua o solvente. Non utilizzare oggetti metallici affilati per la pulizia!
- Riassemblare la pistola a spruzzo.

Sostituzione del filtro d'aria.
- Rimuovere il coperchio sollevandolo con un cacciavite.
- Rimuovere il vecchio filtro d'aria.
- Posizionare il nuovo filtro con il lato liscio rivolto verso la macchina.
- Risistemare il coperchio sulla macchina.

Non utilizzare mai la macchina senza il filtro d'aria installato. Lo sporco potrebbe entrare dentro la macchina e interferire con il suo funzionamento.

Lubrificazione
L'apparecchio non necessita di lubrificazione.

Guasti
Se a causa ad esempio dell'usura di un pezzo si dovesse verificare un guasto, contattare il centro assistenza indicato sulla scheda della garanzia. in fondo alle presenti istruzioni si trova una lista completa dei pezzi ordinabili

Ambiente
Per evitare che il trapano avvitatore si danneggi durante il trasporto, l'apparecchio viene fornito in una solida confezione composta per lo più di materiale riciclabile.
Smaltire quindi la confezione in modo da renderne possibile il riciclaggio.

Strumenti elettrici e/o elettronici difettosi o usurati devono essere smaltiti in appropriate aree di riciclaggio.

Garanzia
Leggere le condizioni di garanzia riportate nell'apposita scheda della garanzia allegata.

Questo prodotto ed il presente manuale utente sono soggetti a modifiche. le specifiche possono essere modificate senza preavviso.

FÄRGSPRUTSYSTEM MED HÖG VOLYM OCH LÅGT TRYCK (HVLP)

Tack för att du valde denna Ferm-produkt.
Du har nu fått en utmärkt produkt, levererad av en av Europas ledande leverantörer.
Alla produkter som levereras från Ferm är tillverkade enligt de högsta standarderna för prestanda och säkerhet. Som en del av vår filosofi ingår även att vi tillhandahåller en utmärkt kundservice, som även backas upp av vår omfattande garanti.
Vi hoppas att du kommer att ha glädje av denna produkt i många år.

Siffrorna i texten nedan hänvisar till bilderna på sidorna 2-3

Läs noga igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda maskinen. Gör dig bekant hur den fungerar och sköts. Underhåll maskinen enligt anvis-ningarna så att den alltid fungerar felfritt. Bruksanvisning och tillhörande dokumentation ska förvaras i närheten av maskinen.

Innehåll
1. Tekniska specifikationer
2. Säkerhetsföreskrifter
3. Instruktioner för användning
4. Underhåll

1. Tekniska specifikationer

Spänning	230 V
Frekvens	50 Hz
Ingångseffekt	350 W
Maximalt munstycksflöde	280 ml/min
Behållarens rymd	700 ml
Munstycksdiameter	1.8 mm
Maximal viskositet	40 din/sek
Vikt	2.5 kg
Lpa (ljudtrycksnivå)	83+3 dB(A)
Lwa(ljudeffektnivå)	96+3 dB(A)
Vibrationsvärde	<2.5 m/s^2

Kontrollera maskinen, lösa delar och tillbehör så att de inte skadats vid transport.

Vibrationsnivå
Vibrationsemissionsvärdet som står på baksidan av den här instruktionsboken har uppmätts enligt ett standardiserat test i enlighet med EN 60745; detta värde kan användas för att jämföra vibrationen hos olika verktyg och som en ungefärlig uppskattning av hur stor vibration användaren utsätts för när verktyget används enligt det avsedda syftet

- om verktyget används på ett annat än det avsedda syftet eller med fel eller dåligt underhållna tillbehör kan detta drastiskt öka vibrationsnivån
- när verktyget stängs av eller är på men inte används, kan detta avsevärt minska vibrationsnivån

Skydda dig mot vibration genom att underhålla verktyget och dess tillbehör, hålla händerna varma och styra upp ditt arbetssätt

Produktbeskrivning
Bild A
1. Munstycke
2. Avtryckare
3. Reglage
4. Luftslang
5. Luftfilter
6. Till/Från brytare
7. Färgbehållare

2. Säkerhetsföreskrifter

Symbolernas betydelse

Anger att det föreligger risk för personskador, livsfara eller risk för skador på maskinen om instruktionerna i denna bruksanvisning inte efterlevs.

Anger risk för elektrisk stöt.

Använd skyddshandskar.

Använd en skyddsmask mot damm.

Bär skyddsglasögon.

Särskilda säkerhets anvisningar

- **Spruta aldrig på personer.** - Rikta aldrig munstycket mot en annan person eller ett djur. Låt aldrig pistolen komma i direkt kontakt med huden.
- **Flampunkt.** - Denna sprutpistol får inte användas för att spruta antändbara färger och lösnings-medel med en flampunkt som är lägre än 55 ºC
- **Ventilation.** - Säkerställ alltid att det föreligger tillfredsställande ventilation inom det arbetsområde där sprutning sker.
- **Korgmunstycke.** - Håll alltid sprutkorgsmunstycket på plats när det används.
- **Ta hänsyn till arbetsområdets miljö.** - Använd inte sprutpistoler där det föreligger explosionsrisk.
- **Undvik alla risker.** - Undvik alla risker med ämnen som sprutas och beakta anvisningarna på förvaringskärlet eller den information som tillhandahålles av tillverkaren.
- **Spruta inte.** - Spruta inte något ämne för vilket riskerna är okända.
- **Använd ögonskydd.** - Använd alltid lämpligt skydd för ögonen för att hålla dem fria från farliga ångor eller rökgaser.
- **Använd ansiktsskydd.** - Använd aldrig en sprutpistol utan påtaget ansiktsskydd.
- **Skydda öronen.** - Använd skydd för öronen om ljudnivån överstiger 85 dB(A).
- **Underhåll dina verktyg.** - Håll din sprutpistol, färgbehållare och munstycken rena. Rengör inte med antändbara vätskor med en flampunkt som är lägre än 55º C. Kontrollera elsladden regelbundet och låt behörig person byta ut den vid skada.
- **Öppen eld.** - Spruta aldrig nära öppen eld eller tändlåga för någon anordning.
- **Rökning** - Rök aldrig när du sprutar.
- **Förtunning** - Läs alltid färgtillverkarens rekommendationer för förtunning eller instruktioner före användningen av färg eller andra ämnen.
- **Stäng av strömtillförseln.** - Stäng alltid av strömtillförseln när ni fyller färgbehållaren eller rengör sprutpistolen.
- **Stäng av apparaten när ni inte sprutar** - Låt inte apparaten gå med strömreglaget helt stängt under en längre tid.

Vi åtager oss inget ansvar för skador som orsakats genom användning av olämpliga ämnen eller färger som inte har förtunnats korrekt samt alla hälsorisker som uppstår till följd av brist på lämplig ventilation.

Stanna omedelbart maskinen när:
Maskinen tenderar att överhettas.
Elkabel eller kontakter uppvisar någon som helst defekt, t ex skadad isolering.
Strömbrytaren inte fungerar som den ska.
Rökig eller dålig lukt indikerar bränd isolering.

Elektrisk säkerhet
Vid användning av elektriska maski ner, iaktta alltid de säkerhetsföreskrifter som gäller lokalt i samband med brandfara, fara för elektriska stötar och kroppsskada. Läs förutom nedanstående instruktioner även igenom bladet med säkerhetsföreskrifter som bifogas separat.

Kontrollera alltid om din nätspänning överensstämmer med värdet på typplattan.

Maskin klass II – dubbel isolering, jordad kontakt behövs ej.

Byta ut kablar eller stickkontakter
Om nätkabeln skadas, måste den bytas ut mot en speciell nätkabel som finns hos tillverkaren eller tillverkarens kundservice. Släng gamla kablar eller stickkontakter meddetsamma efter det att du har bytt ut dem mot nya.
Det är farligt att sticka in stickkontakten av en lös sladd i ett uttag.

Vid användning av förlängnings kablar
Använd uteslutande en godkänd förlängningskabel som är lämplig för maskinens effekt. Ledarna måste ha en diameter på minst 1,5 mm^2. Om förlängningskabeln sitter på en haspel, rulla då ut den helt och hållet.

3. Instruktioner för användning

Förberedelse
Bild B

Använd inte texturväggfärger eller bestrykningsmedel eftersom de blockerar

munstycket.

För att få bästa resultat är det viktigt att ni förbereder den yta som ska besprutas och förtunnar färgen till korrekt viskositet, innan ni börjar använda sprutpistolen. Försäkra er alltid om att de ytor som skall besprutas är rena från damm, smuts och fett. Kontrollera att ni har maskerat med högkvalitativ maskeringstape de ytor som inte skall besprutas. Den färg eller vätska som skall sprutas skall vara väl blandad och fri från klumpar eller andra partiklar. Många ämnen kan sprutas med vår sprutpistol, men kontrollera tillverkarens rekommendationer innan ni köper er färg.

Förtunning

Kom alltid ihåg att stänga av strömtillförseln innan färgbehållaren fyll med det ämne som skall sprutas.

De flesta färger levereras färdiga för applicering med pensel och måste förtunnas innan de är lämpliga för besprutning. Följ tillverkarens anvisningar om förtunning av färgen när den används med en sprutpistol. Viskositetsbägaren hjälper er att fastställa den rätta viskositeten på färgen som skall användas. För att fastställa den rätta viskositeten fyll bägaren till kanten med färg. Mät den tid det tar för bägaren att tömmas i behållaren.

Tabellen nedan visar rekommenderade tider för olika typer av ämnen:

Spraymaterial	Viskositet (sekunder)
Alkyd-/oljebaserade färg	från 25 till 40
Alkyd-/oljebaerad fernissa	från 15 till 40
Acryl/vattenbaserad färg	från 25 till 40
Acryl/vattenbaserad fernissa	från 20 till 35
Träimpregneringsmedel, färgborttagare, olja	outspätt
Desinfektionsmedel, insektsbekämpningsmedel	outspätt
Bilfärg	från 20 till 35

Om färgen tar längre tid än den rekommenderade tiden, då krävs förtunning. Blanda en liten kvantitet med lämplig förtunnare och gör viskositetstestet tills den rätta viskositeten uppnås. Vissa sprutämnen innehåller partiklar och klumpar. Dessa ämnen skall filtreras innan de hälls i färgbehållaren.

Montering av luftslangen.
- Stick in luftslangen (4) tätt i anslutningen på maskinen.
- Stick in luftslangen (4) tätt i anslutningen på spraypistolen.

Koppla Till/Från
- Tryck på Till/Från brytaren (6) på maskinen för att koppla den till eller från.
- Tyck på spraypistolens avtryckare för att börja spraya.

Justera strålens inställningar
Bild F

A. Horisontal flat stråle. Denna inställning används för horisontala ytor
B. Vertikal flat stråle. Denna inställning används för vertikala ytor
C. Rund stråle. Denna inställning används för hörn, kanter och ställen som är svåra att nå..

Sprutning
Bild C

Fyll färgbehållaren med korrekt förtunnad och filtrerad färg. Anslut sprutpistolen till elnätet. Rikta sprutpistolen mot ett stycke avfallsmaterial och tryck in avtryckaren tills färgen sprutar. Reglera utmatningen (2) tills erforderlig mängd färg sprutar. Vrid utmatningsreglaget medurs (B) för att minska flödet och moturs (A) för att öka flödet. Justering av utmatningsreglaget påverkar sprutmönstret. Ett klent sprutmönster koncentrerar färgen i mitten av sprutan och ger en fläckig finish. Ett bra sprutmönster ger jämnt fördelad färg över mönstret.

Sprutteknikер
Bild D

För att erhålla det bästa resultatet håll er sprutpistol vågrätt och parallellt med ytan hela tiden. Håll munstycket 25 - 30 cm från ytan och spruta jämnt från sida till sida eller upp och ner. Spruta inte i vinkel eftersom detta medför att färg rinner på ytan. Gör lugna och jämna tag. När stora ytor besprutas tillgrip ett korsande sprutmönster enligt bilden.

Bild E

Starta eller stanna aldrig sprutpistolen när den är riktad mot ytan som skall besprutas. Se till att sprutpistolen förs med jämn hastighet.

Hög hastighet över ytan ger ett tunt lager och låg hastighet ger ett tjockt lager. Applicera ett lager per gång. Om ett ytterligare lager behövs se till att ni följer tillverkarens rekommenderade torkningstid innan det andra lagret påförs. När små ytor besprutas, ställ utmatningsreglaget i snålt läge. Detta undviker användning av för mycket färg och förhindrar översprutning. Undvik om möjligt att stoppa och starta under sprutning på ett föremål. Detta kan leda till att för mycket eller för lite färg appliceras. Luta inte sprutpistolen mer än 45º.

4. Underhåll

Koppla alltid ur verktyget från strömkällan innan montering av ett tillbehör.

Denna maskin har konstruerats för att fungera utan problem under lång tid och med minimalt underhåll. Du förlänger dess livslängd genom att regelbundet rengöra den och behandla den fackmässigt.

Felsökning

1. Motorn ljuder men sprutar inte eller oregelbundet

- Utsliten virvelplatta.
  - *Ersätt virvelplattan.*
- Upptagningsröret står in i rätt läge.
  - *Sätt upptagningsröret i rätt läge.*
- Blockerat upptagningsrör .
  - *Rengör med förtunnare.*
- Blockerat munstycke.
  - *Rengör munstycket.*
- Blockerat filter.
  - *Rengör med förtunnare.*
- Kontrollreglaget behöver justering.
  - *Justera.*

2. Finfördelningen är inte bra

- Volymjusteringen är inte korrekt.
  - *Justera.*
- Färgen är för tjock
  - *Kontrollera färgens viskositet.*

3. För mycket färg

- Sprutpistolen är inte ren eller smord, vilket medför att kolven fastnar i cylindern.
  - *Demontera sprutpistolen och rengör med förtunning.*
- För mycket färg.
  - *Reglera volymen medurs för att minska flödet. Två tunna färgskikt är bättre än ett tjockt skikt.*
- Viskositeten är för låg.
  - *Kontrollera viskositeten*

4. Motorljudet är högre än normalt

- Sprutpistolen är inte ren eller smord, vilket medför att kolven fastnar i cylindern.
  - *Demontera sprutpistolen och rengör med förtunning.*

5. Ingen sprutning, inget ljud

- Ingen elektricitet.
  - *Kontrollera strömtillförseln.*

6. Ljudet vid användning inte bra

- För lågt flöde.
  - *Justera.*
- Inte tillräckligt med färg i behållaren med följd att luft sugs in.
  - *Fyll på färg.*
- Inte tillfredsställande finfördelning eller passerar ej upptagningsröret fullständigt.
  - *Kontrollera upptagningsröret och viskositetsnivån.*

7. „Apelsinskal“ för mycket dimbildning

- Felaktigt lösningsmedel används.
  - *Använd lämpligt lösningsmedel.*
- Sprutpistolen för långt från ytan
  - *Håll sprutpistolen närmare föremålet.*
- Färgen är för tjock
  - *Förtunna färgen.*

Rengöring och underhåll
Bild G

Kom ihåg att alltid stänga av apparaten från elnätet innan sprutpistolen eller färgbehållaren rengöres.

Det är mycket viktigt att spraypistolen rengörs noggrant efter varje användning. Om den inte rengörs kommer detta med stor säkerhet att orsaka förstoppningar och spraypistolen kommer inte att fungera nästa gång den används.
Garantin gäller inte för felfunktioner som beror på bristfällig rengöring av spraypistolen.
Följande åtgärder måste vidtas om spraypistolen inte används för en längre tid.. Om följande åtgärder inte genomförs kan det leda till att färgen

torkar;

Stäng av maskinen.
- Tryck på avtryckaren så att färgen rinner tillbaks i behållaren.
- Skruva bort behållaren och häll färgen i målburken.
- Avlägsna färgresterna från behållaren med hjälp av en pensel eller trasa.
- Häll, beroende på vilken slags färg som har använts, lösningsmedel eller vatten i behållaren, och skruva tillbaks den på spraypistolen. VARNING Använd endast lösningsmedel med en flampunkt som ligger över 55º C.
- Koppla på maskinen.
- Tryck på avtryckaren ända tills rent lösningsmedel eller vatten kommer ut ur munstycket.
- Stäng av maskinen.
- Skruva bort och torka behållaren. Rengör och torka också utanpå samt packningen. Se till att inga färgrester finns kvar.
- Torka av spraypistolens utsida med en trasa doppad i vatten eller lösningsmedel..
- Öppna muttern och demontera munstycket. Rengör alla delar noggrant med vatten eller lösningsmedel. Använd inga vassa metallföremål vid rengöringen.
- Montera ihop spraypistolen.

Byta luftfiltret
- Avlägsna locket genom att lyfta upp det med en skruvmejsel.
- Avlägsna det gamla luftfiltret.
- Placera det nya filtret med den jämna sidan mot maskinen.
- Sätt tillbaka locket på maskinen.

Använd aldrig maskinen utan luftfilter. Smuts kan hamna i maskinen och störa dess funktion.

Smörjning
Maskinen behöver ingen extra smörjning.

Fel
Om det till exempel uppstår något fel på en del på grund av förslitning ska du sätta dig i förbindelse med personerna på den serviceadress som anges på garantikortet.
I bruksanvisningens sista del finns en utförlig översikt över de delar som kan beställas.

Driftstörningar
För att förhindra transportskador levereras maskinen i en solid förpackning. Förpackningen består i stor utsträckning av återanvändningsbart material. Använd dig alltså av möjligheten att återanvända förpackningen.

Skadade och/eller kasserade elektriska och elektroniska apparater ska lämnas in enligt gällande miljöregler.

Garanti
Läs igenom garantivillkoren på det separat bifogade garantikortet.

Med förbehåll för ändringar i produkten och bruksanvisningen. Specifikationer kan ändras utan förvarning.

SUUREN TILAVUUDEN, ALHAISEN PAINEEN (HVLP) MAALIN RUISKUTUSJÄRJESTELMÄ

Kiitämme teitä tämän Ferm-tuotteen valinnasta.
Olette hankkineet erinomaisen tuotteen, jonka valmistaja on yksi Euroopan johtavia toimittajia. Kaikki Ferm-yhtiön toimittamat tuotteet on valmistettu korkeimpien suorituskyky- ja turvallisuusstandardien mukaan. Osana filosofiaamme tarjoamme myös korkealuokkaisen asiakaspalvelun, jota tukee kokonaisvaltainen takuu.
Toivomme, että tuote palvelee teitä monia vuosia.

Tekstin numerot viittaavat kaavioihin sivuilla 2-3

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa. Tutustu laitteen toimintatapaan ja käyttöön. Huolla laite ohjeiden mukaisesti, jotta se toimii aina moitteettomasti. Käyttöohje ja siihen liittyvät asiakirjat on säilytettävä laitteen läheisyydessä.

Sisältö
1. Tekniset tiedot
2. Turvaohjeet
3. Käyttö
4. Häiriöt

1. Tekniset tiedot

Jännite	230 V
Taajuus	50 Hz
Ottoteho	350 W
Suuttimen suurin virtausnopeus	280 g/min
Säiliön tilavuus	700 ml
Suuttimen halkaisija	1.8 mm
Maksimiviskositeetti	40 din/s
Paino	2.5 kg
Lpa (äänenpainetaso)	83+3 dB(A)
Lwa (äänitehotaso)	96+3 dB(A)
Värähtelyarvo	<2.5 m/s^2

Tarkista kone, irralliset osat ja tarvikkeet kuljetusvaurioiden varalta.

Tärinätaso
Tämän ohjekirjan takana mainittu tärinäsäteilytaso on mitattu standardin EN 60745 mukaisen standarditestin mukaisesti; sitä voidaan käyttää verrattaessa yhtä laitetta toiseen sekä alustavana tärinälle altistumisen arviona käytettäessä laitetta manituissa käyttötarkoituksissa

- laitteen käyttö eri käyttötarkoituksiin tai erilaisten tai huonosti ylläpidettyjen lisälaitteiden kanssa voi lisätä merkittävästi altistumistasoa
- laitteen ollessa sammuksissa tai kun se on käynnissä, mutta sillä ei tehdä työtä, altistumistaso voi olla huomattavasti pienempi

Suojaudu tärinän vaikutuksilta ylläpitämällä laite ja sen lisävarusteet, pitämällä kädet lämpiminä ja järjestämällä työmenetelmät

Tuotetiedot
Kuva A
1. Suutin
2. Käynnistyskytkin
3. Tehon säädin
4. Ilmaletku
5. Ilmansuodatin
6. Virtakytkin
7. Maalisäiliö

2. Turvaohjeet

Symbolien selitys

Osoittaa loukkaantumisvaaran, hengenvaaran tai työkalun vaurioitumisriskin, jos tämän oppaan ohjeita ei noudateta.

Osoittaa sähköiskuvaaran.

Käytä suojakäsineitä.

Käytä pölynsuojainta. Puun, metallin tai muun materiaalin työstössä voi syntyä terveydelle haitallista pölyä. Älä työstä materiaalia, joka sisältää asbestia!

Käytä suojalaseja.

Muutturvaohjeet

- **Älä koskaan ruiskuta ihmisiä päin**. - Älä koskaan suuntaa suutinta ihmisiä tai eläimiä kohti. Suihku ei saa koskaan osua iholle.
- **Leimahduspiste.** - Tätä maaliruiskua ei saa käyttää palonarkojen maalien ja liuottimien kanssa, joiden leimahduspiste on alle 55 °C.
- **Tuuletus.** - Huolehdi ruiskumaalatessa aina työskentelytilan riittävästä tuuletuksesta.
- **Korisuutin** - Pidä aina korisuutin paikallaan ruiskutuksen aikana.
- **Työympäristön valitseminen** - Älä käytä maaliruiskua tiloissa, joissa on tulipalo- tai räjähdysvaara.
- **Varo mahdollisia vaaroja** - Varo aineen ruiskuttamisen aiheuttamia vaaroja ja katso pakkausten ohjeita ja valmistajan antamia tietoja.
- **Älä ruiskuta** - Älä ruiskuta ainetta, jonka vaaroista et tiedä.
- **Suojaa silmät** - Käytä aina asianmukaisia silmäsuojaimia, etteivät vaaralliset huurut ja höyryt pääse silmiin.
- **Käytä hengityssuojainta** - Älä koskaan käytä mitään maaliruiskua ilman hengityssuojainta.
- **Suojaa korvat** - Käytä kuulosuojaimia, jos äänenpaine ylittää 85 dB(A).
- **Huolla työkalut** - Pidä maaliruisku, maalisäiliö ja suuttimet puhtaina. Älä käytä puhdistamiseen palonarkoja nesteitä, joiden leimahduspiste on alle 55 °C. Tutki virtajohto säännöllisesti ja jos se on vaurioitunut, niin anna pätevän henkilön vaihtaa se.
- **Avotuli** - Älä koskaan ruiskumaalaa avotulen tai laitteen sytytysliekin lähellä.
- **Tupakointi** - Älä koskaan tupakoi ruiskumaalatessasi.
- **Ohentaminen** - Lue aina maalinvalmistajan ohennussuositukset ja -ohjeet ja ennen maalin tai muun aineen käyttöä.
- **Kytke irti verkkovirrasta** - Irrota maaliruisku aina verkkovirrasta kun täytät maalisäiliötä tai puhdistat maaliruiskua.
- **Kytke virta pois, kun et ruiskuta** - Vältä maaliruiskun käyttöä silloin, kun virtausmääränsäädin on täysin kiinni.

Emme ota mitään vastuuta sopimattomien aineiden tai väärin ohennettujen maalien käytön aiheuttamista vahingoista tai puutteellisen tuuletuksen aiheuttamista terveysvaaroista.

Kytke maaliruiskunvirta pois välittömästi, jos:
Virtapistokkeessa tai -johdossa esiintyy katkos tai virtajohto on vioittunut.
Kytkin on viallinen.
Havaitset palavasta eristeestä tulevaa savua tai hajua.

Pysäytä kone välitömästi, jos:
Hiiliharjat kipinöivät liikaa tai kollektori on tulessa.

- Pistoke tai johto on viallinen.
- Kytkin on viallinen.
- Savua tai käryä erittyy.

Sähköturvallisuus
Sähkölaitteita käytettäessä on aina noudatettava paikallisia turvamääräyksiä tulipalon, sähköiskujen ja loukkaantumisten välttämiseksi.

Tarkista aina, ovatko verkkojännite ja koneen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite yhteen sopivia.

Luokan II kone – kaksoiseristetty – maadoitettua pistorasiaa ei tarvita.

Johtojen ja pistotulppien vaihtaminen
Jos verkkojohto vahingoittuu, se on vaihdettava. Uusia, oikeanlaisia johtoja saa valmistajalta tai sen huoltopalvelusta. Hävitä vanhat johdot ja pistotulpat heti kun ne on vaihdettu uusiin. Irrallisen pistotulpan tai johdon kytkeminen pistorasiaan on vaarallista.

Jatkojohtojen käyttö
Käytä vain virallisesti hyväksyttyjä jatkojohtoja koneen teho huomioon ottaen. Johdon ytimien on oltava vähintään 1,5 mm^2. Käytettäessä johtokelaa koko jatkojohto on vedettävä kelalta.

3. Käyttö

Valmistelut
Kuva B

Älä käytä rakenteisia maaleja tai pinnoitteita, koska ne saattavat tukkia suuttimen.

Parhaan tuloksen saat valmistelemalla ruiskutettavan pinnan ja ohentamalla maalin oikeaan viskositeettiin ennen maaliruiskun käyttöä. Varmista aina, ettei ruiskutettavilla pinnoilla ole pölyä, likaa tai öljyä. Varmista myös, että olet peittänyt alueet, joita ei ruiskuteta käyttämällä hyvälaatuista maalarinteippiä. Ruiskutettavan maalin tai nesteen täytyy olla hyvin sekoitettu, eikä siinä saa olla kokkareita tai muita hiukkasia. Monia aineita voidaan ruiskuttaa maaliruiskulla, mutta tarkista aina valmistajan suositukset ennen maalin ostoa.

Ohentaminen

Muista aina irrottaa maaliruisku verkkovirrasta, ennen kuin täytät maalisäiliöön ruiskutettavaa ainetta.

Useimmat maalit toimitetaan valmiina sivellinmaalaamista varten ja niitä tarvitsee ohentaa ennen kuin ne soveltuvat maaliruiskulla ruiskutettavaksi. Noudata valmistajan ohennusohjeita ruiskumaalaukselle. Viskositeettikupin avulla voit määrittää käytettävän maalin oikean viskositeetin. Määritä oikea viskositeetti täyttämällä kuppi maalilla reunaan asti. Mittaa aika, joka kuluu kupin tyhjentymiseen.

Alla olevassa taulukossa esitetään suositellut ajat erityyppisille aineille.

Ruiskun materiaali	Viskositeetti (sekuntia)
Alkydi/öljypohjaiset alusmaalit	25-40
Alkydi/öljypohjaiset maalit	15-40
Akryyli/vesipohjaiset alusmaalit	25-40
Akryyli/vesipohjaiset maalit	20-35
Puun kyllästysaineet, maalin poistoaineet, öljyt	laimentamaton
Desinfiointiaine, hyönteismyrkyt	laimentamaton
Automaali	20-35

Jos maali valuu suositeltua aikaa kauemmin, tarvitaan lisäohennusta. Sekoita maaliin pieni määrä soveltuvaa ohennetta ja toista viskositeettitesti, kunnes oikea viskositeetti on saavutettu. Jotkin ruiskutettavat aineet sisältävät hiukkasia ja kokkareita. Nämä aineet täytyy siivilöidä ennen maalin täyttöä maaliruiskun säiliöön.

Ilmaletkun asentaminen.
- Aseta ilmaletku (4) tiukasti koneen liitäntään.
- Aseta ilmaletku (4) tiukasti ruiskutuspistoolin liitäntään.

Kytkeminen päälle/pois päältä
- Paina koneen virtakytkintä (6) sen kytkemiseksi pois päältä tai päälle.
- Paina ilmapistoolin käynnistyskytkintä ruiskutuksen aloittamiseksi.

Ruiskutusasetuksien säätäminen
Kuva F

A. Tasainen vaakasuora ruiskutus. Tätä asetusta käytetään vaakasuoriin pintoihin.
B. Tasainen pystysuora ruiskutus. Tätä asetusta käytetään pystysuoriin pintoihin.
C. Kiertävä ruiskutus. Tätä asetusta käytetään nurkkiin, reunoihin ja vaikeasti pääsyisiin pintoihin.

Ruiskuttaminen
Kuva C

Täytä maalisäiliö oikein ohennetulla ja siivilöidyllä maalilla. Kytke maaliruisku verkkovirtaan. Suuntaa maaliruisku johonkin testikappaleeseen ja paina liipaisinkytkintä, kunnes maalia tulee suuttimesta. Säädä ruiskutusmäärän säädintä (2) kunnes maaliruisku suihkuttaa vaaditun määrän maalia. Pienennä maalivirtaa kääntämällä ruiskutusmäärän säädintä myötäpäivään (B) ja suurenna virtaa kääntämällä säädintä vastapäivään (A). Ruiskutusmäärän säätäminen vaikuttaa suihkutuskuvioon. Huonossa kuviossa maali keskittyy suihkun keskelle ja jälki on laikullista. Hyvässä kuviossa maali leviää tasaisesti kuvion sisällä.

Ruiskutustekniikat
Kuva D

Parhaan tuloksen saat pitämällä maaliruiskun aina vaakatasossa ja kohtisuorassa käsiteltävään pintaan nähden. Pidä suutin 25-30 cm:n etäisyydellä käsiteltävästä pinnasta ja ruiskuta

tasaisesti sivulta toiselle tai ylhäältä alas. Älä ruiskuta kulmassa, koska se aiheuttaa maalin valumista. Käytä tasaisia liikkeitä. Kun ruiskutat laajoja alueita, käytä alla kuvattua edestakaisin-kuviota.

Kuva E

Älä koskaan käynnistä tai pysäytä maaliruiskua sen ollessa suunnattuna käsiteltävään pintaan. Ohjaa maaliruiskun liikkeen nopeutta tasaisesti. Nopea liike pinnalla johtaa ohueen maalikerrokseen ja hidas liike paksuun maalikerrokseen. Levitä yksi kerros kerrallaan. Jos lisäkerroksia tarvitaan, varmista, että noudatat valmistajan suosituksia kuivumisajasta ennen toisen kerroksen levittämistä. Kun ruiskutat pieniä alueita, pidä ruiskutusmäärän säätö pienellä. Näin vältyt käyttämästä liikaa maalia. Vältä käynnistämästä tai pysäyttämästä maaliruiskua esinettä ruiskuttaessasi aina kun mahdollista. Se saattaa aiheuttaa liian ohuen tai liian paksun maalipinnan. Älä kallista maaliruiskua enempää kuin 45°.

4. HÄIRIÖT

Varmista, että koneessa ei ole virtaa ja että se on irrotettu virtalähteestä, kun huollat moottoria.

Koneet on suunniteltu toimimaan pitkään ja mahdollisimman pienellä huoltotarpeella. Puhdistamalla ja käyttämällä sitä oikealla tavalla voit itsekin vaikuttaa koneen käyttöikään.

Vianetsintä

1. Moottori surisee, mutta ei ruiskuta tai ruisku on epätasainen
- Kulunut pyörrekärki
  - *Vaihda pyörrekärki.*
- Imuputki on väärässä
  - *Säädä imuputken asentoa asennossa.*
- Imuputki on tukossa.
  - *Puhdista ohenteella*
- Suutin on tukossa.
  - *Puhdista suutin.*
- Suodatin on tukossa.
  - *Puhdista ohenteella.*
- Määrän säätöä on säädettävä.
  - *Säädä.*

2. Suihkutus ei ole hyvä
- Määrän säätö ei ole kohdallaan.
  - *Säädä.*
- Maali on liian paksua.
  - *Tarkista maalin viskositeetti.*

3. Liiallinen ruiskutus
- Maaliruisku ei ole puhdas tai se ei ole kunnolla voideltu, joten mäntä on juuttunut sylinteriin.
  - *Pura maaliruisku ja puhdista ohenteella.*
- Liikaa maalia.
  - *Pienennä ruiskutusta säätämällä ruiskutusmäärän säädintä myötäpäivään. Kaksi ohutta maalikerrosta on parempi kuin yksi paksumpi kerros.*
- Liian matala viskositeetti.
  - *Tarkista viskositeetti.*

4. Moottori on tavallista äänekkäämpi
- Maaliruisku ei ole puhdas tai se ei ole kunnolla voideltu, joten mäntä on juuttunut sylinteriin.
  - *Pura maaliruisku ja puhdista ohenteella.*

5. Ei maalisuihkua, ei moottorin ääntä
- Ei sähköä.
  - *Tarkista virtalähde.*

6. Käyttöääni ei kuulostaa oikealta
- Väärä määrän säätö.
  - *Säädä uudelleen.*
- Säiliössä ei ole tarpeeksi maalia ja ruisku imee ilmaa.
  - *Lisää maalia säiliöön.*
- Maali ei ole ohentunut oikein tai se ei kulje kunnolla imuputken läpi.
  - *Tarkista imuputki ja maalin viskositeetti.*

7. „Appelsiinipinta“, liian runsas maalisumu
- Käytetty vääränlaista liuot inta.
  - *Käytä oikeanlaista liuotinta.*
- Maaliruisku on liian kaukana käsiteltävästä pinnasta.
  - *Pidä maaliruiskua lähempänä kohdetta.*
- Maali on liian paksua.
  - *Ohenna maalia.*

Puhdistus ja huolto

Kuva G

Muista aina kytkeä maaliruiskun virta pois päältä ennen maaliruiskun tai maalisäiliön puhdistamista.

On oleellisen tärkeää, että ruiskutuspistooli puhdistetaan huolellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen. Ellei sitä puhdisteta, pistooliin muodostuu tukkiutumia eikä ruiskutuspistooli välttämättä toimi seuraavalla käyttökerralla.
Takuu ei kata toimintahäiriöitä, jotka johtuvat ruiskutuspistoolin puutteellisesta puhdistuksesta. Seuraavat toimenpiteet tulee suorittaa jokaisen käyttökerran jälkeen ja silloin, kun ruiskutuspistoolia ei aiota käyttää pitempään aikaan. Ellei seuraavia toimenpiteitä suoriteta, maali voi kuivua.

- Kytke kone pois päältä.
- Paina käynnistyskytkintä, jotta maali virtaa takaisin säiliöön.
- Kierrä säiliö irti ja kaada maali takaisin maalipurkkiin.
- Poista maalin jäämät säiliöstä harjaa tai liinaa käyttäen.
- Kaada säiliöön liuotinta tai vettä käytetystä maalityypistä riippuen ja kierrä se takaisin ruiskutuspistooliin. VAROITUS: Käytä ainoastaan liuottimia, joiden leimahduspiste on yli 55 ºC.
- Kytke kone päälle.
- Paina käynnistyskytkintä ja ruiskuta, kunnes suuttimesta tulee ulos ainoastaan puhdasta vettä tai liuotinta.
- Kytke kone pois päältä.
- Kierrä säiliö irti ja kuivaa se. Varmista, että puhdistat ja kuivaat myös pinnan ja tiivisteen. Varmista, ettei säiliöön jää maalia.
- Pyyhi ruiskutuspistoolin ulkopinta kankaalla, joka on kostutettu vedellä tai liuottimella.
- Kierrä mutteri auki ja pura suutin. Puhdista koko osa huolellisesti vedellä tai liuottimella. Älä käytä teräviä metallivälineitä puhdistukseen!
- Kokoa ruiskutuspistooli uudelleen.

Ilmansuodattimen vaihtaminen.
- Poista kansi nostamalla sitä ruuvimeisselillä.
- Poista vanha ilmansuodatin.
- Aseta uusi suodatin tasainen pinta konetta vasten.
- Aseta kansi takaisin paikoilleen.

Älä koskaan käytä konetta ilman ilmansuodatinta. Koneeseen voi päästä likaa ja se voi aiheuttaa toimintahäiriöitä.

Voitelu
Laite ei tarvitse lisävoitelua.

Viat
Jos syntyy vika esimerkiksi jonkin laitteenosan kulumisen vuoksi, ota yhteys takuukortissa mainittuun huolto-osoitteeseen. Tämän ohjeen takaosassa on kattava luettelo tilattavissa olevista osista.

Ympäristö
Laite toimitetaan lujassa pakkauksessa kuljetusvaurioiden estämiseksi. Pakkaus koostuu suurelta osin kierrätettävistä materiaaleista. Laita tämän vuoksi pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan kierrätykseen.

Vioittuneet tai käytöstä poistettavat sähkölaitteet on toimitettava asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

Takuu
Lue takuuehdot erillisestä takuukortista.

Tuotteeseen ja käyttöoppaaseen voidaan tehdä muutoksia. Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilmoituksetta.

HØYVOLUM, LAVTRYKKS (HVLP) TYPE SPRAYMALINGSSYSTEM

Takk for at du har kjøpt dette produktet fra Ferm. Du har nå et fremragende produkt fra en av Europas ledende leverandører.
Alle produkter fra Ferm produserer i samsvar med de høyeste standarder for ytelse og sikkerhet. Som en del av vår filosofi yter vi fremragende kundeservice og gir en omfattende garanti.
Vi håper du vil ha glede av dette produktet i mange år.

Tallene i teksten henviser til diagrammene på side 2-3

Les bruksanvisningen nøye før du tar maskinen i bruk. Gjør deg kjent med hvordan redskapen fungerer og hvordan den skal brukes. Vedlikehold maskinen som angitt i instruksene, slik at den alltid fungerer knirkefritt. Bruksanvisning og tilhørende dokumentasjon skal oppbevares i nærheten av maskinen.

Innhold

1. Maskinopplysninger
2. Sikkerhetsinstruksjoner
3. Driftinstruks
4. Vedlikehold

1. Maskinopplysninger

Spenning	230 V~
Frekvens	50 Hz
Inngangseffekt	350 W
Maks. dysegjennomstrømning	280 ml/min
Kapasitet beholder	700 ml
Dysediameter	1,8 mm
Maksimal viskositet	40 din/sek
Vekt	2,5 kg
Lpa (lydtrykkskapasitet)	83+3 dB(A)
Lwa (lydeffektsnivå)	96+3 dB(A)
Vibrasjoner	<2.5 m/s^2

Kontroller at det ikke er transportskader på maskin, løse deler og tilbehør.

Vibrasjonsnivå
Det avgitte vibrasjonsnivået som er angitt bak i denne bruksanvisningen er blitt målt i samsvar med en standardisert test som er angitt i EN 60745; den kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet, og som et foreløpig overslag over eksponering for vibrasjoner ved bruk av verktøyet til de oppgavene som er nevnt

- bruk av verktøyet til andre oppgaver, eller med annet eller mangelfullt vedlikeholdt utstyr, kan gi en vesentlig økning av eksponeringsnivået
- tidsrommene når verktøyet er avslått eller når det går men ikke arbeider, kan gi en vesentlig reduksjon av eksponeringsnivået

Beskytt deg selv mot virkningene av vibrasjoner ved å vedlikeholde verktøyet og utstyret, holde hendene varme og organisere arbeidsmåten din

Produktinformasjon
Fig. A
1. Dyse
2. Avtrekker
3. Utløpsskontroll
4. Luftslange
5. Luftfilter
6. På/Av bryter
7. Beholder for maling

2. Sikkerhetsinstruksjoner

Forklaring av symboler

Angir fare for personskade, livsfare eller skade på maskinen hvis instruksjonene i denne bruksanvisningen ikke følges.

Fare for elektrisk støt.

Bruk vernehansker.

Bruk støvmaske.

Bruk vernebrikker.

Ytterligere sikkerhets-instrukser
Spray aldri mot personer - Sikt aldri dysen mot mennesker eller dyr. Sprayen må aldri komme i direkte kontakt med huden.
Flammepunkt - Denne sprøytepistolen må ikke brukes til å spraye brennbar maling eller løsemidler med et flammepunkt under 55 °C.
Ventilasjon - Sørg alltid for at arbeidsområdet har tilstrekkelig med ventilasjon under sprayingen.
Kurvdyse - Ha alltid kurvdysen på under bruk.
Ta arbeidsmiljøet i betraktning - Bruk ikke sprøytepistoler hvis det er fare for brann eller eksplosjon.
Ta alle faremomenter i betraktning - Vær obs på alle farer i forbindelse med stoffet som sprayes på, og ta hensyn til merkingen på beholderen eller informasjonen fra produsenten.
Ikke spray - Ikke spray noe stoff man ikke kjenner virkningen av.
Bruk beskyttelsesbriller - Bruk alltid beskyttelsesbriller for å holde skadelige damper eller dunster vekk fra øynene.
Bruk maske - Bruk aldri sprøytepistolen uten ansiktsmaske.
Bruk hørselvern - Bruk hørselvern hvis støynivået overstiger 85 dB(A).
Vedlikehold verktøyet - Hold sprøytepistolen, malingsbeholderen og dysene rene. Ikke rengjør med brennbare væsker med et flammepunkt under 55 °C. Kontroller strømledningen med jevne mellomrom. Hvis denne er skadet, må du få den byttet ut av en kvalifisert person.
Åpen ild - Spray aldri i nærheten av åpen ild eller en beredskapsflamme.
Røyking - Røyking er forbudt under spraying.
Fortynning - Les alltid malingsprodusentens anbefalinger eller instrukser før du bruker maling eller andre materialer.
Kople fra strømnettet - Kople alltid fra strømnettet før du fyller malingsbeholderen eller rengjør sprøytepistolen.
Slå av når ikke i bruk - Unngå å kjøre enheten når strømningsregulatoren er stengt.

Vi påtar oss intet ansvar for skader som skyldes bruk av uegnede stoffer eller maling som ikke er fortynnet på riktig måte eller for helseskader som oppstår på grunn av utilstrekkelig ventilasjon.

Sprøytepistolen må straks slås av ved:
Brudd i støpsel, strømledning eller skader på strømleder.
Defekt bryter.
Røyk eller lukt av svidd isolasjon.

Elektrisk sikkerhet
Overhold ved bruk av elektriske maskiner alltid de lokale sikkerhetsforskriftene. Dette for å unngå brannfare, fare for elektrisk støt og personskade. Les i tillegg til nedenstående instrukser også sikkerhetsforskriftene i det vedlagte separate sikkerhetsheftet.

Kontroller alltid om nettspenningen er i overensstemmelse med verdien på typeskiltet.

Class II-maskin – Dobbeltisolert – Krever ikke jordet støpsel.

Skifting av ledninger eller støpsler
Hvis ledningen er skadet, må den erstattes met en spesiell ledning som leveres av fabrikanten eller fabrikantens kundeservice. Kast gamle ledninger eller støpsler med det samme de er skiftet ut med nye. Det er farlig å sette et støpsel med løs ledning i stikkontakten.

Bruk av skjøteledninger
Bruk utelukkende en godkjent skjøteledning som er egnet til maskinens effekt. Ledningene må ha et tverrsnitt på minst 1,5 mm^2. Hvis skjøteledningen sitter på en rull, må den rulles helt ut.

3. Driftinstruks

Klargjøring
Fig. B

Bruk ikke strukturert veggmaling eller tykk maling da dette vil blokkere dysen.

For å oppnå best mulig resultat er det viktig at du klargjør overflaten som skal behandles og tynne ut malingen til riktig viskositet før du tar i bruk sprøytepistolen. Påse alltid at overflatene som skal behandles, er fri for støv, skitt og fett. Områdene som ikke skal behandles, bør maskeres med en maskeringstape av god kvalitet. Malingen eller væsken som skal sprayes på, bør være grundig blandet og fri for klumper eller andre partikler. Mange stoffer kan sprayes med denne

sprøytepistolen, men se alltid produsentens anbefalinger før du kjøper malingen.

Tynning

Husk alltid å kople enheten fra strømnettet før du fyller malingsbeholderen.

De fleste malinger leveres klare for påføring med kost og må tynnes ut før de egner seg til spraying. Følg produsentens råd om tynning av malingen når du skal bruke sprøytepistol. Viskositetsskålen vil hjelpe deg å fastsette den riktige viskositeten til malingen som skal brukes. For å fastsette den riktige viskositeten fyller du skålen helt opp med maling. Mål hvor lang tid det tar før alt innholdet renner tilbake i boksen.

Tabellen nedenfor viser anbefalte tider for ulike typer materiale.

Sprøytemateriale	Viskositet (sekunder)
Alkyd/oljebasert grunningsmidler	fra 25 til 40
Alkyd/oljebasert lakk	fra 15 til 40
Akryl/vannbaserte grunningsmidler	fra 25 til 40
Akryl/vannbasert lakk	fra 20 til 35
Impregnerings-løsemidler for treverk, malingsfjernere, oljer	ikke fortynnet
Desinfiseringsmidler, insektsmidler	ikke fortynnet
Billakk	fra 20 til 35

Dette verktøyet egner seg ikke for sprøyting av dispersjoner og lateksmaling, etsende oppløsninger, sure dekkmaterialer, dekkmaterialer med granulater eller faste stoffer og drypp-hemmende materialer.

Dersom det tar lengre tid enn anbefalt å tømme malingen, er det nødvendig med ytterligere fortynning. Bland inn en liten mengde tynner og bruk viskositetstesten, helt til du har korrekt tykkelse. Noen spraybare materialer inneholder partikler og klumper. Slike materialer bør siles før du fyller malingsbeholderen.

Montering av luftslangen.

- Sett luftslangen (4) godt i koblingen på maskinen.
- Sett luftslangen (4) godt i koblingen på sprøytepistolen.

Bryter på/av

- Trykk på/av bryteren (6) for å slå verktøyet av eller på.
- Trykk avtrekkeren på luftpistolen for å starte sprøyting.

Justering av stråleinnstilling

Fig. F

A. Horisontal flat stråle. Denne innstillingen brukes for horisontale overflater
B. Vertikal flat stråle. Denne innstillingen brukes for vertikale overflater
C. Sirkulær stråle. Denne innstillingen brukes for hjørner, kanter og overflater som er vanskelig å komme til.

Sprøyting

Fig. C

Fyll malingsbeholderen med riktig uttynnet og silt maling. Kople sprøytepistolen til strømnettet. Pek sprøytepistolen mot noe skrapmateriale og trykk på avtrekkeren til det kommer maling gjennom dysen. Juster effektkontrollen (2) til du oppnår ønsket mengde. Vri effektkontrollen med klokken (B) for å redusere gjennomstrømningen og mot klokken (A) for å øke gjennomstrømningen. Justering av effektkontrollen vil påvirke sprøytemønsteret. Et dårlig sprøytemønster vil konsentrere malingen i midten av sprayen og gi et flekkete resultat. Et godt sprøytemønster vil gi en jevn fordeling av malingen.

Sprøyteteknikker

Fig. D

For å oppnå best mulig resultat bør du holde sprøytepistolen vannrett og parallelt til overflaten som skal behandles. Hold dysen 25 - 30 cm fra overflaten, og spray jevnt fra side til side eller opp og ned. Du må ikke holde sprøytepistolen i en vinkel da det vil føre til at malingen beveger seg på overflaten. Bruk jevne bevegelser. Når du skal spraye store områder, bør du forsøke å følge et kryssmønster slik det er vist nedenfor.

Fig. E

Du må aldri starte eller stoppe sprøytepistolen mens den er rettet mot overflaten som skal behandles. Styr sprøytepistolen med jevn hastighet. Raske bevegelser vil etterlate seg et tynt lag, og trege bevegelser vil etterlate seg et tykt lag. Påfør ett lag om gangen. Hvis det skal påføres flere lag, må du ta hensyn til tørketiden som produsenten anbefaler før neste lag

påføres. Når du skal spraye små arealer, bør du sette effektkontrollen på en lav verdi. På denne måten vil du unngå å bruke for mye maling. Hvis det er mulig, bør du unngå å stoppe og starte når du sprøytemaler et objekt. Dette kan føre til at det påføres for lite eller for mye maling. Sprøytepistolen bør ikke tippes over mer enn 45°.

4. VEDLIKEHOLD

Påse at maskinen ikke er strømførende når du utfører vedlikeholdsarbeid på motoren.

Disse maskinene er produsert for å kunne fungere problemløst med minimalt vedlikehold over lengre tid. Hvis du rengjør maskinen regelmessig og ivaretar den etter forskriftene, vil den vare lenger.

Feilsøking

1. Motoren går, men den sprayer ikke eller sprayer uregelmessig
- Slitt virvelhode.
  - *Skift virvelhode.*
- Oppfangingsrør ikke i riktig posisjon.
  - *Justér oppfangingsrør på nytt.*
- Blokkert oppfangingsrør.
  - *Rengjør med tynner.*
- Blokkert dyse.
  - *Rengjør dysen.*
- Blokkert filter.
  - *Rengjør med tynner.*
- Kontrollbryter må justeres.
  - *Justér.*

2. Forstøvingen er ikke god
- Volumjusteringen er ikke riktig.
  - *Justér.*
- Maling for tykk.
  - *Sjekk malingens viskositet.*

3. Det kommer for my e maling
- Sprøytepistolen er ikke ren eller er ikke smurt, noe som gjør at stempelet sitter fast i sylinderen.
  - *Demonter sprøytepistolen og rengjør med tynner.*
- For mye maling
  - *Justér volumet med klokken for å redusere spraymengden. To tynne lag er bedre enn ett tykt.*
- For lite viskositet.
  - *Kontroller viskositeten.*

4. Høyere motorstøy enn normalt
- Sprøytepistolen er ikke ren eller er ikke smurt, noe som gjør at stempelet sitter fast i sylinderen.
  - *Demonter sprøytepistolen og rengjør med tynner.*

5. Ingen spray, ingen lyd
- Ingen strøm.
  - *Kontroller strømtilførselen.*

6. Driftslyd ikke riktig
- Dårlig effektjustering
  - *Justér på nytt.*
- Ikke nok maling i beholderen, noe som gjør at det suges inn luft.
  - *Fyll etter med maling.*
- Malingen fortynnes ikke riktig eller går ikke helt gjennom oppfangingsrøret.
  - *Sjekk oppfangingsrøret og viskositetsnivået.*

7. „Appelsinhud“-spraytåke
- Feil løsemiddel brukes
  - *Bruk riktig løsemiddel.*
- Sprøytepistol for langt fra overflaten.
  - *Hold sprøytepistolen nærmere objektet.*
- Maling for tykk
  - *Tynn ut malingen.*

Rengjøring of vedlikehold
Fig. G

Husk alltid å kople enheten fra strømnettet før du rengjør sprøytepistolen eller malingsbeholderen.

Det er meget viktig at sprøytepistolen rengjøres grundig etter hvert bruk. Mangel på rengjøring vil helt sikkert resultere i tilstopping, og du risikerer at sprøytepistolen ikke fungerer neste gang. Garantien dekker ikke funksjonsfeil som forårsakes av mangel på ordentlig rengjøring av sprøytepistolen.
Følgende må gjøres etter hvert bruk og dersom sprøytepistolen ikke skal brukes i en lengre periode. Dersom du unnlater dette kan malingen tørke.

- Slå av verktøyet.
- Trykk avtrekkeren slik at maling flyter tilbake

til beholderen.
- Skru løs beholderen og hell malingen tilbake i malingsspannet.
- Fjern malingsrester fra beholderen med en børste eller klut.
- Hell løsemiddel eller vann, avhengig av malingstypen, i beholderen og skru den tilbake på sprøytepistolen.
- ADVARSEL: Bruk kun løsemidler med et flammepunkt over 55º C.
- Slå på verktøyet.
- Trykk avtrekkeren og sprøyt inntil det kun kommer rent vann eller løsemiddel ut av dysen.
- Slå av verktøyet.
- Skru løs og tørk beholderen. Sørg også for rengjøring og tørking av overflaten og pakningen. Sørg for at det ikke er malingsrester igjen.
- Tørk utsiden av sprøytepistolen med en klut fuktet med vann eller løsemiddel.
- Skru løs mutteren og demonter dysen. Rengjøre alle deler grundig i vann eller løsemiddel. Bruk ikke skarpe metalldeler for rengjøring!
- Monter sprøytepistolen på nytt.

Skifte luftfilter.
- Fjern dekselet ved å løfte det med en skrutrekker.
- Fjern det gamle luftfilteret.
- Plasser det nye filteret med den glatte siden mot verktøyet.
- Plasser dekselet tilbake på verktøyet.

Bruk aldri verktøyet uten at luftfilteret er installert. Smuss kan komme inn i verktøyet og forstyrre verktøyets funksjon.

Smøring
Maskinen trenger ingen ekstra smøring.

Feil
Hvis det f eks skulle opptre en feil etter at en del er blitt slitt, må du ta kontakt med serviceadressen som står på garantikortet. Bak i denne brosjyren står en utførlig oversikt over deler som kan bestilles.

Miljø
For å forhindre transportskader leveres maskinen med solid emballasje. Emballasjen består for det meste av gjenvinnbart materiale. Lever derfor emballasjen til gjenvinning.

Defekte og/eller kasserte elektriske eller elektroniske apparater må avhendes ved egnete returpunkter.

Garanti
Les garantibetingelsene på det vedlagte garantikortet.

Dette produktet og brukerhåndboken kan bli endret. Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel.

HØJ VOLUMEN, LAVT TRYK (HVLP) TYPE MALESPRAYSYSTEM

Tak for, at du har købt dette Ferm produkt.
Ved at gøre dette står du nu med et fantastisk produkt, leveret af en af Europas førende leverandører.
Alle de produkter, som leveres til dig af Ferm, er fremstillet i overensstemmelse med de højeste standarder inden for præstation og sikkerhed.
Som en del af vores filosofi tilbyder vi en fremragende kundeservice, som bakkes op af vores omfattende garanti.
Vi håber, at du vil bruge dette produkt med glæde i mange år fremover.

Numrene i den nedenstående tekst henviser til illustrationerne på side 2-3

Læs denne brugsanvisning nøje igennem, før maskinen tages i brug. Gør dig fortrolig med funktionerne og betjeningen. Maskinen skal vedligeholdes i overensstemmelse med anvisninger, så maskinen altid fungerer problemfrit. Brugsanvisningen og dertilhørende dokumentation skal opbevares i nærheden af maskinen.

Indhold

1. Tekniske specifikationer
2. Sikkerhedsforskrifter
3. Vejledning om brugen
4. Vedligeholdelse

1. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding	230 V~
Frekvens	50 Hz
Forbrug	350 W
Maksimale kapacitet dyse	280 ml/min
Indhold beholder	700 ml
Diameter dyse	1,8 mm
Maksimum viskositet	40 din/sek
Vægt	2.5 kg
Lpa (kapacitet lydtryk)	83+3 dB(A)
Lwa (niveau lydstyrke)	96+3 dB(A)
Vibrationsværdi	<2.5 m/s^2

Kontroller maskinen, løse dele og tilbehør for transportskader.

Vibrationsniveau

Det vibrationsniveau, der er anført bag på denne betjeningsvejledning er målt i henhold til den standardiserede test som anført i EN 60745; den kan benyttes til at sammenligne to stykker værktøj og som en foreløbig bedømmelse af udsættelsen for vibrationer, når værktøjet anvendes til de nævnte formål

- anvendes værktøjet til andre formål eller med andet eller dårligt vedligeholdt tilbehør, kan dette øge udsættelsesniveauet betydeligt
- de tidsrum, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det kører uden reelt at udføre noget arbejde, kan reducere udsættelsesniveauet betydeligt

Beskyt dig selv imod virkningerne af vibrationer ved at vedligeholde værktøjet og dets tilbehør, ved at holde dine hænder varme og ved at organisere dine arbejdsmønstre

Produktinformation

Fig. A

1. Dyse
2. Udløser
3. Udgangskontrol
4. Luftslange
5. Luftfilter
6. Tænd/sluk-knap
7. Malebeholder

2. Sikkerhedsforskrifter

Beskrivelse af symboler

Betegnelse for risiko for personskader, dødsfald eller beskadigelse af værktøjet i tilfælde af at du er uopmærksom på instruktioner i denne manual.

Indikerer farer for elektrisk stød.

Bær beskyttelseshandsker.

Når maskinen bruges, skal man bære støvmaske.

Brug sikkerhedsbriller.

Særlige sikkerhedsregler

- **Sprøjt aldrig på personer**- Ret aldrig dysen mod en anden person eller et dyr. Lad aldrig sprøjtevæsken komme i direkte berøring med huden.
- **Antændelsestemperatur** - Denne sprøjtepistol må ikke bruges til at sprøjte brændbar maling eller opløsningsmidler med en antændelsestemperatur på mindre end 55 ºC.
- **Ventilation** - Sørg altid for at der er tilstrækkelig ventilation i det område, hvor der bliver sprøjtet.
- **Dysekurv** - Hold altid dysekurven på plads mens der sprøjtes.
- **Tag hensyn til arbejdsomgivelsserne** - Brug ikke sprøjtepistolen hvor der er risiko for brand eller eksplosion.
- **Vær opmærksom på fare** - Vær opmærksom på enhver risiko der kan være forbundet med det materiale der sprøjtes, og rådfør Dem med oplysningerne på forpakningen eller den information, der er leveret med fra fabrikanten.
- **Sprøjt ikke** - Sprøjt ikke med noget materiale, hvor risikoerne ikke er bekendt.
- **Brug øjenbeskyttelse** - Brug altid passende øjenbeskyttelse for at holde skadelige dampe borte fra øjnene.
- **Bær en maske** - brug aldrig en sprøjtepistol uden at De bærer en sikkerhedsmaske.
- **Beskyt deres ører** - Bær høreværn hvis lydtrykker kommer over 85dB(A).
- **Hold deres redskaber vedlig** - Hold Deres sprøjtepistol, malerbeholder og dyser rene. Rens dem ikke med brændbare væsker demed en antændelsestemperatur på mindre end 55 ºC. Undersøg periodisk strømtilførslen og lad den udskifte af en fagkyndig person i tilfælde af at den er beskadiget.
- **Åben ild** - Sprøjt aldrig i nærheden af åben ild eller antændingsflamme.
- **Rygning** - Ryg aldrig under sprøjtningen.
- **Fortynder** - Læs altid malerfabrikantens forslag eller anvisninger om fortynding før brugen af maling eller andre materialer.
- **Slå strømmen fra** - Slå altid strømmen fra når De fylder malerbeholderen eller rengør sprøjtepistolen.
- **Sluk pistolen når den ikke er i brug** - Undgå at lade pistolen være sat til at køre med reguleringsknappen for sprøjtemængden fuldstændigt lukket i kortere eller længere tid.

Vi påtager os intet ansvar for skade forårsaget af brug af materialer, der ikke var egnede til sprøjtepistolen, eller maling der ikke har været tyndet korrekt, eller nogen som helst helbredsskader, der er opstået som et resultat af for dårlig ventilation.

Sluk sprøjtepistolen omgående i tilfælde af:
Uregelmæssigheder i stikket til den strømførende ledning, og den strømførende ledning selv, eller skader på den strømførende ledning
Defekt afbryder
Røg eller lugt af brændt isolationsmateriale.

Elektrisk sikkerhed
Ved anvendelse af elektriske mas kiner skal man altid følge de lokalt gældende sikkerhedsforskrifter i forbindelse med brandfare, fare for elektrisk stød og legemensbeskadigelse. Læs udover de neden-stående instruktioner også sikkerheds-forskrifterne i den separat vedlagte sikkerhedsfolder.

Kontroller altid om netspændingen svarer til værdien på typeskiltet.

Klasse II maskine – Dobbelt isolering – Du behøver ingen jordforbindelsestik.

Udskiftning af ledninger eller stik
Hvis netledningen er blevet beskadiget, skal den udskiftes med en speciel netledning, som kan fås via fabrikanten eller fabrikantens kundeservice. Gamle ledninger og stik skal kasseres, når de er blevet udskiftet med nye. Det er farligt at sætte stikket på en løs ledning i en stikkontakt.

Ved brug af forlængerledninger
Brug udelukkende godkendte forlæn gerled-ninger, der er beregnede til maskinens effekt. Lederne skal have et gennemsnit på mindst 1.5 mm^2. Hvis forlængerledningen sidder på en tromle, rulles ledningen helt af.

3. Vejledning om brugen

Forberedelse
Fig. B

Brug ikke struktur vægmaling eller -dækfarve da dette vil tilstoppe dysen.

For at opnå de bedste resultater er det vigtigt at De præparerer den overflade der skal sprøjtes og fortynder malingen til den har den rette viskositet. Før De går i gang med sprøjtepistolen. Sørg altid for at den overflade, der skal sprøjtes, er fri for støv, snavs og fedt. Sørg for at afdække de områder, der ikke skal sprøjtes, med en god afdækningstape. Den maling, der skal sprøjtes, skal være fuldstændigt blandet og være fri for klumper og andre partikler. Mange flydende masser kan sprøjtes med Deres sprøjtepistol, med undersøg altid fabrikantens anbefalinger, før De køber maling.

Fortynding

Husk altid at afbryde strømforbindelsen før De fylder malerbeholderen med det materiale der skal sprøjtes.

De fleste malinger bliver leverede klar til at stryges på med pensel og skal derfor fortyndes før de er egnede til sprøjtning. Følg fabrikantens anvisninger for fortynding af malingen til brug i en sprøjtepistol. Viskositetsbægeret vil være en hjælp til at afgøre den rette viskositet af den maling, der skal bruges. For at måle viskositeten skal De fylde bægeret til randen med maling. Tag tid på hvor, lang tid det tager for al malingen at løbe tilbage ned i dåsen.

Tabellen herunder viser den anbefalede tid for forskellige typer af materialer.

Sprøjtemateriale	Viskositet (sekunder)
Alkyd/oliebaserede primere	fra 25 til 40
Alkyd/oliebaseret fernis	fra 15 til 40
Acryl/vandbaserede primere	fra 25 til 40
Acryl/vandbaseret fernis	fra 20 til 35
Imprægneringsopløsningsmidler til træ, malingsfjerner, olier	ufortyndet
Desinfektionsmiddel, insektgifte	ufortyndet
Bilmaling	fra 20 til 35

Dette værktøj er ikke velegnet til sprøjtning af opløsninger og latexmaling, kaustiske opløsninger, sure beklædningsmaterialer, beklædningsmaterialer med små korn eller faste stoffer ligeså vel som sprøjtnings- og dryphæmmende materialer.

Hvis det tager malingen længere en den anbefalede tid at løbe tilbage i dåsen, skal den fortyndes yderligere. Bland en lille mængde med den passende fortynder og brug viskositetsprøven indtil den rette viskositet er opnået. Nogen materialer, der er egnede til sprøjtning, indeholder partikler og klumper. Disse materialer skal filtreres før de bliver fyldt på malerbeholderen.

Montering af luftslangen.
- Indsæt luftslangen (4) stramt i tilslutningen på maskinen.
- Indsæt luftslangen (4) stramt i tilslutningen på sprøjtepistolen.

Tænd/sluk-knap
- Skub tænd/sluk-knappen (6) på maskinen for at slå maskinen til eller fra.
- Tryk på udløseren på luftpistolen for at starte med at sprøjte.

Justering af indstillingerne for strålen
Fig. F

A. Horisontal flad stråle. Denne indstilling bruges til horisontale overflader
B. Vertikal flad stråle. Denne indstilling bruges til vertikale overflader
C. Cirkulær stråle. Denne indstilling bruges til hjørner, kanter og overflader, der er svære at nå.

Spøjtning
Fig. C

Fyld malerbeholderen med den korrekt fortyndede og filtrerede maling. Sæt sprøjtepistolens strømforsyning til. Ret sprøjtepistolen mod en rest af materiale og tryk på startknappen indtil malingen begynder at sprøjte ud. Justér sprøjtemængden (2) indtil strålen får den ønskede fylde af maling. Drej reguleringsknappen for sprøjtemængden mod højre (B) for at reducere mængden og mod venstre (A) for at øge mængden af maling. Indstillingen af sprøjtemængden vil have indflydelse på sprøjtemønstret.
Et dårligt sprøjtemønster vil koncentrere malingen

i midten af strålen og gøre det færdige resultat skjoldet. Et godt sprøjtemønster vil give en jævn fordeling af maling i hele mønstret.

Sprøjteteknikker
Fig. D
For at opnå de bedste resultater, skal De holde sprøjtepistolen ret og parallel med overfladen hele tiden. Hold dysen 25 - 30 cm fra overfladen og sprøjt jævnt fra side til side og op og ned. Sprøjt ikke fra en skrå vinkel, da dette vil få malingen til at løbe på overfladen. Brug bløde og jævne bevægelser. Når der sprøjtes større områder, er det bedst at arbejde på kryds og tværs som vist på tegningen.

Fig. E
Start og stop aldrig sprøjtepistolen mens De retter den mod den overflade der skal sprøjtes. Bevæg sprøjtepistolen med en jævn kontrolleret hastighed. Hurtige bevægelser vil give et tyndt lag maling mens langsomme bevægelser vil give et tykt lag maling. Påfør et lag maling ad gangen. Hvis det er nødvendigt med endnu et lag, vær da opmærksom på fabrikantens anbefalede tørretid, før De påfører det andet lag maling. Når der sprøjtes små områder, skal sprøjtemængden holdes på en lav indstilling. På denne måde vil man undgå bruge for meget maling og forekomme oversprøjtning. Hvor det er muligt, undgå at starte og stoppe mens der sprøjtes på en genstand. Det kan føre til at der sprøjtes for meget eller ikke nok maling på genstanden. Vip ikke sprøjtepistolen mere end 45º.

4. Vedligeholdelse

Afbryd altid strømforsyningen til redskabet i forbindelse med vedligeholdsaktiviteter på motoren.

Disse maskiner er fremstillet til at fungere problemfrit i lang tid og med minimal vedligeholdelse. Levetiden kan forlænges, hvis maskinen rengøres regelmæssigt og håndteres korrekt.

Hjælp

1. Motoren summer men sprøjter ujævnt eller slet ikke
- Slidt svirvelhoved
  - *Skift svirvelhovedet ud.*
- Opsugningsrøret sidder ikke i den rette position.
  - *Sæt opsugningsrøret på plads.*
- Tilstoppet opsugningsrør.
  - *Rengør med fortynder.*
- Tilstoppet dyse.
  - *Rengør dysen.*
- Tilstoppet filter.
  - *Rens med fortynder.*
- Reguleringsknap trænger til justering.
  - *Justér den.*

2. Forstøvning er ikke godt
- Mængdereguleringen er ikke korrekt.
  - *Justér den.*
- Malingen er for tyk.
  - *Undersøg malingens viskositet.*

3. For meget maling
- Sprøjtepistolen er ikke ren, eller ikke smurt med det resultat at stemplet sidder fast i cylinderen.
  - *Skil sprøjtepistolen ad og rens med fortynder.*
- For meget maling.
  - *Justér mængden ved at dreje mod højre for at reducere sprøjtemængden. To tynde lag er bedre end et tykt lag.*
- Viskositeten er for lille.
  - *Undersøg viskositeten.*

4. Motoren støjer mere end normalt
- Sprøjtepistolen er ikke ren, eller ikke smurt med det resultat at stemplet sidder fast i cylinderen.
  - *Skil sprøjtepistolen ad og rens med fortynder.*

5. Ingen sprøjtning og ingen lyd
- Ingen elektricitet.
  - *Undersøg strømforsyningen.*

6. Arbejdsstøjengg lyder ikke rigtig
- Dårlig indstilling af sprøjtemængde.
  - *Indstil igen.*
- Ikke nok maling i beholderen hvilket resulterer i at luft bliver suget ind.
  - *Fyld beholderen op igen.*
- Malingen ikke fortyndet korrekt eller kommer ikke helt igennem opsugningsrøret.
  - *Undersøg opsugningsrøret og viskositetsniveauet.*

7. Overvældende tågedannelse
- Der er brugt forkert fortynder.
  - *Brug den rette fortynder.*
- Sprøjtepistolen bliver holdt for langt fra overfladen.
  - *Hold sprøjtepistolen tættere på de sprøjtede objekt.*

Rengøring of vedligehold
Fig. G

Husk altid at slå strømmen fra før rengøringen af sprøjtepistolen og malerbeholderen.

Det er vigtigt, at sprøjtepistolen rengøres omhyggeligt efter hver brug. Hvis man undlader rengøring, vil der højest sandsynlig opstå blokeringer, og sprøjtepistolen virker ikke næste gang, den skal bruges.
Garantien dækker ikke funktionsfejl, som skyldes, at sprøjtepistolen ikke blev ordentligt rengjort.
Følgende handlinger skal foretages efter hver anvendelse, og hvis sprøjtepistolen ikke skal bruges i en længere periode. Hvis man ikke foretager de følgende handlinger, kan malingen udtørre.

- Sluk for maskinen.
- Tryk på udløseren, så malingen flyder tilbage i beholderen.
- Skru beholderen af og hæld malingen tilbage i malingsdåsen.
- Fjern malingsresterne fra beholderen ved hjælp af en børste eller klud.
- Hæld opløsningsmiddel eller vand, afhængigt af den anvendte type maling, i beholderen og skru den tilbage på sprøjtepistolen.
  ADVARSEL: Brug kun opløsningsmidler med en antændelsestemperatur over 55º C.
- Tænd for maskinen.
- Tryk på udløseren og sprøjt, indtil der kun kommer rent vand eller opløsningsmiddel ud af dysen.
- Sluk for maskinen.
- Skru beholderen af og tør den. Sørg også for at rengøre og tørre overfladen og kapslen. Kontrollér at der ikke er nogen malingsrester tilbage.
- Tør sprøjtepistolen af udvendigt med en klud, der er fugtet i vand eller opløsningsmiddel.
- Skru møtrikken af og tag dysen af. Rengør omhyggeligt alle dele i vand eller opløsningsmiddel. Anvend ikke skarpe metalgenstande til rengøring!
- Saml sprøjtepistolen igen.

Udskiftning af luftfilteret.
- Tag dækslet af ved at løfte det med en skruetrækker.
- Tag det gamle luftfilter af.
- Anbring det nye filter med den bløde side vendt imod maskinen.
- Anbring igen dækslet på maskinen.

Arbejd aldrig med maskinen uden luftfilter. Der kan komme snavs ind i maskinen og forstyrre maskinens funktioner.

Smøring
Maskinen behøver ingen ekstra smøring.

Fejl
Skulle en fejl opstå, f.eks. pga. slidtage af en enhed, kontakt venligst serviceadressen på garantibeviset. På bagsiden af denne manual finder du en tegning med alle dele, der kan bestilles.

Miljø
For at undgå transportbeskadigelse leveres maskinen i en solid emballage. Emballagen er så vidt muligt lavet af genbrugsmateriale. Genbrug derfor emballagen.

Defekte og/eller kasserede elektriske eller elektroniske maskiner skal afleveres på en genbrugsplads.

Garanti
Læs det separat vedlagte garantikort for garantibetingelserne.

Produktet og brugermanualen kan ændres. Specifikationerne kan ændres uden forudgående varsel.

HVLP RENDSZERŰ (NAGY MENNYISÉG, ALACSONY NYOMÁS) FESTÉKSZÓRÓ RENDSZER

Köszönjük, hogy ezen Ferm terméket választotta. Európa egyik vezető beszállítójának, kiváló termékét tartja a kezében.
A Ferm által szállított termékek a legmagasabb teljesítményi és biztonsági szabványok alapján kerülnek legyártásra. Filozófiánk részeként kiváló ügyfélszolgálatot, továbbá átfogó garanciát kínálunk termékeinkhez.
Reméljük, az elkövetkezendő években örömmel fogja használni a készüléket.

A szövegben levő számok a 2-3 oldalakon levő ábrákra vonatkoznak.

A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Ismerkedjen meg a készülék funkcióival és a készülék kezelésével. A készülék akkor fog megfelelően működni, ha azt a használati utasítás előírásai szerint használja. A használati utasítást és az egyéb dokumentációkat a készülékkel együtt tárolja.

Tartalom

1. Műszaki specifikációk
2. Biztonsági utasítások
3. Használati utasítás
4. Karbantartás

1. Műszaki specifikációk

Feszültség	230 V~
Frekvencia	50 Hz
Bemeno teljesítmény	350 W
A szórófej max. áramlási sebessége	280 ml/perc
Tartály térfogata	700 ml
Szórófej átméroje	1,8 mm
Maximális viszkozitás	40 DIN/mp
Tömeg	2.5 kg
Lpa (hangnyomás kapacitás)	83+3 db(A)
Lwa (hang teljesítményszint)	96+3 db(A)
Rezgésérték	<2.5 m/s^2

Ellenőrizze a gépet, tartozékait és kiegészítőit hogy a szállítás közben nem sérültek-e meg.

Rezgésszint
Az ezen felhasználói kézikönyv végén megadott rezgés-kibocsátási szint mérése az EN 60745 szabványban meghatározott szabványosított teszttel összhangban történt; ez egy eszköznek egy másik eszközzel történő összehasonlítására, illetve a rezgésnek való kitettség előzetes felmérésére használható fel az eszköznek az említett alkalmazásokra történő felhasználása során

- az eszköznek eltérő alkalmazásokra, vagy eltérő, illetve rosszul karbantartott tartozékokkal történő felhasználása jelentősen emelheti a kitettség szintjét
- az idő, amikor az eszköz ki van kapcsolva, vagy amikor ugyan működik, de ténylegesen nem végez munkát, jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét

Az eszköz és tartozékai karbantartásával, kezének melegen tartásával, és munkavégzésének megszervezésével védje meg magát a rezgések hatásaitól

Termék információ
A. Ábra
1. Fúvóka
2. Kioldó
3. Teljesítmény-szabályozó
4. Levegőtömlő
5. Levegőszűrő
6. Be- és kikapcsoló
7. Festéktartály

2. Biztonsági utasítások

A jelölések magyarázatai

A jelen használati utasításban leírtak be nem tartása esetén sérülés, életveszély, és gépsérülés következhet be.

Áramütés veszélye.

Használjon védőkesztyűt.

Viseljen porálarcot.

Viseljen védőzemüveget.

Kiegészítő biztonsági utasítások

- **Soha ne szórjon emberekre** - Soha ne irányítsa a szórófejet emberre vagy állatra. Soha ne hagyja, hogy a permet közvetlenül a bőrre kerüljön.
- **Gyulladáspont** - Ezt a szórópisztolyt tilos gyúlékony anyagok szórására, vagy 55 °C alatti gyulladáspontú oldószerekkel használni.
- **Szellőzés** - A munka megkezdése előtt mindig ellenőrizze, hogy a munka helyszíne megfelelően szellőzik-e.
- **Kosaras szórófej** - A kosaras szórófejnek mindig a helyén kell lennie munka közben.
- **Vegye figyelembe a munka helyszínének környezetét** - Ne használja a szórópisztolyt tűz-, vagy robbanásveszélyes helyen.
- **Tájékozódjon a kockázatokról** - Tájékozódjon a szórni kívánt anyag okozta kockázatokról és olvassa el az anyag dobozán látható vagy a gyártó által mellékelt információkat.
- **Ne kockáztasson** - Ne használjon olyan anyagokat, amelyek veszélyeit nem ismeri.
- **Viseljen védőszemüveget** - Mindig használjon védőszemüveget, hogy elkerülje az ártalmas anyagok gőzeinek szembe jutását.
- **Viseljen védőmaszkot** - Soha ne használjon szórópisztolyt védőmaszk nélkül.
- **Védje a hallását** - Használjon hallásvédőt, ha a hangnyomás meghaladja a 85 dB-t (A).
- **Tartsa karban szerszámait** - Tartsa tisztán a szórópisztolyt, a festéktartályt és a szórófejeket. Ne használjon 55 °C-nál alacsonyabb gyulladáspontú, gyúlékony folyadékokat a tisztításhoz. Időnként ellenőrizze a hálózati vezetéket, és ha megsérült, cseréltesse ki képzett szakemberrel.
- **Nyílt láng** - Soha ne használja a készüléket nyílt láng vagy őrláng közelében.
- **Dohányzás** - Soha ne dohányozzon szórás közben.
- **Hígítás** - Mindig olvassa el a festékgyártó hígítási utasításait vagy javaslatait festékek vagy más anyagok használata előtt.
- **Húzza ki a hálózati konnektorból** - Mindig húzza ki a készüléket a hálózati konnektorból mikor a festéktartályt tölti vagy a szórópisztolyt tisztítja.
- **Kapcsolja ki, ha nem szór festéket** - Egyáltalán ne használja a készüléket teljesen zárt teljesítményszabályozóval.

Nem vállalunk felelősséget nem megfelelő anyagok vagy nem megfelelően hígított festékek okozta károkért, sem a nem megfelelő szellőzés okozta egészségkárosodásért.

Azzonnal kapcsolja kia szóró pistolyt, ha:

- Zavar keletkezik a hálózati csatlakozóban, a hálózati vezetékben vagy, ha a hálózati vezeték megsérül.
- A kapcsoló meghibásodik.
- Füstöt vagy égett szagot észlel.

Elektromos biztonság

Villamos gépek használatakor a tűzveszély illetve a személyi sérülések és az áramütés veszélyének elkerülése érdekében mindig pontosan tartsa be az országában érvényben lévő biztonsági rendszabályokat! Figyelmesen olvassa el az alábbiakban felsorolt illetve a kézikönyvhöz csatolt biztonsági utasításokat!

Mindig ellenűrizze, hogy a gépre kapcsolt áram feszültsége megegyezik-e a géptörzslapon feltüntetett adattal!

II. osztályú gép – kettős szigetelésű – földelés nélküli konnektorhoz csatlakoztatható.

A vezetékek és a dugaszok cseréje

A lecserélt vezetékeket és dugaszokat azonnal dobja el! Nem csatlakoztatott illetve nem szigetelt végű vezeték dugaszát fali konnektorba dugni rendkívül veszélyes!

Hosszabbítózsinór használata

Kizárólag jóváhagyott és a gép bemenőteljesítményének megfelelő hosszabbítózsinórt használjon! A minimális vezetékméret 1,5 mm^2. Amennyiben kábeldobot használ, mindig teljesen tekerje le.

3. Használati utasítás

Előkészületek
B. Ábra

Ne használjon textilutánzatú fali festéket vagy bevonatot, mert az eltömíti a szórófejet.

Fontos, hogy előkészítse a festendő felületet és a festéket a megfelelő viszkozitásra hígítsa, mielőtt megkezdené a szórópisztoly használatát, mert így érheti el a legjobb eredményeket. Mindig gondoskodjék, hogy a festendő felületek por-, kosz- és zsírmentesek legyenek. Azokat a felületeket, melyeket nem kíván festeni, fedje le jó minőségű enyvezett fedőpapírral. A szórópisztolyba kerülő festéket vagy folyadékot alaposan el kell keverni, és nem szabad csomókat vagy más szemcséket tartalmaznia. Sokféle anyagot lehet az Ön szórópisztolyával használni, de mindig ellenőrizze a gyártó javaslatait a festék megvétele előtt.

Hígítás

Mindig húzza ki a készüléket a hálózatból, mielőtt a festéktartályt megtöltené a szórható anyaggal.

A legtöbb festéket ecsettel történő használatnak megfelelő formában árulják, így ezeket fel kell hígítani a szórópisztollyal történő használathoz. Kövesse a gyártó szórópisztolyos használatra vonatkozó utasításait. A viszkozitásmérő csésze segítségével meghatározhatja a festék megfelelő viszkozitását. A helyes viszkozitás meghatározásához töltse meg színültig a csészét. Mérje meg, mennyi idő alatt folyik vissza a festék a dobozába. Az alábbi táblázat különböző anyagok ajánlott értékeit mutatja:

Festékanyagok	Viszkozitás (másodperc)
Alkid/Olajapú alapozófestékek	25 – 40
Alkid/Olajapú lakkok	15 – 40
Akril/Vízalapú alapozófestékek	25 – 40
Akril/Vízalapú lakkok	20 – 35
Impregnáló szerek fához, festékeltávolítók, olajak	tömény
Fertőtlenítőszerek, rovarirtók	tömény
Autófesték	20 – 35

Ez a szerszám diszperziós festékek, latex festék, maró oldatok, szemcse-vagy szárazanyag tartalmú savas bevonóanyagok, permetező- és csepegésgátló anyagok szórására nem alkalmas.

Ha a festék a megadott időnél lassabban folyik le, további hígításra van szükség. Keverjen egy keveset a festékhez a megadott hígítóból, és használja a viszkozitás tesztet a megfelelő viszkozitás eléréséig. Egyes szórható anyagok szemcséket vagy csomókat tartalmaznak. Ezeket az anyagokat meg kell szűrni, mielőtt a festéktartályba töltené őket.

A levegőtömlő felszerelése.
- Illessze a levegőtömlőt (4) szorosan a gép csatlakozójába.
- Illessze a levegőtömlőt (4) szorosan a szórópisztoly csatlakozójába.

Be- és kikapcsolás
- A gép be- vagy kikapcsolásához nyomja meg a rajta lévő be-és kikapcsolót.
- A festékszórás kezdéséhez nyomja be a szórópisztoly kioldó gombját.

A festékszórás állítása
F. ábra

A. Vízszintes irányú lapos festékszórás. Ez a beállítás vízszintes felületek festésénél használatos.
B. Függőleges irányú lapos festékszórás. Ez a beállítás függőleges felületek festésénél használatos.
C. Körkörös irányú festékszórás. Ez a beállítás sarkok, szegélyek és nehezen hozzáférhető felületek festésénél használatos.

Szórás
C. Ábra

Töltse meg a festéktartályt a megfelelően felhígított és megszűrt festékkel. Csatlakoztassa a szórópisztolyt a hálózati áramforráshoz. Irányítsa a szórópisztolyt egy darab hulladék anyagra, és nyomja le az indító gombot, amíg a festék szórása megkezdődik. Állítsa be a teljesítményszabályozóval (2) a szórt festék mennyiségét. Csavarja az óramutató járásával megegyező (B) irányba a teljesítményszabályozót a festékáramlás csökkentéséhez, és az óramutató járásával ellenkező irányba (A) a festékáramlás növeléséhez. A teljesítményszabályozó beállítása

befolyásolja a szórási mintát. A gyenge szórási minta a szórási tartomány közepére irányítja a festék nagy részét és ez foltokat eredményez. A jó szórási minta egyenletes festékeloszlást eredményez az egész szórási tartományban.

Szórásitechnikák

D. Ábra

Az optimális eredmény érdekében tartsa a szórópisztolyt egy szintben és mindig párhuzamosan a felülettel mozgassa. Tartsa a szórófejet 25-30 cm-re a felülettől és szórjon egyenletesen, oldalirányban, vagy felülről lefelé. Ne szórjon ferdén, mert ez festékcsorgást eredményez a felszínen. Lágy és egyenletes vonásokkal haladjon. Nagyobb felületeken használjon kereszteződő mintát, amint az az ábrán látható.

E. Ábra

Soha ne állítsa le vagy indítsa el a szórópisztolyt, miközben az a festeni kívánt felületre irányul. A szórópisztolyt egyenletes sebességgel mozgassa. A gyors mozgás vékony réteget eredményez, míg a lassú mozgás vastag réteget. Egy alkalommal csak egy réteget vigyen fel. Ha további rétegekre van szükség, vegye figyelembe a festék gyártójának a száradási időre vonatkozó utasításait, mielőtt a következő réteget felvinné. Kis felületek festése során állítsa a teljesítményszabályozót alacsony értékre. Így nem használ túl sok festéket, és nem festi túl a felületet. Ha lehetséges, ne állítsa le vagy indítsa el a szórópisztolyt egy tárgy festése közben, ugyanis ez túl sok, vagy túl kevés festék felviteléhez vezethet. Ne tartsa 45°-nál nagyobb szögben a szórópisztolyt.

4. Karbantartás

Ügyeljen, hogy a motor karbantartása során a fúró mindig le legyen választva az elektromos hálózatról.

A készüléket úgy terveztük és gyártottuk le, hogy az nem igényel különösebb szervizelést a használata folyamán. A fúrógép élettartamának meghosszabbítása érdekében bánjon a készülékkel az előírások szerint, továbbá azt folyamatosan tisztítsa meg.

Problémamegoldás

1. A motor búg, de a készülék nem szór vagy egyenetlen a szórás

- Elhasználódott keverőfej.
  - *Cserélje ki a keverőfejet.*
- A felszívócső hibás helyzetben van.
  - *Igazítsa meg a felszívócsövet.*
- Eltömődött felszívócső.
  - *Tisztítsa meg hígítóval.*
- Eltömődött szórófej.
  - *Tisztítsa meg a szórófejet.*
- Eltömődött szűrő.
  - *Tisztítsa meg hígítóval.*
- A teljesítményszabályozót be kell állítani.
  - *Állítsa be.*

2. A porlasztás nem megfelelő

- Helytelen teljesítmény beállítás
  - *Állítsa be.*
- A festék túl sűrű.
  - *Ellenőrizze a festék viszkozitását.*

3. Túl sok festék jön

- A szórópisztoly nem tiszta, vagy nincs megolajozva, ezért a dugattyú beragad a hengerbe.
  - *Szerelje szét a szórópisztolyt és tisztítsa* meg hígítóval.
- Túl sok festék
  - *Csavarja a teljesítményszabályozót az* óramutató járásával megegyező irányba, a szórás csökkentéséhez. Két vékony réteg jobb, mint egy vastag.
- A festék túl híg
  - *Ellenőrizze a viszkozitást.*

4. A motor a megszokottnál hangosabb

- A szórópisztoly nem tiszta, vagy nincs megolajozva, ezért a dugattyú beragad a hengerbe.
  - *Szerelje szét a szórópisztolyt és tisztítsa meg hígítóval.*

5. Nincs se szórás, se hang

- Nincs áram.
  - *Ellenőrizze az áramforrást.*

6. Működés hangja eltér a megszokottól

- Rossz teljesítmény beállítás.
  - *Állítsa be újra.*
- Kevés festék van a tartályban, így levegőt is beszív a készülék.
  - *Töltse fel festékkel.*

- Nem megfelelő hígítás, vagy dugulás a felszívócsőben.
  - *Ellenőrizze a felszívócsövet és a viszkozitást.*

7. „Orange Skin“ túlzott ködképződés

- Nem megfelelő hígítót használ.
  - *Használja a megfelelő hígítót.*
- A szórópisztoly túl távol van a felülettől.
  - *Tartsa közelebb a felülethez.*
- A festék túl sűrű.
  - *Hígítsa fel a festéket.*

Tisztítás és karbantartás
G. Ábra

Mindig húzza ki a készüléket a hálózatból, mielőtt hozzálátna a festéktartály vagy a szórópisztoly tisztításához.

Lényeges, hogy a festékszóró pisztolyt minden egyes használat után alaposan kitisztítsuk. Ennek elmulasztása esetén majdnem biztos, hogy eltömődik, és előfordulhat, hogy a legközelebbi használat alkalmával nem fog működni. A szórópisztoly megfelelő tisztításának elmulasztásából származó működési hibákra nem terjed ki a jótállás. Minden egyes használat után, illetve amikor a szórópiszolyt hosszabb ideig nem szándékozunk használni, a következőket kell tenni. Ezek elmulasztása esetén a festék beszáradhat.

- Kapcsolja ki a gépet.
- Nyomja be a kioldót, hogy a festék visszafolyjon a tartályba.
- Csavarja le a tartályt, és öntse vissza a festéket a dobozába.
- A festékmaradványokat kefével vagy ronggyal távolítsa el a festéktartályból.
- Öntsön a festék típusától függően oldószert vagy vizet a tartályba, majd csavarja azt vissza a szórópisztolyra. FIGYELMEZTETÉS: Csak 55º C-nál magasabb lobbanáspontú oldószert használjon.
- Kapcsolja be a gépet.
- Tartsa benyomva a kioldót addig, amíg a fúvókából már csak tiszta víz vagy oldószer jön.
- Kapcsolja ki a gépet.
- Csavarja le és szárítsa ki a festéktartályt. Ne felejtse el a felületét és a tömítést is kitisztítani és megszárítani. Bizonyosodjon meg arról, hogy már nincsenek rajta festékmaradványok.
- Vízben vagy oldószerben megnedvesített ronggyal törölje át a szórópisztoly külső részét.
- Csavarja ki az anyát, és vegye le a fúvókát. Minden alkatrészt gondosan tisztítson meg vízben vagy oldószerben. Éles fémtárgyakat ne használjon a tisztításhoz!
- -Szerelje össze újra a szórópisztolyt.

Levegőszűrő cseréje

- Csavarhúzóval emelje fel és vegye le a burkolatot.
- Vegye ki a régi levegőszűrőt.
- Tegye be az új szűrőt úgy, hogy a sima oldala a gép irányába nézzen.
- Tegye vissza a burkolatot a gépre.

Levegőszűrő nélkül soha ne működtesse a gépet. A bejutó szennyeződés zavarhatja a gép működését.

Kenés
A készülék nem igényel semmilyen kenést sem.

Meghibásodások
Amennyiben a készülék nem működik megfelelően, vagy annak valamely alkatrésze jelentős mértékben elkopott, akkor a gépet vigye a garancialevélben feltüntetett valamelyik márkaszervizbe. A használati utasítás végén található alkatrészeket meg lehet rendelni a géphez.

Környezetvédelem
A fúrógépet szállítás és tárolás közben a géphez tartozékként adott szerszámkofferben lehet tartani. A készülék csomagolóanyagainak nagy része újrafeldolgozható anyagból készült. Ezeket az anyagokat az újrafeldolgozást biztosító hulladékgyűjtő helyeken kell leadni.

A meghibásodott vagy használhatatlanná vált elektromos berendezéseket adja le újrafeldolgozásra.

Garancia
Olvassa el a garancialevélen található feltételeket.

A termék és a felhasználói kézikönyv bármikor megváltoztatható. A módosítások további értesítés nélkül végrehajthatók.

SYSTÉM HVLP – NÍZKOTLAKÁ STŘÍKACÍ PISTOLE

Děkujeme Vám za zakoupení produktu firmy Ferm.
Zakoupením jste získali jedinečný výrobek, který dodává jeden z hlavných evropských dodavatelů. Všechny produkty, které dodává firma Ferm, se vyrábí podle nejvyšších výkonnostních a bezpečnostních standardů. Součástí naší filozofie je i poskytování prvotřídního zákaznického servisu, který je zajištěn naší komplexní zárukou. Doufáme, že budete moci používat tento výrobek během mnoha příštích let.

Čísla v textu se odvolávají na diagramy na stranách 2-3

Před použitím přístroje si pozorně přečtěte tento návod k obsluze. Seznamte se s funkcemi a základní obsluhou. Obsluhujte přístroj vždy podle pokynů, aby byla zajištěna jeho správná funkčnost. Návod k obsluze a průvodní dokumentace se musí nacházet v blízkosti přístroje.

Obsah

1. Technické údaje
2. Bezpečnostní opatření
3. Pokyny pro obsluhu
4. Údržba

1. Technické údaje

Napětí	230 V~
Frekvence	50 Hz
Příkon	350 W
Max. prutočné množství trysky	280 ml/min
Obsah nádobky	700 ml
Pruměr trysky	1,8 mm
Maximální viskozita	40 din/s
Hmotnost	2,5 kg
Lpa (akustický tlak)	83+3 dB(A)
Lwa (akustického výkonu)	96+3 dB(A)
Vibrační hodnota	<2.5 m/s^2

Zkontrolujte přistroj, volné části a příslušenství, zdali nebyly poškozeny dopravou.

Úroveň vibrací
Úroveň vibrací uvedená na zadní straně tohoto manuálu s pokyny byla měřena v souladu se standardizovaným testem podle EN 60745; je možné ji použít ke srovnání jednoho přístroje s druhým a jako předběžné posouzení vystavování se vibracím při používání přístroje k uvedeným aplikacím

- používání přístroje k jiným aplikacím nebo s jiným či špatně udržovaným příslušenstvím může zásadně zvýšit úroveň vystavení se vibracím
- doba, kdy je přístroj vypnutý nebo kdy běží, ale ve skutečnosti není využíván, může zásadně snížit úroveň vystavení se vibracím

Chraňte se před následky vibrací tak, že budete dbát na údržbu přístroje a příslušenství, budete si udržovat teplé ruce a uspořádáte si své pracovní postupy

Informace ovýrobku
Obr. A
1. Tryska
2. Spoušť
3. Řízení výstupu
4. Vzduchová hadice
5. Vzduchový filtr
6. Hlavní vypínač
7. Zásobník barvy

2. Bezpečnostní opatření

Vysvětlení symbolů

Označuje riziko osobního zranění, ztráty života nebo poškození nástroje v případě nedodržení pokynů v tomto návodu.

Označuje nebezpečí elektrického šoku.

Noste ochranné rukavice.

Nosit respirátor.

Noste ochranné brýle.

Další bezpešnostní pokyny

- **Nikdy nestříkejte proti lidem** - Nikdy nemiřte tryskou na žádné osoby ani zvířata. Nikdy nedovolte, aby stříkaný materiál přišel do přímého styku s pokožkou.
- **Bod vzplanutí** - Tato stříkací pistole se nesmí používat pro stříkání hořlavých barev a ředidel, jejichž bod vzplanutí je nižší než 55 °C.
- **Větrání** - Vždy zajistěte, aby při stříkání byl pracovní prostor dobře odvětrán.
- **Ochranný koš trysky** - Před používáním vždy nasaďte ochranný koš trysky.
- **Vezměte v úvahu pracovní prostředí** - Nepoužívejte stříkací pistoli, jestliže existuje riziko požáru nebo výbuchu.
- **Buďte si vědomi nebezpečí** - Buďte si dobře vědomi nebezpečí, které představuje stříkaný materiál, a prostudujte si údaje na nádobě a informace poskytované výrobcem.
- **Nestříkejte** - Nestříkejte žádný materiál, pokud nevíte, jaká rizika představuje.
- **Noste ochranné brýle** - Vždy používejte patřičnou ochranu očí, aby nebyly vystaveny riziku styku s nebezpečnými výpary.
- **Noste masku** - Nikdy nepoužívejte stříkací pistoli, aniž byste byli chráněni maskou obličeje.
- **Chrante svuj sluch** - Když hluk přesahuje 85 dB(A), používejte protihlukovou ochranu.
- **Své nářadí udržujte** - Udržujte svou stříkací pistoli, nádoby s barvou a trysky čisté. Neprovádějte čištění pomocí hořlavých kapalin s bodem vzplanutí nižším než 55 °C. Kontrolujte pravidelně přívodní kabel, a jestliže zjistíte jakékoliv poškození, nechte ho vyměnit kvalifikovanou osobou.
- **Otevřený plamen** - Nikdy nestříkejte v blízkosti otevřeného ohně ani v blízkosti zapalovacího plamínku nějakého spotřebiče.
- **Kouření** - Nikdy při stříkání pistolí nekuřte.
- **Ředění** - Vždy si před použitím barev či jiných materiálu prostudujte doporučení nebo pokyny výrobce k jejich ředění.
- **Odpojujte pistoli ze zásuvky** - Při plnění nádobky barvou nebo čištění pistole vždy pistoli odpojujte ze zásuvky.
- **Když nestříkáte, pistoli vypínejte** - Nikdy ani na okamžik nepoužívejte pistoli se zcela zavřeným regulačním knoflíkem pro nastavování stříkaného množství.

Nepřejímáme žádnou odpovědnost za škody vzniklé použitím nevhodných látek nebo barev, které nebyly správně ředěny, ani za žádné ohrožení zdraví vyplývající z nedostatečného větrání.

Okamžitě stříkací pistoli vypněte:

- Jestliže se poškodí zástrčka, přeruší nebo poškodí přívodní kabel.
- Jestliže je spínač vadný.
- Jakmile ucítíte zápach kouře z pálící se izolace.

Elektrotechická bezpečnost

Při používání elektrických přístrojů je vždy třeba dodržovat bezpečnostní předpisy platné ve vašem státě. Sníží se tím nebezpečí požáru, zasažení elektrickým proudem a zranní osob. Pročtěte zde uvedené bezpečnostní pokyny a seznamte se i s bezpečnostními pokyny přiloženými k nástroji. Uložte tyto pokyny na bezpečném místě.

Vždy kontrolujte, jestli napájení odpovídá napětí na typovém štítku.

Stroj třídy II – dvojitá izolace – Nepotřebujete žádnou uzemněnou zástrčku.

Výměna kabelů a zástrček

Staré kabely nebo zástrčky po výměně za nové okamžitě vyhoďte. Je nebezpečné používat zástrčky s uvolnnými kabely.

Používání prodlužovacích kabelů

Používejte pouze schválené prodlužovací kabely odpovídající příkonu přístroje. Minimální průřez vodiče je 1,5 mm^2. Používáte-li kabelový naviják, vždy ho odviňte celý.

3. Pokyny pro obsluhu

Příprava

Obr. B

Nepoužívejte barvy a materiály, které na stěnách vytvářejí povrch s texturou, protože se jimi zanese tryska.

Pro dosažení nejlepších výsledku je duležité připravit si před použitím stříkací pistole stříkaný

povrch a naředit barvu na správnou viskozitu. Vždy se ujistěte, že stříkaný povrch je zbaven prachu, nečistot a mastnoty. Ujistěte se, že jste kvalitní ochrannou páskou dobře zakryli všechny plochy, které nemají být stříkány. Barva či tekutina, kterou budete stříkat, by měla být dobře promíchána a bez jakýchkoli žmolku či jiných tuhých částic. S touto stříkací pistolí lze stříkat mnoho ruzných látek, ale vždy si před nákupem zkontrolujte doporučení výrobce.

Ředění

Pamatujte, že před plněním nádobky na barvu stříkaným materiálem je vždy třeba odpojit pistoli ze zásuvky.

Většinou se barvy dodávají naředěné pro přímé nanášení štětcem, avšak aby byly vhodné pro stříkání, je třeba je nejprve naředit. Při používání stříkací pistole vždy dodržujte doporučení výrobce k ředění barev. Nádobka na měření viskozity vám pomuže určit správnou viskozitu barvy. Když chcete určovat viskozitu, naplnte měrnou nádobku po okraj barvou. Pak měřte čas potřebný k tomu, aby všechna barva vytekla zpět do plechovky s barvou.

Níže uvedená tabulka uvádí doporučené časy pro ruzné druhy materiálu v sekundách.

Materiál nanášený stříkáním	Viskozita (sekund)
Základové barvy na bázi alkydových pryskyřic/oleje	od 25 do 40
Fermeže na bázi alkydových pryskyřic/oleje	od 15 do 40
Základové barvy na bázi akrylátu/vody	od 25 do 40
Fermeže na bázi akrylátu/vody	od 20 do 35
Rozpouštědla pro impregnaci dřeva, odstraňovače nátěrů, oleje	neředěno
Desinfekční a insekticidní prostředky	neředěno
Automobilový lak	od 20 do 35

Tento nástroj není vhodný pro rozstřikování disperzí a latexových barev, roztoků žíravin, kyselinotvorných nátěrových hmot, nátěrových materiálů s granulemi nebo tuhými částicemi, stejně jako pro rozstřikování barev, které nestékají.

Jestliže barva vytéká déle, než je doporučený čas, je třeba další ředění. Přimíchejte malé množství příslušného ředidla a proveďte zkoušku viskozity. Takto postupujte dále, dokud není dosaženo správné viskozity. Některé materiály určené ke stříkání obsahují žmolky a tuhé částice. Ty by se měly z barvy odstranit pomocí sítka ještě před plněním nádobky stříkací pistole.

Upevnění vzduchové hadice.
- Pevně zasuňte vzduchovou hadici (4) do přípojky na zařízení.
- Pevně zasuňte vzduchovou hadici (4) do přípojky na stříkací pistoli.

Hlavní vypínač
- Pro zapnutí nebo vypnutí zařízení stlačte vypínač (6) do polohy zapnuto/vypnuto.
- Nanášení barvy stříkáním spustíte stiskem spouště na stříkací pistoli.

Nastavení rozstřiku
Obr. F

A. Vodorovný plochý nástřik. Toto nastavení se používá pro vodorovné plochy
B. Svislý plochý nástřik. Toto nastavení se používá pro svislé plochy
C. Kruhový nástřik. Toto nastavení se používá pro rohové, okrajové a obtížně přístupné plochy.

Stříkání
Obr. C

Naplnte nádobku správně naředěnou barvou přefiltrovanou přes sítko. Zapojte stříkací pistoli do zásuvky. Namiřte stříkací pistoli na kus odpadového materiálu a držte stisknutý spínač, dokud pistole nezačne stříkat. Regulačním knoflíkem (2) seřiďte požadované výstupní množství barvy. Otáčením tohoto regulačního knoflíku ve směru hodinových ručiček (B) se množství barvy snižuje a otáčením proti směru hodinových ručiček (A) se zvyšuje. Nastavení regulačního knoflíku ovlivní strukturu stříkání. Při špatné struktuře stříkání se barva soustřeďuje do středu stříkané plochy a vytváří skvrnitý povrch. Při dobré struktuře stříkání se barva rovnoměrně rozloží po celé ploše.

Technik y stříkání
Obr. D

Pro dosažení nejlepších výsledku udržujte stále stejnou vzdálenost stříkací pistole od povrchu. Držte trysku 25 - 30 cm od povrchu a stříkejte rovnoměrně se strany na stranu a nahoru a dolu. Nestříkejte pod úhlem, protože to vede ke stékání barvy po povrchu. Používejte plynulé a

rovnoměrné tempo. Při stříkání velkých ploch používejte vzor stříkání křížem krážem, jak znázornuje obrázek.

Obr. E
Nikdy nespouštějte ani nevypínejte stříkací pistoli, jestliže je namířena na stříkanou plochu. Pruběžně kontrolujte rychlost pohybu stříkací pistole. Při rychlém pohybu pistole je nastříkaná vrstva slabá, zatímco při pomalém pohybu silná. Najednou provádějte pouze jeden nástřik. Jestliže je třeba provést více nástřiku, ujistěte se, že jste před dalším nástřikem dodrželi čas zasychání doporučený výrobcem. Při stříkání malých ploch mějte regulační knoflík nastaven na malé výstupní množství barvy. Tím se vyhnete příliš velké spotřebě barvy a zabráníte nadměrnému nánosu. Při stříkání předmětu nestříkejte pokud možno přerušovaně, aby nastříkaná vrstva nebyla příliš slabá neb o naopak silná. Nenaklánějte stříkací pistoli více než 45°.

4. Udrzba

Ujistěte se, že přístroj není zapnutý a je odpojen od sítě, jestliže provádíte údržbu motoru.

Tyto přístroje byly zkonstruovány k dlouhodobé funkčnosti s minimálním množstvím servisování. Délku života můžete prodloužit pravidelným čištěním a řádným zacházením s přístrojem.

Odstraňování potíží

1. Motorek bzučí, ale pistole nestříká nebo stříká nerovnoměrně.
- Opotřebená vířivá hlavice.
  - *Vyměnte vířivou hlavici.*
- Sací trubička není správně nasazena.
  - *Nasaďte trubičku správně.*
- Zanesená sací trubička.
  - *Vyčistěte ji ředidlem.*
- Zanesená tryska.
  - *Vyčistěte trysku.*
- Zanesený filtr.
  - *Vyčistěte filtr ředidlem.*
- Regulační knoflík je třeba seřídit.
  - *Proveďte seřízení.*

2. Rozptýlení barvy není dobré
- Nastavené množství není správné.
  - *Proveďte seřízení.*
- Barva je příliš hustá
  - *Zkontrolujte viskozitu barvy.*

3. Nanáší se příliš mnoho barvy
- Stříkací pistole není čistá nebo není namazaná a výsledkem je zasekávání pístu ve válci.
  - *Rozeberte pistoli a vyčistěte ji ředidlem.*
- Příliš mnoho barvy.
  - *Seřiďte nastavení množství otáčením ve směru hodinových ručiček, aby se množství barvy snížilo.*
- Viskozita je příliš nízká.
  - *Zkontrolujte viskozitu.*

4. Motorek je hlučnější než normálně
- Stříkací pistole není čistá nebo není namazaná a výsledkem je zasekávání pístu ve válci.
  - *Rozeberte pistoli a vyčistěte ji ředidlem.*

5. Pistole nestříká a není ani slyšet
- Pistole není napájena elektrickým proudem.
  - *Zkontrolujte napájení.*

6. Provozní zvuk není správný
- Špatné nastavení výstupního množství.
  - *Proveďte nové nastavení.*
- V nádobce na barvu je málo barvy a nasává se vzduch.
  - *Doplnte barvu.*
- Nesprávné ředění nebo omezený prutok sací trubičkou.
  - *Zkontrolujte sací trubičku a viskozitu.*

7. Povrch je jako „pomerančová kura“ a mlžení
- Je použito nesprávné ředidlo.
  - *Použijte správné ředidlo dochází k nadměrnému.*
- Stříkací pistole je držena příliš daleko od stříkaného povrchu.
  - *Držte stříkací pistoli blíže stříkaného povrchu.*
- Barva je příliš hustá.
  - *Barvu rozřeďte.*

Cisteni a udrzba
Obr. G

Před čištěním pistole nebo nádobky na barvu nezapomínejte stříkací pistoli vždy odpojit ze zásuvky.

Po každém použití je nutno stříkací pistoli důkladně vyčistit. Pokud toto opomenete, stříkací pistole se ucpe a při dalším použití nebude správně fungovat.
Záruka nepokrývá špatnou funkci stříkací pistole v důsledku opomenutí jejího řádného vyčištění. Následující úkony je nutno dodržet po každém použití stříkací pistole nebo pokud nebude delší dobu používána. Nedodržení následujících úkonů bude mít za následek zaschnutí barvy;

- Vypněte zařízení.
- Stiskněte spoušť, aby barva natekla zpět do zásobníku.
- Odšroubujte zásobník a obsah nalejte zpět do plechovky s barvou.
- Ze zásobníku odstraňte zbytky barvy pomocí kartáče nebo kusu látky.
- V závislosti na typu používané barvy nalejte do zásobníku ředidlo nebo vodu a zašroubuje ho zpět ke stříkací pistoli. VAROVÁNÍ: Používejte pouze ředidla s teplotou vznícení nižší než 55º C.
- Zapněte zařízení.
- Stiskněte spoušť a rozstřikujte obsah zásobníku tak dlouho, dokud z trysky nevychází pouze čistá voda nebo ředidlo.
- Vypněte zařízení.
- Odšroubujte a vysušte zásobník. Ujistěte se, že i povrch a spoje jsou čisté a suché. Zajistěte, aby zde nezůstaly žádné zbytky barvy.
- Povrch stříkací pistole otřete tkaninou navlhčenou ve vodě nebo ředidle.
- Odšroubujte matici a rozeberte rozstřikovací hlavici. Všechny části vyčistěte důkladně ve vodě nebo ředidle. Při čištění nepoužívejte ostré kovové předměty!
- Smontujte stříkací pistoli.

Výměna vzduchového filtru.
- Šroubovákem nadzvedněte a odstraňte kryt.
- Odstraňte starý vzduchový filtr.
- Nový filtr vložte hladkou stranou směrem k přístroji.
- Nasaďte zpět kryt.

Nikdy nespouštějte přístroj bez nainstalovaného vzduchového filtru. Do přístroje by se mohla dostat nečistota, která by nepříznivě ovlivnila jeho funkčnost.

Mazání
Přístroj nepotřebuje žádné další mazání.

Závady
Jestliže se objeví závada jakožto důsledek opotřebení části, tak kontaktujte servisní centrum uvedené na záručním listě. Na konci tohoto návodu je obsáhlý přehled částí, které lze objednat.

Prostředí
Aby se zabránilo poškození během přepravy, tak může být přístroj dodán v odolném balení. Převážná část balení se skládá z recyklovatelných materiálů. Z tohoto důvodu byste měli balení zrecyklovat.

Vadný a nebo vyhozený elektrický či elektronický přístroj musí být dodán na příslušné recyklační míst.

Záruka
Přečtěte si záruční podmínky na samostatném záručním listě.

Výrobek a návod k obsluze podléhají změnám. Technické údaje je možné změnit bez předchozího upozornění.

SYSTÉM NA STRIEKANIE FARIEB S VEĽKÝM OBJEMOM A NÍZKYM TLAKOM (HVLP)

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto produktu značky Ferm. Vďaka tomu teraz máte vynikajúci produkt, ktorý vám dodal jeden z vedúcich dodávateľov v Európe. Všetky produkty, ktoré vám dodala spoločnosť Ferm, sa vyrábajú podľa najvyšších noriem výkonu a bezpečnosti. Ako súčasť našej filozofie tiež poskytujeme vynikajúci servis pre zákazníka, ktorý podporuje naša komplexná záruka. Dúfame, že si budete užívať tento produkt ešte mnoho ďalších rokov.

Čísla v nasledujúcom texte sa týkajú obrázkov na strane 2 - 3

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte prevádzkové pokyny. Oboznámte sa s jeho funkciami a základnou prevádzkou. Servis zariadenia vykonávajte podľa pokynov, aby ste zaručili, že bude vždy správne fungovať. Prevádzkové pokyny a príslušná dokumentácia sa musí uschovať v blízkosti zariadenia.

Obsah

1. Technické údaje
2. Bezpečnostné pokyny
3. Prevádzkové pokyny
4. Údržba

1. Technické údaje

Napätie	230 V~
Frekvencia	50 Hz
Príkon	350 W
Maximálna prietoková rýchlosť trysky	280 ml/min.
Maximálna viskozita	40 DIN/s
Objem nádrže	700 ml
Priemer trysky	1,8 mm
Hmotnosť	2,5 kg
LpA (akustický tlak)	83 + 3 dB(A)
Lwa (akustický výkon)	96 + 3 dB(A)
Vibrácie	<2,5 m/s^2

Skontrolujte zariadenie, uvoľnené diely a príslušenstvo, či sa pri preprave nepoškodili.

Úroveň vibrácií

Úroveň emisie vibrácií uvedená v tejto prevádzkovej príručke bola odmeraná v súlade so štandardizovaným testom uvedeným v norme EN 60745; môžete ju použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým a ako predbežné hodnotenie expozície vibráciám pri používaní nástroja na uvedené aplikácie.

- používanie nástroja na iné aplikácie alebo s iným alebo zle udržiavaným príslušenstvom môže značne zvýšiť úroveň expozície.
- počet vypnutí nástroja alebo časov, keď je nástroj zapnutý, ale nevykonáva žiadnu prácu môže významne znížiť úroveň expozícií.

Chráňte sa pred účinkami vibrácií tak, že budete udržiavať nástroj a jeho príslušenstvo, ruky si udržujte v teple a organizujte si svoje pracovné schémy podľa informácií o produkte.

Obr. A

1. Tryska
2. Spínač
3. Ovládací prvok výstupu
4. Vzduchová hadica
5. Vzduchový filter
6. Zapínač/vypínač
7. Nádoba na farbu

2. Bezpečnostné pokyny

Vysvetlenie symbolov

Naznačuje nebezpečenstvo fyzického zranenia, usmrtenie alebo poškodenie nástroja v prípade, že nebudete dodržiavať pokyny v tejto príručke.

Poukazuje na nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

Noste ochranné rukavice.

Noste respirátor.

Noste ochranu očí.

Dodatočné bezpečnostné pokyny

- Nikdy nestriekajte na osoby - Nikdy nemierte tryskou na inú osobu alebo na zviera. Nikdy nedovoľte, aby sprej prišiel do priameho styku s pokožkou.
- Bod vzplanutia - Táto striekacia pištoľ sa nesmie používať na striekanie horľavých náterov a rozpúšťadiel, ktoré majú bod vzplanutia nižší ako 55 °C.
- Vetranie - Vždy sa uistite, že v pracovnej oblasti je pri striekaní primerané vetranie.
- Košíková tryska - Počas používania vždy uchovávajte košíkovú trysku na mieste.
- Posúďte prostredie pracovnej oblasti - Nepoužívajte striekacie pištole tam, kde hrozí riziko požiaru alebo výbuchu.
- Dávajte pozor na každé nebezpečenstvo - D8vajte pozor na každé nebezpečenstvo spôsobené striekaným materiálom a riaďte sa údajmi na nádobe alebo informáciami dodanými výrobcom.
- Nestriekajte - Nestriekajte žiadne materiály, ktorých riziko nepoznáte.
- Používajte ochranu sluchu - Vždy používajte príslušnú ochranu sluchu, aby ste uchovali nebezpečné výpary alebo dym mimo dosahu očí.
- Používajte masku - Nikdy nepracujte so striekacou pištoľou bez toho, aby ste mali nasadenú tvárovú masku.
- Chráňte si sluch - Noste chrániče sluchu, ak úroveň akustického tlaku prekročí hodnotu 85 dB(A).
- Nástroje udržiavajte - Udržiavajte striekaciu pištoľ, nádobu na farbu a trysky čisté. Na čistenie nepoužívajte horľavé kvapaliny s bodom vzplanutia nižším ako 55 °C. Pravidelne kontrolujte napájacie vedenie a ak je poškodené, nechajte si ho vymeniť kvalifikovanou osobou.
- Otvorený oheň - Nikdy nestriekajte v blízkosti otvoreného ohňa alebo plameňa horáka prístroja.
- Fajčenie - Počas striekania nikdy nefajčite.
- Riedenie - Pred použitím náterov alebo iných materiálov si vždy najskôr prečítajte odporúčania alebo pokyny pre riedenie od výrobcu náteru.
- Odpojte od sieťového zdroja – Pred plnením nádoby na farbu alebo čistením striekacej pištole vždy najskôr odpojte sieťové napájanie.
- Ak nestriekate, prístroj vypnite – Vyhnite sa tomu, aby prístroj bežal s úplne zatvoreným gombíkom nízkeho prietoku na akúkoľvek dobu.

Nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené použitím nevhodných látok alebo náterov, ktoré neboli správne zriedené, ani za žiadne zdravotné riziká, ktoré majú pôvod v nedostatočnom vetraní.

Striekaciu pištoľ ihneď vypnite v prípade:

- že sa preruší sieťová zásuvka, sieťový kábel alebo sa sieťový kábel poškodí.
- že dôjde k poruche spínača.
- že sa vyskytne dym alebo zápach spálenej izolácie.

Elektrická bezpečnosť

Keď používate elektrické prístroje, mali by ste vždy dodržiavať základné bezpečnostné pokyny, aby ste znížili riziko požiaru, zásahu elektrickým prúdom a poranenia osôb. Prečítajte si všetky tieto pokyny skôr, ako budete pracovať s týmto výrobkom a tieto pokyny si odložte.

Vždy skontrolujte, či sa sieťové napájanie zhoduje s napätím na menovitom štítku.

Prístroj triedy II. Vaše zariadenie má dvojitú izoláciu; preto sa nevyžaduje uzemnenie.

Výmena káblov alebo zástrčiek

Okamžite odhoďte stará káble alebo konektory potom, čo ich vymeníte za nové. Je nebezpečné zapojiť konektor voľného kábla do sieťovej zásuvky.

Používanie predlžovacích káblov

Používajte len schválenú predlžovačku, ktorá je vhodná pre sieťové napájanie zariadenia. Minimálna veľkosť vodiča je 1,5 mm^2. Keď používate kábel navinutý na cievke, cievku vždy úplne odviňte.

3.Prevádzkové pokyny

Príprava
Obr. B

Nepoužívajte textúrované farby na steny alebo nátery, pretože zablokujú trysku.

Za účelom dosiahnutia najlepších výsledkov je dôležité, aby ste pripravili povrch, na ktorý idete striekať a zriedili náter na správnu viskozitu skôr, ako budete pracovať so striekacou pištoľou. Vždy zaistite, aby boli striekané povrchy bez prachu, nečistôt a mastnoty. Uistite sa, že ste zakryli všetky oblasti, ktoré by nemali byť nastriekané, pomocou maskovacej pásky s dobrou kvalitou. Farba alebo kvapalina, ktorú idete striekať, by mala byť dôkladne premiešaná a bez hrčiek alebo iných častíc. So striekacou pištoľou môžete striekať mnoho látok, ale vždy si pozrite odporúčania výrobcu skôr, ako zakúpite náter.

Riedenie

Pred naplnením nádoby na farbu striekacím materiálom nikdy nezabudnite odpojiť sieťové napájanie.

Väčšina farieb sa dodáva už pripravená na aplikáciu pomocou štetca a bude potrebné ich zriediť, aby boli vhodné na striekanie. Riaďte sa pokynmi výrobcu o riedení farby, ak idete na maľovanie používať striekaciu pištoľ. Viskozimeter vám pomôže určiť správnu viskozitu náteru, ktorý idete používať. Aby ste určili správnu viskozitu, naplňte viskozimeter po okraj farbou. Odmerajte množstvo času, po ktoré trvá, kým sa viskozimeter vyprázdni späť do plechovky.

Nižšie uvedená tabuľka zobrazuje odporúčané časy pre rozličné typy materiálov.

Viskozita striekaného	**materiálu (sekundy)**
Základné nátery na báze alkydu/oleja	od 25 do 40
Krycie nátery na báze alkydu/oleja	od 15 do 40
Základné nátery na báze akrylu/vody	od 25 do 40
Krycie nátery na báze akrylu/vody	od 20 do 35
Impregnačné rozpúšťadlá na drevo,	
odstraňovače náterov,	nezriedené oleje
Dezinfekčné prípravky,	nezriedené insekticídy
Farby na vozidlá	od 20 do 35

Tento nástroj nie je vhodný na striekanie disperzií a latexových náterov, leptavých roztokov, kyselinových krycích materiálov, krycích materiálov s granulami alebo tuhými časticami, ako aj sprejov a materiálov spomaľujúcich kvapkanie.

Montáž vzduchovej hadice.
- Vzduchovú hadicu (4) vložte do spojenia na stroji tak, aby bola tesná.
- Vzduchovú hadicu (4) vložte do striekacej pištole tak, aby bola tesná.

Zapnutie/vypnutie
- Stlačte vypínač (6) na prístroji, aby ste prístroj vypli alebo zapli.
- Stlačte spínač na vzduchovej pištoli, aby ste začali striekať.

Úprava nastavení trysiek
Obr. F

A. Horizontálna plochá tryska. Toto nastavenie sa používa na horizontálne povrchy
B. Vertikálna plochá tryska. Toto nastavenie sa používa na vertikálne povrchy
C. Kruhová tryska. Toto nastavenie sa používa na rohy, okraje a ťažko prístupné miesta. Ak vyprázdnenie farby trvá dlhšie, než je odporúčaný čas, potom je potrebné ďalšie zriedenie. Zmiešajte malé množstvo príslušného riedidla a používajte test viskozity, až kým nedosiahnete správnu hustotu. Niektoré striekacie materiály obsahujú častice a hrčky. Tieto materiály by ste mali odstrániť skôr, ako naplníte nádobu na farbu.

Striekanie
Obr. C

Nádobu na farbu naplňte správne zriedenou a precedenou farbou. Striekaciu pištoľ pripojte k sieťovému zdroju. Namierte striekaciu pištoľ na kúsok materiálu a stláčajte spínač, až kým nezačne striekať farba. Nastavujte výstupný ovládač (2), až kým nebude striekať požadované množstvo farby. Otáčajte výstupným ovládačom v smere hodinových ručičiek (B), aby ste znížili prietok a v proti smeru hodinových ručičiek (A), aby ste prietok zvýšili. Nastavenie výstupného ovládača bude mať vplyv na charakteristiku striekania. Slabá charakteristika striekania bude koncentrovať farbu do stredu nástreku a okraje budú škvrnité. Dobrá charakteristika striekania

farbu rovnomerne rozloží po celom vzorci.

Techniky striekania
Obr. D
Aby ste získali najlepšie výsledky, držte striekaciu pištoľ vždy rovno a paralelne k povrchu.
Trysku držte 25 - 30 cm od povrchu a striekajte rovnomerne zo strany na stranu alebo zhora nadol. Nestriekajte pod uhlom, pretože to bude viesť k únikom farby na povrchu. Používajte jemné a rovné ťahy. Keď striekate veľké plochy, použite krížový vzor, ako je to znázornené.

Obr. E
Striekaciu pištoľ nikdy nezapínajte, ani nevypínajte, keď je namierená na povrch, ktorý idete striekať. Rovnomerne kontrolujte rýchlosť pohybu striekacej pištole. Vysoká rýchlosť pohybu cez povrch bude mať za následok tenký náter a nízka rýchlosť spôsobí, že náter bude hrubý. Nanášajte iba po jednej vrstve naraz. Ak je potrebná ďalšia vrstva náteru, uistite sa, že dodržiavate odporúčania výrobcu o dobe schnutia skôr, ako nanesiete druhú vrstvu. Keď striekate malé plochy, nechajte výstupný ovládač na nízkom nastavení. Tým zabránite nadmernému používaniu farby a zabránite nadmernému nastriekaniu. Vyhnite sa vypínaniu a zapínaniu počas striekania predmetu všade tam, kde je to možné. Toto môže viesť k tomu, že nanesiete priveľa alebo príliš málo farby. Striekaciu pištoľ nenakláňajte pod väčším uhlom než 45°.

4. Údržba

Uistite sa, že zariadenie nie je pod prúdom, keď sa vykonáva údržba motora. Toto zariadenie sa navrhlo tak, aby sa dlhodobo používalo pri minimálnej údržbe. Nepretržitá uspokojivá prevádzka závisí od správnej starostlivosti o zariadenie a od pravidelného čistenia.

Riešenie problémov

1. Motor hučí, ale nestrieka alebo strieka nepravidelne
- Opotrebovaná víriaca hlava.
  - *Vymeňte víriacu hlavu.*
- Zberná rúrka nie je v správnej polohe.
  - *Znovu nastavte zbernú rúrku.*
- Zablokovaná zberná rúrka.
  - *Vyčistite riedidlom.*
- Zablokovaná tryska.
  - *Vyčistite trysku.*
- Zablokovaný filter.
  - *Vyčistite riedidlom.*
- Riadiaci gombík potrebuje nastavenie.
  - *Nastavte.*

2. Atomizácia nie je dobrá
- Nastavenie objemu nie je správne.
  - *Nastavte.*
- Farba je príliš hustá.
  - *Skontrolujte viskozitu farby.*

3. Nadmerný náter
- Priveľa farby.
  - *Nastavte objem v smere hodinových ručičiek, aby ste znížili striekanie. Dve tenké vrstvy náteru sú lepšie, ako jedna hrubá vrstva.*
- Viskozita je príliš nízka.
  - *Skontrolujte viskozitu.*

4. Motor je hlučnejší, než zvyčajne
- Striekacia pištoľ nie je čistá alebo nie je namazaná, v dôsledku čoho piest uviazol vo valci.
  - *rozoberte striekaciu pištoľ a vyčistite ju riedidlom.*

5. Žiadne striekanie, žiadny zvuk
- Bez elektriny.
  - *Skontrolujte sieťové napájanie.*

6. Prevádzkový zvuk je nesprávny
- Slabé nastavenie výstupu.
  - *Nastavte znovu.*
- V nádobe je nedostatok farby, v dôsledku čoho došlo k nasatiu vzduchu.
  - *Doplňte farbu.*
- Nesprávne zriedenie alebo nedochádza k úplnému prechodu cez zbernú rúrku.
  - *Skontrolujte zbernú rúrku a úroveň viskozity.*

7. Nadmerná tvorba „oranžového povrchu“
- Použili ste nesprávne riedidlo.
  - *Použite správne riedidlo.*
- Striekacia pištoľ je príliš ďaleko od povrchu.
  - *Striekaciu pištoľ držte bližšie k predmetu.*
- Farba je príliš hustá.
  - *Zrieďte farbu.*

Čistenie a údržba
Obr. G

Pred čistením striekacej pištole alebo nádoby na farbu nikdy nezabudnite odpojiť sieťové napájanie.

Základom je, aby ste po každom použití striekaciu pištoľ dôkladne vyčistili. Nevyčistenie má takmer vždy za následok zablokovanie a striekacia pištoľ pri ďalšom použití nemusí fungovať. Záruka sa nevzťahuje na poruchy spôsobené nedostatočným vyčistením striekacej pištole. Nasledujúce činnosti musíte podniknúť po každom použití a ak striekaciu pištoľ nebudete používať po dlhšiu dobu. Nevykonanie nasledujúcich činností môže spôsobiť zaschnutie farby.

- Prístroj vypnite.
- Stláčajte spínač tak, že farba bude tiecť späť do nádoby.
- Odskrutkujte nádobu a farbu vylejte späť do plechovky.
- Z nádoby odstráňte zvyšky farby pomocou kefy alebo tkaniny.
- Do nádoby nalejte vodu alebo rozpúšťadlo, v závislosti od typu použitej farby a naskrutkujte nádobu späť na striekaciu pištoľ.
  VAROVANIE: Používajte iba rozpúšťadlá s bodom vzplanutia, ktorý je vyšší ako 55 ºC.

- Zapnite prístroj.
- Stlačte spínač a striekajte dovtedy, kým z trysky nebude vychádzať iba čistá voda alebo rozpúšťadlo.
- Prístroj vypnite.
- Odskrutkujte a vysušte nádobu. Tiež sa uistite, že ste vyčistili a vysušili povrch a tesnenie. Uistite sa, že ste nezabudli na žiadne zvyšky farby.
- Vonkajšiu stranu striekacej pištole utrite tkaninou navlhčenou vo vode alebo rozpúšťadle.
- Odskrutkujte maticu a rozoberte trysku. Všetky časti dôkladne vyčistite vo vode alebo v rozpúšťadle. Na čistenie nepoužívajte ostré kovové predmety!
- Znovu poskladajte striekaciu pištoľ.

Výmena vzduchového filtra.
- Odstráňte kryt tak, že ho zdvihnete skrutkovačom.
- Odstráňte starý vzduchový filter.
- Do prístroja vložte nový filter jemnou stranou smerom dovnútra prístroja.
- Nasaďte späť kryt na prístroj.

Nikdy nepracujte s prístrojom bez namontovaného vzduchového filtra. Nečistota by sa mohla dostať do prístroja a brániť fungovaniu prístroja.

Mazanie
Zariadenie si nevyžaduje žiadne prídavné mazanie.

Chyby
Ak dôjde k poruche kvôli opotrebovaniu dielu, obráťte sa na servisné stredisko uvedené na záručnom liste. Na konci týchto pokynov je vyčerpávajúci prehľad dielov, ktoré si môžete objednať.

Životné prostredie
Aby sa predišlo poškodeniu počas prepravy, zariadenie sa dodáva v pevnom balení, ktoré sa skladá prevažne z opätovne využiteľného materiálu. Preto, prosím, využívajte možnosti recyklácie balenia.

Poškodené a/alebo zlikvidované elektrické alebo elektronické zariadenia musíte odovzdať na zberných miestach, ktoré sú za týmto účelom uvedené.

Záruka
Prečítajte si záručné podmienky na samostatne priloženom záručnom liste. Výrobok a používateľská príručka podliehajú zmenám. Technické údaje môžu byť zmenené bez predchádzajúceho ohlásenia.

RAZPRŠILNI SISTEM VELIKE PROSTORNINE ZA BARVANJE Z NIZKIM TLAKOM

Hvala, ker ste kupili ta Fermov izdelek.
S tem ste si zagotovili odličen izdelek, ki vam ga je dobavil eden vodilnih evropskih dobaviteljev. Vsi izdelki, ki vam jih dobavi Ferm, so izdelani po najvišjih standardih varnosti in učinkovitosti. Del naše filozofije je tudi odlična podpora strankam, ki se odraža tudi v naši obsežni garanciji.
Upamo, da vam bo ta izdelek odlično služil še dolgo vrsto let.

Številke v besedilu ustrezajo diagramom na straneh 2-3

Pred uporabo orodja pozorno preberite navodila za delovanje. Spoznajte funkcije in osnovno delovanje tega orodja. Servis orodja glede na ta navodila zagotavlja, da bo le-to vedno delovalo pravilno. Navodila za delovanje in spremno dokumentacijo shranjujte v bližini orodja.

Vsebina

1. Podatki o napravi
2. Bezpečnostní pokyny
3. Navodilja za uporabo
4. Uporaba

1. Podatki o napravi

Napetost	230 V~
Frekvenca	50Hz
Moč	350 W
Maksimalni pretok	280 ml/min
Kapaciteta rezervoarja	700 ml
Premer razpršilnika	1,8 mm
Največja viskoznost	40 din/s
Teža orodja	2.5 kg
Višina zvočnega pritiska	83+3 dB(A)
Višina moči zvoka	96+3 dB(A)
Vibracija	<2.5 m/s^2

Zaradi možne poškodbe med prevozom preverite stroj, sproščene dele in pritikline.

Raven vibracij
Raven oddajanja vibracij, navedena na zadnji strani teh navodil za uporabo je bila izmerjena v skladu s standardiziranimi testi, navedenimi v EN 60745; uporabiti jo je mogoče za primerjavo različnih orodij med seboj in za predhodno primerjavo izpostavljenosti vibracijam pri uporabi orodja za namene, ki so omenjeni

- uporaba orodja za drugačne namene ali uporaba skupaj z drugimi, slabo vzdrževanimi nastavki lahko znatno poveča raven izpostavljenosti
- čas, ko je orodje izklopljeno ali ko teče, vendar z njim ne delamo, lahko znatno zmanjša raven izpostavljenosti

Pred posledicami vibracij se zaščitite z vzdrževanjem orodja in pripadajočih nastavkov, ter tako, da so vaše roke tople, vaši delovni vzorci pa organizirani

Opis
Slika A
1. Šoba
2. Sprožilec
3. Nadzor izpusta
4. Cev za zrak
5. Filter zraka
6. Vklopno/izklopno stikalo
7. Posoda za barvo

2. Bezpečnostní pokyny

Pomen simbolov

Označuje nevarnost poškodb, smrti ali materialnih škod na napravi in predmetih zaradi neupoštevanja navodil, ki so zajeta v tem priročniku.

Označuje nevarnost električnega udara.

Noste ochranné rukavice.

Nosite protiprašno varovalno masko.

Nosite varnostna očala.

Dodatna varnos tna navodila

- Nikoli ne usmerjajte aparata proti osebam ali živalim. Ne izpostavljajte kože direktnemu stiku z razpršeno barvo.
- Točka vžiga. Ta aparat ni dovoljeno uporabljati za razprševanje topil in barvil s točko vžiga pod 55 C!
- Prezračevanje. Pri delu vedno pazite na primerno prezračevanje delovnih prostorov.
- »Košarica« razpršilnika. Pri delu mora biti nameščena košarica (ščitnik) razpršilnika.
- Primernost delovnega okolja. Ne uporabljajte aparata v okolju, kjer lahko pride do požara ali celo eksplozije!
- Seznanitev z nevarnostjo. Pred uporabo materialov za razprševanje se seznanite z možnimi nevarnostmi za zdravje in okolje. Te informacije so na embalaži proizvajalcev.
- Ne uporabljajte kemikalij, ki jih ne poznate oziroma ne poznate možnih nevarnosti za zdravje in okolje.
- Zaščitite oči! Pri delu vedno uporabljajte primerno zaščito za oči.
- Uporabljajte zaščitno masko! Ne uporabljajte orodja brez zaščitne maske.
- Zaščitite ušesa! Uporabljajte zaščitne slušalke, če jakost zvoka presega stopnjo 85dB.
- Vzdržujte aparat. Pištola, razpršilnik in rezervoar naj bodo čisti. Pri čiščenju ne uporabljajte čistil ali topil s točko vžiga pod 55 C.
- Redno preverjajte stanje kabla in ga ob morebitni poškodbi dajte zamenjati pooblaščenemu strokovnjaku.
- Odprt ogenj. Nikoli ne razpršujte v bližini odrtega ognja!
- Kajenje. Pri delu ne kadite! Prižgana cigareta lahko ob prisotnosti vnetljivih topil ali redčil povzroči požar ali celo eksplozijo.
- Razredčevanje. Pri pripravi barv upoštevajte navodila proizvajalca.
- Odklapljanje iz električnega omrežja. Pri polnjenju rezervoarja ali čiščenju vedno izklopite aparat iz električnega omrežja.
- Aparat izključite iz električnega omrežja, kadar ni v uporabi! Izogibajte se rabi aparata z do konca zaprtim regulatorjem pretoka.

Ne prevzemamo nobene odgovornosti za škodo pri uporabi neustreznih topil, nepravilno razredčenih barv ali za zdravstvene težave pri uporabi aparata v slabo prezračevanem prostoru.

Takoj izklopite aparat če:

- Pride do poškodb kabla ali vtikača;
- Pride do okvarestikala za vklop;
- Zaznate vonj po zažgani ali pregreti izolaciji.

Bezpečnost při práci s elektřinou

Při používání elektrických přístrojů je vždy třeba dodržovat bezpečnostní předpisy platné ve vašem státě. Sníží se tím nebezpečí požáru, zasažení elektrickým proudem a zranní osob. Pročtěte zde uvedené bezpečnostní pokyny a seznamte se i s bezpečnostními pokyny přiloženými k nástroji. Uložte tyto pokyny na bezpečném místě.

Vždy kontrolujte, jestli napájení odpovídá napětí na typovém štítku.

Naprava II. razreda - dvojna izolacija - Ne potrebujete vtikača z ozemljitvijo.

Výměna kabelů a zástrček

Staré kabely nebo zástrčky po výměně za nové okamžitě vyhoďte. Je nebezpečné používat zástrčky s uvolnnými kabely.

Používání prodlužovacích kabelů

Používejte pouze schválené prodlužovací kabely odpovídající příkonu přístroje. Minimální průřez vodiče je 1,5 mm^2. Používáte-li kabelový naviják, vždy ho odviňte celý.

3. Navodila za uporabo

Pripravaaprata

Slika B

Ne uporabljajte strukturnih ali kosmičastih barv, saj lahko pride do zamašitve razpršilnika.

Za dosego optimalnega barvanja je potrebno površino za barvanje očistiti in barvo primerno razredčiti do najustreznejše viskoznosti, še preden začnemo z uporabo aparata. Prepričajte

se, ali je površina za barvanje čista, brez mastnih madežev in umazanije. Prav tako se prepričajte, ali ste primerno zaščitili površine, ki jih ne želite pobarvati. Za optimalno zaščito priporočamo ustrezne samolepilne trakove. Barva mora biti dobro premešana, brez večjih delcev ali grudic. Veliko raznih barv in topil se lahko uporablja v vašem aparatu, vendar pred uporabo vedno skrbno preberite navodila proizvajalca za pravilno pripravo barve.

Razredcevanje

Pred polnjenjem rezervoarja z barvo vedno izključite aparat iz električnega omrežja.

Večina barv je pripravljena za barvanje s čopičem in jih je potrebno pred uporabo razpršilni pištoli ustrezno razredčiti. Upoštevajte navodila in nasvete proizvajalca pri pripravi barv. Čaša za merjenje viskoznosti vam bo pomagala pri ugotavljanju ustreznosti barve za uporabo v pištoli. Čašo napolnite do roba z barvo in izmerite čas, ki potreben, da barva steče nazaj v posodo z barvo.

V tabeli spodaj so navedeni časi odtekanja, ki določajo primernost barve za uporabo v pištoli.

Razpršilni material	Viskoznost (v sekundah)
Alkidne/oljne osnove	od 25 do 40
Alkidni/oljni laki	od 15 do 40
Akrilne/vodne osnove	od 25 do 40
Akrilni/vodni laki	od 20 do 35
Impregnacijska topila za les, odstranjevalci barv, olja	nerazredčeno
Dezinfekcijska sredstva, insekticidi	nerazredčeno
Avtomobilska barva	od 20 do 35

To orodje ni primerno za razprševanje razredčil in barv na osnovi lateksa, jedkih raztopin, kislinskih premazov z zrni ali trdnimi delci, pa tudi kapljajočih materialov.

Če barva teče dalj časa, kot je navedeno v tabeli, je potrebno še eno redčenje. Pri redčenju dodajajte majhne količine redčila in kontrolirajte viskoznost, dokler ne dosežete ustrezno kvaliteto barve. Nekatere barve vsebujejo delce in grudice. Take barve je treba pre uporabo precediti ali filtrirati.

Nameščanje cevi za zrak.

- Cev za zrak (4) na tesno vstavite v priključek na napravi.
- Cev za zrak (4) na tesno vstavite v priključek na razpršilni pištoli.

Vklop/izklop

- Pritisnite stikalo za vklop/izklop (6) na napravi in jo tako vklopite oz. izklopite.
- Za začetek barvanja pritisnite sprožilec na zračni pištoli.

Prilagajanje nastavitev razprševanja
Slika F

A. Vodoravno plosko razprševanje. Ta nastavitev je primerna za vodoravne površine
B. Navpično plosko razprševanje. Ta nastavitev je primerna za navpične površine
C. Krožno razprševanje. Ta nastavitev je primerna za kote, robove in težko dostopne površine.

Barvanje
Slika C

Napolnite rezervoar s pravilno razredčeno barvo. Aparat priključite v električno omrežje. Usmerite pištolo na testno površino in pričnite barvanje s pritiskom na stikalo. Uravnavajte moč pretoka s pomočjo regulatorja (2), dokler ne dosežete želeno stopnjo pretoka barve. Pri obračanju regulatorja v smeri urinega kazalca (B) se pretok barve zmanjša in temu nasprotno, se v smeri vrtenja proti urinemu kazalcu (A) pretok barve poveča. Spreminjanje pretoka barve spremeni tudi vzorec barve na barvalni površini. Pri slabem vzorcu se barva koncentrira v središču curka in pušča popackan videz. Dobro nastavljen curek pa bo barvi omogočil, da bo se enakomerno razpršila po površini barvanja.

Tehnike barvanje splštolo
Slika D

Za optimalen učinek barvanja pištolo vedno držite vzporedno s površino za barvanje. Razpršilnik naj bo v razdalji 25-30 cm od površine za barvanje. Barvo nanašajte enakomerno dol-gor oziroma levo-desno. Ne razpršujte barve pod kotom. Gibi naj bodo gladki in enakomerni. Pri barvanju večjih površin uporabite vzorec kot na sliki.

Slika E

Ne začnite ali končajte z barvanjem, ko imate pištolo usmerjeno proti površini za barvanje.

Hitrost premikanja pištole mora biti ves čas enakomerna. Pri prehitrem pomikanju pištole bo barva v pretanki plasti, pri prepočasnem pa bo nastal debel sloj barve. Nanašajte le en sloj naenkrat. V primeru potrebe po drugi plasti poiščite navodila proizvajalca barve o času sušenja barve. Pri barvanju manjših površin naj bo curek barve šibkejši, kar bo preprečilo prekomerno porabo barve in predebel sloj.
Če je le možno, med postopkom brizganja ne zaganjajte niti ne prekinjajte delovanja. To bi lahko povzročilo preskromen ali prebogat nanos barve.
Pištole za brizganje ne nagibajte bolj kot pod kotom 45°.

4. Uporaba

Ujistěte se, že přístroj není zapnutý a je odpojen od sítě, jestliže provádíte údržbu motoru.

To orodje je bilo izdelano za dolgo časovno obdobje in z minimalno potrebo po servisu. Življenjsko dobo lahko podaljšate z rednim čiščenjem in s pravilno uporabo orodja.

Odstranjevanje težav

1. Motor deluje, vendar barva ne izhaja ali izhaja neenakomerno, v sunkih
- Izrabljena glava za vrtinčenje barve.
  - *Zamenjajte glavo.*
- Cevka za dotok barve ni pravilno nameščenena.
  - *Popravite cevkin položaj.*
- Zamašena cevka.
  - *Očistite cevko z redčilom.*
- Zamašen razpršilnik
  - *Očistite razpršilnik z razredčilom.*
- Zamašen filter.
  - *Očistite filter z razredčilom.*
- Regulator pretoka ni pravilno nastavljen.
  - *Popravite položaj regulatorja.*

2. Atomizacija neprimerna
- Regulator pretoka ni pravilno nastavljen.
  - *Popravite položaj regulatorja.*
- Barva je pregosta.
  - *Preverite viskoznost barve.*

3. Pregost curek barve
- Slabo očiščen razpršilnik, slabo naoljen – bat se je zataknil v cilindru.
  - *Razstavite aparat in očistite z redčilom.*
- Preveč barve
  - *Popravite položaj regulatorja pretoka barve na manjši pretok. Dva sloja barve sta boljša kot eden.*
- Viskoznost prenizka.
  - *Preverite viskoznost barve.*

4. Motor glasnejši kot običajno
- Slabo očiščen razpršilnik, slabo naoljen – bat se je zataknil v cilindru.
  - *Razstavite aparat in očistite z redčilom.*

5. Ni pršenja, ni zvoka
- Ni elektrike.
  - *Preverite priključek v električno omrežje.*

6. Zvok med delovanjem ni normalen
- Slaba nastavitev pršenja.
  - *Nastavite regulator.*
- Premalo barve v rezervoarju – črpalka sesa zrak.
  - *Napolnite rezervoar.*
- Neustrezna, neenakomerna raztopina barve ali slab pretok skozi cevko.
  - *Preverite viskoznost in cevko za dotok barve.*

7. Neustrezen curek barve
- Neustrezno redčilo.
  - *Uporabite primerno redčilo.*
- Pršite predaleč od površine za barvanje.
  - *Približajte pištolo na primerno razdaljo 25-30 cm od površine za barvanje.*
- Barva je pregosta.
  - *P reverite viskoznost in jo ustrezno razredčite.*

Čiščenje in vzdrževanje
Slika G

Ujistěte se, že přístroj není zapnutý a je odpojen od sítě, jestliže provádíte údržbu motoru.

Po vsaki uporabi temeljito očistite razpršilno pištolo. Neupoštevanje tega navodila bo skoraj zagotovo povzročilo zamašitev in razpršilna pištola ob naslednji uporabi ne bo delovala. Garancija ne krije napak, ki nastanejo zaradi površnega čiščenja razpršilne pištole.
Po vsaki uporabi in v primeru, da razpršilne

pištole dlje časa ne boste uporabljali, morate izvesti naslednja dejanja. Neizvajanje naslednjih dejanj lahko povzroči sušenje barve;

- Izklopite napravo.
- Pritisnite sprožilec, da barva steče nazaj v posodo.
- Odvijte posodo in barvo zlijte nazaj v njeno embalažo.
- S posode s pomočjo ščetke ali krpe očistite ostanke barve.
- V posodo vlijte topilo ali vodo, odvisno od vrste uporabljene barve, in jo privijte nazaj na razpršilno pištolo. OPOZORILO: Uporabljajte samo topila s plameniščem nad 55 ºC.
- Vklopite napravo.
- Pritisnite sprožilo in razpršujte, dokler iz šobe ne začne pršiti le še čista voda oz. topilo.
- Izklopite napravo.
- Odvijte in osušite posodo. Prepričajte se tudi, da boste očistili in osušili površino in tesnilo. Nikjer ne smejo ostati sledi barve.
- Zunanjost razpršilne pištole obrišite s krpo, navlaženo z vodo ali topilom.
- Odvijte matico in odstranite šobo. Vse dele temeljito očistite z vodo ali topilom. Za čiščenje ne uporabljajte ostrih kovinskih predmetov!
- Ponovno sestavite razpršilno pištolo.

Menjava filtra zraka.
- S pomočjo izvijača dvignite pokrov in ga odstranite.
- Odstranite stari filter zraka.
- Novi filter namestite tako, da je gladka obrnjena proti napravi.
- Namestite pokrov nazaj na napravo.

Nikoli ne uporabljajte naprave brez nameščenega filtra zraka. Sicer lahko vanjo prodre umazanija in vpliva na njeno delovanje.

Mazanje
Orodja ni potrebno dodatno mazati.

Okvare
Če pride do okvar zaradi obrabe delov, kontaktirajte prosim servisno središče, ki ga najdete na garancijskem listu. Na koncu teh navodil najdete podroben pregled delov, ki jih lahko naročite.

Okolje
Da preprečimo morebitne poškodbe orodja med prevozom, se le-to dobavlja v močni embalaži. V veliki meri je ta embalaža izdelana iz recikliranih materialov. To dejstvo upoštevajte, ko boste embalažo reciklirali.

Vadný a nebo vyhozený elektrický či elektronický přístroj musí být dodán na příslušné recyklační míst.

Garancija
Pogoje garancije najdete na samostojnem garancijskem listu, ki se dobavlja z izdelkom.

Ta izdelek in ta navodila se lahko spremenijo. Specifikacije se lahko spremenijo brez opozorila.

SYSTEM DO NATRYSKIWANIA FARBY TYPU HVLP (O DUŻEJ OBJĘTOŚCI I NISKIM CIŚNIENIU)

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Ferm.
W ten sposób nabyli Państwo znakomity produkt, opracowany przez jednego z czołowych dostawców w Europie.
Wszystkie produkty sprzedawane przez firmę Ferm są produkowane zgodnie z najwyższymi standardami wydajności i bezpieczeństwa.
W ramach naszej filozofii oferujemy również znakomity serwis klienta, oparty na wszechstronnej gwarancji.
Mamy nadzieję, że urządzenie będzie Państwu doskonale służyć przez wiele lat.

Liczby w tekście odnoszą się do schematów na stronach 2-3

Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z treścią instrukcji obsługi. Zapoznać się z funkcjami oraz podstawami dot. obsługi. Z urządzeniem należy posługiwać się zgodnie ze wskazówkami, aby zapewnić właściwe działanie poszczególnych funkcji. Instrukcja obsługi oraz dokumentacja na temat urządzenia powinna znajdować się zawsze w pobliżu urządzenia.

Spis treści

1. Parametry szlifierki
2. Przepisy bezpieczeństwa
3. Przepisy eksploatacji
4. Zastosowanie

1. Parametry szlifierki

Napięcie	230 V~
Częstotliwość	50 Hz
Używana moc	350 W
Maks. zużycie przez dyszę	280 ml/min
Objętość kontenera	700 ml
Średnica dyszy	1,8 mm
Lepkość maksymalna	40 din/sek.
Masa	2,5 kg
Lpa (moc ciśnienia dzwiękowego)	83+3 dB(A)
Lwa (poziom mocy dzwiękowej)	96+3 dB(A)
Wibracje	<2.5 m/s^2

Sprawdź maszynę, luźne części i części osprzętu, czy nie zostały uszkodzone podczas transportu.

Poziom wibracji
Poziom emisji wibracji podany na końcu tej instrukcji został zmierzony zgodnie z testem standaryzowanym podanym w EN 60745; może służyć do porównania jednego narzędzia z innym i jako ocena wstępna narażenia na wibracje w trakcie używania narzędzia do wymienionych zadań

- używanie narzędzia do innych zadań, lub z innymi albo źle utrzymanymi akcesoriami, może znacząco zwiększyć poziom narażenia
- przypadki, kiedy narzędzie jest wyłączone lub jest czynne, ale aktualnie nie wykonuje zadania, mogą znacząco zmniejszyć poziom narażenia

Należy chronić się przed skutkami wibracji przez konserwację narzędzia i jego akcesoriów, zakładanie rękawic i właściwą organizację pracy

Informacja o urządzeniu
Rys. A
1. Dysza
2. Spust
3. Sterowanie wyjścia
4. Przewód powietrzny
5. Filtr powietrza
6. Wyłącznik
7. Zbiornik farby

2. Przepisy bezpieczeństwa

Objaśnienie symboli

W razie nie przestrzegania danej instrukcji obsługi może powstać ryzyko zranienia oraz zginięcia personelu lub uszkodzenia narzędzia.

Wskazuje na niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

Nosić rękawiczki ochronne.

Noś maskę przeciwpyłową.

Zaleca się noszenie okularów ochronnych.

Dodatkowe przepisy bezpieczeństwa pracy

- **Nigdy nie rozpylać na ludzi** – Nigdy nie skierowywać dyszy w kierunku człowieka albo zwierzęcia. Unikać bezpośrednej styczności rozpylanego strumienia ze skórą.
- **Punkt zapłonu** – Nie stosować niniejszy rozpylacz dla rozpylenia farb albo rozcieńczalników z punktem zapłonu niżej 55 °C
- **Wentylacja** – Przed rozpyleniem trzeba sprawdzić że w miejscu wykonania pracy jest odpowiednia wentylacja.
- **Dysza w kształcie kosza** – Podczas użytkowania rozpylacza dysza w kształcie kosza powinna być na miejscu.
- **Sprawdzcie otoczenie miejsca pracy** – Nie stosować rozpylacz w miejscach gdzie istnieje niebezpieczeństwo pożaru albo wybuchu.
- **Unikać wszelkiego niebezpieczeństwa** – Trzeba unikać wszelkiego niebezpieczeństwa od rozpylanej substancji i zapoznać się z oznakowaniem kontenera albo informacją, którą udzielił producent.
- **Nie rozpylać** - Nie rozpylać jakiejkolwiek substancji jeżeli nic nie wiadomo o stopniu jej niebezpieczeństwa.
- **Stosować środki ochronne dla oczy** – Stale stosować odpowiedne środki dla ochrony oczy żeby niebezpieczne opary czy dym nie dostały się do oczy.
- **Stosować respirator** – Nigdy nie pracować z rozpylaczem bez respiratoru.
- **Trzeba chronić uszy** – Trzeba stosować środki ochrony uszy, jeżeli ciśnienie dźwiękowe przekracza 85 dB (A).
- **Trzeba przeprowadzać obsługę instrumentu** – Rozpylacz, kontener dla farby i dysze powinny być czystymi. Nie oczyszczać przy pomocy płynów latwopalnych z punktem zapłonu niżej 55 °C. Okresowo sprawdzajcie wyjście siłowe i w wypadku uszkodzenia zamienić go musi wykwalifikowany pracownik.
- **Otwarty ogień** - Nigdy nie rozpylać w pobliżu otwartego ognia albo zapłonu urządzenia.
- **Palenie** – Podczas rozpylania obowiązuje zakaz palenia.
- **Rozcieńczanie** – Przed użyciem farby albo innych materałów trzeba obowiązkowo zapoznać się z zaleceniami albo instrukcjami producenta odnośnie rozcieńczania.
- **Odłączyć dopływ prądu** – Przy wypełnieniu kontenera dla farby albo przy czyszczeniu rozpylacza trzeba obowiązkowo odłączyć dopływ prądu.
- **Jeżeli nie pracujecie trzeba wyłączać** – Unikać pracy urządzenia z całkowicie zamkniętą rączką sterowania zużyciem w ciągu każdego czasu.

Nie bierzemy na siebie odpowiedzialność za uszkodzenia spowodowane stosowaniem nie odpowiednich substancji albo nieprawidłowo rozcieńczonych farb, a także za niebezpieczeństwo dla zdrowia, powstałe w wyniku braku wentylacji.

Natychmiastwyłączyć rozpylaczw następnychwypadkach:

- Pięknięcia wtyczki, przewodu siłowego, uszkodzenie przewodu siłowego.
- Uskodzenia wyłącznika.
- Dym albo nieprzyjemny zapach spalonej izolacji.

Bezpieczeństwo związane z elektryczn ością

Pod czas wykorzystania urządzenia elektrycznego należy zawsze przestrzegać odpowiednie przepisy bezpieczeństwa, które są ważne w Waszym kraju w celu zmniejszenia ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrcznym oraz zranienia personelu.

Sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest zgodne z parametrami na tabliczce znamionowej.

II klasy – Izolacja podwójna – Wasze gniazdo nie potrzebuje uziemenia.

Wymiana przewodów lub wtyczek

Jeśli przewód sieciowy zostanie uszkodzony, należy go wymienić na specjalny przewód sieciowy dostępny u producenta lub w jego dziale obsługi klienta. Wyrzuć stare przewody i wtyczki zaraz po ich wymianie na nowe. Niebezpieczne

jest wkładanie do gniazdka wtyczki przewodu, który nie jest podłàczony do urzàdzenia.

W przypadku zastosowania przedłużaczy
Należy stosować odpowiednie przedłużacze przystosowane do mocy urzàdzenia. Żyły takiego kabla muszà mieć minimalny przekrój 1,5 mm^2. Jeśli kabel przedłużający jest nawinięty na bęben, należy go całkowicie rozwinàć.

3. Przepisy eksploatacji

Przygotowanie do pracy
Rys. B

Nie stosować farby malarskie albo powłokę z teksturą gdyżone zatykają dyszę.

Żeby osiągnąć najlepsze skutki, przed rozpoczęciem pracy z rozpylaczem trzeba przygotować powierzchnię dla malowania i rozcieńczyć farbę do otrzymania potrzebnej lepkości. Na powierzchni przygotowanej do malowania nie powinno być zanieczyścień, kurzu i smaru. Sprawdzcie, że miejsca które nie będziecie malować, są osłonięte jakościową taśmą maskowniczą. Farba albo płyn do rozpylenia muszą być dokładnie mieszane i nie zawierać grudek albo innych cząstek. Rozpylaczem można nanosić liczne substancji, ale przed nabyciem farby dla rozpylenia trzeba uważnie zapoznać się z zaleceniami producenta.

Rozcieńczanie

Nie zapominajcie odłączać dopływ prądu przed zaopatrzeniem kontenera dla farby w rozpylaną substancję.

Wiele farb są już gotowe do naniesienia przy pomocy pędzła i potrzebują rozczeńczenia dla naniesienia rozpyłaczem. Trzeba przestrzegać przepisów producenta odnośnie rozczeńczania farby dla stosowania w rozpylaczu. Czasza dla ustalenia lepkości pomoże ustalić właściwą lepkość. Dla ustalenia właściwej lepkości trzeba zapełnić czaszę farbą do otoczki. Zanotujcie, ile czasu jest potrzebne żeby farba wyciekła do blaszanki z powrotem.

Tabela wskazuje zalecany czas dla różnych materiałów.

Materiał do rozpylania	Lepkość (sekundy)
Podkłady alkidowe/olejowe	od 25 do 40
Lakiery alkidowe/olejowe	od 15 do 40
Podkłady akrylowe/wodne	od 25 do 40
Lakiery akrylowe/wodne	od 20 do 35
Rozpuszczalniki impregnacyjne do drewna, rozpuszczalniki farb, oleje	bez rozcieńczania
Środki dezynfekujące i owadobójcze	bez rozcieńczania
Lakier samochodowy	od 20 do 35

To narzędzie nie nadaje się do natryskiwania dyspersyjnego i farb lateksowych, roztworów kaustycznych, powłok kwasowych, powłok z granulkami lub cząstkami stałymi oraz materiałów chroniących przed rozpylaniem i cieczami.

Jeżeli czas, za który farba wycieka, przekracza czas zalecany, farbę trzeba rozcieńczyć. Dodajcie niewielką ilość odpowiedniego rozcieńczalnika i znów sprawdzcie lepkość do otrzymania żądanego stopnia. Niektóre rozpylane materiały zawierają grudki i cząstki. Takie materiały trzeba przecedzić przed zalewaniem do konteneru z farbą.

Instalacja przewodu powietrznego
- Włożyć i ciasno zamocować wąż powietrzny (4) w połączeniu urządzenia.
- Włożyć i ciasno zamocować wąż powietrzny (4) w połączeniu pistoletu natryskowego.

Włącznik
- Nacisnąć włącznik (6) na urządzeniu, aby je włączyć lub wyłączyć.
- Nacisnąć spust na pistolecie natryskowym, aby rozpocząć natryskiwanie.

Regulacja ustawienia dyszy
Rys. F

A. Poziomy płaski strumień. To ustawienie jest używane do powierzchni poziomych.
B. Pionowy płaski strumień. To ustawienie jest używane do powierzchni pionowych.
C. Strumień okrągły. To ustawienie jest używane do narożników, krawędzi i powierzchni trudno dostępnych.

Rozpylenie
Rys. C
Odpowiednie rozcieńczoną i przecedzoną farbą wypełnijcie kontener. Podłączyć rozpylacz do dopływu prądu. Skierować rozpylać na jakikolwiek niepotrzebny materiał i nacisnąć wyłącznik do początku rozpryskiwania farby. Wyregulować rączkę sterującą rozpyleniem (2) do otrzymania żądanej objętości rozpylenia. Dla zmniejszenia zużycia przekręcić rączkę sterującą rozpylaniem zgodnie ze wskazówką zegarową (B), a dla zwiększenia zużycia – przeciwko wskazówki zegarowej (B). Regulacja rączki sterującej rozpylaniem ustala i charakter rozmieszczenia rozpylonej substancji.. Przy nie jakościowym charakterze rozmieszczenia farba będzie gromadzić się w środku i stwarza ć nierównomerne malowanie po brzegach. Jakościowe rozpylenie stwarza równomerne rozmieszczenie farby na powierzchni naniesienia.

Sposoby rozpylenia
Rys. D
Dla otrzymania najlepszych wyników stale trzymać rozpylacz równo i równolegle powierzchni. Trzymać dyszę w odległośći 25 - 30 cm od powierzchni i równomiernie rozpylać ruchem z strony w stronę albo w górę i w dół. Nie rozpylać pod kątem, bowiem farba się rozpłynie. Ruchy powiiny być równe i płynne. Przy malowaniu welkich powierzchni najlepej malować jak wskazuje rysunek.

Rys. E
Nigdy nie zaczynać i nie zakańczać rozpylenia, jeżeli rozpylacz jest nakierowany na malowaną powierzchnię. Równomiernie regulujcie prędkość ruchu rozpylacza. Wysoka prędkość ruchu na powierzchni pociągnie za sobą tworzenie cienkiej powłoki podczas gdy powolny ruch daje grubą powłokę. W jeden raz nanosicie jedną powłokę. Jeżeli jest potrzebne naniesienie jeszcze jednej powłoki, obowiązkowo przestrzegajcie przepisów producenta co do terminu wysychania zanim nanosić drugą powłokę. Przy malowaniu niewielkich powierzchni trzeba nastawić rączkę sterującą rozpyleniem na małą wartość, to pozwoli uniknąć zbędnego zużycia farby i zbyt wielkiego rozpylenia. W miarę możności unikajcie zatrzymań i ponownego uruchomienia rozpylacza przy malowamiu obiektu. To może doprowadzić do zbyt wielkiej albo niewystarczającej ilośći rozpylanej farby. Nie schylajcie rozpylacz więcej niż na 45°.

4. ZASTOSOWANIE

Przed przystąpieniem do konserwacji silnika, sprawdź czy wtyczka jest odłączona od sieci.

Urządzenia te zostały skonstruowane w celu długotrwałego działania z minimalną ilością serwisowania. Żywotność można przedłużyć regularnym czyszczeniem i właściwym posługiwaniem się urządzeniem.

Usunięcie usterek

1. **Silnik ryczy, ale nie rozpyla albo rozpyla nieregularnie**
- Zużyta głowica wirująca
  - *Trzeba wymienić głowicę wirującą.*
- Kombinowana rurka dla farby ma nieprawidłowe położenie.
  - *Trzeba wyregulować kombinowaną rurkę.*
- Zatkana kombinowana rurka dla farby.
  - *Oczyścić ją rozcieńczalnikiem.*
- Zatkana dysza.
  - *Oczyścić dyszę.*
- Zatkany filtr.
  - *Oczyścić rozcieńczalnikiem.*
- Rączka sterowania wymaga regulacji.
  - *Wyregulować.*

2. **Rozpylenie niezbyt dobrej jakości**
- Nieprawidłowa regulacja objętości.
  - *Wyregulować.*
- Zbyt gęsta farba
  - *Sprawdzić lepkość farby.*

3. **Dopływ nadmiernej ilości farby**
- Rozpylacz nie był oczyszczony i posmarowany, dlatego tłok zaklinia w cylindrze.
  - *Rozebrać rozpylacz i oczyścić rozcieńczalnikiem.*
- Zbyt wiele farby.
  - *Wyregulować objętość, dla zmniejszenia skręcać zgodnie ze wskazówką zegarową. Dwie cienkich powłoki lepiej niż jedna gruba.*
- Zbyt niska lepkość.
  - *Sprawdzić lepkość.*

4. **Silnik ryczy głośnej niż zawsze**
- Rozpylacz nie był oczyszczony i posmarowany, dlatego tłok zaklinia w cylindrze.

- *Rozebrać rozpylacz i oczyścyć rozcieńczalnikiem.*

5. Ani rozpylenia, ani dzwięku
- Brak prądu
  - *Sprawdzić dopływ prądu.*

6. Nieprawidłowy dzwięk roboczy
- Zła regulacja rozpylenia.
  - *Wyregulować.*
- Za mało farby w kontenere, co powoduje zasysanie.
  - *Uzupełnić farbę.*
- Nieprawidłowo rozcieńczona albo nie całkowicie przechodzi przez kombinowaną rurkę.
  - *Sprawdzić kombinowaną rurkę i stopień* lepkości.

7. Nadmierna mgła "skórka pomarańczowa"
- Stosowanie nieodpowiedniego rozpuszczalnika.
  - *Stosować właściwy rozpuszczalnik.*
- Rozpylacz znajduje się zbyt daleko od powierzchni.
  - *Trzymać rozpylacz bliżej obiektu.*
- Zbyt gęsta farba
  - *Rozcieńczyć farbę*

Czyszczenie i przegłądtechniczny
Rys. G

Nie zapominajcie odłączaç dopływ pràdu przed czyszczeniem rozpylacza albo kontenera dla farby.

Staranne czyszczenie pistoletu natryskowego po każdym użyciu ma znaczenie zasadnicze. Niedopełnienie tego wymogu niemal na pewno doprowadzi do zatkania i pistolet nie będzie działał przy następnym użyciu.
Gwarancja nie obejmuje awarii spowodowanych niedopełnieniem wymogu prawidłowego czyszczenia pistoletu natryskowego.
Po każdym użyciu oraz jeśli pistolet natryskowy nie będzie używany przed dłuższy czas, należy wykonać następujące czynności. Ich niedopełnienie może spowodować zaschnięcie farby.

- Wyłączyć urządzenie.
- Nacisnąć spust, aby farba spłynęła z powrotem do zbiornika.
- Odkręcić zbiornik i wlać farbę z powrotem do oryginalnego pojemnika.
- Usunąć pozostałości farby ze zbiornika za pomocą szczotki lub szmatki.
- Wlać do zbiornika rozpuszczalnik lub wodę, w zależności od typu używanej farby i nakręcić zbiornik z powrotem na pistolecie natryskowym. OSTRZEŻENIE: Używać tylko rozpuszczalników o punkcie zapłonu powyżej 55ºC.
- Włączyć urządzenie.
- Nacisnąć spust i rozpylać do momentu, gdy z dyszy wydobywać się będzie tylko czysta woda lub rozpuszczalnik.
- Wyłączyć urządzenie.
- Odkręcić i wysuszyć zbiornik. Wyczyścić i wysuszyć także powierzchnię uszczelki. Sprawdzić, czy nie zostały pozostałości farby.
- Przetrzeć z zewnątrz pistolet natryskowy za pomocą szmatki zwilżonej wodą lub rozpuszczalnikiem.
- Odkręcić nakrętkę i zdemontować dyszę. Starannie wyczyścić wszystkie elementy wodą lub rozpuszczalnikiem. Do czyszczenia nie używać ostrych metalowych przedmiotów!
- Ponownie zmontować pistolet natryskowy.

Wymiana filtra powietrza.
- Zdjąć pokrywę podnosząc ją śrubokrętem.
- Zdemontować stary filtr powietrza.
- Założyć nowy filtr gładką stronę w kierunku urządzenia.
- Umieścić pokrywę z powrotem na urządzeniu.

Nigdy nie włączać urządzenia bez zainstalowanego filtra powietrza. Do wnętrza urządzenia mogą dostać się zabrudzenia, które będą przeszkadzać w jego pracy.

Smarowanie
Urządzenie nie trzeba smarować.

Usterki
W razie wystąpienia usterki jako wyniku „zmęczenia" części, należy skontaktować się z centrum serwisowym podanym na karcie gwarancyjnej. Na końcu niniejszej instrukcji jest obszerny spis części, które można zamówić.
Środowisko
Aby zapobiec uszkodzeniu w trakcie transportu, urządzenie może być dostarczone w opakowaniu trwałym. Większa część opakowania składa się z materiałów zdolnych do recyklacji. Dlatego

opakowanie należy zrecyklować.

Uszkodzone oraz /lub wybrakowane urządzenie elektryczne lub elektroniczne musi być utylizowane w odpowiedni sposób.

Gwarancja
Należy zapoznać się z warunkami gwarancyjnymi na osobnej karcie gwarancyjnej.

Produkt i podręcznik użytkownika może ulec zmianom. Dane techniczne mogą ulec zmianie bez obowiązku powiadamiania użytkownika.

DIDELIO TŪRIO ŽEMO SLĖGIO (HVLP) TIPO DAŽŲ PURŠKIMO SISTEMA

Ačiū, kad įsigijote šį „Ferm“ gaminį. Todėl dabar jūs turite puikų vieno pirmaujančių Europos tiekėjų gaminį. Visi gaminiai, kuriuos gavote iš „Ferm“, yra pagaminti laikantis aukščiausių eksploatacijos ir saugos standartų. Vienas iš mūsų pagrindinių principų yra užtikrinti puikų klientų aptarnavimą, paremtą visapusiška garantija. Tikimės, kad ilgus metus džiaugsitės šiuo gaminiu.

Toliau pateiktame tekste skaičiai atitinka paveikslėlius 2-3 psl.

Prieš pradėdami naudoti šį įrenginį, atidžiai perskaitykite eksploatacijos instrukcijas. Susipažinkite su jo funkcijomis ir veikimu. Norėdami visuomet užtikrinti tinkamą jo veikimą, prižiūrėkite įrenginį, kaip nurodyta instrukcijose. Eksploatacijos instrukcijos ir kiti dokumentai turi būti visuomet laikomi netoli įrenginio.

Turinys
1. Techninės specifikacijos
2. Saugos nurodymai
3 Eksploatacijos instrukcijos
4. Priežiūra

1. Techninės specifikacijos

Įtampa	230 V~
Dažnis	50 Hz
Nominali galia	350 W
Didžiausias purkštuko srauto greitis	280 ml/min
Didžiausia klampa	40 DIN/s
Indo talpa	700 ml
Purkštuko skersmuo	1,8 mm
Svoris	2,5 kg
Lpa (garso slėgio lygis)	83 + 3 dB(A)
Lwa (garso galios lygis)	96 + 3 dB(A)
Vibracija	<2,5 m/s^2

Patikrinkite, ar nekliba mašinos dalys bei priedai, ar nėra transportavimo defektų.

Vibracijos lygis
Šiame eksploatavimo vadove nurodytas

vibracijos emisijų lygis buvo išmatuotas pagal EN 60745 pateiktą standartizuotą testą; jį galima naudoti lyginant vieną įrankį su kitu, taip pat, kaip preliminarų vibracijos poveikio įvertinimą, naudojantį įrankį paminėtose pritaikymo srityse.

- Naudojant įrankį kitose pritaikymo srityse, taip pat su skirtingais ar blogai prižiūrėtais priedais vibracijos poveikio lygis gali labai padidėti
- Kai įrankis išjungtas arba yra įjungtas, tačiau nenaudojamas, vibracijos poveikio lygis gali labai sumažėti

Saugokitės nuo vibracijos poveikio prižiūrėdami įrankį ir jo priedus, stengdamiesi, kad rankos nesušaltų ir tinkamai organizuodami savo darbą

Gaminio informacija
A pav.
1. Purkštukas
2. Paleidiklis
3. Galingumo valdymas
4. Oro žarna
5. Oro filtras
6. Įjungimo / išjungimo mygtukas
7. Dažų indas

2. Saugos nurodymai

Sutartinių ženklų reikšmės

Reiškia, kad nevykdant šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų, rizikuojama susižeisti, gauti mirtiną traumą, arba sugadinti įrankį.

Reiškia elektros smūgio pavojų.

Dėvėkite apsaugines pirštines.

Dėvėkite respiratorių.

Dėvėkite apsauginius akinius.

Papildomi nurodymai dėl saugos
- **Niekada nepurkškite ant žmonių** - Niekada nenukreipkite purkštuko į kitą žmogų ar gyvūną. Venkite tiesioginio purškiamo skysčio sąlyčio su oda.
- **Pliūpsnio temperatūra** - Šio purkštuvo negalima naudoti degiems dažams ir skysčiams, kurių pliūpsnio temperatūra yra žemesnė už 55 °C, purkšti.
- **Vėdinimas** - Prieš purkšdami visada įsitikinkite, kad darbo vietoje yra pakankamas vėdinimas.
- **Purkštuko krepšys** - Naudojimo metu purkštuko krepšys visada turi būti vietoje.
- **Atsižvelkite į darbo vietos aplinką** - Nenaudokite purkštuvo ten, kur gali kilti gaisro ar sprogimo pavojus.
- **Atsižvelkite į bet kokius kitus pavojus** - Atsižvelkite į bet kokius kitus pavojus dėl purškiamos medžiagos ir peržiūrėkite ant indo pateikiamus žymėjimus arba gamintojo pateikiamą informaciją.
- **Nepurkškite** - Nepurkškite medžiagos, jei neturite žinių, ar tai nekelia pavojaus.
- **Dėvėkite akių apsaugą** - Visada naudokite atitinkamą akių pasaugą, kad į akis nepatektų kenksmingų garų ar dūmų.
- **Dėvėkite kaukę** - Nenaudokite purkštuvo, jei nedėvite veido kaukės.
- **Saugokite ausis** - Jei garso slėgis viršija 85 dB(A), dėvėkite ausines.
- **Prižiūrėkite įrankius** - Purkštuvas, dažų indai ir purkštukai turi būti švarūs. Nevalykite jų degiais skysčiais, kurių pliūpsnio temperatūra yra žemesnė negu 55 °C. Reguliariai tikrinkite maitinimo laidą, jei jis sugadintas, atiduokite keisti kvalifikuotam specialistui.
- **Atvira liepsna** - Niekada nepurkškite šalia atviros ugnies arba bandomosios įrangos liepsnos.
- **Rūkymas**- Purkšdami niekada nerūkykite.
- **Skiedimas**- Prieš naudodami dažus ir kitas medžiagas visada perskaitykite dažų gamintojų rekomendacijas dėl skiedimo.
- **Atjunkite nuo maitinimo** – Pripildami dažų indą arba valydami purkštuvą visada atjunkite įrenginį nuo maitinimo.
- **Išjunkite, jei nepurškiate** – Stenkitės visiškai neleisti įrenginio, kai srovės reguliavimo rankenėlė yra visiškai uždarytoje padėtyje.

Mes neprisiimame atsakomybės dėl nuostolių, sukeltų dėl netinkamų medžiagų ar netinkamai atskiestų dažų naudojimo, taip pat dėl pavojų sveikatai, kylančių dėl netinkamo vėdinimo.

Nedelsdami išjunkite purkštuvą, jei:
- Įvyko elektros pertrauktis kištuke, laide arba, jei sugadintas maitinimo laidas.
- Sugedęs jungiklis.
- Pajutote apdegusios izoliacijos dūmus ar dvoką.

Elektros sauga
Naudodami elektrinius įrankius būtinai laikykitės pagrindinių saugos taisyklių, kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ar sužalojimo pavojų riziką. Perskaitykite visą instrukciją prieš naudodami šį gaminį; išsaugokite šią instrukciją ateičiai.

Visuomet patikrinkite, ar maitinimo šaltinis atitinka įtampą, nurodytą įrenginio techninių duomenų lentelėje.

II klasės įrenginys. Šiame įrankyje yra dviguba izoliacija; todėl jam nebūtinas įžeminimas.

Kabelių bei kištukų keitimas
Pakeitę laidus ar kištukus naujais, senuosius tuoj pat išmeskite. Pavojinga kišti kištuką su kabančiu, neprijungtu laidu į sieninį lizdą.

Ilgintuvų naudojimas
Naudokite tik tinkamą ilginimo laidą, kuris atitiktų įrenginio galingumą. Minimalus laidininko ilgis - 1,5 mm^2. Jei naudojate laido ritę, prieš naudodami visada ją iki galo išvyniokite.

3. Eksploatacijos instrukcijos

Paruošimas
B pav.

Nenaudokite tekstūrinių dažų ar dangos sienoms, kadangi užsikimš purkštukas.

Kad gautumėte geriausius rezultatus, prieš naudojant purkštuvą labai svarbu paruošti purškiamą paviršių ir atskiesti dažus iki tinkamos klampos. Visada įsitinkinkite, kad nuo purškiamų paviršių nuvalytos dulkės, nešvarumai ir riebalai. Nepamirškite uždengti paviršių, kurių nepurkšite, naudodami kokybišką lipnią juostelę. Purškiami dažai ar skystis turi būti gerai išmaišytas ir be gumuliukų
ar kitų dalelių. Šiuo purkštuvu galima purkšti daug medžiagų, tačiau prieš įsigydami dažus pasitikrinkite gamintojų rekomendacijas.

Skiedimas

Prieš pildami į dažų indą purškimo medžiagą nepamirškite atjungti įrenginio nuo maitinimo.

Daugelis dažų yra paruošti tepti teptuku, prieš purškiant juos reikia atskiesti. Naudodami purkštuvą laikykitės gamintojo pateikiamų skiedimo instrukcijų. Klampos matavimo taurelė padės nustatyti tinkamą naudojamų dažų klampą. Norėdami nustatyti tinkamą klampą, iki kraštų pripilkite į taurelę dažų. Išmatuokite laiką, kuris praėjo, kol taurės turinys išbėgo atgal į dažų skardinę.

Toliau pateikiamoje lentelėje nurodomi įvairių tipų medžiagoms rekomenduojamus laikus.

Purškimo medžiaga	Klampa (sekundėmis)
Alkidiniai / aliejiniai gruntai	25–40
Alkidiniai / aliejiniai lakai	15–40
Akriliniai / vandeniniai gruntai	25–40
Akriliniai / vandeniniai lakai	20–35
Impregnavimo tirpalai medžiui,	
dažų nuėmikliai	neskiesti aliejai
Dezinfektantai	neskiesti insekticidai
Automobiliniai dažai	20–35

Šis įrenginys netinkamas purkšti dispersinius ir latekso dažus, kaustiko tirpalus, medžiagas su rūgštiniu sluoksniu, dengiamąsias medžiagas su granulėmis ar kietosiomis dalelėmis, taip pat purkšimą ir lašėjimą stabdančias medžiagas.

Oro žarnos montavimas.
- Tvirtai įkiškite oro žarną (4) į jungtį įrenginyje.
- Tvirtai įkiškite oro žarną (4) į jungtį purkštuve.

Įjungimo / išjungimo jungiklis
- Įrenginyje paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį (6), kad paleistumėte arba išjungtumėte įrenginį.

- Paspauskite purkštuvo paleidiklį, kad pradėtumėte purkšti.

Srovės nustatymų reguliavimas
F pav.

A. Horizontali plokščia srovė. Šis nustatymas naudojamas horizontaliems paviršiams.
B. Vertikali plokščia srovė. Šis nustatymas naudojamas vertikaliems paviršiams.
C. Žiedinė srovė. Šis nustatymas naudojamas kampams, kraštams ir sunkiai pasiekiamiems paviršiams. Jei dažymas užtrunka ilgiau, negu rekomenduojama, prireiks dažus atskiesti. Įmaišykite nedidelį atitinkamo skiediklio kiekį ir naudokite klampos testą, kol pasiekite norimą tankį. Kai kuriose purškiamose medžiagose yra dalelių ir gniutulų. Prieš įpilant į dažymo indą šias medžiagas reikia išfiltruoti.

Purškimas
C pav.

Į dažų indą pripilkite tinkamai atskiestų ir iškoštų dažų. Prijunkite purkštuvą prie maitinimo. Nukreipkite purkštuvą į medžiagos gabalėlį ir spauskite paleidiklį, kol įrenginys pradės purkšti dažus. Sureguliuokite galingumo valdiklį (2), kol bus purškiamas norimas dažų tūris. Pasukite galingumo valdiklį pagal laikrodžio rodyklę (B), jei norite sumažinti srovę, arba prieš laikrodžio rodyklę (A), jei norite padidinti srovę. Galingumo valdiklio reguliavimas paveiks purškimo modelį. Jei purškimo modelis netinkamas, dažai bus sukoncentruoti centre ir apdaila bus dėmėta. Tinkamo purškimo modelio atveju dažai pasiskirstys tolygiai.

Purškimo metodai
D pav.

Kad gautumėte geriausius rezultatus, visada laikykite purkštuvą lygiai ir lygiagrečiai paviršiui. Laikykite purkštuką 25-30 cm atstumu nuo paviršiaus ir tolygiai purkškite iš vieno šono į kitą, arba iš viršaus į apačią. Nepurkškite kampu, kadangi tokiu atveju dažai bėgs ant paviršiaus. Purkškite sklandžiais ir tolygiais mostais. Purkšdami didesnius paviršius naudokite kryžminius modelius, kaip parodyta.

E pav.

Niekada nepaleiskite ir nestabdykite purkštuvo, jei jis nukreiptas į purškiamą paviršių. Tolygiai kontroliuokite purkštuvo judėjimo greitį. Dėl didelio judėjimo per paviršių greičio dažų sluoksnis gali būti plonas, o dėl per lėto – storas. Vienu metu užpurkškite vieną sluoksnį. Jei reikia kito sluoksnio, prieš jį purkšdami palaukite, kol praeis gamintojo nustatytas džiūvimo laikotarpis. Jei purškiate mažose vietose, naudokite nedidelio galingumo nustatymą. Taip nesunaudosite per daug dažų ir apsaugosite nuo perpurškimo. Jei įmanoma, venkite pradėti ir stabdyti purškimą, purkšdami objektą. Dėl to galite užpurkšti per daug arba per mažai dažų. Nelenkite purkštuvo didesniu negu 45 ° kampu.

4. Priežiūra

Atliekant variklio techninės priežiūros darbus, įrankis būtinai turi būti išjungtas.

Šis įrengimas skirtas ilgalaikiam naudojimui minimaliai techniškai jį prižiūrint. Nuolatinis kokybiškas įrenginio darbas priklauso nuo tinkamos jo priežiūros ir reguliaraus valymo.

Gedimų diagnozė ir šalinimas

1. Variklis burzgia, tačiau nepurškia, arba purškia nereguliariai

- Nusidėvėjo sukimo galvutė.
  - *Pakeiskite sukimo galvutę.*
- Paėmimo vamzdelis netinkamoje padėtyje.
  - *Iš naujo sureguliuokite paėmimo vamzdelį.*
- Užblokuotas paėmimo vamzdelis.
  - *Nuvalykite jį skiedikliu.*
- Užblokuotas purkštukas.
  - *Nuvalykite purkštuką.*
- Užblokuotas filtras.
  - *Nuvalykite jį skiedikliu.*
- Reikia reguliuoti valdymo rankenėlę.
  - *Sureguliuokite.*

2. Blogas pulverizavimas

- Neteisingas tūrio sureguliavimas.
  - *Sureguliuokite.*
- Dažai per tiršti.
  - *Patikrinkite dažų klampą.*

3. Perpurškimas

- Per daug dažų.
  - *Pareguliuokite purškimo tūrį, sukdami rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę. Geriau du ploni sluoksniai, negu vienas storas.*

- Per maža klampa.
  - *Patikrinkite klampą.*

4. Variklis veikia garsiau, nei įprastai
- Purkštuvas nešvarus arba nesuteptas, todėl stūmoklis įstringa cilindre.
  - *Išmontuokite purkštuvą ir nuvalykite skiedikliu.*

5. Įrenginys nepurškia, nėra garso
- Nėra elektros.
  - *Patikrinkite maitinimo tiekimą.*

6. Netinkamas garsas dirbant
- Blogas išeigos sureguliavimas.
  - *Sureguliuokite iš naujo.*
- Inde nepakanka dažų, todėl įtraukiamas oras.
  - *Iš naujo pripilkite dažų.*
- Dažai tinkamai neatsiskiedžia arba nevisiškai patenka į paėmimo vamzdelį.
  - *Patikrinkite paėmimo vamzdelį ir klampos lygį.*

7. Pernelyg didelis dažų rūkas „oranžinė oda“
- Naudojamas netinkamas tirpiklis.
  - *Naudokite tinkamą tirpiklį.*
- Purkštuvas yra per toli nuo paviršiaus.
  - *Laikykite purkštuvą arčiau prie objekto.*
- Dažai per tiršti.
  - *Atskieskite dažus.*

Valymas ir techninė priežiūra
G pav.

Prieš valydami purkštuvą arba dažų indą nepamirškite atjungti įrenginio nuo maitinimo.

Labai svarbu po kiekvieno naudojimo kruopščiai išvalyti purkštuvą. Jei išvalysite netinkamai, įrenginys užsikimš ir kitą kartą naudojant purkštuvas neveiks. Garantija netaikoma, jei purkštuvas sugedo dėl netinkamo valymo. Kiekvieną kartą po naudojimo ir jei įrenginys bus ilgesnį laiką nenaudojamas, būtina atlikti toliau nurodytus veiksmus. Jei to neatliksite, dažai gali išdžiūti.

- Išjunkite įrenginį.
- Paspauskite paleidiklį taip, kad dažai vėl subėgtų į indą.
- Atsukite indą ir išpilkite dažus į jų indelį.
- Šepečiu ar šluoste pašalinkite dažų likučius iš indo.
- Atsižvelgdami į naudotų dažų tipą į indą įpilkite tirpiklio arba vandens ir vėl prisukite jį prie purkštuvo. DĖMESIO: naudokite tik tokius tirpiklius, kurių pliūpsnio temperatūra yra aukštesnė už 55 º C.

- Įjunkite įrenginį.
- Paspauskite paleidiklį ir purkškite tol, kol iš purkštuko išeis tik švarus vanduo arba tirpiklis.
- Išjunkite įrenginį.
- Atsukite ir išdžiovinkite indą. Nepamirškite nuvalyti ir nusausinti paviršius, taip pat laidą. Patikrinkite, ar neliko dažų likučių.
- Nuvalykite purkštuvo išorę vandeniu ar tirpikliu sudrėkinta šluoste.
- Atsukite veržlę ir išmontuokite purkštuką. Kruopščiai nuvalykite visas dalis vandeniu ar tirpikliu. Valydami nenaudokite aštrių metalinių daiktų!
- Iš naujo sumontuokite purkštuvą.

Oro filtro keitimas.
- Nuimkite dangtį pakeldami jį atsuktuvu.
- Nuimkite seną oro filtrą.
- Įdėkite naują filtrą, lygiaja puse į įrenginį.
- Vėl uždėkite dangtį ant įrenginio.

Niekada nenaudokite įrenginio be sumontuoto oro filtro. Į įrenginį gali patekti oro ir sutrikdyti jo veikimą.

Sutepimas
Šio įrenginio papildomai tepti nebūtina.

Gedimai
Jei gedimas įvyksta dėl kurios nors detalės nusidėvėjimo, kreipkitės į garantiniame talone nurodytą priežiūros centrą. Šių instrukcijų gale pateiktas išsamus detalių, kurias galima užsakyti, sąrašas.

Aplinkosauga
Kad būtų išvengta apgadinimo gabenant, pakuotė yra kieta, didesnė jos dalis pagaminta iš perdirbamos medžiagos. Todėl pakuotę šalinkite tinkamu būdu.

Sugadintus ir (arba) nebereikalingus elektrinius arba elektroninius įrenginius reikia atiduoti į atitinkamas perdirbimo įstaigas.

Garantija
Garantijos sąlygas galite perskaityti atskirai pateikiamame garantiniame talone. Gaminys ir naudotojo vadovas gali būti keičiami. Techninės specifikacijos gali būti keičiamos be išankstinio įspėjimo.

HVLP (LIELA TILPUMA UN ZEMA SPIEDIENA) TIPA KRĀSAS SMIDZINĀŠANAS SISTĒMA

Pateicamies, ka iegādājāties šo Ferm izstrādājumu. Tādējādi jums tagad ir lielisks izstrādājums, ko izgatavojis viens no Eiropas vadošajiem ražotājiem. Visi izstrādājumi, ko ražojis Ferm, ir izgatavoti atbilstoši visaugstākajiem veiktspējas un drošības standartiem. Mūsu filosofijas pamatā ir arī izcils klientu apkalpošanas serviss, kas ietilpst mūsu daudzpusīgajā garantijā. Mēs ceram, ka šo izstrādājumu ar prieku lietosiet gadiem ilgi.

Turpmāk tekstā norādītie numuri attiecas uz 2. un 3. lpp. redzamajiem zīmējumiem

Pirms ierīces ekspluatācijas rūpīgi izlasiet šos ekspluatācijas norādījumus. Iepazīstieties ar tā funkcijām un pamata darbībām. Veiciet ierīces apkopi tā, kā aprakstīts norādījumos, lai ierīce vienmēr darbotos nevainojami. Ekspluatācijas norādījumi un pievienotā dokumentācija jāglabā šīs ierīces tuvumā.

Saturs
1. Tehniskie dati
2. Drošības noteikumi
3. Ekspluatācijas noteikumi
4. Apkope

1. Tehniskie dati

Spriegums	230 V~
Frekvence	50 Hz
Ieejas jauda	350 W
Sprauslas maksimālais plūsmas ātrums	280 ml/min
Maksimālā viskozitāte	40 DIN/s
Tvertnes tilpums	700 ml
Sprauslas diametrs	1,8 mm
Svars	2,5 kg
Lpa (skaņas spiediena līmenis)	83 + 3 dB(A)
Lwa (skaņas jaudas līmenis)	96 + 3 dB(A)
Vibrācija	<2,5 m/s^2

Pārbaudiet, vai instruments un tā piederumi pārvadāšanas laikā nav bojāti, kā arī to, vai kāda detaļa nav atvienojusies.

Vibrāciju līmenis
Šajos norādījumos norādītais vibrāciju emisijas līmenis ir izmērīts saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN 60745, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu un vibrācijas iedarbības iepriekšējai novērtēšanai, izmantojot instrumentu šeit minēto darbu veikšanai

- Iedarbības līmenis var būt daudz augstāks, ja instrumentu izmanto šeit neminētu darbu veikšanai vai tam uzstāda citus piederumus vai tādus, kuriem pavirši veikta apkope.
- Iedarbības līmenis var būt daudz zemāks, ja instruments ir izslēgts vai arī darbojas tukšgaitā, kaut arī ir ieslēgts.

Aizsargājiet sevi pret vibrācijas kaitīgo iedarbību, veicot instrumenta un piederumu apkopi, rūpējoties, lai rokas būtu siltas, un organizējot darba gaitu.

Informācija par izstrādājumu
A. att.
1. Sprausla
2. Mēlīte
3. Smidzināmā daudzuma regulēšana
4. Gaisa šļūtene
5. Gaisa filtrs
6. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
7. Krāsas tvertne

2. Drošības noteikumi

Apzīmējumu skaidrojums

Apzīmē ievainojuma, nāves vai instrumenta bojājuma risku, ja netiek ievēroti šeit sniegtie norādījumi.

Apzīmē elektriskās strāvas trieciena risku.

Valkājiet aizsargcimdus.

Valkājiet putekļu masku.

Valkājiet aizsargbrilles.

Papildu drošības noteikumi
- **Nedrīkst smidzināt citu personu virzienā**. - Nevērsiet sprauslu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem. Nedrīkst pieļaut smidzināšanu tieši uz ādas.
- **Uzliesmošanas punkts**. - Šo smidzināšanas pistoli nedrīkst izmantot tādu uzliesmojošu krāsu un šķīdinātāju smidzināšanai, kuru uzliesmošanas punkts ir zemāks nekā 55 °C
- **Ventilācija**. - Smidzināšanas laikā darba zonā jānodrošina pietiekama vēdināšana.
- **Smidzināšanas sprausla**. - Lietošanas laikā jābūt uzstādītai smidzināšanas sprauslai.
- **Ņemiet vērā darba vietas vidi**. - Nelietojiet smidzināšanas pistoli vietā, kur pastāv ugunsgrēka vai sprādziena risks.
- **Pārziniet iespējamos apdraudējumus**. - Pārziniet apdraudējumus, kādus rada izsmidzinātā viela, un iepazīstieties ar apzīmējumiem uz iepakojuma vai ražotāja norādīto informāciju.
- **Nesmidziniet**. - Nesmidziniet vietā, kur nav nāmi iespējamie apdraudējumi.
- **Valkājiet acu aizsargus**. - Vienmēr valkājiet piemērotus acu aizsargus, lai tajās neiekļūtu kaitīgi izgarojumi vai dūmi.
- **Valkājiet masku**. - Smidzināšanas pistoli drīkst lietot tikai tad, ja tiek valkāta maska.
- **Valkājiet ausu aizsargus**. - Valkājiet ausu aizsargus, ja skaņas spiediens pārsniedz 85 dB(A).
- **Veiciet instrumentu apkopi**. - Regulāri tīriet smidzināšanas pistoli, krāsas tvertni un sprauslas. Tīrīšanai neizmantojiet uzliesmojošus šķidrumus, kuru uzliesmošanas punkts ir zemāks nekā 55 °C. Regulāri pārbaudiet strāvas vadu; ja tas ir bojāts, pieprasiet kvalificētam personālam veikt tā nomainīšanu.
- **Atklāta liesma**. - Nekādā gadījumā nesmidziniet atklātas liesmas vai ierīces kontrolliesmas tuvumā.
- **Smēķēšana**. - Smidzināšanas laikā nedrīkst smēķēt.
- **Šķīdināšana**. - Pirms krāsas vai citu vielu smidzināšanas izlasiet krāsu ražotāja ieteikumus vai norādījumus par krāsas šķīdināšanu.
- **Atvienojiet no elektrotīkla**. - Pirms krāsas

tvertnes uzpildīšanas un smidzināšanas pistoles tīrīšanas atvienojiet sistēmu no elektrotīkla.

- **Izslēdziet sistēmu laikā, kad neveicat smidzināšanas darbu**. - Nedarbiniet ierīci pat neilgu laiku, ja plūsmas ātruma poga ir pilnībā aizvērtā stāvoklī.

Mēs neuzņemamies nekādu atbildību par bojājumiem, kuri radušies, smidzinot nepiemērotas vielas vai nepareizi šķīdinātas krāsas, un par nodarīto kaitējumu veselībai nepietiekamas ventilācijas dēļ.

Nekavējoties izslēdziet smidzināšanas pistoli, ja:
- strāvas vads vai kontaktdakša nedarbojas vai ja ir bojāts vads;
- slēdzis ir bojāts;
- apdegusi izolācija izdala dūmus vai smaku.

Elektrodrošība
Ekspluatējot elektroinstrumentus, vienmēr jāievēro drošības profilakses pasākumi, lai mazinātu aizdegšanās, elektriskās strāvas trieciena un ievainojuma risku. Pirms šī izstrādājuma ekspluatācijas izlasiet šos norādījumus un saglabājiet tos turpmākām uzziņām.

Vienmēr pārbaudiet, vai elektrotīkla spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam.

II klases ierīce. Instrumentam ir dubulta izolācija, tāpēc nav jāizmanto iezemējums.

Vadu vai kontaktdakšu nomainīšana
Nekavējoties atbrīvojieties no nolietotiem vadiem vai kontaktdakšām, nomainot pret jauniem. Sienas kontaktligzdai pievienojot kontaktdakšu ar bojātu vadu, rodas bīstama situācija.

Pagarinājuma vadu lietošana
Izmantojiet tikai atzītus pagarinājuma vadus, kas atbilst instrumenta ieejas jaudai. Minimālais vadītāja izmērs ir 1,5 mm^2. Ja lietojat kabeļa rulli, vienmēr notiniet kabeli no tā pilnībā nost.

3. Ekspluatācijas noteikumi

Sagatavošana
B. att.

Smidzināšanai neizmantojiet krāsu vai gruntējumu ar faktūru, jo tādējādi nosprostosies sprausla.

Lai iegūtu vislabāko rezultātu, svarīgi ir pirms smidzināšanas sagatavot smidzināmo virsmu un šķīdināt krāsu, lai panāktu pareizo viskozitāti. Vienmēr pārbaudiet, vai uz smidzināmās virsmas nav putekļi, netīrumi un smērvielas. Ar labas kvalitātes aizsarglenti jānolīmē tās vietas, kuras nav paredzēts apsmidzināt. Smidzināmā krāsa vai cita viela rūpīgi jāsamaisa, lai iegūtu vienmērīgu masu, un jāraugās, lai tajā nebūtu svešķermeņi. Ar šo smidzināšanas pistoli var smidzināt daudzas un dažādas vielas, tomēr pirms krāsas iegādes pārbaudiet ražotāja ieteikumus.

Šķīdināšana

Pirms krāsas tvertnes uzpildīšanas ar smidzināmo vielu vienmēr atvienojiet sistēmu no elektrotīkla.

Lielākā daļa krāsu ir piemērotas krāsošanai ar otu, tāpēc tās ir jāšķīdina, lai būtu piemērotas smidzināšanai. Ievērojiet ražotāja ieteikumus par krāsas šķīdināšanu, lai to varētu lietot ar šo smidzināšanas pistoli. Viskozitātes piltuve palīdz noteikt krāsas pareizo viskozitāti. Lai noteiktu pareizo viskozitāti, piltuvi līdz malām piepildiet ar krāsu. Pārbaudiet, cik ilgā laikā visa krāsa no tās satek atpakaļ kārbā.

Turpmāk redzamajā tabulā norādīts ieteicamais laiks dažādu veidu vielām.

Smidzināmās vielas	viskozitāte (sekundēs)
Alkīdsveķu/eļļas bāzes gruntējums	no 25 līdz 40
Alkīdsveķu/eļļas bāzes laka	no 15 līdz 40
Akrila/ūdens bāzes gruntējums	no 25 līdz 40
Akrila/ūdens bāzes laka	no 20 līdz 35
Impregnēšanas šķīdumi koksnei, krāsas noņēmēji, eļļas	neatšķaidīt
Dezinficējošs līdzeklis, insekticīds	neatšķaidīt
Automobiļu krāsa no 20 līdz 35	

Šis instruments nav piemērots dispersijas un

lateksa krāsas, kodīgu šķīdumu, gruntējuma, kura sastāvā ir skābe, granulas vai cietas daļiņas, un tādu vielu smidzināšanai, kuras nav pietiekami šķidras.

Gaisa šļūtenes uzstādīšana
- Sistēmas savienojuma atverē cieši iestipriniet gaisa šļūteni (4).
- Smidzināšanas pistoles savienojuma atverē cieši iestipriniet gaisa šļūteni (4).

Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- Nospiediet sistēmas ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (6), lai to ieslēgtu vai izslēgtu.
- Lai sāktu smidzināšanu, nospiediet gaisa pistoles mēlīti.

Strūklas regulēšana
F. att.

A. Horizontāla līdzena strūkla. Šo iestatījumu izmanto horizontālu virsmu smidzināšanai
B. Vertikāla līdzena strūkla. Šo iestatījumu izmanto vertikālu virsmu smidzināšanai
C. Apļveida strūkla. Šo iestatījumu izmanto stūru, malu un grūti aizsniedzamu virsmu smidzināšanai. Ja krāsa netiek izsmidzināta tik ātri, kā norādīts, tā ir vēl vairāk jāatšķaida. Sajauciet to ar nelielu daudzumu piemērota šķīdinātāja un, izmantojot viskozitātes piltuvi, pārbaudiet tās biezumu, līdz sasniegts vajadzīgais rādītājs. Dažas smidzināmās vielas nav samaisītas vienmērīgi un tajās ir svešķermeņi. Tās vispirms jāsamaisa un jāattīra, lai varētu uzpildīt krāsas tvertnē.

Smidzināšana
C. att.

Uzpildiet krāsas tvertni ar pareizi šķīdinātu un samaisītu krāsu. Pievienojiet smidzināšanas pistoli elektrotīklam. Nomērķējiet smidzināšanas pistoli pret parauga materiālu un nospiediet mēlīti, lai smidzinātu.
Noregulējiet smidzināmo daudzumu (2), līdz tiek smidzināts vajadzīgais daudzums krāsas. Regulējiet smidzināmo daudzumu pulksteņrādītāja virzienā (B), lai mazinātu plūsmu, un pretēji pulksteņrādītāja virzienam (A), lai palielinātu plūsmu. No noregulētā smidzināmā daudzuma ir atkarīga izsmidzinātās krāsas struktūra.
Nepiemērota krāsas smidzināšanas struktūra sakopo krāsu vienā punktā un veido plankumainu krāsojumu. Piemērota krāsas smidzināšanas struktūra vienmērīgi noklāj krāsu pa visu virsmu.

Smidzināšanas paņēmieni
D. att.

Lai panāktu vislabāko rezultātu, smidzināšanas pistole vienmēr jātur līdzeni un paralēli virsmai. Turiet sprauslu 25–30 cm attālumā no virsmas un vienmērīgi smidziniet augšup un lejup vai no viena sāna uz otru. Nesmidziniet slīpi pret virsmu, jo tādējādi krāsa notek pa visu virsmu. Smidziniet vienmērīgi un līdzeni. Smidzinot lielus laukumus, izmantojiet krusteniskas smidzināšanas paņēmienu.

E. att.

Smidzināšanas pistoli nedrīkst iedarbināt vai apturēt tad, kad tā ir pavērsta pret smidzināmo virsmu. Vienmērīgi virziet smidzināšanas pistoli pa smidzināmo virsmu. Ja virzīsiet pārāk ātri, krāsas kārtiņa būs pārāk plāna, bet, ja virzīsiet pārāk lēni, kārtiņa būs pārāk bieza. Katru reizi noklājiet tikai vienu kārtiņu. Ja virsma ir vēlreiz jānoklāj, pirms smidzināšanas pienācīgi nožāvējiet uzklāto krāsu, ievērojot ražotāja norādīto žūšanas laiku. Smidzinot nelielus laukumus, noregulējiet mazu smidzināšanas daudzumu. Tādējādi netiek lieki izšķērdēta krāsa un virsma nav pārāk biezi noklāta. Ja iespējams, neiedarbiniet un neapturiet smidzināšanas pistoli brīdī, kad tiek apsmidzināta virsma. Pretējā gadījumā tiek uzklāta pārāk bieza vai pārāk plāna krāsas kārtiņa. Smidzināšanas pistoli nedrīkst novietot slīpāk par 45°.

4. Apkope

Veicot motora apkopi, pārliecinieties, vai instruments nav pievienots elektrotīklam.

Šis instruments ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.

Problēmu novēršana

1. **Motors darbojas, taču nenotiek smidzināšana vai arī notiek nevienmērīga smidzināšana**
- Nodilusi galviņa.
  - *Nomainiet galviņu.*
- Krāsas šļūtene nav pareizā vietā.

- *No jauna uzstādiet krāsas šļūteni.*

- Nosprostota šļūtene.
  - *Iztīriet ar šķīdinātāju.*
- Nosprostota sprausla.
  - *Iztīriet sprauslu.*
- Nosprostots filtrs.
  - *Iztīriet ar šķīdinātāju.*
- Jānoregulē strūklas daudzuma poga.
  - *Noregulējiet.*

2. Nepareiza atomizācija

- Nav pareizi noregulēts strūklas daudzums.
  - *Noregulējiet.*
- Pārāk bieza krāsa.
  - *Pārbaudiet krāsas viskozitāti.*

3. Pārāk bieza krāsas kārtiņa

- Par daudz krāsas.
  - *Regulējiet smidzināmo daudzumu pulksteņrādītāja virzienā, lai mazinātu plūsmu. Vienmēr ir labāk noklāt divas plānas kārtiņas nekā vienu biezu.*
- Pārāk zema viskozitāte.
  - *Pārbaudiet viskozitāti.*

4. Motors darbojas neparasti skaļi

- Smidzināšanas pistole netīra vai nav ieeļļota, tāpēc virzulis ir iestrēdzis cilindrā.
  - *Izjauciet smidzināšanas pistoli un iztīriet ar šķīdinātāju.*

5. Nav ne smidzināšana, ne skaņa

- Nav strāvas.
  - *Pārbaudiet elektrotīkla padevi.*

6. Neparasta skaņa darba laikā

- Nepareizi noregulēts smidzināšanas daudzums.
  - *No jauna noregulējiet.*
- Tvertnē nav pietiekami daudz krāsas, tāpēc tiek iesūkts gaiss.
  - *Uzpildiet krāsu.*
- Nav pietiekami atšķaidīta vai nepietiekami plūst pa krāsas šļūteni.
  - *Pārbaudiet krāsas šļūteni un viskozitātes līmeni.*

7. Graudaina virsma pārlieku lielas iztvaikošanas gadījumā

- Izmantots nepareizs šķīdinātājs.
  - *Izmantojiet pareizu šķīdinātāju.*
- Smidzināšanas pistole atrodas pārāk tālu no virsmas.
  - *Turiet smidzināšanas pistoli tuvāk virsmai.*
- Pārāk bieza krāsa.
  - *Atšķaidiet krāsu.*

Tīrīšana un apkope
G. att.

Pirms smidzināšanas pistoles vai krāsas tvertnes tīrīšanas vienmēr atvienojiet sistēmu no elektrotīkla.

Svarīgi ir smidzināšanas pistoli pēc katras lietošanas reizes rūpīgi iztīrīt. Ja tā netiek iztīrīta, tajā rodas nosprostojumi tā vairs, visticamāk, nedarbojas. Garantija nesedz bojājumus, kas radušies, pietiekami labi neiztīrot smidzināšanas pistoli. Pēc katras lietošanas reizes un gadījumā, ja smidzināšanas pistoli paredzēts nelietot ilgāku laiku, jāveic turpmāk norādītie darbi.
Ja tie netiek izdarīti, krāsa sakalst.

- Jāizslēdz instruments.
- Jānospiež mēlīte, lai krāsa aizplūstu atpakaļ uz tvertni.
- Jāatskrūvē tvertne un atlikusī krāsa jānotecina atpakaļ krāsas kārbā.
- No tvertnes jāiztīra krāsas atliekas, izmantojot birstīti vai lupatiņu.
- Tvertnē jāielej šķīdinātājs vai ūdens (atkarībā no tā, kāda veida krāsa izmantota) un jāpieskrūvē atpakaļ pie smidzināšanas pistoles. BRĪDINĀJUMS! Jāizmanto tikai tādi šķīdinātāji, kuru uzliesmošanas punkts ir augstāks nekā 55 ºC.
- Jāieslēdz instruments.
- Jānospiež mēlīte un jāsmidzina tik ilgi, kamēr no sprauslas nāk ārā tikai tīrs ūdens vai šķīdinātājs.
- Jāizslēdz instruments.
- Jāatskrūvē un jāizžāvē tvertne. Tāpat jānotīra un jānosusina virsma un blīvējums. Jāpārliecinās, vai tvertnē nav krāsas atliekas.
- Ar ūdenī vai šķīdinātājā samitrinātu lupatiņu jānoslauka smidzināšanas pistoles ārpuse.
- Jāatskrūvē uzgrieznis un jānoņem sprausla. Tā rūpīgi jānotīra ūdenī vai šķīdinātājā. Tīrīšanai nedrīkst izmantot asus metāla priekšmetus!
- Smidzināšanas pistole no jauna jāsaliek kopā.

Gaisa filtra maiņa

- Noņemiet pārsegu, paceļot to ar skrūvgriezi.
- Izņemiet nolietoto gaisa filtru.

- Ievietojiet jauno filtru tā lai gludā puse atrastos pret instrumentu.
- No jauna uzstādiet pārsegu uz instrumenta.

Instrumentu nedrīkst darbināt, ja nav uzstādīts gaisa filtrs. Instrumentā var iekļūt netīrumi un sabojāt tā mehānismus.

Eļļošana
Instruments nav papildus jāieeļļo.

Bojājumi
Ja rodas kādi bojājumi, piemēram, pēc detaļu nodilšanas, sazinieties ar apkopes centru, kura adrese norādīta garantijas talonā. Šo norādījumu aizmugurē redzams izvērsts detaļu saraksts, ko iespējams pasūtīt.

Vide
Lai novērstu bojājumus pārvadāšanas laikā, instrumentu piegādā cietā iepakojuma materiālā, kas galvenokārt sastāv no otrreizēji pārstrādājama materiāla. Tāpēc, lūdzu, izmantojiet pārstrādāšanas iespējas.

Bojātas un/vai nolietotas elektriskas un elektroniskas ierīces jānodod otrreizējās pārstrādes punktos, kuri tam īpaši paredzēti.

Garantija
Garantijas nosacījumi ir izklāstīti atsevišķā garantijas kartē. Gan instruments, gan ekspluatācijas norādījumi var tikt mainīti. Tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma.

SUURE MAHU JA MADALA SURVEGA (HVLP) VÄRVIPIHUSTUSSÜSTEEM

Aitäh, et ostsite Fermi toote. Nüüd on teil suurepärane toode, mille tootjaks on juhtiv Euroopa firma. Kõik Fermi tooted on toodetud vastavuses kõrgeimate jõudlus- ja ohutusnõuetega. Muu hulgas on meie põhimõte pakkuda ka suurepärast klienditeenindust, mille kindlustab meie põhjalik garantii. Loodame, et naudite selle toote kasutamist palju aastaid.

Numbrid järgnevas tekstis viitavad joonistele lk 2–3.

Lugege kasutusjuhend enne seadme kasutamist hoolikalt läbi. Tutvuge seadme funktsioonide ja tööpõhimõtetega. Hooldage seadet vastavalt juhistele, et see töötaks alati korralikult. Kasutusjuhendit ja kaasasolevaid dokumente tuleb hoida seadme läheduses.

Sisukord
1. Tehnilised andmed
2. Ohutusjuhised
3. Kasutusjuhised
4. Hooldus

1. Tehnilised andmed

Pinge	230 V~
Sagedus	50 Hz
Võimsus	350 W
Pihusti maksimaalne läbivoolukiirus	280 ml/min
Maksimaalne viskoossus	40 DIN/s
Mahuti suurus	700 ml
Pihusti läbimõõt	1,8 mm
Kaal	2,5 kg
Lpa (helirõhu tase)	83 + 3 dB(A)
Lwa (helivõimsuse tase)	96 + 3 dB(A)
Vibratsioon	<2,5 m/s2

Kontrollige, et masinal, lahtistel osadel ja tarvikutel ei oleks transpordikahjustusi.

Vibratsioonitase
Käesolevas kasutusjuhendis toodud vibratsioonitase on mõõdetud vastavalt EN 60745

standardtestile; seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks ja vibratsiooni mõjuväärtuse eelnevaks hindamiseks tööriista kasutamisel kõnealusteks töödeks.

- kui tööriista kasutatakse teistsugusteks töödeks, muude või halvasti hooldatud tarvikutega, võivad mõjuväärtused olla tunduvalt suuremad;
- vibratsiooni mõjuväärtust võib oluliselt vähendada ajavahemik, mil tööriist on välja lülitatud või töötab, kuid ei pihusta.

Kaitske end vibratsiooni tagajärgede eest: hooldage tööriista ja tarvikuid, hoidke käsi soojas ja mõelge tööprotsessid läbi. Toote ülevaade

Joonis A
1. Pihusti
2. Päästik
3. Väljastusregulaator
4. Õhuvoolik
5. Õhufilter
6. Toitelüliti
7. Värvimahuti

2. Ohutusjuhised

Sümbolite seletus

Kehavigastuse, surmasaamise või tööriista kahjustamise oht, kui ei järgita käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiseid.

Elektrilöögi oht.

Kandke kaitsekindaid.

Kandke tolmumaski.

Kandke kaitseprille.

Täiendavad ohutusjuhised

- **Ärge pihustage inimeste suunas** – ärge suunake pihustit teiste inimeste ega loomade poole. Vältige pihustatava aine sattumist otse nahale.
- **Süttimistemperatuur** – selle pihustuspüstoliga ei tohi pihustada kergestisüttivaid värve ja lahusteid, mille süttimistemperatuur on alla 55 °C.
- **Ventilatsioon** – hoolitsege, et tööpiirkond oleks pihustamise ajal hästi ventileeritud.
- **Pihustusotsik** – ärge kasutage seadet ilma pihustusotsikuta.
- **Arvestage tööpiirkonna keskkonnatingimusi** – ärge kasutage pihustuspüstolit kohas, kus see võib põhjustada tulekahju või plahvatuse.
- **Arvestage ohtudega** – arvestage pihustatava ainega kaasnevate ohtudega ja tutvuge mahutil olevate tähistega või tootja esitatud teabega.
- **Ärge pihustage** – ärge pihustage aineid, millega seotud ohtude kohta puudub teave.
- **Kaitske silmi** – kandke alati silmade kaitseks mõeldud vahendeid, et vältida ohtlike aurude või gaaside sattumist silma.
- **Kandke maski** – ärge kasutage pihustuspüstolit ilma näokaitsemaskita.
- **Kaitske kõrvu** – kandke kõrvaklappe, kui helirõhk on üle 85 dB(A).
- **Hoolitsege tööriistade eest** – hoidke pihustuspüstol, värvimahuti ja pihustid puhtad. Ärge kasutage puhastamiseks tuleohtlikke vedelikke, mille süttimistemperatuur on alla 55 °C. Kontrollige regulaarselt toitejuhet. Laske kahjustatud toitejuhe pädeval spetsialistil välja vahetada.
- **Lahtine leek** – ärge pihustage lahtise leegi või seadme süüteleegi läheduses.
- **Suitsetamine** – pihustamise ajal ei tohi suitsetada.
- **Vedeldamine** – enne värvi vm ainete kasutamist tutvuge alati tootja juhiste või soovitustega aine vedeldamise kohta.
- **Lahutage vooluvõrgust** – enne värvimahuti täitmist või pihustuspüstoli puhastamist lahutage seade alati vooluvõrgust.
- **Pihustamise vahepeal lülitage seade välja** – ärge laske seadmel (ka mitte lühikest aega) töötada, kui voolukiiruse nupp on täielikult suletud.

Me ei võta endale vastutust kahju eest, mis

on tingitud ebasobivate ainete või õigesti vedeldamata värvide kasutamisest, ning tervisekahjustuste eest, mis on tingitud ebapiisavast ventilatsioonist.

Järgmistel juhtudel lülitage pihustuspüstol kohe välja:
- Võrgupistik või toitejuhe tuleb lahti või saab viga.
- Lüliti defekt.
- Tekib suits või hais, mis viitab isolatsiooni kõrbemisele.

Elektriohutus
Elektritööriistade kasutamisel peaks tuleohu, elektrilöögiohu ja kehavigastuste vältimiseks järgima elementaarseid ohutuseeskirju. Lugege enne toote kasutamist kõik juhised läbi ja hoidke kasutusjuhend alles.

Veenduge alati, et võrgupinge vastab seadme andmesildile märgitud väärtusele.

II klassi seade. Seadmel on topeltisolatsioon, seega pole maandatud juhet vaja kasutada.

Juhtmete ja pistikute vahetamine
Väljavahetatud vanad juhtmed ja pistikud visake kohe minema. Logiseva pistiku ühendamine vooluvõrku on ohtlik.

Pikendusjuhtmete kasutamine
Kasutage ainult nõuetelevastavat pikendusjuhet, mis sobib masina sisendpingega. Juhtme ristlõike pindala peab olema vähemalt 1,5 mm^2. Rulliga pikendusjuhtme kasutamisel kerige juhe täies pikkuses rullilt maha.

3. Kasutusjuhised

Ettevalmistamine
Joonis B

Ärge kasutage tekstuurseid seinavärve ega pinnakattematerjale, mis võivad pihusti ummistada.

Parima tulemuse saamiseks on enne pihustuspüstoli kasutamist oluline töödeldav pind ette valmistada ja värv õige viskoossuseni vedeldada. Töödeldav pind ei tohi kunagi olla tolmune, määrdunud ega rasvane. Veenduge, et kõik pinnad, mida te ei soovi töödelda, on kaetud kvaliteetse maalriteibiga. Pihustatav värv või vedelik peab olema korralikult läbi segatud ega tohi sisaldada klompe ega muid osakesi. Pihustuspüstoliga saab pihustada paljusid erinevaid aineid, kuid enne värvi ostmist tuleks siiski alati tutvuda tootja soovitustega.

Vedeldamine
Enne värvimahuti täitmist pihustatava ainega tuleb seade alati vooluvõrgust lahutada. Enamik värve on purgis pintsliga värvimiseks sobivas konsistentsis ning enne pihustamist tuleb neid vedeldada. Järgige tootja juhiseid värvi vedeldamiseks enne pihustuspüstolis kasutamist. Viskoossustops aitab määrata kasutatava värvi õige viskoossuse. Õige viskoossuse määramiseks täitke tops ääreni värviga. Mõõtke ära, kui kaua aega kulub värvi valgumiseks topsist tagasi purki.

Alljärgnevas tabelis on kirjas soovituslik aeg eri tüüpi ainete puhul.

Pihustatava aine	viskoossus (sekundites)
Alküüd- või õlipõhised kruntvärvid	25–40
Alküüd- või õlipõhised lakid	15–40
Akrüül- või veepõhised kruntvärvid	25–40
Akrüül- või veepõhised lakid	20–35
Puiduimmutusvahendid, värvieemaldusvahendid, õlid:	lahjendamata
Desinfitseerimisained, putukatõrjevahendid:	lahjendamata
Autovärv	20–35

Seade ei sobi dispersioonide ja lateksvärvi, sööbivate lahuste, happeliste pinnakattematerjalide, graanuleid või tahkeid osakesi sisaldavate pinnakattematerjalide ning pihustamist pärssivate ja mittevoolavate ainete pihustamiseks.

Õhuvooliku paigaldamine
- Sisestage õhuvoolik (4) tihedalt seadme ühendusliitmikku.
- Sisestage õhuvoolik (4) tihedalt pihustuspüstoli ühendusliitmikku.

Sisse- ja väljalülitamine
- Seadme sisse- või väljalülitamiseks vajutage sellel olevat toitelülitit (6).

- Pihustamiseks vajutage pihustuspüstoli päästikut.

Pihustusjoa reguleerimine
Joonis F

A. Horisontaalne lame juga. Seda režiimi kasutatakse horisontaalpindade katmisel.
B. Vertikaalne lame juga. Seda režiimi kasutatakse vertikaalpindade katmisel.
C. Ringikujuline juga. Seda režiimi kasutatakse nurkade, servade ja raskesti ligipääsetavate pindade katmisel. Kui värvinõu tühjenemiseks kulub soovituslikust kauem aega, tuleb värvi veelgi vedeldada. Segage juurde väike kogus sobivat vedeldit ja testige viskoossust, kuni värv saavutab õige paksuse. Mõned pihustatavad ained sisaldavad klompe ja osakesi. Enne värvimahuti täitmist tuleb need ained kurnata.

Pihustamine
Joonis C

Täitke värvimahuti õigesti vedeldatud ja kurnatud värviga. Ühendage pihustuspüstol vooluvõrguga. Suunake pihustuspüstol praagitud materjalitükile ja vajutage päästiklülitit, kuni seade hakkab värvi pihustama. Seadke pihustatav värvikogus väljastusregulaatori (2) abil sobivaks. Voolukiiruse vähendamiseks keerake väljastusregulaatorit päripäeva (B), voolukiiruse suurendamiseks vastupäeva (A). Väljastusregulaatori asendi muutmine mõjutab pihustusmustrit. Halva pihustusmustri korral koondub värv pihustusjoa keskele ja lõpptulemus on laiguline. Hea pihustusmustri korral jaguneb värv kogu pihustusjoa ulatuses ühtlaselt.

Pihustamisvõtted
Joonis D

Parima tulemuse saamiseks hoidke pihustuspüstolit alati loodis ja pinnaga paralleelselt. Hoidke pihustit pinnast 25–30 cm kaugusel ja pihustage ühtlaselt, liikudes küljelt küljele või üles-alla. Ärge pihustage nurga all, et värv ei hakkaks mööda pinda alla voolama. Liigutage püstolit sujuvalt ja ühtlaselt. Suurte pindade katmisel kasutage risti-rästi tõmbeid, nagu joonisel näidatud.

Joonis E

Ärge käivitage ega seisake pihustuspüstolit, kui see on suunatud töödeldavale pinnale. Pihustuspüstoli liikumiskiirus peab olema ühtlane. Kiirel liikumisel üle töödeldava pinna saadakse õhuke kiht, aeglasel liikumisel paks kiht. Kandke korraga pinnale
üks kiht värvi. Kui on vaja peale kanda ka teine kiht, järgige tootja soovitusi kuivamisaja kohta. Väikeste pindade katmisel hoidke väljastusregulaatorit aeglase pihustamise asendis. See aitab vältida liigse värvi kasutamist ja liiga paksu kihina pihustamist. Võimalusel vältige seadme seiskamist ja käivitamist, kui pihusti on suunatud töödeldavale pinnale. Muidu võib pinnale sattuda liiga palju või liiga vähe värvi. Ärge kallutage värvipüstolit üle 45°.

4. Hooldus

Enne mootori hooldustöid veenduge, et seade pole vooluvõrgus. Seade on mõeldud pikaajaliseks tööks minimaalse hooldusega. Et seade teid ka edaspidi korralikult teeniks, tuleb seda regulaarselt hooldada ja puhastada.

Rikked

1. Mootor undab, kuid seade ei pihusta või pihustab ebaühtlaselt.
- Pöördotsik on kulunud.
  - *Vahetage pöördotsik välja.*
- Sissevõtutoru on vales asendis.
  - *Kohendage sissevõtutoru asendit.*
- Sissevõtutoru on ummistunud.
  - *Puhastage vedeldiga.*
- Pihusti on ummistunud.
  - *Puhastage pihusti.*
- Filter on ummistunud.
  - *Puhastage vedeldiga.*
- Juhtnupp vajab reguleerimist.
  - *Reguleerige.*

2. Pihustusfunktsioon ei tööta hästi.
- Pihustusmaht on valesti reguleeritud.
  - *Reguleerige.*
- Värv on liiga paks.
  - *Kontrollige värvi viskoossust.*

3. Värvikiht on liiga paks.
- Liiga palju värvi.
  - *Pihustatava koguse vähendamiseks keerake regulaatorit päripäeva. Kaks õhukest kihti on parem kui üks paks kiht.*
- Viskoossus on liiga madal.
  - *Kontrollige viskoossust.*

4. Mootor töötab tavapärasest valjemalt.
- Pihustuspüstol on määrdunud või õlitamata, mistõttu kiilub kolb silindris kinni.
  - *Võtke pihustuspüstol osadeks ja puhastage vedeldiga.*

5. Seade ei pihusta ega tee häält.
- Puudub elektrivool.
  - *Kontrollige toiteallikat.*

6. Ebaharilik töömüra.
- Väljastuskogus on valesti reguleeritud.
  - *Reguleerige.*
- Mahutis ei ole piisavalt värvi, mistõttu sellesse imetakse õhku.
  - *Täitke mahuti värviga.*
- Värv on valesti vedeldatud või ei läbi täies ulatuses sissevõtutoru.
  - *Kontrollige sissevõtutoru ja viskoossust.*

7. Apelsinikoore laadne uduloori efekt.
- Kasutatakse vale lahustit.
  - *Kasutage õiget lahustit.*
- Pihustuspüstol on töödeldavast pinnast liiga kaugel.
  - *Hoidke pihustuspüstolit töödeldavale pinnale lähemal.*
- Värv on liiga paks.
  - *Vedeldage värvi.*

Puhastamine ja hooldus
Joonis G

Enne pihustuspüstoli või värvimahuti puhastamist tuleb seade alati vooluvõrgust lahutada.

Pihustuspüstol tuleb kindlasti pärast iga kasutuskorda põhjalikult puhastada. Puhastamata jätmise tagajärjel tekivad paratamatult ummistused ja pihustuspüstol ei pruugi järgmisel kasutuskorral töötada. Garantii ei hõlma rikkeid, mis tulenevad pihustuspüstoli puudulikust puhastamisest. Pärast iga kasutuskorda ja enne pihustuspüstoli pikemaks ajaks hoiule panekut tuleb teha järgmised toimingud. Kui neid toiminguid ei tehta, on tagajärjeks värvi kuivamine.

- Lülitage seade välja.
- Vajutage päästikule, lastes värvil tagasi mahutisse voolata.
- Keerake mahuti lahti ja kallake värv tagasi purki.
- Eemaldage mahutist harja või lapi abil värvijäägid.
- Kallake mahutisse olenevalt kasutatava värvi tüübist lahustit või vett ja keerake mahuti tagasi pihustuspüstoli külge. HOIATUS: Kasutage ainult lahusteid, mille süttimistemperatuur on üle 55 ºC.

- Lülitage seade sisse.
- Vajutage päästikule ja pihustage, kuni pihustist hakkab tulema ainult puhast vett või lahustit.
- Lülitage seade välja.
- Keerake mahuti lahti ja laske sellel kuivada. Ärge unustage puhastamast ja kuivatamast ka välispinda ja tihendit. Veenduge, et mahutisse pole jäänud värvijääke.
- Pühkige pihustuspüstoli välispinda vee või lahustiga niisutatud lapiga.
- Keerake mutter lahti ja eemaldage pihusti. Puhastage kõik osad põhjalikult vees või lahustis. Ärge kasutage puhastamiseks teravaid metallesemeid!
- Monteerige pihustuspüstol uuesti kokku.

Õhufiltri vahetamine
- Tõstke kate kruvikeeraja abil üles ja eemaldage see.
- Eemaldage vana õhufilter.
- Paigaldage uus filter, sile külg seadme poole.
- Asetage kate tagasi seadmele.

Ärge kasutage seadet kunagi ilma õhufiltrita. Muidu võib mustus seadmesse pääseda ja selle tööd takistada.

Õlitamine
Seade ei vaja täiendavat õlitamist.

Defektid
Kui seadmel peaks ilmnema mõni osade kulumisest tingitud rike, pöörduge garantiikaardile märgitud aadressil teeninduskeskusesse. Kasutusjuhendi lõpust leiate tellitavate osade üksikasjaliku ülevaate.

Keskkond
Transpordikahjustuste vältimiseks tarnitakse seade tugevas pakendis, mis koosneb enamjaolt taaskasutatavast materjalist. Seega kasutage palun võimalust pakendi korduvkasutamiseks.

Rikkis ja/või kasutuselt kõrvaldatud elektri- ja elektroonikaseadmed tuleb toimetada selleks ettenähtud ringlussevõtupunktidesse.

Garantii
Tutvuge garantiitingimustega, mis on kirjas kaasasoleval garantiikaardil. Toote ehituses ja kasutusjuhendis võidakse teha muudatusi. Tehnilisi näitajaid võidakse ette teatamata muuta.

SISTEM DE VOPSIRE PRIN PULVERIZARE DE VOLUM MARE, PRESIUNE SCĂZUTĂ (HVLP)

Vă mulţumim pentru achiziţionarea acestui produs Ferm. Aveţi un produs excelent, oferit de unul dintre cei mai buni furnizori din Europa. Toate produsele care vă sunt oferite de Ferm sunt fabricate în acord cu cele mai înalte standarde de performanţă şi siguranţă. Prin filosofia noastră oferim de asemenea servicii excelente pentru clienţi, combinate cu garanţia pentru întregul produs. Sperăm că vă veţi bucura de utilizarea acestui produs pentru mulţi ani de acum încolo.

Numerele din următorul text fac referire la ilustraţiile de la paginile 2 - -3.

Citiţi instrucţiunile de utilizare cu atenţie, înainte de utilizarea acestui aparat. Familiarizaţi-vă cu funcţiile şi utilizarea de bază. Reparaţi aparatul în acord cu instrucţiunile sale, pentru a asigura că funcţionează întotdeauna adecvat. Instrucţiunile de utilizare şi documentaţia însoţitoare trebuie să fie păstrate în apropierea aparatului.

Cuprins
1. Specificaţii tehnice
2. Instrucţiuni privind siguranţa
3. Instrucţiuni de utilizare
4. Întreţinerea

1. Specificaţii tehnice

Tensiunea	230 V~
Frecvenţa reţelei	50 Hz
Putere consumată	350 W
Debitul maxim al duzei	280 ml/min
Vâscozitate maximă	40 DIN/sec
Capacitate recipient	700 ml
Diametru duză	1,8 mm
Masa	2,5 kg
Lpa (Nivel de zgomot)	83 + 3 dB(A)
Lwa (Nivel de zgomot)	96 + 3 dB(A)
Vibraţii	<2.5 m/s^2

Verificaţi dacă aparatul, componentele separate şi accesoriile nu au fost deteriorate în timpul transportului.

Nivel de vibraţii
Nivelul de vibraţii menţionat în acest manual de instrucţiuni a fost determinat în conformitate cu testarea standard din EN 60745; poate fi utilizat pentru compararea uneltelor şi ca o evaluare preliminară a expunerii la vibraţii în timpul folosirii uneltei pentru aplicaţiile specificate

- folosirea uneltei pentru diferite aplicaţii, sau cu accesorii diferite sau întreţinute inadecvat, poate creşte semnificativ nivelul de expunere
- oprirea uneltei când nu este folosită sau funcţionarea în gol pot reduce semnificativ nivelul de expunere

Protejaţi-vă împotriva efectelor vibraţiilor prin întreţinerea uneltei şi a accesoriilor, menţinerea mâinilor calde şi prin organizarea schimburilor de lucru Informaţii despre produs

Fig. A
1. Duză
2. Buton acţionare
3. Control capacitate
4. Furtun de aer
5. Filtru de aer
6. Comutator Pornit/Oprit
7. Recipient pentru vopsea

2. Instrucţiuni privind siguranţa

Explicarea simbolurilor

Indică riscul de vătămare, moarte sau deteriorare a aparatului în cazul nerespectării instrucţiunilor din acest manual.

Indică riscul de electrocutare.

Purtaţi mănuşi de protecţie.

Purtaţi o mască pentru praf.

Purtaţi ochelari de protecţie.

Instrucţiuni suplimentare privind siguranţa
- **Nu pulverizaţi niciodată în direcţia altor persoane** - Nu orientaţi niciodată duza către alte persoane sau animal. Nu permiteţi niciodată contactul vopselei cu pielea.
- **Punct de aprindere** - Acest pistol de vopsire nu trebuie să fie folosit pentru pulverizarea vopselelor inflamabile şi a solvenţilor cu un punct de aprindere mai mic de 55 °C
- **Ventilaţia** - Asiguraţi-vă întotdeauna că este o ventilaţie suficientă în zona de vopsire.
- **Coşul de duză** - Păstraţi întotdeauna coşul de duză în poziţie în timpul utilizării.
- **Ţineţi cont de mediul de lucru** - Nu folosiţi pistoalele de vopsire acolo unde există riscul de explozie.
- **Fiţi conştient de orice pericol** - Fiţi conştient de orice pericol legat de materialul care este vopsit şi consultaţi indicaţiile de pe recipient sau informaţiile producătorului.
- **Nu vopsiţi** - Nu vopsiţi niciun material al cărui grad pericol nu este cunoscut.
- **Folosirea ochelarilor de protecţie** - Folosiţi întotdeauna ochelari de protecţie adecvaţi, pentru a ţine vaporii periculoşi la distanţă faţă de ochi.
- **Purtarea măştii** - Nu folosiţi niciodată un pistol de vopsire fără a purta o mască.
- **Protejarea urechilor** - Folosiţi protecţii antifonice dacă nivelul de zgomot depăşeşte 85 dB(A).
- **Întreţineţi-vă uneltele** - Păstraţi pistolul de vopsire, recipientul de vopsea şi duzele în stare curată. Nu curăţaţi cu lichide inflamabile al căror punct de aprindere este mai mic de 55 °C. Verificaţi periodic cablul de alimentare şi, dacă este defect, apelaţi la o persoană calificată pentru a-l înlocui.
- **Focul deschis** - Nu pulverizaţi niciodată către un foc deschis sau un aparat care funcţionează cu foc.
- **Fumatul** - Nu fumaţi niciodată în timpul vopsirii.
- **Diluarea** - Citiţi întotdeauna recomandările sau instrucţiunile de diluare a vopselei, înainte de a folosi vopseaua sau alte materiale.
- **Deconectarea de la reţea** – Deconectaţi întotdeauna de la reţea la umplerea recipientului de vopsea sau la curăţarea

pistolului de vopsire. Oprirea la terminarea vopsitului – Evitaţi lăsarea unităţii în stare de funcţionare cu butonul de debit închis pe orice perioadă de timp.

Nu acceptăm responsabilitatea pentru deteriorările provocate de substanţele inadecvate sau pentru vopselele care nu au fost diluate corect, şi nici pentru pericolele pentru sănătate care apar în urma unei ventilaţii inadecvate.

Opriţi imediat pistolul de vopsire când constataţi:
- Întreruperi ale fişei electrice sau probleme ale cablului de alimentare.
- Defect de comutator.
- Fum sau miros de izolaţie arsă

Măsuri de siguranţă la utilizarea energiei electrice
La folosirea uneltelor electrice, trebuie să fie respectate măsurile de siguranţă, pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare şi rănire. Citiţi în întregime aceste instrucţiuni, înainte de a încerca să folosiţi acest produs şi păstraţi aceste instrucţiuni.

Verificaţi dacă parametrii reţelei de alimentare corespund tensiunii de pe plăcuţa de identificare.

Aparat Clasa ll. Acest aparat este dublu izolat; din acest motiv, nu necesită împământare.

Înlocuirea cablurilor sau ştecherelor
Aruncaţi imediat la deşeuri cablurile sau ştecherele vechi după înlocuirea acestora cu unele noi. Introducerea în priză a ştecherului unui cablu slăbit este periculoasă.

Utilizarea cablurilor prelungitoare
Folosiţi numai un cablu prelungitor adecvat puterii aparatului. Dimensiunea minimă a conductorului este de 1,5 mm^2. Când utilizaţi o rolă de cablu, desfăşuraţi-o complet.

3 Instrucţiuni de utilizare

Pregătirea
Fig. B

Nu folosiţi vopsele texturate, întrucât acestea pot bloca duza.

Pentru a obţine cele mai bune rezultate, este important să pregătiţi suprafaţa de vopsit şi să diluaţi vopseaua până la vâscozitatea corectă, înainte de a folosi pistolul de vopsire. Asiguraţi-vă întotdeauna să suprafeţele de vopsit sunt curate de praf, murdărie şi grăsimi. Asiguraţi-vă că aţi acoperit suprafeţele care nu trebuie să fie vopsite, prin folosirea unei benzi de acoperire de bună calitate. Vopseaua sau lichidul trebuie să fie bine amestecate şi fără depuneri
sau alte particule. Multe substanţe pot fi pulverizate cu pistolul de vopsire, dar întotdeauna trebuie să verificaţi recomandările producătorului, înainte de a achiziţiona vopseaua.

Diluarea

Amintiţi-vă întotdeauna să deconectaţi de la reţea, înainte de umplerea recipientului de vopsea cu un material pulverizabil.

Cele mai multe vopsele sunt pregătite pentru aplicarea prin pensulă şi trebuie să fie diluate, înainte de a fi adecvate pentru pulverizare. Respectaţi indicaţiile producătorului cu privire la diluarea vopselei, când este folosită cu un pistol de vopsire. Vasul de vâscozitate vă va ajuta să determinaţi vâscozitatea vopselei de folosit. Pentru a determina vâscozitatea corectă, umpleţi vasul cu vopsea până la margine. Măsuraţi timpul scurs până la golirea vasului în recipient.

Tabelul de mai jos arată timpii recomandaţi pentru diferite tipuri de material.

Vâscozitate material	**pulverizare (secunde)**
Grunduri pe bază de alchil/ulei	între 25 şi 40
Lacuri pe bază de alchil/ulei	între 15 şi 40
Grunduri pe bază de acril/apă	între 25 şi 40
Lacuri pe bază de acril/apă	între 20 şi 35
Solvenţi de impregnare pentru lemn, materiale de decapare a vopselei, uleiuri	nediluate

Dezinfectant, insecticide	nediluate
Vopsea auto	între 20 şi 35

Această unealtă nu este adecvată pentru vopselele dispersive şi de latex, soluţiile caustice, materialele acide de acoperire, materiale de acoperire cu granule şi nici pentru materialele de etanşare.

Montarea furtunului de aer.
- Introduceţi bine furtunul de aer (4) în racordul de la aparat.
- Introduceţi bine furtunul de aer (4) în racordul de la pistolul de vopsire.

Comutator Pornit/Oprit
- Apăsaţi comutatorul pornit/oprit (6) de la aparat pentru a oprit sau opri aparatul.
- Apăsaţi butonul de acţionare de pe pistolul de aer pentru a începe pulverizarea.

Reglarea jetului
Fig. F

A. Jet drept orizontal. Această reglare este folosită pentru suprafeţele orizontale
B. Jet drept vertical. Această reglare este folosită pentru suprafeţele verticale
C. Jet circular. Această reglare este folosită pentru colţuri, margini şi suprafeţe greu accesibile. Dacă vopsitul durează mai mult decât timpul necesar pentru golire, este necesară diluarea suplimentară. Amestecaţi diluantul în cantitate mică şi efectuaţi un test de vâscozitate, până la obţinerea unui vâscozităţi corecte. Anumite materiale pulverizabile conţin particule şi cocoloaşe. Aceste materiale trebuie să fie eliminate, înainte de umplerea recipientului de vopsea.

Pulverizarea
Fig. C

Umpleţi recipientul de vopsea cu o vopsea diluată şi strecurată corect. Conectaţi pistolul de vopsire la reţea. Orientaţi pistolul de vopsire spre un material de probă şi operaţi butonul de acţionare până când vopseaua este pulverizată. Reglaţi controlul de capacitate (2) până când volumul necesar de vopsea este pulverizat. Rotiţi spre dreapta controlul de capacitate (B) pentru a reduce debitul şi spre stânga (A) pentru a-l mări. Reglarea controlului de capacitate va influenţa modelul pulverizat. Un model de pulverizare slab va concentra vopseaua în centrul pulverizării şi va da un aspect pătat. Un bun model de pulverizare va da o distribuţie egală a vopselei.

Tehnici de pulverizare a vopselei
Fig. D

Pentru a obţine cele mai bune rezultate, menţineţi în permanenţă pistolul de pulverizare drept şi paralel cu suprafaţa. Ţineţi duza la 25 - 30 cm faţă de suprafaţă şi pulverizaţi uniform dintr-o parte în alta sau în sus şi jos. Nu pulverizaţi în unghi, întrucât aceasta face ca vopseaua să fugă de pe suprafaţă. Folosiţi mişcări line şi egale. La pulverizarea zonelor mari, folosiţi un model transversal, aşa cum este indicat.

Fig. E

Niciodată nu porniţi sau opriţi pistolul de vopsire în timp ce este orientat către suprafaţa de vopsit. Controlaţi uniform viteza mişcării pistolului de vopsire. O viteză prea mare deasupra suprafeţei va da o acoperire subţire, iar o viteză mică va da o acoperire groasă. Aplicaţi câte un strat. Dacă este necesar un strat suplimentar, asiguraţi-vă că ţineţi cont de timpul de uscare recomandat de producător, înainte de aplicarea unui strat suplimentar. La vopsirea suprafeţelor mici, menţineţi controlul de capacitate la o setare mică. Astfel, veţi evita folosirea unei cantităţi mari de vopsea şi veţi preveni supravopsirea. Dacă este posibil, opriţi pornirea şi oprirea la vopsirea unui obiect. Aceasta poate duce la aplicarea unei cantităţi prea mare sau prea mică de vopsea. Nu înclinaţi pistolul de vopsire peste 45°.

4. Întreţinerea

Asiguraţi-vă că aparatul nu este conectat la priză când efectuaţi lucrări de întreţinere. Acest aparat a fost proiectat pentru a funcţiona perioade lungi de timp cu un minim de întreţinere. Funcţionarea corectă pe perioade lungi de timp depinde de îngrijirea corectă şi curăţarea regulată a aparatului.

Remedierea problemelor

1. Motorul se aude, dar nu pulverizează sau pulverizarea este neregulată
- Cap turbionar defect.
  - *Înlocuiţi capul turbionar.*
- Conducta de tragere nu este în poziţia adecvată.

- *Reglaţi conducta de tragere.*
- Conductă de tragere blocată.
  - *Curăţaţi cu diluant.*
- Duză blocată.
  - *Curăţaţi duza.*
- Filtru blocat.
  - *Curăţaţi cu diluant.*
- Butonul de control trebuie să fie reglat.
  - *Reglaţi.*

2. Atomizarea nu este adecvată
- Reglajul de volum nu este adecvat.
  - *Reglaţi.*
- Vopseaua este prea subţire.
  - *Verificaţi vâscozitatea vopselei.*

3. Supravopsirea
- Prea multă vopsea.
  - *Reglaţi spre stânga volumul pentru a reduce pulverizarea. Două straturi subţiri sunt de preferat unui strat gros.*
- Vâscozitatea este prea mică.
  - *Verificaţi vâscozitatea.*

4. Motorul se aude mai puternic decât este normal
- Pistolul de vopsire nu este curat sau lubrifiat, ceea ce duce la blocarea pistonului în cilindru.
  - *Demontaţi pistolul de vopsire şi curăţaţi cu diluant.*

5. Fără pulverizare, fără sunet
- Lipsă curent electric.
  - *Verificaţi alimentarea electrică.*

6. Sunetul de funcţionare nu este adecvat
- Capacitatea reglată este prea mică.
  - *Reglaţi din nou.*
- Nu este suficientă vopsea în recipient, ceea ce duce la sucţiunea aerului.
  - *Umpleţi din nou cu vopsea.*
- Nu este o diluare adecvată sau nu trece complet prin conducta de tragere.
  - *Verificaţi conducta de tragere şi nivelul de vâscozitate.*

7. Decojire de tipul „coajă de portocală”
- Este folosit un solvent inadecvat.
  - *Folosiţi un solvent adecvat.*
- Pistolul de vopsire este la o distanţă prea mare faţă de suprafaţă.
  - *Ţineţi pistolul de vopsire mai aproape de obiect.*
- Vopseaua este prea subţire.
  - *Diluaţi vopseaua.*

Curăţarea şi întreţinerea
Fig. G

Amintiţi-vă întotdeauna să deconectaţi de la reţea, înainte de curăţarea pistolului de vopsire sau a recipientului de vopsea.

Este important ca pistolul de vopsire să fie curăţat după fiecare folosire. Dacă nu sunt curate, este aproape sigur că vor interveni blocări, iar pistolul de pulverizare nu va funcţiona la următoarea încercare de folosire. Garanţia nu acoperă problemele datorate necurăţirii pistolului de vopsire. Următoarele măsuri trebuie să fie luate după fiecare folosire a pistolului de vopsire şi dacă pistolul de vopsire nu este folosit pentru o perioadă mare de timp. dacă următoarele măsuri nu sunt luate, vopseaua se va usca;

- Opriţi aparatul.
- Apăsaţi butonul de acţionare, astfel încât vopseaua să curgă înapoi în recipient.
- Deşurubaţi recipientul şi turnaţi vopseaua înapoi în cutia de vopsea.
- Îndepărtaţi depunerile de vopsea din recipient, folosind o pensulă sau o cârpă.
- Turnaţi în recipient solvent sau apă, în funcţie de tipul de vopsea folosit, şi înşurubaţi-l înapoi în pistolul de vopsire. AVERTISMENT: Folosiţi doar solvenţi cu un punct de aprindere mai mare de 55º C.
- Porniţi aparatul.
- Apăsaţi butonul de acţionare şi pulverizaţi până când de la duză iese doar apă curată sau solvent.
- Opriţi aparatul.
- Deşurubaţi şi uscaţi recipientul. Asiguraţi-vă că aţi curăţat suprafaţa şi garnitura. Asiguraţi-vă că nu au rămas depuneri de vopsea.
- Ştergeţi exteriorul pistolului de vopsire cu o cârpă înmuiată cu apă sau solvent.
- Deşurubaţi piuliţa şi demontaţi duza. Curăţaţi toate componentele în apă sau solvent. Nu folosiţi obiecte metalice ascuţite la curăţare!
- Remontaţi pistolul de vopsire.

Schimbarea filtrului de aer.
- Scoateţi capacul prin ridicarea cu o şurubelniţă.

- Scoateţi vechiul filtru de aer.
- Puneţi noul filtru cu faţa mai fină orientată către aparat.
- Puneţi capacul la loc pe aparat.

Nu operaţi niciodată aparatul fără ca filtrul de aer să fie instalat. Murdăria poate pătrunde în aparat şi poate interfera cu funcţionarea aparatului.

Lubrifierea
Acest aparat nu necesită o lubrifiere suplimentară.

Defecţiuni
Dacă intervine un defect datorită uzurii, vă rugăm să contactaţi centrul de service de pe cadrul de garanţie. La finalul acestor instrucţiuni este o prezentare cuprinzătoare a pieselor de schimb care pot fi comandate.

Mediu
Pentru a preveni deteriorarea în timpul transportului, aparatul este livrat într-un ambalaj care constă în mare parte din materiale reciclabile. Reciclaţi ambalajul aparatului.

Aparatele electrice defecte şi/sau casate trebuie să fie depuse la staţiile de reciclare, realizate special în acest scop.

Garanţie
Citiţi condiţiile de garanţie de pe cardul de garanţie furnizat separat.

Produsul şi manualul de utilizare pot fi modificate. Specificaţiile pot fi modificate fără notificare.

SUSTAV PRSKANJA BOJE VISOKOG VOLUMENA, NISKOG TLAK (HVLP)

Zahvaljujemo vam se na kupnji proizvoda tvrtke Ferm.
Time ste dobili izvrstan proizvod, koji dobavlja jedan od vodećih europskih dobavljača. Svi proizvodi koje vam dostavlja Ferm proizvedeni su sukladno najvišim standardima glede performansi i sigurnosti, a kao sastavni dio naše filozofije, osiguravamoizvanrednu podršku klijentima, koja se zasniva na našem obuhvatnom Jamstvu. Nadamo se da ćete još dugo uživati u našem proizvodu.

Brojke u tekstu odnose se na crteže na stranicama 2 - 3.

Prije upotrebe ovog uređaja pažljivo pročitajte upute za korištenje. Upoznajte se s njegovim funkcijama i osnovnim radnjama. Uređaj servisirajte u skladu s uputama kako biste osigurali njegovo ispravno funkcioniranje. Upute za rukovanje i priložena dokumentacija moraju se čuvati u blizini uređaja.

Sadržaj
1. Tehnička specifikacija
2. Sigurnosne upute
3. Upute za uporabu
4. Održavanje

1. Tehnička specifikacija

Napon	230 V~
Frekvencija	50 Hz
Ulazna snaga	350 W
Maksimalni protok mlaznice	280 ml/min
Kapacitet suda	700 ml
Najveća viskoznost	40 din/s
Promjer mlaznice	1,8 mm
Težina	2,5 kg
Lpa (nivo zvučnog pritiska)	83+3 dB(A)
Lwa (nivo zvučne snage)	96+3 dB(A)
Vibracije	<2.5 m/s^2

Provjerite uređaj, nepričvršćene dijelove i dodatnu opremu radi mogućih oštećenja izazvanih tijekom transporta.

Razina vibracija
Razina emitiranja vibracija navedena na poleđini ovog naputka za uporabu izmjerena je sukladno normiranom testu danom u EN 60745; ona se može koristiti za usporedbu jedne alatke s drugom, te preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama pri uporabi alatke za navedene namjene

- uporaba ove alatke za druge namjene ili s drugim ili slabo održavanim nastavcima, može u značajnoj mjeri uvećati razinu izloženosti
- vrijeme tokom kojega je alatka isključena, ili je uključena ali se njome ne radi, može značajno umanjiti razinu izloženosti

Zaštitite se od posljedica vibracija održavanjem alatke i njezinih nastavaka, održavanjem Vaših ruku toplima, te organiziranjem Vaših obrazaca rada

Dijelovi
Sl. A
1. Mlaznica
2. Okidač
3. Kontrola izlaza
4. Crijevo za zrak
5. Filtar za zrak
6. Prekidač uključivanja/isključivanja
7. Spremnik za boju

2. Sigurnosne upute

Simboli

Označava rizik od tjelesne ozljede, smrti, ili oštećenja alata u slučaju nepoštivanja uputa u ovom priručniku.

Označava rizik od električnog udara.

Nosite zaštitne rukavice.

Nosite zaštitnu masku protiv prašine posebno.

Uvijek koristite zaštitu za oči.

Dodatne sigurnosne upute
- **Nikad ne špricajte u osobe** – Nikad ne ciljajte mlaznicom u drugu osobu ili životinju. Nikad ne dozvolite da mlaz dože u izravan kontakt sa kožom.
- **Temperatura paljenja** – Ovaj pištolj za boju ne smije se rabiti za špricanje zapaljivih boja i rastvora sa temperaturom paljenja manjom od 32 °C.
- **Ventilacija –** Uvijek provjerite da li postoji adekvatna ventilacija u prostoru za rad kada špricate.
- **Mlaznica -** Uvijek držite mlaznicu na mjestu tokom uporabe.
- **Vodite računa o radnom okruženju** – Nemojte koristiti pištolje za špricanje na mjestima na kojima postoji opasnost od eksplozije.
- **Čuvajte se svih opasnosti** – Čuvajte se svake opasnosti od materijala koji se šprica i provjerite oznake na posudi i informacije koje je naveo proizvožač.
- **Ne špricajte** – Ne špricajte bilo koji materijal čije se opasnosti ne znaju.
- **Rabite zaštitu za oči** – Uvijek rabite odgovarajuću zaštitu za oči da držite opasna isparenja i gasove dalje od očiju.
- **Nosite masku** – Nikad ne koristite pištolj bez maske za lice.
- **Zaštitite uši** - Uvijek nosite štitnike za uši ako pritisak zvuka prelazi 85 dB(A).
- **Održavajte svoj alat** – Održavajte svoj pištolj boju, sud za boju i mlaznice čistim. Nemojte čistiti zapaljivim tekućinama čija je točka paljenja niža od 32 °C. Provjerite električni kabel povremeno i ako je oštećen, odnesite ga na popravak kod kvalificiranog majstora.
- **Otvoreni plamen** – Nikad ne špricajte u blizini otvorenog plamena ili kontrolnog plamena uređaja.
- **Pušenje** – Nikad ne pušite kad špricate.
- **Razrjeđivanje** – Uvijek pročitajte preporuke ili upute proizvožača boje za razrjeđivanje prije uporabe boje ili drugih materijala.
- **Isključite iz električne utičnice** – Uvijek isključite iz utičnice kad punite sud za boju ili čistite pištolj.
- **Isključite prekidač kad ne špricate** – Izbjegavajte pokretanje uređaja sa potpuno

atvorenom ručicom za protok u bilo kom trajanju.

Ne prihvaćamo odgovornost za štetu izazvanu uporabom neodgovarajućih supstanci, ili boja koje nisu pravilno razrjeđene, i sve opasnosti po zdravlje koje nastaju zbog nedostatka adekvatne ventilacije.

Odmah isključite pištolj za boju u slučaju:
- Prekida na kablu, utikaču, glavnom vodu ili oštećenja kabla.
- Pokvarenog prekidača.
- Dima ili smrada izgorjele izolacije.

Električna sigurnost
Kada koristite električni alat, uvijek poštujte osnovne mjere predostrožnosti da biste umanjili rizik od požara, električnog udara i ozljeda. Pročitajte ove upute prije korištenja proizvoda i sačuvajte ih.

Uvijek provjerite da li napon u mreži odgovara naponu na pločici sa informacijama.

Ovaj alat je dvostruko izoliran; zato nije potrebna žica za uzemljenje.

Zamjena kabela ili utikača
Odmah bacite stare kabele ili utikače kada ih zamijenite novima. Opasno je umetati utikač labavog kabela u zidnu utičnicu.

Korištenje produžnih kablova
Koristite isključivo odobren produžni kabel koji odgovara ulaznoj snazi uređaja. Minimalna veličina provodnika je 1,5 mm^2. Kada koristite kabel namotan na kalemu, obavezno ga do kraja odmotajte.

3. Uputstva za rad

Priprema
Sl. B

Nemojte rabiti zgusnute boje za zidove ili premaze, jer će začepiti mlaznicu.

Da postignete najbolje rezultate, važno je pripremiti podlogu za špricanje boje i razrijediti boju do točnog viskoziteta, prije nego li rabite pištolj za špricanje. Uvijek provjerite da na podlogama koje se špricaju nema prašine, prljavštine i masnoće. Vodite računa da zaštitite dijelove koji se neće špricati pomoću kvalitetne zaštitne trake. Boja ili tečnost koja se špirca mora biti temeljno izmiješana i bez grudica drugih čestica. Mnoge supstance mogu se špricati ovim pištoljem, ali uvijek provjerite preporuke proizvožača prije kupovine boje.

Razrjeđivanje

Uvijek isključite iz električne utičnice prije punjenja suda za boju materijalom za špricanje.

Većina boja se isporučuje spremna za nanošenje četkom i moraju se razrijediti prije nego li budu pogodne za špricanje. Slijedite savjete proizvožača o razrjeđivanju boje koja se koristi sa ovim pištoljem. Čaša za provjeru viskoznosti će vam pomoći da odredite točnu viskoznost boje koja se rabi. Da odredite točnu viskoznost, napunite čašu bojom do vrha. Izmjerite vrijeme koje je potrebno da se čaša isprazni u kantu.

Slijedeća tabela pokazuje preporučeno vrijeme za različite vrste materijala.

Materijal za prskanje	**Viskoznost (sekunde)**
Temeljna boja na osnovi alkida/ulja	od 25 do 40
Lak na osnovi alkida/ulja	od 15 do 40
Temeljna boja na osnovi akrila/vode	od 25 do 40
Temeljna boja na osnovi akrila/vode	od 20 do 35
Otapalo za impregnaciju drva, uklanjanje boje, ulja	nerazrijeđeno
Dezinfektant, insekticid	nerazrijeđeno
Boja za automobile	od 20 do 35

Ovaj alat nije pogodan za prskanje disperzijskih i lateks boja, nagrizajućih otopina, kiselih materijala za prekrivanje, materijala za prekrivanje s granulatima ili čvrsti tijelima, kao i materijala za sprječavanje prskanja ili kapanja.

Ako je boji potrebno za pražnjenje više vremena nego što je preporučeno, onda je potrebno razrjeđivanje. Umiješajte malu količinu odgovarajućeg razrjeđivača i rabite test viskoznosti dok se ne postigne odgovarajuća

gustoća. Neki materijali za špricanje sadrže čestice i grudice. Ti materijali moraju se procijediti prije punjenja suda za boju.

Postavljanje crijeva za zrak
- Crijevo za zrak (4) tijesno namjestite u priključak na uređaju.
- Crijevo za zrak (4) tijesno namjestite u priključak prskalici.

Uključivanje i isključivanje
- Za isključivanje ili isključivanje uređaja pritisnite prekidač uključivanja/isključivanja (6).
- Pritisnite okidač na prskalici da biste započeli bojanje.

Prilagođavanje postavki mlaza
Sl. F

A. Horizontalan ravni mlaz. Koristi se na vodoravnim površinama.
B. Vertikalan ravni mlaz. Koristi se na uspravnim površinama.
C. Kružni mlaz. Ova se postavka koristi na kutovima, rubovima i teško dostupnim mjestima.

Špricanje
Sl. C
Napunite sud za boju bojom koja je pravilno razriježena i procijeđena. Uključite pištolj za špricanje u utičnicu. Uperite pištolj za špricanje u komad otpadnog materijala i pritisnite okidač dok boja ne počne da šprica. Podesite regulator boje (2) dok se ne postigne špricanje odgovarajuće količine boje. Okrećite regulator količine boje u smjeru kazaljke (B) da smanjite protok i suprotno (A) da povećate protok. Podešavanje regulatora količine utjecat će na obrazac špricanja. Slab obrazac špricanja će koncentrirati boju u centru štrcaljke i dati zamrljan gornji sloj. Dobar obrazac špricanja će dati ravnomjernu distribuciju boje cijelom površinom.

Tehnike špricanja
Sl. D
Da postignete najbolje rezultate, držite pištolj ravno i paralelno sa podlogom čitavo vrijeme. Držite mlaznicu na udaljenosti od 25-30 cm od podloge i špricajte ravnomjerno lijevo-desno ili gore-dolje. Ne špricajte pod kutom, jer će to dovesti do nakupljanja boje na podlozi. Koristite glatke i ravnomjerne poteze. Kad špricate velike površine, rabite obrazac uzduž i poprijeko, kao što je prikazano.

Sl. E
Nikada ne pokrećite i ne zaustavljajte pištolj dok je uperen u podlogu koja se šprica. Ravnomjerno kontrolirajte brzinu pomjeranja pištolja. Brzo pomjeranje iznad podloge dat će tanak sloj, a sporo pomjeranje dat će debeli sloj. Nanosite po jedan sloj. Ako je potreban još jedan sloj, pazite da poštujete preporuke proizvo?ača o vremenu sušenja prije nanošenja drugog sloja. Kad špricate male površine, držite kontrolu količine boje na maloj postavci. Time ćete izbjeći korištenje previše boje i spriječiti pretjerano špricanje. Kad je moguće, izbjegavajte zaustavljanje i pokretanje tijekom špricanja nekog predmet. Tako ćete rabiti nedovoljno ili previše boje. Ne nagibajte pištolj više od 45°.

4. Održavanje

Provjerite da li je uređaj isključen iz struje prije preuzimanja radova na održavanju motora.

Ovi urežaji napravljeni su da ispravno funkcioniraju duže vrijeme uz minimalno održavanje. Redovitim čišćenjem i pravilnim rukovanjem osigurat ćete ispravan rad vašeg uređaja duže vrijeme.

Otklanjanje problema

1. Motor radi, ali ne šprica ili je špricanje nepravilno
- Istrošena vrtložna glava.
  - *Zamijenite vrtložnu glavu.*
- Prihvatna cijev nije na mjestu.
  - *Ponovo namjestite prihvatnu cijev.*
- Začepljena prihvatna cijev.
  - *Očistite razrjeđivačem.*
- Začepljena mlaznica.
  - *Očistite mlaznicu.*
- Začepljen filtar.
  - *Očistite razrjeđivačem.*
- Kontrolnu ručicu treba podesiti.
  - *Podesite.*

2. Atomizacija nije dobra
- Postavka količine nije pravilna.
  - *Podesite.*

- Boja suviše gusta.
  - *Provjerite viskozitet boje.*

3. Pretjerano ispuštanje boje
- Pištolj nije čist, ili nije podmazan, što dovodi do zaglavljivanja klipa u cilindru.
  - *Rastavite pištolj i očistite razrjeđivačem.*
- Previše boje.
  - *Podesite količinu u smjeru kazaljke da smanjite špricanje. Dva tanka sloja su bolja od jednog debelog sloja.*
- Viskozitet je previše nizak.
  - *Provjerite viskozitet.*

4. Motor glasniji nego obično
- Pištolj nije čist, ili nije podmazan, što dovodi do zaglavljivanja klipa u cilindru.
  - *Rastavite pištolj i očistite razrjeđivačem.*

5. Nema špricanja, nema zvuka
- Nema struje.
  - *Provjerite povezanost utikača.*

6. Nepravilan zvuk pri radu
- Loše podešavanje izlaza.
  - *Podesite.*
- Nedovoljno boje u sudu, što dovodi do usisavanja zraka.
  - *Napunite bojom.*
- Nepravilno rastvaranje, ili ne prolazi potpuno kroz prihvatnu cijev.
  - *Provjerite prihvatnu cijev i nivo viskoziteta.*

7. „Narandžasta koža“ pretjerano magljenje
- Koristi se neodgovarajući razrjeđivač.
  - *Rabite odgovarajući razrjeđivač.*
- Pištolj predaleko od podloge.
  - *Držite pištolj bliže predmetu.*
- Boja previše gusta.
  - *Rijetka boja.*

Čišćenje i održavanje
Sl. G

Uvijek isključite iz električne utičnice prije čišćenja pištolja ili suda za boju materijalom za špricanje.

Izuzetno je važno temeljito očistiti prskalicu nakon svakog korištenja. U protivnom će gotovo sigurno nastati začepljenje i prskalica možda neće raditi sljedeći put.

Jamstvo ne pokriva neispravnosti nastale uslijed pravilnog neodržavanja prskalice čistom.
Sljedeće je aktivnosti potrebno izvesti nakon svakog korištenja i ako se prskalica neće koristiti na dulje vrijeme. U protivnom se boja može osušiti:

- Isključite uređaj.
- Pritisnite okidač kako bi se boja vratila u spremnik.
- Odvijte spremnik i boju izlijte natrag u spremnik boje.
- Uklonite ostatke boje iz spremnika pomoću četke ili krpe.
- U spremnik ulijte razrjeđivač ili vodu, ovisno o vrsti korištene boje, a zatim ga navijete natrag na prskalicu. UPOZORENJE: Koristite samo razrjeđivače s točkom iskrišta višom od 55º C.
- Uključite uređaj.
- Pritisnite okidač i prskajte dok iz mlaznice ne počne izlaziti samo čisti razrjeđivač ili voda.
- Isključite uređaj.
- Odvijte i osušite spremnik. Svakako očistite i osušite površinu brtvila. Pobrinite se da nema ostataka boje.
- Vanjsku površinu prskalice obrišite krpom natopljenom u razrjeđivaču ili vodi.
- Odvijte maticu i rastavite mlaznicu. Sve dijelove temeljito očistite u razrjeđivaču ili vodi. Za čišćenje ne koristite oštre metalne predmete!
- Ponovo sastavite prskalicu.

Zamjena filtra za zrak
- Uklonite poklopac tako da ga podignete odvijačem.
- Uklonite stari filtar za zrak.
- Postavite novi filtar, pri čemu glatka strana mora biti usmjerena prema uređaju.
- Vratite poklopac na uređaj.

Uređaj nikad ne koristite bez postavljenog filtra za zrak. Nečistoća može prodrijeti u uređaj i utjecati na njezino funkcioniranje.

Podmazivanje
Vaš električni alat ne zahtijeva dodatna podmazivanja.

Kvarovi
U slučaju kvara, npr. habanja dijela, molimo da kontaktirate servis na adresi navedenoj na jamstvenom listu. Na kraju ovog priručnika

možete pronaći prikaz sastavnih dijelova koji prikazuje dijelove dostupne za naručivanje.

Okoliš
Kako bi se spriječilo oštećivanje tijekom transporta, uređaj se isporučuje u čvrstom pakiranju koje se sastoji uglavnom od materijala koji se može ponovo upotrijebiti.
Iz tog vas razloga molimo da iskoristite opcije recikliranja pakiranja.

Neispravni i/ili odbačeni električni ili elektronički uređaji moraju se prikupljati na odgovarajućim mjestima za recikliranje.

Jamstvo
Jamstvene uvjete možete pronaći na posebno priloženom jamstvenom listu.

Proizvod i korisnični priručnik su podložni promjenama. Specifikacije se mogu promijeniti bez upozorenja.

ВЫСОКООБЪЕМНАЯ СИСТЕМА НИЗКОГО ДАВЛЕНИЯ ТИПА HVLP ДЛЯ РАСПЫЛЕНИЯ КРАСКИ

Благодирим вас за приобретение данного изделия Ferm.
Теперь есть великолепный инструмент от одного из ведущих европейских поставщиков. Все изделия, которые поставляет вам Ferm, изготовлены в соответствии с высочайшими стандартами в отношении производительности и безопасности. Кроме того, мы предлагаем превосходное обслуживание заказчиков, которое поддерживается нашей комплексной гарантией - это часть нашей философии.
Мы надеемся, что вы будете получать удовольствие от работы с этим инструментом в течение многих лет.

Цихфры в тексте ниже отнорятся к иллюстрациям на странице 2 - 3.

Перед применением любого электротехнического изделия всегда читайте инструкцию. Это облегчит вам ознакомление с особенностями использования Вашего инструмента и позволит избежать ненужного риска. Сохраните эту инструкцию для дальнейшего использования.

Содержание
1. Технические характеристики
2. Руководство по безопасности
3. Инструкциипо эксплуатации
4. Обслуживание

1. Технические характеристики

Напряжение	230 В~
Частота	50 Гц
Потребляемая мощность	350 Вт
Максимальный расход через сопло	280г/мин
Объем контейнера	700 мл
Диаметр сопла	1,8 мм
Максимальная вязкость	40 дин/с
Масса	2,5 кг
Lpa (мощность звукового давления)	83+3 дБ(A)
Lwa (уровень звуковой мощности)	96+3 дБ(A)
Значение вибрации	<2.5 м/с^2

Осмотрите инструмент и принадлежности на наличие ущерба при перевозке.

Уровень вибрации
Уровень вибрации, указанный в конце данного руководства по эксплуатации был измерен в соответствии со стандартизированным испытанием, содержащимся в EN 60745; данная характеристика может использоваться для сравнения одного инструмента с другим, а также для предварительной оценки воздействия вибрации при использовании данного инструмента для указанных целей

- при использовании инструмента в других целях или с другими/неисправными вспомогательными приспособлениями уровень воздействия вибрации может значительно повышаться
- в периоды, когда инструмент отключен или функционирует без фактического выполнения работы, уровень воздействия вибрации может значительно снижаться

защищайте себя от воздействия вибрации, поддерживая инструмент и его вспомогательные приспособления в исправном состоянии, поддерживая руки в тепле, а также правильно огранизовуя свой рабочий процесс

Информация об устройстве
Рис. A
1. Сопло
2. Курок
3. Регулятор выходного потока
4. Воздушный шланг
5. Воздушный фильтр
6. Выключатель питания
7. Резервуар для краски

2. Руководство по безопасности

символы

Обозначает опасность получения травмы, опасность повреждения для жизни или опасность повреждения инстумента в случае несоблюдения инструкций приведенных в настоящем описании.

Обозначает опасность поражения электрическим током.

Носите защитные перчатки.

Носите противопылевой респиратор.

Носите защитные очки.

Дополнительные инструкции по технике безопасности

- **Никогда не распыляйте на людей** - Никогда не направляйте сопло на человека или животное. Не допускайте прямого контакта распыляемой струи с кожей.
- **Точка вспышки** - Данный распылитель нельзя использовать для распыления красок или растворителей с точкой вспышки ниже 55 °C
- **Вентиляция** - Перед распылением обязательно проверьте, что в зоне выполнения работ имеется соответствующая вентиляция.
- **Корзинообразное сопло** - Во время пользования распылителем корзинообразное сопло должно быть на месте.
- **Изучите окружение зоны выполнения работ** - Не пользуйтесь распылителем в местах, где есть вероятность возникновения пожара или взрыва.
- **Остерегайтесь любой опасности** - Остерегайтесь любой опасности от распыляемого вещества и изучите маркировку на контейнере или информацию, предоставленную изготовителем.
- **Не распыляйте** - Не распыляйте какое-либо вещество, о степени опасности которого неизвестно.
- **Используйте средство для защиты глаз** - Постоянно пользуйтесь соответствующим средством для защиты глаз во избежание попадания опасных паров или дымов в глаза.
- **Носите респиратор** - Никогда не

работайте с распылителем, не надев респиратор.
- **Защищайте уши** - Носите средства защиты органов слуха, если звуковое давление превышает 85 дБ (A).
- **Проводите обслуживание инструмента** - Содержите распылитель, контейнер для краски и сопла в чистоте. Не проводите очистку воспламеняющимися жидкостями с точкой вспышки ниже 55 °C. Периодически проверяйте силовой вывод, и в случае его повреждения поручите квалифицированному специалисту заменить его.
- **Открытое пламя** - Никогда не проводите распыление вблизи открытого огня или запального пламени приспособления.
- **Курение** - Не курите во время распыления.
- **Разбавление** - Перед использованием краски или других материалов обязательно ознакомьтесь с рекомендациями или инструкциями производителя по разбавлению.
- **Отсоедините подачу питания** - При заполнении контейнера для краски или чистки распылителя обязательно отсоединяйте подачу питания.
- **Выключайте, если не работаете** - Избегайте работы устройства с полностью закрытой ручкой управления расходом в течение любого времени.

Мы не берем на себя ответственность за повреждения, вызванные применением неподходящих веществ или неправильно разбавленных красок, а также за опасности для здоровья, возникающие вследствие отсутствия вентиляции

Немедленно выключайте распылитель в следующих случаях:
- Разрывы в вилке питания, силовом проводе или при повреждении силового провода.
- Неисправности выключателя.
- Дым или неприятный запах сгоревшей изоляции..

Инструкции по технике безопасности
Для уменьшения риска вознискновенияя пожара, поражения злектрическим током и травмирования персонала соблюдайте действующие в Вашей стране правила техники безопасности при работе с злектрооборудоанием. Ознакомьтесь с инструкциями по безопасности включая инструкции, включенные в зто руководство. Сохраняйте инструкции по технике безопасности в надежном месте!

Убедитесь, что напряжение источника питания соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке.

Станок имеет двойную изоляцию; поэтому заземление не требуется.

Замена кабелей и вилок
Немедленно отправляйте в утиль старые кабели и сетевые вилки после земены на новые. Опасно включать в розетку кабели и вилки, не подсоеиненные к оборудованию.

Использование удпинителей
Пользуйтесь только удпинителями, рассчитанными на потребляемую мощность станка. Минимальное сечение провода –1,5 мм2 При испльзовании удлинителя на катушке полностью разматывайте провод с катушки.

3. Инструкции по эксплуатации

Подготовка к работе
Рис. B

Не используйте текстурированные малярные краски или покрытия, так как они приведут к засору сопла.

Для получения наилучших результатов очень важно до начала работы с распылителем подготовить поверхность для окраски и разбавить краску до нужной вязкости. На поверхности для окраски не должно быть пыли, грязи и смазки. Проверьте, что вы надежно закрыли области, которые не будут окрашиваться, качественной маскировочной лентой. Краска или жидкость для распыления должна быть тщательно перемешана и не содержать комочков или иных частиц. Распылителем можно наносить многие

вещества, но прежде чем купить краску для распыления, внимательно ознакомьтесь с рекомендациями производителя.

Разбавление

Не забывайте отсоединять подачу питания перед заправкой контейнера для краски распыляемым веществом.

Большинство красок поставляются готовыми к нанесению с помощью кисти и требуют разбавления, чтобы их можно было наносить распылителем. Следуйте инструкциям производителей по разбавлению краски для использования в распылителе. Чашка для определения вязкости поможет определить правильную вязкость. Для определения правильности вязкости наполните чашку краской до ободка. Отметьте, сколько времени потребуется, чтобы краска вытекла обратно в банку. В таблице показано рекомендуемое время для разных видов материалов.

Материал для распыления	Вязкость (секунды)
Грунтовочная краска на основе алкида/масла	от 25 до 40
Лак на основе алкида/масла	от 15 до 40
Грунтовочная краска на основе акрила/воды	от 25 до 40
Лак на основе акрила/воды	от 20 до 35
Растворы для пропитки дерева, растворители краски, масла	неразбавленные
Дезинфекционные средства, инсектициды	неразбавленные
Автомобильная краска	от 20 до 35

Данное устройство не предназначено для распыления эмульсионных и латексных красок; щелочных растворов; материалов для покрытия, содержащих кислоту; материалов для покрытия, содержащих гранулы или твердые вещества; а также материалов, затрудняющих распыление или образование капель.

Крепление воздушного шланга.

- Плотно вставить воздушный шланг (4) в отверстие агрегата.
- Плотно вставить воздушный шланг (4) в отверстие пистолета-распылителя.

Включение/выключение

- Нажать на выключатель питания (6) на агрегате, чтобы включить или выключить его.
- Нажать на курок пистолета-распылителя для распыления.

Регулировка струи
Рис. F

A. Горизонтальная плоская струя. Данная настройка используется для горизонтальных поверхностей
B. Вертикальная плоская струя. Данная настройка используется для вертикальных поверхностей
C. Круговая струя. Данная настройка используется для углов, краев и труднодоступных поверхностей.

Если краска вытекает за более продолжительное время, чем рекомендовано, требуется ее разбавить. Добавьте небольшое количество соответствующего разбавителя и снова проведите проверку вязкости до получения требуемой степени. Некоторые распыляемые материалы содержат частицы и комочки. Их следует процедить перед заливкой в контейнер с краской.

Распыление
Рис. C

Заполните контейнер соответствующим образом разбавленной и процеженной краской. Подсоедините распылитель к подаче питания. Направьте распылитель на какой- либо ненужный материал и нажмите на выключатель до начала разбрызгивания краски. Отрегулируйте ручку управления распылением (2) до получения требуемого объема распыления. Для уменьшения расхода поверните ручку управления распылением по часовой стрелке (B), а для увеличения расхода - против часовой стрелки (A). Регулировка ручки управления распылением окажет влияние и на характер распределения распыляемого вещества. При некачественном характере распределения краска будет концентрироваться в центре и создавать неравномерную окраску по краям. Качественное распыление будет давать равномерное распределение краски по всей области нанесения.

Способы распыления
Рис. D
Для получения наилучших результатов постоянно держите распылитель ровно и параллельно поверхности. Держите сопло в 25 - 30 см от поверхности и равномерно распыляйте движениями из стороны в сторону или вверх-вниз. Не распыляйте под углом, так как это приведет к растеканию краски. Движения должны быть плавными и ровными. При окрашивании больших поверхностей лучше всего окрашивать так, как показано на рисунке.

Рис. E
Никогда не начинайте и не заканчивайте распыление, если распылитель направлен на окрашиваемую поверхность. Равномерно регулируйте скорость движения распылителя. Высокая скорость движения по поверхности приведет к образованию тонкого слоя, в то время как медленное движение даст толстый слой. За один раз наносите один слой. Если требуется нанести еще один слой, обязательно следуйте инструкциям производителя по срокам высыхания, прежде чем нанести второй слой. При окрашивании малых площадей поставьте ручку управления распылением на малое значение, что позволит избежать чрезмерного расхода краски и избыточного распыления. По возможности избегайте остановок и повторного запуска распылителя при окрашивании объекта. Это может привести либо к избыточному, либо к недостаточному количеству наносимой краски. Не наклоняйте распылитель больше, чем на 45°.

4. Обслуживание

При выполнении работ по техническому обслуживаниюдвигател я убедитесь, что машина не находитс я под напр я жением.

Машины фирмы созданы дл я работы в течении продолжительного промежутка времени при минимальном техническом обслуживании. Продолжительная удовлетворительна я работа зависит от соответствующего ухода за машиной и регул я рной очистки.

Поискиустранение неисправностей

1. Двигатель гудит, но не распыляет, или распыление нерегулярное
- Изношена вихревая головка.
  - *Замените вихревую головку.*
- Наборная трубка для краски в неправильном положении.
  - *Отрегулируйте наборную трубку.*
- Забита наборная трубка для краски.
  - *Почистите ее разбавителем.*
- Забито сопло.
  - *Почистите сопло.*
- Забит фильтр.
  - *Почистите его разбавителем.*
- Ручка управления т ребует регулировки.
  - *Отрегулируйте.*

2. Распыление невысокого качества
- Неправильная регулировка объема.
  - *Отрегулируйте.*
- Краска слишком густая
  - *Проверьте вязкость краски.*

3. Подача избыточного количества краски
- Распылитель не почищен или не смазан, что приводит к заклиниванию поршня в цилиндре
  - *Разберите распылитель и почистите разбавителем.*
- Слишком много краски
  - *Отрегулируйте объем, поворачивая по часовой стрелке для уменьшения. Два тонких слоя лучше, чем один толстый.*
- Вязкость слишком низкая
  - *Проверьте вязкость*

4. Двигатель гудит сильнее обычного
- Распылитель не почищен или не смазан, что приводит к заклиниванию поршня в цилиндре.
  - *Разберите распылитель и почистите разбавителем.*

5. Ни распыления, ни звука
- Нет электричества.
  - *Проверьте подачу электропитания.*

6. Неправильный рабочий звук
- Плохая регулировка распыления.
  - *Отрегулируйте.*

- Недостаточно краски в контейнере, что приводит к засасыванию.
  - *Долейте краску.*
- Неправильно разбавлена или не полностью проходит по наборной трубке.
  - *Проверьте наборную трубку и степень вязкости.*

7. Избыточное туманообразование “апельсиновая корка”
- Используется несоответствующий растворитель.
  - *Применяйте соответствующий растворитель.*
- Распылитель слишком далеко расположен от поверхности.
  - *Держите распылитель ближе к объекту.*
- Краска слишком густая.
  - *Разбавьте краску.*

Чистка и техобслуживание
Рис. G

Не забывайте отсоединять подачу питания перед чисткой распылителя или контейнера для краски.

Важно тщательно очищать пистолет-распылитель после каждого использования. Если этого не сделать, распылительный канал будет забит и во время следующего использования пистолет-распылитель может не работать.
Гарантия не распространяется на неисправность, которая возникла в результате того, что пистолет-распылитель не был очищен надлежащим образом.
После каждого использования, а также, если не планируется использовать пистолет -распылитель продолжительное время, необходимо выполнить следующие действия. Если не выполнить эти действия, краска может засохнуть.

- Выключить агрегат.
- Нажать на курок, чтобы краска стекла обратно в резервуар.
- Отсоединить резервуар и слить краску обратно в банку.
- Удалить остатки краски из резервуара с помощью щетки или ткани.
- Залить растворитель или воду, в зависимости от типа использованной краски, в резервуар и прикрутить его к пистолету-распылителю. ВНИМАНИЕ: использовать только растворители, точка возгорания которых выше 55 ºC.
- Включить агрегат.
- Нажать на курок и распылять, пока из сопла не будет поступать чистая вода или растворитель.
- Выключить агрегат.
- Отсоединить и высушить резервуар. Также очистить и высушить поверхность и уплотнитель. Убедиться в отсутствии остатков краски.
- Протереть внешнюю часть пистолета-распылителя тканью, смоченной в воде или растворителе.
- Отвернуть гайку и снять сопло. Тщательно очистить всю деталь водой или растворителем. Не использовать острые металлические предметы для очистки!
- Собрать пистолет-распылитель повторно.

Замена воздушного фильтра.
- Снять крышку, подняв ее отверткой.
- Извлечь старый воздушный фильтр.
- Установить новый фильтр гладкой стороной к агрегату.
- Установить крышку на место.

Запрещается эксплуатировать агрегат, если не установлен воздушный фильтр. В агрегат может попасть грязь, снижающая его эффективность.

Смазка
Машина не нуждаетс я в дополнительной смазке.

Неисправности
В случае неисправности, напр., после износа какой-либо части, обратитесь по адресу пункта обслуживания, указанному в гарантийном талоне. Покомпонентное представление изображения частей, которые можете заказать, вы найдете на последней странице руководства.

Защита окру жающей среды
Во избежание транспортных повреждений изделие поставляется в прочной упаковке. Значительная часть материалов упаковки

подлежит утилизации, поэтому просим передать упаковку в соответствующую специализированную организацию.

Неисправный и/или бракованный электрический или электронный прибор должен быть утилизирован должным образом.

Гарантия
Услови я гарантии вы найдёте в отдельно прилагаемом гарантийном талоне.

Изделие и руководство пользователя могут быть изменены. Технические характеристики могут быть изменены без дальнейшего уведомления

ФАРБОРОЗПИЛЮВАЧ НИЗЬКОГО ТИСКУ ЗІ ЗБІЛЬШЕНИМ ОБ'ЄМОМ БАЧКА

Дякуємо за придбання цього продукту виробництва компанії Ferm. Таким чином, Ви стали власником чудового продукту, що надається одним з провідних європейських постачальників. Всі продукти компанії Ferm створені за найвищими стандартами продуктивності та безпеки. Частиною нашої філософії є надання високоякісного сервісного обслуговування, що підкріплюється умовами Гарантії. Сподіваємось, цей пристрій служитиме Вам багато років..

Цифри, наведені у тексті, відповідають малюнкам на сторінках 2 - 3

Уважно прочитайте інструкції з експлуатації перед використанням пристрою. Ознайомтесь з функціональністю та основними способами експлуатації. Обслуговуйте пристрій згідно з інструкціями для гарантії його відповідної роботи. Інструкції з експлуатації та супровідна документація повинна зберігатися неподалік від пристрою.

Зміст

1. Технічні умови
2. Інструкції щодо безпеки
3. Інструкція з експлуатації
4. Технічне обслуговування

1. Технічні умови

Напруга	230 V~
Частота	50 Hz
Вхідна потужність	350 Вт
Максимальна пропускна здатність сопла	280 мл/хв
Максимальна в'язкість	40 DIN/сек.
Місткість бачка для фарби	700 мл
Діаметр сопла	1,8 мм
Вага	2.5 кг
Lpa (Рівень звукового тиску)	83 + 3 дБ(A)
Lwa (Рівень потужності звуку)	96 + 3 дБ(A)
Вібрація	<2.5 м/с^2

Перевірте машину, від'єднані деталі та обладнання на предмет пошкодження під час транспортування.

Рівень вібрації
ТРівень створюваної пристроєм вібрації, наведений у цій інструкції з експлуатації, вимірювався відповідно до стандартизованого випробування, описаного у EN 60745. Ця величина може використовуватися для порівняння пристрою з іншим обладнанням, а також як попередня оцінка впливу вібрації під час роботи з пристроєм у зазначених варіантах використання

- в інших варіантах використання фарборозпилювача, а також у випадку поганого технічного стану приладдя чи використанні пристрою з іншим приладдям рівень впливу вібрації може бути значно більшим
- рівень впливу може значно зменшуватись за рахунок проміжків часу, коли фарборозпилювач вимкнений, або увімкнений, але не працює

Для захисту від впливу вібрації необхідно підтримувати пристрій та все приладдя у належному технічному стані, берегти руки від холоду та дотримуватися належного режиму роботи

Мал. A
1. Сопло
2. Курок
3. Регулятор подачі фарби
4. Повітряний шланг
5. Повітряний фільтр
6 .Перемикач Вкл./Викл.
7. Бачок для фарби

2. Інструкції щодо безпеки

Роз'яснення символів

Позначає наявність небезпеки травматизму, загрози життю або ризику пошкодження пристрою у випадку недотримання вимог цієї інструкції з експлуатації.

Позначає наявність небезпеки ураження електричним струмом.

Використовуйте захисні рукавиці.

Одягніть протипилову маску.

Використовуйте засоби захисту очей

Додаткові інструкції щодо безпеки
- **Забороняється розпилювати фарбу на людей** - Ніколи не наставляйте сопло на людину чи тварину. Уникайте безпосереднього контакту розпиленої фарби зі шкірою.
- **Температура спалаху** - Забороняється використовувати цей пристрій для розпилення легкозаймистих фарб та розчинників, температура спалаху яких менше 55 °C.
- **Вентиляція** - Під час роботи з фарборозпилювачем необхідно обов'язково забезпечити достатню вентиляцію робочої зони.
- **Сопло** - Використовуйте фарборозпилювач тільки з встановленим соплом.
- **Враховуйте умови оточення в робочій зоні** - Забороняється використовувати фарборозпилювач, якщо є ризик займання або вибуху.
- **Запобігайте небезпеці** - Необхідно враховувати можливу небезпеку, пов'язану з рідиною, що розпилюється. Зважайте на позначки на тарі, у який постачається рідина, та ознайомтеся з інформацією, яку надає виробник.
- **Будьте обачливі** - Не використовуйте пристрій для розпилення рідини, якщо є сумніви щодо можливої небезпеки.
- **Засоби захисту очей** - Під час роботи завжди використовуйте відповідні засоби захисту очей від небезпечних випарів та газів.
- **Захисна маска** - Забороняється працювати з фарборозпилювачем без захисної маски на обличчі.

- **Засоби захисту органів слуху** - Якщо звуковий тиск перевищує 85 дБ (A), необхідно використовувати засоби захисту органів слуху.
- **Підтримуйте пристрій у належному технічному стані** - Необхідно постійно підтримувати чистоту фарборозпилювача, бачка з фарбою та сопла. Забороняється використовувати для очищення фарборозпилювача легкозаймисті рідини з температурою спалаху нижче 55 °C. Регулярно перевіряйте стан кабелю живлення. Якщо виявлено пошкодження, кабель необхідно замінити. Заміну кабелю має виконати кваліфікований фахівець.
- **Відкрите полум'я** - Забороняється працювати з фарборозпилювачем поблизу відкритого полум'я та запальних пристроїв.
- **Паління** - Під час роботи з фарборозпилювачем палити заборонено.
- **Розрідження фарби** - Перед тим, як використовувати фарбу чи інші рідини, необхідно ознайомитися з рекомендаціями або вказівками виробника щодо їх розрідження.
- **Відключайте пристрій від мережі живлення** – Під час наповнення бачка фарбою або очищення розпилювача його необхідно обов'язково відключати від мережі живлення.
- **Закінчивши роботу, вимикайте фарборозпилювач** – Якщо регулятор подачі фарби повністю закритий (навіть на короткий час), необхідно вимикати живлення пристрою.

Виробник не несе жодної відповідальності за завдану шкоду, спричинену використанням невідповідних речовин або фарб, які були розріджені невідповідним способом, а також за будь-які ризики для здоров'я, спричинені недостатньою вентиляцією.

У поданих нижче випадках фарборозпилювач необхідно негайно вимкнути:

- Порушення подачі живлення через несправність з'єднувача, обрив або пошкодження кабелю живлення.
- Несправний вимикач.
- Дим або сморід горілої ізоляції

Електробезпека

Для зменшення небезпеки пожежі, ризику ураження електричним струмом та травматизму під час використання електричних пристроїв необхідно обов'язково дотримуватися основних правил техніки безпеки. Перед тим, як розпочати роботу з фарборозпилювачем, необхідно повністю прочитати цю інструкцію та зберегти її для подальшого використання.

Завжди перевіряйте відповідність напруги джерела живлення номінальним параметрам, які наведені на табличці з паспортними даними фарборозпилювача.

Фарборозпилювач відноситься до обладнання класу II. Ваша машина має подвійну ізоляцію; тому заземлення не потрібне.

Заміна кабелів та штепсельних вилок

Негайно викиньте старі кабелі та штепсельні вилки після їхньої заміни. Небезпечно вставляти штепсельну вилку вільного кабелю в розетку на стіні.

Використання подовжуючих кабелів

Використовуйте тільки перевірені подовжуючі кабелі для електричного живлення машини. Мінімальний переріз проводу живлення - 1,5 мм^2. Якщо використовується кабель живлення на барабані, його необхідно повністю розмотувати.

3.Інструкція з експлуатації

Підготовка

Мал. B

Не використовуйте текстуровані фарби для стін або розчини для нанесення покриття, тому що вони засмічують сопло.

Щоб досягти високої якості, перед тим, як розпочати роботу з фарборозпилювачем, важливо підготувати поверхню, на яку наноситься покриття, а також розрідити до належної в'язкості рідину, що розпилюється. Поверхню, на яку наноситься покриття,

необхідно очистити від пилу, бруду та залишків мастил. Ділянки поверхні, на які рідина, що розпилюється, не повинна потрапити, слід ретельно вкрити якісною захисною клейкою стрічкою.Фарбу або інша рідину, яку потрібно розпилити, необхідно ретельно перемішати та видалити з неї грудки
чи інші дрібні частки. Фарборозпилювач підходить для роботи з багатьма рідинами, тим не менш, перед тим, як придбати фарбу, слід завжди перевіряти рекомендації виробника.

Розрідження

Перед тим, як заливати в бачок рідину, призначену для розпилення, необхідно відключити фарборозпилювач від мережі живлення.

Більшість фарб постачаються готовими до застосування при фарбуванні пензлем, і їх необхідно розріджувати перед тим, як використовувати у фарборозпилювачі. Дотримуйтесь інструкцій виробника щодо розрідження фарби при використанні фарборозпилювача для її нанесення. Визначити потрібну густину фарби, яку необхідно розпилити, можна за допомогою лійки для вимірювання в'язкості. Для визначення в'язкості повністю заповніть вимірювальну лійку фарбою. Виміряйте час, за який фарба повністю витече з вимірювальної лійки.

У таблиці нижче подані рекомендовані значення часу для різних типів рідин.

В'язкість рідини, яку необхідно розпилити (секунди)	
Ґрунтовки на алкідній /олійній основі	від 25 до 40
Готові до використання фарби на алкідній/олійній основі	від 15 до 40
Ґрунтовки на акриловій/водній основі	від 25 до 40
Готові до використання фарби на акриловій/водній основі	від 20 до 35
Розчини для просочення деревини, рідини для зняття фарби, олійні фарби	нерозріджені
Дезинфікуючі засоби, інсектициди	нерозріджені
Автомобільна фарба	від 20 до 35

Цей пристрій непридатний для розпилення дисперсних сумішей та латексних фарб, їдких розчинів, кислотних покриттів, сумішей, що містять гранули або тверді частки, а також рідин, які важко розпилюються.

Приєднування повітряного шлангу.
- Щільно приєднайте повітряний шланг (4) до з'єднувача основного блока.
- Щільно приєднайте повітряний шланг (4) до з'єднувача розпилювача.

Вмикання/вимикання
- Вмикання/вимикання пристрою здійснюється вимикачем (6)
- Щоб почалося розпилення фарби, натисніть курок.

Регулювання сопла
Мал. F

A. Плоский горизонтальний струмінь. Використовується для горизонтальних поверхонь
B. Плоский вертикальний струмінь. Використовується для вертикальних поверхонь
C. Круглий струмінь. Використовується для кутових та наріжних зон, а також для важкодоступних ділянок поверхонь. Якщо час повного витікання фарби перевищує рекомендоване значення, необхідно додати розчинник, щоб зменшити в'язкість. Додаючи потроху розчинник, вимірюйте в'язкість доки не буде досягнуто відповідної густини. Деякі придатні до розпилення матеріали містять дрібні частки та грудки. Їх необхідно відфільтрувати перед тим, як заливати фарбу у бачок.

Розпилювання
Мал. C

Залийте в бачок відфільтровану та відповідним чином розріджену фарбу. Підключіть фарборозпилювач до мережі живлення. Скеруйте сопло розпилювача на пробну поверхню (непотрібний залишок матеріалу) та натисніть курок, щоб почалося розпилювання фарби. Регулятором подачі (2) налаштуйте потрібний рівень виходу розпиленої фарби. Поворот регулятора за годинниковою стрілкою (B) зменшує подачу, а поворот проти годинникової стрілки — збільшує подачу фарби. Інтенсивність подачі фарби впливає на характер розпилювання. Якщо рівень подачі низький, фарба концентрується в

центрі факела розпилювання, і на покритті з'являються плями. При нормальному розпилюванні фарба має розподілятися рівномірно.

Способи розпилювання

Мал. D

Якість покриття буде найкращою, якщо постійно тримати розпилювач рівно та рухати ним паралельно поверхні. Під час розпилення тримайте сопло на відстані 25 - 30 см. від поверхні та рухайте рівномірно ліворуч - праворуч або догори - донизу. Не розпилюйте під кутом, це спричинює підтікання фарби на поверхні. Рух розпилювача має бути плавним та рівномірним. При фарбуванні великих поверхонь переміщуйте розпилювач хрест - навхрест, як показано.

Мал. E

При вмиканні та вимиканні розпилювача не скеровуйте сопло на робочу поверхню. Рух розпилювача вздовж поверхні під час роботи має бути рівномірним. При швидкому переміщенні вздовж поверхні шар покриття буде тонким, а при уповільненому переміщенні утворюється товстий шар покриття. За один раз слід наносити лише один шар покриття. Перед тим, як наносити наступний шар покриття (якщо це необхідно), перевірте дотримання рекомендацій виробника щодо часу висихання фарби. При розпиленні на невеликих ділянках регулятор подачі фарби необхідно встановити на низький рівень. Це дозволяє уникнути зайвих витрат фарби та надлишкового розпилення. Якщо можливо, уникайте переривань у розпиленні фарби під час фарбування поверхні. Це може призвести до надлишкової або недостатньої кількості нанесеної фарби. Не нахиляйте розпилювач під кутом більше 45°.

4. Технічне обслуговування

Впевніться, що машина не підключена до мережі, під час поточного ремонту двигуна.

Ця машина розроблена таким чином, щоб працювати без проблем на протязі довгого періоду часу з мінімальним ремонтом. Тривала задовільна робота залежить від правильного догляду за машиною та регулярної очистки.

Виявлення несправностей

1. **Чути звук працюючого двигуна, але розпилення не відбувається зовсім або є нестабільним**

- Зношена вихрова голівка.
  - *Замінити вихрову голівку.*
- Неправильно розташована трубка подачі.
  - *Відрегулювати положення трубки подачі.*
- Трубка подачі засмічена.
  - *Промити трубку розчинником.*
- Засмічене сопло.
  - *Очистити сопло.*
- Фільтр засмічений.
  - *Очистити фільтр розчинником.*
- Необхідно відрегулювати курок.
  - *Відрегулювати.*

2. **Неякісне розпилення**

- Неправильно відрегульована подача фарби.
  - *Відрегулювати подачу фарби.*
- Фарба занадто густа.
  - *Перевірити в'язкість фарби.*

3. **Утворюється занадто товстий шар фарби.**

- Надмірна подача фарби.
  - *Зменшіть подачу фарби, повертаючи регулятор подачі за годинниковою стрілкою. Якість фарбування буде більшою, якщо замість одного товстого шару фарби нанести на поверхню два тонкі шари.*
- В'язкість занадто низька.
  - *Перевірити в'язкість.*

4. **Двигун працює гучніше, ніж у нормі**

- Поршень застрягає у циліндрі через бруд, що потрапив, або недостатнє змащування.
  - *Розібрати розпилювач та очистити розчинником.*

5. **Розпилення не відбувається, не чути звуку працюючого двигуна.**

- Немає живлення.
  - *Перевірте підключення до джерела живлення.*

6. **Невідповідний звук під час роботи пристрою.**

- Встановлений замалий рівень подачі фарби.
  - *Відрегулювати рівень подачі.*
- Через недостатню кількість фарби в бачку у розпилювач всмоктується повітря.
  - *Долити фарбу у бачок.*
- Розрідження фарби невідповідне, або засмічена трубку подачі.
  - *Перевірте трубку подачі та рівень в'язкості.*

7. "Апельсинова шкірка" надмірна матовість покриття.

- Використовується невідповідний розчинник.
  - *Застосувати належний розчинник.*
- Завелика відстань від розпилювача до поверхні.
  - *Зменшіть відстань від розпилювача до поверхні.*
- Фарба занадто густа.
  - *Розрідити фарбу.*

Чищення та технічне обслуговування
Мал. G

Перед тим, як очищувати розпилювач або бачок для фарби, обов'язково відключіть пристрій від мережі живлення.

Щоразу після використання фарборозпилювач обов'язково слід ретельно очищувати. Невиконання цієї вимоги майже напевно призводить до утворення пробок, і при наступній спробі використання розпилювач може виявитися непридатним. Гарантія не застосовується до випадків, коли вихід фарборозпилювача з ладу спричинений його невідповідним очищенням. Наведені нижче дії слід виконувати після кожного використання розпилювача, а також у випадках, коли він довгий час не буде використовуватися. Якщо ці дії не виконати, фарба може засохнути.

- Вимкніть фарборозпилювач.
- Натисніть курок, щоб фарба витекла назад у бачок.
- Відкрутіть бачок і злийте фарбу назад у банку.
- Щіткою або ганчіркою очистіть бачок від залишків фарби.
- Заповніть бачок водою або розчинником в залежності від типу фарби, що використовувалася, і знову встановіть його на розпилювач. ЗАСТЕРЕЖЕННЯ: Використовувати тільки розчинники с температурою спалаху вище 55 °C.
- Увімкніть фарборозпилювач.
- Натисніть та утримуйте курок, доки з сопла не почне виходити тільки чиста вода або розчинник.
- Вимкніть фарборозпилювач.
- Відкрутіть та висушіть бачок. Необхідно також ретельно очистити поверхню та ущільнення. Перевірте повне видалення залишків фарби.
- Ганчіркою, змоченою у воді або розчиннику, протріть зовнішню поверхню розпилювача.
- Відкрутіть гайку та від'єднайте сопло. Ретельно промийте всі деталі водою або розчинником. Не використовуйте для чищення гострі металеві предмети!
- Встановіть на місце і закріпіть належним чином всі деталі розпилювача.

Заміна повітряного фільтра.

- Викруткою підніміть кришку та зніміть її.
- Зніміть повітряний фільтр.
- Встановіть новий фільтр гладкою стороною до пристрою.
- Встановіть на місце кришку.

Забороняється використовувати фарборозпилювач без повітряного фільтра. Всередину може потрапити бруд, який порушує роботу фарборозпилювача.

Змащування
Пристрій не потребує додаткового змащування.

Дефекти
Якщо робота фарборозпилювача порушена через зношення деталі, зверніться, будь-ласка до сервісного центру, зазначеного на гарантійному талоні. В кінці цієї інструкції з експлуатації подано повний перелік запасних частин, які можна замовити.

Середовище
Щоб уникнути пошкодження під час транспортування, прилад постачається в міцній упаковці, яка в основному складається з придатного для повторної обробки матеріалу. Тому скористайтеся можливостями повторної переробки упаковки.

Непридатне до використання або непотрібне електричне та електронне обладнання слід здавати на утилізацію у спеціально призначені для цього збиральні пункти.

Гарантія
Ознайомтеся з умовами гарантії, поданими на окремому гарантійному свідоцтві. Виробник залишає за собою право вносити зміни у пристрій та інструкцію з його експлуатації. Внесення змін до специфікацій здійснюється без додаткового повідомлення.

ΣΥΣΤΗΜΑ ΨΕΚΑΣΜΟΥ ΤΥΠΟΥ ΥΨΗΛΟΥ ΟΓΚΟΥ, ΧΑΜΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ (HIGH VOLUME, LOW PRESSURE, HVLP)

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε να αγοράσετε αυτό το προϊόν της Ferm.
Τώρα πλέον διαθέτετε ένα εξαιρετικό προϊόν, κατασκευασμένο από έναν από τους μεγαλύτερους προμηθευτές της Ευρώπης.
Ολα τα προϊόντα που προμηθεύεστε από τη Ferm κατασκευάζονται σύμφωνα με τα υψηλότερα πρότυπα απόδοσης και ασφάλειας.
Ως μέρος της φιλοσοφίας μας, παρέχουμε επίσης άριστη εξυπηρέτηση πελατών, συνοδευόμενη από την πλήρη εγγύησή μας.
Ελπίζουμε ότι θα μείνετε ευχαριστημένοι από τη χρήση αυτού του προϊόντος για πολλά χρόνια.

Οι αριθμοί που περιέχονται στο κείμενο αναφέρονται στα διαγράμματα, που υπάρχουν στις σελίδες 2-3

Πριν τη χρήση της συσκευής διαβάστε με λεπτομέρεια τις παρόν οδηγίες χρήσης. Ενημερωθείτε με τις λειτουργίες και τη βασική εξυπηρέτηση. Χειριστείτε τη συσκευή πάντα σύμφωνα με τις οδηγίες, να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργικότητά της. Οι οδηγίες χρήσης και το συνοδευόμενο τεχνικό έγγραφο πρέπει να βρίσκεται πλησίον της συσκευής.

Περιεχόμενα
1. Δεδομένα μηχανήματος
2. Οδηγίες ασφαλείας
3. Οδηγίες χειρισμού
4. Λειτουργια

1. ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Τάση	230 V~
Συχνfiτητα	50 Hz
Ισχύς εισfiδου	350 W
Μέγιστη παροχή ακροφυσίου	280 ml/min
Χωρητικfiτητα δοχείου	700 ml
Μέγιστο ιξώδες	40 DIN-sec
Διάμετρος ακροφυσίου	1,8 mm
Βάρος	2,5 κιλά
Lpa (δυναμικfiτητα ηχητικήςπίεσης)	83+3 dB (A)

Lwa (στάθμη ηχητικής ισχύος)	96+3 dB (A)
Κραδασμοί	<2.5 m/s²

Ελέγξατε το μηχάνημα, τα εξαρτήματα και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημίες κατά την μεταφορά τους.

Επίπεδ κραδασμών
Το επίπεδο παραγωγής κραδασμών πυο αναγράφεται στ πίσω μέρς του παρόντος εγχειριδίυ οδηγιών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη δκιμή που αναφέρεται στο πόρτυπο EN 60745 - μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείυο με ένα άλλο, καθώς και ως προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης στους κραδασμούς όταν το εργαλείο χρησιμοπιείται για τις εφαρμογές που αναφέρονται

- η χρήση του εργαλείου για διαφορετικές εφαρμογές ή με διαφορετικά ή κακοσυντηρημένα εαρτήματα μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδ έκθεσης
- όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή δυλεύει αλλά δεν εκτελεί την εργασία, το επίπεδο έκθεσης μπορεί να μειωθεί σημαντικά

! προστατευτείτε απο τις επιδράσεις των κραδασμών συντηρώντας σωστά το εργαλείο και τα εξαρτήματά τ0υ, διατηρώντας τα χέρια σας ζεστά και οργανώνοντας τον τρόπο εργασίας σα

Περιεχμενα συσκευασιας
Εικ. A
1. Ακροστόμιο
2. Σκανδάλη
3. Ρύθμιση εξερχόμενης δέσμης
4. Εύκαμπτος σωλήνας αέρα
5. Φίλτρο αέρα
6. Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (On/off)
7. Δοχείο χρώματος

2. ΟΛΗΓΊΕΣ ΑΣΦΑΛΕΊΑΣ

Επεξήγηση των συμβόλων

Επισημαίνει τον κίνδυνο πρόκλησης σωματικών βλαβών, θανάτου ή βλάβης στο μηχάνημα σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών που αναγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Επισημαίνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Φοράτε προστατευτικά γάντια.

Φορέσατε μία μάσκα προστασίας από την σκόνη.

Φοράτε γυαλιά ασφαλείας.

Συμπαηρωματικες οδηγιες ασφαλειας
- **Ποτέ μην ψεκάξετε σε άτομα** - Ποτέ μην κατευθύνετε το ακροφύσιο προς άλλο άτομο ή ξώο. Ποτέ μην αφήνετε το εκνέφωμα να έρχεται σε απευθείας επαφή με το δέρμα.
- **Σημείο ανάφλεξης** - Το πιστολέτο βαφής αυτό δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται για τον ψεκασμό εύφλεκτων χρωμάτων και διαλυτικών με σημείο ανάφλεξης κάτω των 55 °C.
- **Εξαερισμός** - Να εξασφαλίξετε πάντοτε επαρκή αερισμό στο χώρο εργασίας κατά τον ψεκασμό.
- **Κύπελλο ακροφυσίου** - Το κύπελλο ακροφυσίου θα πρέπει να βρίσκεται πάντα στη θέση του κατά τον ψεκασμό.
- **Πάβετε υπόψη το περιβάλλον εργασίας** - Μην χρησιμοποιείτε το πιστολέτο βαφής εάν υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.
- **Προσέξτε τυχόν κινδύνους** - Προσέξτε για τυχόν κινδύνους από το ψεκαξόμενο υλικό και συμβουλευθείτε τις ενδείξεις που υπάρχουν στο δοχείο, ή τις πληροφορίες που παρέχει ο κατασκευαστής.
- **Μην ψεκάξετε** - Μην ψεκάξετε κάποιο υλικό, του οποίου οι σχετικοί κίνδυνοι είναι άγνωστοι.
- **Προφυλάξτε τα μάτια σας** - Να φοράτε πάντοτε κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά για να μην έρχονται τα μάτια σε επαφή με επικίνδυνους ατμούς ή αναθυμιάσεις. Φορέστε μάσκα - Ποτέ μη χειρίξεστε πιστολέτο βαφής χωρίς προσωπίδα.
- **Προφυλάξτε τα αυτιά σας** - Φορέστε

ωτοασπίδες εάν η ηχητική πίεση υπερβαίνει τα 85 dB(A).

- **Συντηρήστε τα εργαλεία σας** - Φροντίστε να είναι καθαρά το πιστολέτο βαφής, το δοχείο χρώματος και τα ακροφύσια σας. Μην καθαρίζετε με εύφλεκτα υγρά, το σημείο ανάφλεξης των οποίων είναι κάτω από τους 55 °C. Επιθεωρήστε περιοδικά το καλώδιο ρεύματος και εάν είναι φθαρμένο, ξητήστε να σας το αντικαταστήσει τεχνικός με τις κατάλληλες γνώσεις.
- **Γυμνή φλόγα** - Ποτέ μην ψεκάξετε κοντά σε γυμνή φλόγα ή στην φλόγα - οδηγό κάποια συσκευής.
- **Κάπνισμα** - Ποτέ μην καπνίξετε κατά τον ψεκασμό.
- **Αραίωμα** - Να διαβάξετε πάντα τις συστάσεις ή οδηγίες του κατασκευαστή του χρώματος σχετικά με την αραίωση, πριν από τη χρήση χρωμάτων ή άλλων υλικών.
- **Βγάλτε το εργαλείο από την πρίξα** - ια πρέπει πάντα να βγάξετε το εργαλείο από την πρίξα κατά το γέμισμα του δοχείου χρώματος ή κατά τον καθαρισμό του πιστολέτου βαφής.
- **Σβήνετε το εργαλείο όταν δεν ψεκάξετε** - Αποφύγετε να λειτουργεί η μονάδα όταν το περιστροφικό κουμπί παροχής είναι τελείως κλειστό για οποιοδήποτε χρονικό διάστημα.

Ουδεμία ευθύνη φέρουμε για ξημιά προκαλούμενη απfi την χρήση ακατάλληλων ουσιών ή χρωμάτων τα οποία δεν έχουν αραιωθεί σωστά, και για τυχfiν κινδύνους για την υγεία που προκύπτουν λfiγω ανεπαρκούς εξαερισμού.

Σβήστε αμέσως το πιστολέτο βαφής fiταν:

- Υπάρχει διακοπή στο φις ρεύματος, την πρίξα ή εάν η τελευταία παρουσιάξει βλάβη.
- Ο διακόπτης είναι ελαττωματικός
- Αναδίδεται καπνός ή μυρίξει καμένο μονωτικό.

Ηλεκτρική ασφάλεια

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία να τηρείτε πάντα τους κανόνες ασφαλείας που ισχύουν στη χώρα σας, για να περιορίσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηγεκτροπληξίας και τραυματισμού. Διαβάστε τις εσωκλειόμενες οδηγίες ασφαλείας. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίδς σε ασφαλές μέρος.

Να ελέγχετε πάντα αν η τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος αντιστοιχεί στην ηλεκτρική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τεχνικών στοιχείων του μηχανήματος.

Μηχανή Κλάσης II – διπλή μfiνωση – δεν απαιτείται γειωμένος ρευματολήπτης

Αντικατάσταση καλωδίου ή φις

Πετάξτε αμέσως το πλfi καλώδιο ή φις, αφού τα αντικαταστήσετε με καινούργιο. Είναι επικίνδυνο να βάλετε στην πρίζα το φις ενfiς κομμένου καλωδίου.

Χρήση μπαλαντέζας

Χρησιμοποιήστε μfivo εγκεκριμένο καλώδιο, κατάλληλο για την ισχύ εισfiδου του μηχανήματος. Το ελάχιστο μέγεθος αγωγού είναι 1,5 mm^2. Όταν χρησιμοτοιείτε μπαλαντέζα σε καρούλα, να ξετυλίγετε τελείως την καρούλα.

3. ΟΔΗΓΊΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΎ

Προετοιμασία

Εικ. Β

Μην χρησιμοποιείτε σαγρέ χρώματα ή επιχρίσματα διότι έτσι θα βουλώσει το ακροφύσιο.

Για να επιτύχετε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα, σημαντική είναι η προετοιμασία της επιφάνειας προς βαφή και η αραίωση του χρώματος στο κατάλληλο ιξώδες, προτού χρησιμοποιήσετε το πιστολέτο βαφής σας. ια πρέπει πάντα να εξασφαλίξετε ότι οι επιφάνειες που θα ψεκαστούν είναι απαλλαγμένες από σκόνες, ακαθαρσίες και λίπη. εεβαιωθείτε ότι έχετε καλύψει τις επιφάνειες που δε θα πρέπει να βαφτούν με καλής ποιότητας ταινία επικάλυψης. Το προς ψεκασμό χρώμα ή υγρό θα πρέπει να ανακατευτεί πολύ καλά και να μην περιέχει σβώλους ή άλλα σωματίδια. Πολλές είναι οι ουσίες που μπορούν να ψεκαστούν με το πιστολέτο βαφής σας, αλλά πάντα θα πρέπει να συμβουλεύεστε τις υποδείξεις του κατασκευαστή πριν από την προμήθεια των χρωμάτων σας.

Αραίωση

Θυμηθείτε fiτι θα πρέπει πάντα να αποσυνδέετε το εργαλείο απfi το ρεύμα πριν απfi την πλήρωση του δοχείου χρώματος με το προς ψεκασμfi υλικfi.

Τα περισσότερα χρώματα πωλούνται έτοιμα για εφαρμογή με πινέλο και χρειάζονται αραίωση για να γίνουν κατάλληλα για ψεκασμό. Ακολουθήστε τις συμβουλές του κατασκευαστή σε ό,τι αφορά το αραίωση του χρώματος όταν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί με πιστολέτο βαφής. Το κύπελλο ιξώδους μπορεί να σας βοηθήσει να προσδιορίσετε το σωστό ιξώδες του χρώματος που θα χρησιμοποιηθεί. Για να προσδιορίσετε το σωστό ιξώδες, γεμίστε το κύπελλο μέχρι το χείλος του με χρώμα. Στη συνέχεια μετρήστε το χρόνο που χρειάζεται για να αδειάσει το κύπελλο μέσα στο δοχείο.

Στον παρακάτω πίνακα παρατίθενται συνιστώμενοι χρόνοι για διάφορα είδη υλικών.

Ψεκαζόμενο υλικό	**Ιξώδες (δευτερόλεπτα)**
Αστάρια βάσης αλκυδικής/λαδιού	από 25 έως 40
Βερνίκια βάσης αλκυδικής/λαδιού	από 15 έως 40
Αστάρια βάσης ακρυλικής/νερού	από 25 έως 40
Βερνίκια βάσης ακρυλικής/νερού	από 20 έως 35
Διαλύτες εμποτισμού για ξύλο, αφαιρετικά χρωμάτων, λάδια	χωρίς αραίωση
Απολυμαντικά, εντομοκτόνα	χωρίς αραίωση
Βαφή αυτοκινήτου	από 20 έως 35

Το εργαλείο αυτό δεν είναι κατάλληλο για ψεκασμό αιωρημάτων και βαφής λατέξ, καυστικών διαλυμάτων, όξινων υλικών επικάλυψης, υλικών επικάλυψης με κόκκους ή στερεά καθώς και υλικών που παρεμποδίζουν τον ψεκασμό ή τη στάξη.

Εάν το χρώμα χρειάξεται χρόνο μεγαλύτερο από το συνιστώμενο για να αδειάσει, τότε χρειάξεται και άλλη αραίωση. Ανακατέψτε μία μικρή ποσότητα από το κατάλληλο διαλυτικό και χρησιμοποιείστε την δοκιμή ιξώδους μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή πυκνότητα. Μερικά ψεκαξόμενα υλικά περιέχουν σωματίδια και σβώλους. Τα υλικά αυτά θα πρέπει να περνούν από σήτα πριν από το γέμισμα του δοχείου χρώματος.

Τοποθέτηση του εύκαμπτου σωλήνα αέρα.

- Εισάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα (4) σφιχτά στο σύνδεσμο του μηχανήματος.
- Εισάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα (4) σφιχτά στο σύνδεσμο του πιστολιού ψεκασμού.

Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση

- Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα, πιέστε το διακόπτη On/off (6) του μηχανήματος.
- Για να αρχίσει ο ψεκασμός, πιέστε τη σκανδάλη του πιστολιού αέρα.

Προσαρμογή των ρυθμίσεων της δέσμης ψεκασμού

Εικ. F

A. Οριζόντια επίπεδη δέσμη ψεκασμού. Αυτή η ρύθμιση χρησιμοποιείται για οριζόντιες επιφάνειες
B. Κάθετη επίπεδη δέσμη ψεκασμού. Αυτή η ρύθμιση χρησιμοποιείται για κάθετες επιφάνειες
Γ. Κυκλική δέσμη ψεκασμού. Αυτή η ρύθμιση χρησιμοποιείται για γωνίες, άκρες και δυσπρόσιτες επιφάνειες.

Ψεκασμός

Εικ. C

Γεμίστε το δοχείο χρώματος με κατάλληλα αραιωμένο και στραγγισμένο χρώμα. Συνδέστε το πιστολέτο βαφής στο ρεύμα. Σκοπεύστε προς ένα κομμάτι άχρηστο υλικό και πατήστε τη σκανδάλη μέχρι να εκτοξευτεί χρώμα. Ρυθμίστε το χειριστήριο εξόδου (2) μέχρι ο ψεκασμός να γίνεται με την απαιτούμενη ποσότητα χρώματος. Γυρίστε το ρυθμιστικό εξόδου προς τα δεξιά (ε) για να ελαττώστε την παροχή ή προς τα αριστερά (A) για να την αυξήσετε. Η αλλαγή του ρυθμιστικού εξόδου έχει επίδραση στο σχήμα της βαφής. Εάν το σχήμα αυτό είναι ατελές τότε το χρώμα θα συγκεντρώνεται στο κέντρο του νέφους και στην επιφάνεια θα σχηματίξονται βούλες. Το σχήμα της βαφής είναι καλό όταν η κατανομή του χρώματος καθ' όλο το σχήμα είναι ομοιόμορφη.

Τεχνικές ψεκασμού

Εικ. D

Για να επιτύχετε το καλύτερο δυνατό αποτέλεσμα, φροντίστε το πιστολέτο βαφής σας να είναι πάντοτε επίπεδο και παράλληλο με την επιφάνεια. Κρατήστε το ακροφύσιο στα 25 - 30 εκ. από την επιφάνεια και ψεκάστε

ομοιόμορφα από την μία πλευρά στην άλλη ή επάνω - κάτω. Μην ψεκάξετε υπό γωνία διότι έτσι το χρώμα θα αρχίσει να τρέχει. ψεκάστε με ομαλές και ομοιόμορφές κινήσεις. κατά τον ψεκασμό μεγάλων επιφανειών, κινηθείτε ακολουθώντας μία διασταυρούμενη μορφή όπως εικονίζεται.

Εικ. E

Ποτέ μην ξεκινάτε ή σταματάτε το πιστολέτο βαφής όταν αυτό είναι στραμμένο στην επιφάνεια προς βαφή. Ελέγξτε ομοιόμορφα την ταχύτητα κίνησης του πιστολέτου βαφής. Μεγάλη ταχύτητα μετακίνησης επάνω από την επιφάνεια θα έχει σαν αποτέλεσμα λεπτό στρώμα χρώματος ενώ η μικρή ταχύτητα θα έχει σαν αποτέλεσμα παχύ στρώμα. Απλώστε ένα χέρι σε κάθε πέρασμα. Εάν χρειάξεται και άλλο χέρι, ακολουθήστε τις υποδείξεις του κατασκευαστή σχετικά με το χρόνο στεγνώματος πριν από το πέρασμα του δεύτερου χεριού.. Κατά τη βαφή μικρών επιφανειών, το ρυθμιστικό παροχής θα πρέπει να είναι ρυθμισμένο χαμηλά. ΟΕτσι θα αποφευχθεί η εκτόξευση υπερβολικής ποσότητας χρώματος. Εάν είναι δυνατό, κατά τον ψεκασμό ενός αντικειμένου αποφύγετε να σταματάτε και να ξεκινάτε, διότι κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει την εφαρμογή υπερβολικά μεγάλης ή υπερβολικά μικρής ποσότητας χρώματος. Μην στρέφετε το πιστολέτο βαφής σε κλίση μεγαλύτερη από 45°.

4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Φροντίστε να μην είναι το μηχάνημα στην πρίζα, όταν κάνετε εργασία συντήρησης στο μοτέρ.

Τα εργαλεία της έχουν σχεδιαστεί να λειτουργούν για μεγάλες χρονικές περιόδους με ελάχιστη συντήρηση. Η συνεχής ικανοποιητική λειτουρία εξαρτάται από τη σωστή συντήρηση του μηχανήματος και το τακτικό καθάρισμα.

Βλαβες

1. Το μοτέρ ακούγεται αλλά δεν ψεκάξει ή ψεκάξει ακανόνιστα

- Η κεφαλή στροβιλισμού είναι φθαρμένη.
  - *Αντικαταστήστε την κεφαλή στροβιλισμού.*
- Το σωληνάκι απορρόφησης δεν είναι στη σωστή θέση.
  - *Ρυθμίστε ξανά το σωληνάκι απορρόφησης.*
- Το σωληνάκι απορρόφησης είναι βουλωμένο.
  - *Καθαρίστε το με διαλυτικό.*
- Το ακροφύσιο είναι βουλωμένο.
  - *Καθαρίστε το ακροφύσιο.*
- Το φίλτρο είναι βουλωμένο
  - *Καθαρίστε το με διαλυτικό.*
- λ ρυθμιστικός διακόπτης χρειάξεται ρύθμιση.
  - *Ρυθμίστε.*

2. Το εκνέφωμα δεν ποσότητας δεν είναι η σωστή

- Η ρύθμιση της γίνεται σωστά.
  - *Ρυθμίστε.*
- Το χρώμα είναι υπερβολικά πηχτό.
  - *Ελέγξτε το ιξώδες του χρώματος.*

3. Η ποσότητα χρώματος που έπεσε είναι υπερ βολικά μεγάλη

- Το πιστολέτο βαφής δεν είναι καθαρό ή δεν έχει λίπανση, με αποτέλεσμα το έμβολο να κολλάει μέσα στον κύλινδρο.
  - *Αποσυναρμολογήστε το πιστολέτο βαφής και καθαρίστε το με διαλυτικό.*
- Υπερβολικά πολύ χρώμα.
  - *Ρυθμίστε την ποσότητα προς τα δεξιά για να ελαττωθεί η ποσότητα. Δύο λεπτά στρώματα είναι προτιμότερα από ένα παχύ.*
- Το ιξώδες είναι πολύ χαμηλό.
  - *Ελέγξτε το ιξώδες.*

4. Το μοτέρ ακούγεται περισσότερο από το κανονικό

- Το πιστολέτο βαφής δεν είναι καθαρό ή δεν έχει λίπανση, με αποτέλεσμα το έμβολο να κολλάει μέσα στον κύλινδρο.
  - *Αποσυναρμολογήστε το πιστολέτο βαφής και καθαρίστε το με διαλυτικό.*

5. Δεν ψεκάξει και δεν ακούγεται ήχος

- Δεν υπάρχει ρεύμα.
  - *Ελέγξτε την τροφοδοσία ρεύματος.*

6. Ο ήχος κατά τη λειτουργία είναι ασυνήθιστος

- Η ρύθμιση της εξόδου δεν είναι σωστή.
  - *Ρυθμίστε εκ νέου.*
- Στο δοχείο δεν υπάρχει αρκετό χρώμα με αποτέλεσμα να απορροφάται αέρας.
  - *Καναγεμίστε χρώμα.*

- Δεν γίνεται σωστά η διάλυση ή δεν περνά τελείως από το σωλήνα απορρόφησης.
  - *Ελέγξτε το σωλήνα απορρόφησης και την στάθμη του ιξώδους.*

7. Παράγεται υπερβολικό λεπτόκοκκο νέφος
- Δεν χρησιμοποιείται το σωστό διαλυτικό
  - *Χρησιμοποιείστε το σωστό διαλυτικό.*
- Το πιστολέτο βαφής είναι υπερβολικά μακριά από την επιφάνεια.
  - *Κρατήστε το πιστολέτο βαφής πλησιέστερα στο αντικείμενο.*
- Το χρώμα είναι υπερ βολικά πηχτό.
  - *Αραιώστε το χρώμα.*

Καθαρισμfiς καισγντήρηση
Εικ. G

Θυμηθείτε fiτι θα πρέπει πάντα να αποσυνδέετε το εργαλείο απfi το ρεύμα πριν απfi τον καθαρισμfi του πιστολέτου βαφής ή του δοχείου χρώματος.

Είναι απαραίτητο το πιστόλι ψεκασμού να καθαρίζεται σχολαστικά μετά από κάθε χρήση. Αν δεν καθαριστεί, σχεδόν σίγουρα θα προκληθεί απόφραξη και μπορεί το πιστόλι ψεκασμού να μη λειτουργεί την επόμενη φορά που θα χρησιμοποιηθεί.
Η εγγύηση δεν καλύπτει δυσλειτουργία λόγω μη σωστού καθαρισμού του πιστολιού ψεκασμού. Πρέπει να γίνουν οι ακόλουθες ενέργειες μετά από κάθε χρήση και αν το πιστόλι ψεκασμού δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένη χρονική περίοδο. Αν δεν γίνουν οι ακόλουθες ενέργειες, μπορεί να στεγνώσει το χρώμα μέσα στο πιστόλι.

- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα.
- Πιέστε τη σκανδάλη ώστε το χρώμα να επιστρέψει στο δοχείο.
- Ξεβιδώστε το δοχείο και χύστε το χρώμα πίσω στο κουτί του.
- Αφαιρέστε τα κατάλοιπα χρώματος από το δοχείο, με πινέλο ή πανί.
- Προσθέστε στο δοχείο διαλύτη ή νερό, ανάλογα με τον τύπο χρώματος που χρησιμοποιείται, και βιδώστε το πάλι στο πιστόλι ψεκασμού. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο διαλύτες με σημείο ανάφλεξης μεγαλύτερο από 55° C.
- Θέστε σε λειτουργία το μηχάνημα.
- Πιέστε τη σκανδάλη και ψεκάστε έως ότου από το ακροστόμιο εξέρχεται μόνο καθαρό νερό ή καθαρός διαλύτης.
- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα.
- Ξεβιδώστε και στεγνώστε το δοχείο. Φροντίστε απαραίτητα να καθαρίσετε και να στεγνώσετε την επιφάνεια συναρμογής και τη στεγανοποίηση. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν μείνει κατάλοιπα χρώματος.
- Σκουπίστε το εξωτερικό του πιστολιού ψεκασμού με ένα πανί που έχετε υγράνει με νερό ή διαλύτη.
- Ξεβιδώστε το παξιμάδι και αφαιρέστε το ακροστόμιο. Καθαρίστε όλα τα μέρη σχολαστικά σε νερό ή διαλύτη. Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά μεταλλικά αντικείμενα για τον καθαρισμό!
- Συναρμολογήστε πάλι το πιστόλι ψεκασμού.

Αλλαγή του φίλτρου αέρα.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα ανυψώνοντάς το με ένα κατσαβίδι.
- Αφαιρέστε το παλιό φίλτρο αέρα.
- Τοποθετήστε το καινούργιο φίλτρο με την ομαλή πλευρά προς το μηχάνημα.
- Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα πάνω στο μηχάνημα.

Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα χωρίς να έχει εγκατασταθεί το φίλτρο αέρα. Θα μπορούσαν να εισχωρήσουν βρομιές στο μηχάνημα και να εμποδίσουν τη λειτουργία του.

Λίπανση
Το μηχάνημα δε χρειάζεται πρόσθετη λίπανση.

Βλάβες
Σε περίπτωση που προκύψει κάποια βλάβη σαν αποτέλεσμα της φθοράς κάποιου εξαρτήματος, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το κέντρο τεχνικής υποστήριξης στη διεύθυνση που αναγράφεται στην κάρτα εγγύησης.
Ένα σχέδιο των ανταλλακτικών που μπορείτε να προμηθευτείτε περιλαμβάνεται στο πίσω μέρος αυτών των οδηγιών χρήσης.

Περιβάλλον
Για την αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά, το μηχάνημα παραδίδεται σε μια γερή συσκευασία, η οποία αποτελείται κυρίως από ανακυκλώσιμα υλικά. Σας παρακαλούμε να φροντίσετε για την ανακύκλωση της συσκευασίας.

Ελαττωματικά και / ή απορριμμένα ηλεκτρικά ή ηλεκτρονικά αντικείμενα πρέπει να συλλέγονται στις κατάλληλες τοποθεσίες ανακυκλώσεως.

Εγγυηση
Οι όροι εγγύηοης αναγράφονται στην εσωκλειμενη κάρτα εγγύησης που διατίθεται ξεχωριστά.

Το προϊόν και το εγχειρίδιο χρήσης μπορεί να αλλάξουν. Οι προδιαγραφές μπορούν να τροποποιούνται χωρίς προειδοποίηση.

СИСТЕМА ЗА НАНАСЯНЕ НА БОЯ ЧРЕЗ ПРЪСКАНЕ ОТ ТИП С ВИСОК ОБЕМ И НИСКО НАЛЯГАНЕ (HVLP)

Благодарим ви, че купихте това изделие на Ferm. По този начин сега вече имате едно отлично изделие, доставено от един от водещите доставчици в Европа. Всички изделия, доставяни ви от Ferm, се произвеждат по най-високите стандарти за работни показатели и безопасност. Като част от нашата концепция, ние осигуряваме също така и превъзходно обслужване на клиентите, подкрепяно от цялостната ни гаранция. Надяваме се, че ще останете доволни от това изделие още дълги години.

Номерата в текста по-долу се отнасят за снимките на стр. 2-3

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, преди да използвате устройството. Запознайте се с неговите функции и основна експлоатация. Обслужвайте устройството по инструкциите, за да гарантирате винаги правилната му работа. Инструкциите за експлоатация и придружаващата документация трябва да бъдат държани в непосредствена близост до устройството.

Съдържание
1. Технически спецификации
2. Инструкции за безопасност
3. Инструкции за експлоатация
4. Поддръжка

1. Технически спецификации

Напрежение	230 В~
Честота	50 Хц
Входна мощност	350 Вт
Максимален дебит през дюзата	280 мл/мин
Максимален вискозитет	40 ДИН/сек
Вместимост на съда	700 мл
Диаметър на дюзата	1,8 мм
Тегло	2,5 кг
Lpa (Ниво на звуково налягане)	83 + 3 дБ(A)

Lwa (Ниво на акустична мощност)	96 + 3 дБ(A)
Вибрации	<2,5 м/сек^2

Проверете машината и насипните детайли и принадлежности за повреда при транспорт.

Ниво на вибрации
Даденото в това ръководство с инструкции ниво на вибрации е измерено в съответствие със стандартния метод за изпитване, даден в EN 60745; то може да бъде използвано за сравняване на един инструмент с друг и като предварителна оценка на излагането на вибрации при използване на инструмента за споменатите приложения

- използването на инструмента за различни приложения, или с различни или лошо поддържани принадлежности, може значително да увеличи нивото на излагане на въздействието на вибрациите
- времената, през които инструментът е изключен, или когато работи без всъщност да върши работа, може значително да намалят нивото на излагане

Вземете мерки, за да се предпазите от ефектите на вибрациите, като поддържате инструмента и неговите принадлежности, пазите ръцете си топли и организирате моделите си на работа съобразно информацията за изделието

Фиг. A
1. Дюза
2. Спусък
3. Контрол на изхода
4. Маркуч за въздух
5. Въздушен филтър
6. Превключвател за вкл./изкл.
7. Съд за боя

2. Инструкции за безопасност

Обяснения на символите

Обозначава риск от нараняване на лица, смърт или повреда на инструмента в случай на неспазване на инструкциите в това ръководство.

Обозначава риск от токов удар.

Носете защитни ръкавици.

Носете противопрахова маска.

Носете предпазни средства за очите.

Допълнителни инструкции за безопасност
- **Никога не пръскайте към хора** - Никога не насочвайте струята към друго лице или животно. Никога не допускайте струята да влиза в пряк контакт с кожата.
- **Точка на възпламеняване** - Този бояджийски пистолет не трябва да се използва за пръскане на запалими бои и разредители с точка на възпламеняване по-ниска от 55 °C
- **Вентилация** - Постарайте се винаги да има адекватна вентилация на работното място, когато пръскате.
- **Дюза на коша** - Винаги поддържайте дюзата на коша за пръскане на място по време на употреба.
- **Съобразявайте се с работната среда** - Не използвайте бояджийски пистолети в среди, където съществува риск от експлозии.
- **Пазете се от всякаква опасност** - Пазете се от всякаква опасност от пръскания материал и се запознайте с маркировките на съда, или доставената от производителя информация.
- **Не пръскайте** - Не пръскайте материал там, където опасността е неизвестна.
- **Използвайте предпазни средства за очи** - Винаги използвайте предпазни средства за очи, за да пазите очите от опасни изпарения или дим.
- **Носете маска** - Никога не работете с бояджийски пистолет, без да носите маска.
- **Пазете очите си** - Носете антифони, ако звуковото налягане превишава 85 дБ(A).
- **Поддържайте инструментите си** - Пазете чисти бояджийския пистолет, съда за боя и

дюзите. Не почиствайте със запалими течности с точка на възпламеняване по-ниска от 55 °C. Периодично проверявайте захранващия кабел и ако е повреден, се погрижете да бъде сменен от квалифицирано лице.
- **Открити пламъци** - Никога не пръскайте близо до открит пламък или пилотен пламък от уред.
- **Пушене** - Никога не пушете, докато пръскате.
- **Разреждане** - Винаги четете препоръките или инструкциите за разреждане от производителите на бои, преди да използвате боя или други материали.
- **Изключвайте от мрежовото захранване** – Винаги изключвайте от мрежовото захранване, когато пълните съда за боя, или почиствате бояджийския пистолет.
- **Изключвайте, когато не пръскате** – Избягвайте да работите с уреда при напълно затворена ръкохватка за дебита за каквото и да било времетраене.

Не поемаме отговорност за повреда, причинена от употреба на неподходящи вещества или бои, които не са разредени правилно, както и всякакви опасности за здравето, произтичащи от липсата на адекватна вентилация.

Веднага изключвайте бояджийския пистолет при:
- Прекъсване в щепсела, захранващия кабел или повреда на захранващия кабел.
- Дефектен превключвател.
- Дим или зловоние на обгоряла изолация

Електрическа безопасност
При използване на електрически инструменти винаги трябва да се вземат основни предпазни мерки за безопасност за намаляване на риска от пожар, токов удар и нараняване на лица. Преди да опитате да работите с това изделие, прочетете всички тези инструкции и ги запазете за справка.

Винаги проверявайте дали захранващото напрежение отговаря на напрежението на табелката с номиналните данни.

Машина клас II. Вашата машина е двойно изолирана; затова не се изисква заземяване.

Смяна на кабели или щепсели
Веднага изхвърляйте старите кабели или щепсели, когато са сменени с нови. Опасно е да се вкарва щепсел или разхлабен кабел в стенния контакт.

Използване на удължителни кабели
Използвайте само одобрен удължителен кабел, подходящ за захранването на машината. Минималното напречно сечение на проводниците е 1,5 мм^2. При използване на макара с удължителен кабел винаги развивайте кабела докрай.

3. Инструкции за експлоатация

Подготовка
Фиг. B

Не използвайте текстурирани стенни бои или покрития, тъй като това ще запуши дюзата.

За да получите най-добрите резултати, е важно да подготвите повърхността, която ще се пръска и разредите боята до точния вискозитет, преди да работите с бояджийския пистолет. Винаги вземайте мерки повърхностите, които ще се пръскат, да са без прах, мръсотия и мазнина. Погрижете се да покривате повърхностите, които няма да се пръскат, с помощта на маскировъчна лента с добро качество. Боята или течността, която ще се пръска, следва да бъде смесена внимателно и без бучки или други частици. Много вещества могат да бъдат пръскани с вашия бояджийски пистолет, но винаги проверявайте препоръките на производителите, преди да купите боята си.

Разреждане

Винаги помнете, че трябва да изключвате от мрежовото захранване, преди да пълните съда за боя с материал за пръскане.

Повечето бои се доставят готови за работа с

четка и трябва да бъдат разреждани, преди да станат подходящи за пръскане. Спазвайте съветите на производителите за разреждане на боите, когато се използват с бояджийски пистолет. Чашката за вискозитет ще ви помогне да определите точния вискозитет на боята, която ще се използва. За да определите точния вискозитет, напълнете чашката до ръба с боя. Измерете времето, необходимо за изпразването на чашката обратно в опаковката на боята.

Таблицата по-долу показва препоръчваните времена за различните видове материал.

Вискозитет на материала за пръскане	**(секунди)**
Грундове на алкидна/маслена основа	от 25 до 40
Емайллакове на алкидна/маслена основа	от 15 до 40
Грундове на акрилна/водна основа	от 25 до 40
Емайллакове на акрилна/водна основа	от 20 до 35
Разредители за импрегниране на дърво, препарати за отстраняване на боя, неразредени масла	
Дезинфектанти, неразредени	инсектициди
Боя за коли	от 20 до 35

Този инструмент не е подходящ за пръскане на дисперсни и латексови бои, разтвори на сода каустик, материали за киселинни покрития, материали за покрития с гранули или твърди частици, както и спрейове и материали за забавяне на капене.

Монтиране на маркуча за въздух.
- Вкарайте маркуча за въздух (4) стегнато в съединението на машината.
- Вкарайте маркуча за въздух (4) стегнато в съединението на бояджийския пистолет.

Включване/изключване
- Натиснете превключвателя за вкл./изкл. (6) на машината, за да я включите или изключите.
- Натиснете спусъка на бояджийския пистолет, за да започнете да пръскате.

Регулиране на настройките на струята
Фиг. F

А. Хоризонтална равна струя. Тази настройка се използва за хоризонтални повърхности

Б. Вертикална равна струя. Тази настройка се използва за вертикални повърхности

В. Кръгова струя. Тази настройка се използва за ъгли, краища и трудно достъпни повърхности. Ако изпразването на боята отнема по-дълго от препоръчваното време, тогава е необходимо по-нататъшно разреждане. Смесете с малко количество подходящ разредител и използвайте пробата на вискозитет, докато се постигне правилната гъстота. Някои материали, които могат да се пръскат, съдържат твърди частици и бучки. Тези материали следва да бъдат прецеждани преди пълнене на съда за боя.

Пръскане
Фиг. C

Напълнете съда за боя с правилно разредена и прецедена боя. Свържете бояджийския пистолет с мрежовото захранване. Насочете бояджийския пистолет към парче бракуван материал и натиснете спусъка на пистолета, докато започне да пръска боя. Настройте контрола на изхода (2), докато започне да се пръска необходимият обем боя. Завъртете контрола на изхода по посока на часовниковата стрелка (B), за да намалите дебита и обратно на часовниковата стрелка (A), за да увеличите дебита. Настройката на контрола на изхода се отразява на модела на пръскане. Един лош модел на пръскане ще концентрира боята в центъра на струята и ще даде петнисто повърхностно покритие. Един добър модел на пръскане ще даде равномерно разпределение на боята в модела.

Техники на пръскане
Фиг. D

За да постигнете най-добри резултати, дръжте бояджийския си пистолет равен и успореден на повърхността през цялото време. Дръжте дюзата на 25 - 30 см от повърхността и пръскайте равномерно от страна до страна, или нагоре и надолу. Не пръскайте под ъгъл, тъй като това ще доведе до стичания на боя по повърхността. Използвайте плавни и равномерни ходове. Когато пръскате големи участъци, използвайте кръстовиден модел, както е показано.

Фиг. E

Никога не пускайте или спирайте струята, докато тя е насочена към повърхността за боядисване. Контролирайте равномерно

скоростта на движение на бояджийския пистолет. Висока скорост движение над повърхността ще даде тънко покритие, а ниската скорост ще даде дебело покритие. Нанасяйте по един слой всеки път. Ако се налага допълнителен слой, спазвайте препоръките на производителите за време на сушене, преди да нанесете втория слой. Когато пръскате малки участъци, дръжте контрола на изхода на ниска настройка. Така ще избегнете употребата на твърде много боя и предотвратите прекомерно пръскане. При възможност избягвайте да спирате и пускате струята, когато боядисвате един предмет. Това може да доведе до твърде много или недостатъчно нанасяна боя. Не накланяйте бояджийския пистолет на повече от 45°.

4. Поддръжка

Погрижете се машината да не е под напрежение, когато извършвате работи по поддръжка на ел. двигателя. Тази машина е конструирана да работи продължително време с минимална поддръжка. Продължителната удовлетворителна работа зависи от правилните грижи за машината и редовното почистване.

Отстраняване на неизправности

1. Двигателят бръмчи, но не пръска, или пръскането е неправилно
- Износена завихряща глава.
  - *Сменете завихрящата глава.*
- Поемаща тръба в неправилно положение.
  - *Настройте отново поемащата тръба.*
- Запушена поемаща тръба.
  - *Почистете с разредител.*
- Запушена дюза.
  - *Почистете дюзата.*
- Запушен филтър.
  - *Почистете с разредител.*
- Контролната ръкохватка се нуждае от настройка.
  - *Настройте.*

2. Недобро пулверизиране
- Неправилна настройка на обема.
  - *Настройте.*
- Твърде дебел слой боя.
  - *Проверете вискозитета на боята.*

3. Прекомерно боядисване
- Твърде много боя.
  - *Регулирайте обема по посока на часовниковата стрелка, за да намалите пръскането. По-добре два тънки слоя, отколкото един дебел.*
- Твърде нисък вискозитет.
  - *Проверете вискозитета.*

4. По-шумен от нормалното двигател
- Замърсен или несмазан бояджийски пистолет, от което следва засядане на буталото в цилиндъра.
  - *Разглобете бояджийския пистолет и го почистете с разредител.*

5. Няма струя, няма звук
- Няма електричество.
  - *Проверете мрежовото захранване.*

6. Неправилен звук от работа
- Лоша настройка на изхода.
  - *Настройте отново.*
- Недостатъчно боя в съда, водещо до засмукване на въздух.
  - *Напълнете с боя.*
- Неправилно разреждане на боята, или непълно преминаване по поемащата тръба.
  - *Проверете поемащата тръба и нивото на вискозитета.*

7. Прекомерно замъгляване “оранжева кожа”
- Използван е неправилен разредител.
  - *Използвайте правилния разредител.*
- Твърде далеч от повърхността бояджийски пистолет.
  - *Дръжте бояджийския пистолет по-близо до обекта.*
- Твърде гъста боя.
  - *Разредете боята.*

Почистване и поддръжка
Фиг. G

Винаги помнете, че трябва да изключвате от мрежовото захранване, преди да почиствате

бояджийския пистолет или съда за боя.

От съществено значение е бояджийският пистолет да се почиства внимателно след всяка употреба. Неспазването на условието за почистване почти винаги води до запушвания и бояджийският пистолет може да не работи следващия път, когато се използва. Гаранцията не обхваща неизправности от неспазването на условието за правилно почистване на бояджийския пистолет. Трябва да се предприемат следните действия след всяка употреба и ако бояджийският пистолет няма да бъде използван за по-дълъг период от време. Непредприемането на действията по-долу може да причини изсъхване на боята;

- Изключете машината.
- Натиснете спусъка, така че боята да потече обратно в съда.
- Отвинтете съда и налейте боята обратно в нейната кутия.
- Отстранете остатъците от боя по съда с помощта на четка или кърпа.
- Налейте разредител или вода в зависимост от използваната боя в съда и го завинтете обратно към бояджийския пистолет. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте само разредители с точка на възпламеняване по-висока от 55º C.
- Включете машината.
- Натиснете спусъка и пръскайте, докато от дюзата започне да излиза само чиста вода или разредител.
- Изключете машината.
- Отвинтете и подсушете съда. Постарайте се също така да почистите и подсушите повърхността и уплътнението. Погрижете се да няма остатъци от боя.
- Избършете външността на бояджийския пистолет с кърпа, напоена с вода или разредител.
- Отвинтете гайката и разглобете дюзата. Почистете внимателно всички детайли във вода или разредител. Не използвайте остри метални предмети за почистване!
- Сглобете отново бояджийския пистолет.

Смяна на въздушния филтър.

- Свалете капака, като го повдигнете с отвертка.
- Извадете стария въздушен филтър.
- Поставете новия филтър с гладката страна към машината.
- Поставете обратно капака върху машината.

Никога не работете с машината без монтиран въздушен филтър. В машината би могло да влезе прах и да попречи на нейната работа.

Смазване

Устройството не се нуждае от каквото и да било допълнително смазване.

Дефекти

Ако се появи дефект поради износване на детайл, молим да се свържете със сервизния център на гаранционната карта. В края на тези инструкции има изчерпателен преглед на детайлите, които могат да бъда заявявани.

Околна среда

За да се предотвратят повреди по време на транспорт, уредът се доставя в солидна опаковка, която се състои до голяма степен от материал, който може да се рециклира. Затова молим да се възползвате от възможностите за рециклиране на опаковката.

Повредените и/или изхвърлени от употреба електрически или електронни устройства трябва да бъдат изхвърляни в пунктовете за рециклиране, предназначени за тази цел.

Гаранция

Прочетете гаранционните условия в отделно доставената гаранционна карта. Изделието и ръководството за потребителя подлежат на промяна. Спецификациите могат да бъдат променяни без предизвестие.

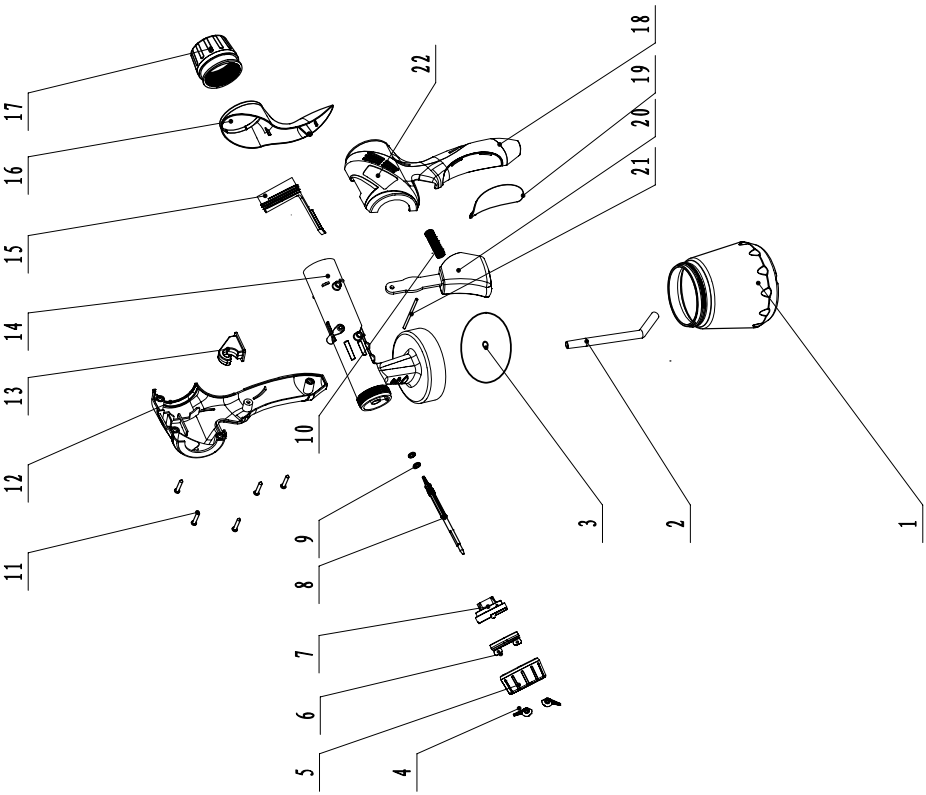
Spare parts list A

No.	Description	Position
105045	Nozzle assembly	A4 TILL A7
105046	Reservoir assembly	A1 TILL A3
105047	Spray needle	A8 TILL A9
105048	Trigger	A20

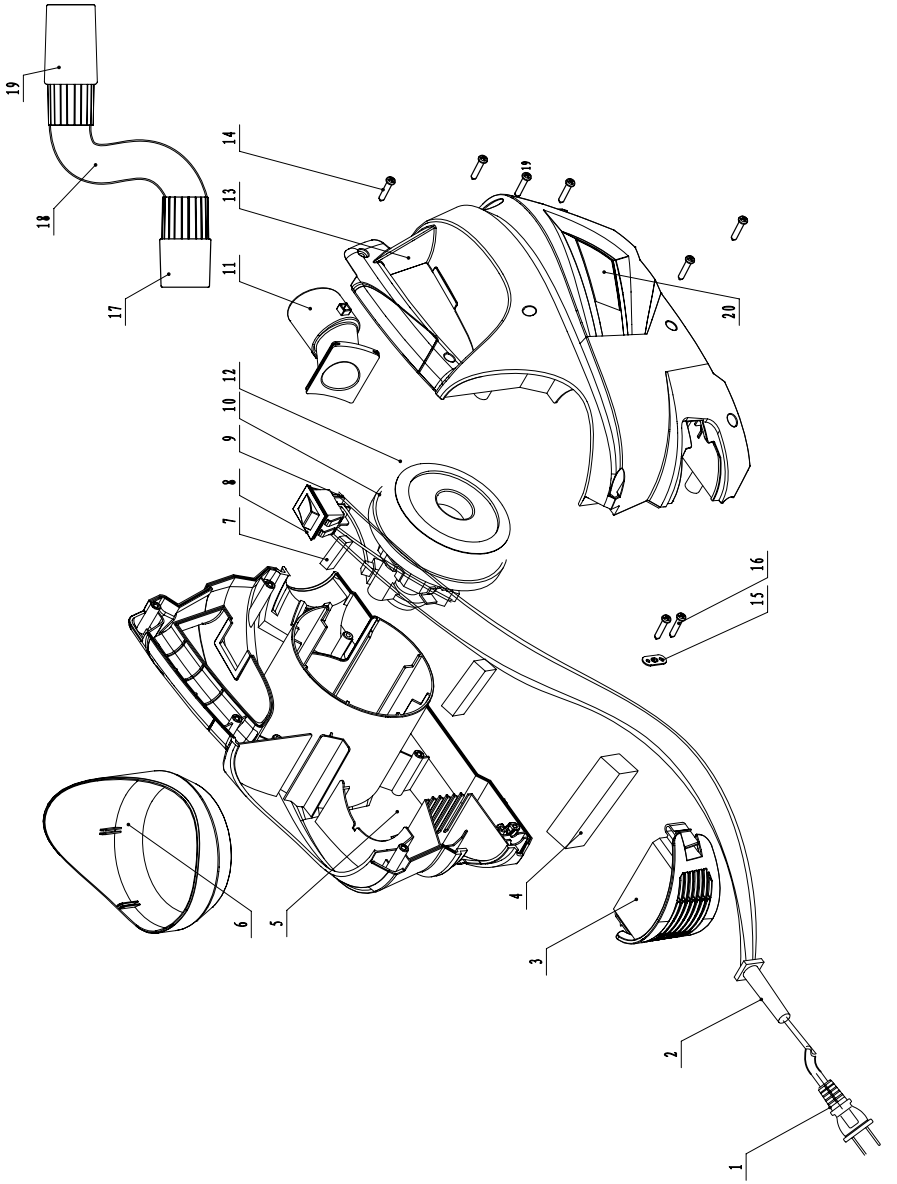
Spare parts list B

105049	Filter	B4
105050	On/off Switch	B8
105051	Hose assembly	B17 TILL B19
105052	Hose connector	B11

Exploded view A



Exploded view B



DECLARATION OF CONFORMITY
PAINT SPRAY SYSTEM, SGM1011

(EN) We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with directive 2011/65/EU of the European parliament and of the council of 9 June on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment is in conformity and accordance with the following standards and regulations:

(DE) Der Hersteller erklärt eigenverantwortlich, dass dieses Produkt der Direktive 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rats vom 8. Juni 2011 über die Einschränkung der Anwendung von bestimmten gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten entspricht. den folgenden Standards und Vorschriften entspricht:

(NL) Wij verklaren onder onze volledige verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en in overeenstemming is met de volgende standaarden en reguleringen:

(FR) Nous déclarons sous notre seule responsabilité que ce produit est conforme aux standards et directives suivants: est conforme à la Directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 concernant la limitation d'usage de certaines substances dangereuses dans l'équipement électrique et électronique.

(ES) Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto cumple con las siguientes normas y estándares de funcionamiento: se encuentra conforme con la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre la restricción del uso de determinadas sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos.

(PT) Declaramos por nossa total responsabilida-de que este produto está em conformidade e cumpre as normas e regulamentações que se seguem: está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e com o Conselho de 8 de Junho de 2011 no que respeita à restrição de utilização de determinadas substâncias perigosas existentes em equipamento eléctrico e electrónico.

(IT) Dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che questo prodotto è conforme alle normative e ai regolamenti seguenti: è conforme alla Direttiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla limitazione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

(SV) Vi garanterar på eget ansvar att denna produkt uppfyller och följer följande standarder och bestämmelser: uppfyller direktiv 2011/65/EU från Europeiska parlamentet och EG-rådet från den 8 juni 2011 om begränsningen av användning av farliga substanser i elektrisk och elektronisk utrustning.

(FI) Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että tämä tuote täyttää seuraavat standardit ja säädökset: täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 päivätyn direktiivin 2011/65/EU vaatimukset koskien vaarallisten aineiden käytön rajoitusta sähkö- ja elektronisissa laitteissa.

(NO) Vi erklærer under vårt eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og regler: er i samsvar med EU-direktivet 2011/65/EU fra Europa-parlamentet og Europa-rådet, pr. 8 juni 2011, om begrensning i bruken av visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr.

(DA) Vi erklærer under eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder og bestemmelser: er i overensstemmelse med direktiv 2011/65/EU fra Europa-Parlamentet og Rådet af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

(HU) Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy ez a termék teljes mértékben megfelel az alábbi szabványoknak és előírásoknak: je v souladu se směrnicí 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady EU ze dne 8. června 2011, která se týká omezení použití určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

(CS) Na naši vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že je tento výrobek v souladu s následujícími standardy a normami: Je v súlade s normou 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.

(SK) Vyhlasujeme na našu výhradnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode a súlade s nasledujúcimi normami a predpismi: Je v súlade s normou 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 týkajúcej sa obmedzenia používania určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom vybavení.

(SL) S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta izdelek v skladu in da odgovarja naslednjim standardom terpredpisom: je v skladu z direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

(PL) Deklarujemy na własną odpowiedzialność, że ten produkt spełnia wymogi zawarte w następujących normach i przepisach: jest zgodny z Dyrektywą 2001/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

(LT) Prisiimdami visą atsakomybę deklaruojame, kad šis gaminys atitinka žemiau paminėtus standartus arba nuostatus: atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EB dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.

(LV) Ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

(ET) Apgalvojam ar visu atbildību, ka šis produkts ir saskaņā un atbilst sekojošiem standartiem un nolikumiem: ir atbilstoša Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvai 2011/65/ES par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskās un elektroniskās iekārtās.

(RO) Declarăm prin aceasta cu răspunderea deplină că produsul acesta este în conformitate cu următoarele standarde sau directive: este în conformitate cu Directiva 2011/65/UE a Parlamentului European şi a Consiliului din 8 iunie 2011 cu privire la interzicerea utilizării anumitor substanţe periculoase la echipamentele electrice şi electronice.

(HR) Izjavljujemo pod vlastitom odgovornoL,šu da je strojem ukladan sa slijedešim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu sa odredbama: usklađeno s Direktivom 2011/65/EU europskog parlamenta i vijeća izdanom 8. lipnja 2011. o ograničenju korištenja određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

(SR) Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je usaglašen sa sledećim standardima ili normama: usaglašen sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8.juna.2011. godine za restrikciju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

(RU) Под свою ответственность заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормам: соответствует требованиям Директивы 2011/65/EU Европейского парламента и совета от 8 июня 2011 г. по ограничению использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании

(UK) На свою власну відповідальність заявляємо, що дане обладнання відповідає наступним стандартам і нормативам: задовольняє вимоги Директиви 2011/65/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 8 червня 2011 року на обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

(EL) Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί και τηρεί τους παρακάτω κανονισμούς και πρότυπα: συμμορφώνεται με την Οδηγία 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό

(BG) Ние декларираме на наша отговорност, че този продукт отговаря на съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване, в съответствие следните стандарти и наредби:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN50144-1, EN50144-2-7, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2002/96/EC, 2006/95/EC

Zwolle, 01-03-2014

W. Dekens
CEO Ferm BV

It is our policy to continuously improve our products and we therefore reserve the right to change the product specification without prior notice.

Ferm BV • Lingenstraat 6 • 8028 PM • Zwolle The Netherlands

© FERM
1403-13